سنه ۲ شباط، مارت، نیسان ۱۳۳۹ـ۱۳٤۰ صایی ۱۹-۲۰-۲۱

جریدهٔ عدلیه

عدلیه وقالتی طرفندن آیده بر نشر اولنور

عدلیه توجیهلری

قادرونك تصدیقیله احداث ایدیلن اینه کول حاکم معاونلکنه ایزمیت استیناف اعضاملازم سابقی تحسین، کوتاهیه برنجی حاکم معاونی حسین حسنی افندینك اطنه بدایت مدعی عمومیلکنه تعیینی ایله انحلال ایدن حاکم معاونلکنه ایزمیت استیناف اعضا ملازمی اسکندر، ایزمیر استیناف مدعی عمومیلکی باش معاونی عثمان نیازی بکك قرهسی مبعوثلغنه انتخابیله انحلال ایدن معاونلکه طلبیله کنغری استیناف مدعی عمومیسی مصطفی ذکی، اورخان ایلی مدعی عمومیسی نصرت افندینك کنغری استیناف اعضا ملازملکنه تحویلیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه مکتب حقوق مأذونلرندن اکرم، حافیك مدعی عمومیسی عثمان افندینك وفاتیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه طلبیله بلا خرجراه زاره مدعی عمومیسی شکری، سوکه مدعی عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن بکر صدقی چوریل مدعی عمومیسی سماحت افندینك الاشهر استیناف اعضا ملازملکنه تحویلیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه مکتب حقوق مأذونلرندن احمد طاهر، ارکوب مدعی عمومیسی محمد شاکر افندینك ادرنه استیناف اعضاملازملکنه تحویلیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه مکتب حقوق مأذونلرندن بهاءالدین شیله مدعی عمومیلکنه اعادة دوزجه مدعی عمومیسی عبدالکریم، دوزجه مدعی عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن علی ثریا، طواس مدعی عمومیسی حسین نافذ افندینك سرایکوی حاکملکنه تعیینی ایله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه مکتب حقوق مأذونلرندن ابراهیم ادهم، سیلوری مدعی عمومیسی بهاءالدین افندینك استعفاسیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه بك اوغلی اعضا ملازم سابقی محمد فیضی، قرهسی بدایت مدعی عمومیسی خلوق افندینك استعفاسیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه لوله برغوس حاکم معاونی فخری، آطنه بدایت مدعی عمومیسی مدحت افندینك استعفاسیله انحلال ایدن مدعی عمومیلکه کوتاهیه حاکم معاونی حسین حسنی، بولوادین مستنطقی صادق افندینك دمرجی مستنطقلکنه تحویلیله انحلال ایدن مستنطقلکه بلاخرجراه سیدیشهر مستنطقی احمد شکری، کنغری مستنطقی صبحی افندینك اسکلیب مستنطقلکنه تحویلیله ایله انحلال ایدن مستنطقلکه ایلغاز مستنطقی احمد، ایلغاز مستنطقلکنه تکفورطاغی مستنطق سابقی محمد حلمی، نخالجحق مستنطقی حسین افندینك کوتاهیه

MILLI KÜTÜPHANE·ANKARA·1946

استيناف اعضا ملازملكنه تعيني ايله انحلال ايدن ستنطقلكه بالا مستنطقلكندن مستعفى محمد امين، رفاهيه مستنطقى سعيد افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن مستنطقلكه مستنطقلك شهادتنامه‌سنى حائز عربكرباشكاتبى لمى ، كويجكز مستنطقى عبدالباقى افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن مستنطقلكه آلاشهر مستنطق سابقى شكرى ، كنغرى استيناف اعضا ملازمى خليل افنديك لواء مذكور حاكم معاونلكنه تعيني ايله انحلال ايدن اعضا ملازملكنه تحويلى ايجاب ايدن اورحان ايلى مدعى عموميسى نصرت ، ديار بكر استيناف اعضا ملازمى يوسف ضيا افنديك استعفاسيله انحلال ايدن اعضا ملازملكنه تحويلى ايجاب ايدن سيواس استيناف اعضا ملازمى شعبان ، كيرەسون استيناف اعضا ملازمى احسان نادر افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن اعضا ملازملكنه جانيك بدايت اعضاى سابقه‌سندن سليمان ذهنى، ايزميت استيناف اعضا ملازملكنه تكفور طاغى اعضا ملازملكندن مستعفى فوزى بك وافنديلرك انتخابلرينه و مخالجحق قاضيسى احمد رفعت و سيدى شهر قاضيسى اسماعيل وكيفى مستنطقى شوقى وپيلومر مستنطقى احمدمنير افنديلرك بالموافقه بجايشلرينه قرارويرلدى

ماده ٢ — انتخاب واقع انجمن عدليه‌نك ٢٣ اغستوس ٣٩ تاريخلى اجتماعنده قرارلشمشدر .

ماده ٣ — اشبو قرارنامه‌نك اجراسنه عدليه وكيلى مأموردر . ١ محرم ٣٤٢ ٢٣ اغستوس ٣٣٩

ماده — ١ ايكنجى صنف عدليه مفتشلكنه جانيك استيناف رئيسى مظهر بك انتخاب وتعيين ايدلمشدر.

ماده — ٢ اشبو قرارنامه‌نك اجراى احكامنه عدليه وكيلى مأموردر .

٦ ايلول سنه ٣٣٩ و ٢٤ محرم سنه ٣٤٢

ماده — ١ جانيك استيناف رياسته ايكنجى صنف عدليه مفتشلرندن حسابى بك انتخابنه قرارويرلمشدر.

ماده — ٢ انتخاب واقع انجمن عدليه‌نك ٦ ايلول ٣٣٩ تاريخلى اجتماعنده قرارگير اولمشدر .

ماده — ٣ اشبو قرارنامه‌نك اجراى احكامنه عدليه وكيلى مأموردر .

٢٤ محرم سنه ٣٤٢ و ٦ ايلول سنه ٣٣٩

ماده — ازمير جنايت رئيسى على رضا بك قيرشهرى مبعوثلغنه انتخابيله انحلال ايدن رياسته ملغى محكمهٔ تمييز اعضاسندن نائل ، قوزان استيناف رئيسى حافظ حسين بك مستعفى عديله انحلال ايدن رياسته سيورك استيناف رئيسى جمال ، سينوب استيناف مدعى عمومىسى عبدالعزيز بك استعفاسيله انحلال ايدن مدعى عموميلكه مرعش استيناف اعضالغندن مستعفى سعدالدين ، قونيه قاضيسى امين افنديك آلتمش بش ياشنى اكمالندن ناشى تقاعده سوقيله انحلال ايدن قاضيلغه ازمير قاضيسى عمر فوزى ، ازمير قاضيلغنه بروسه قاضيسى يوسف ضيا ، بروسه قاضيلغنه استانبول قاضيسى عبدالفياض ، استانبول قاضيلغنه ملغا تدقيقات شرعيه اعضاى سابقه‌سندن ولايت قاضيلغنده خدمتى مسبوق صادق، انقره قاضيسى سليمان سرى افنديك طربزون مبعوثلغنه انتخابيله انحلال ايدن قاضيلغه بروسه قاضيسى سابق على كمال ، كرهٔ نحاس حاكمى عثمان افنديك قسطمونى استيناف اعضالغنه تعيينله انحلال ايدن حاكملكه اطه پازارى حاكم معاونى احمدحمدى ، قونيه اركليسى حاكمى رفيق افنديك قره‌مرسل حاكملكنه تحويليله انحلال ايدن حاكملكه بيك درتيوز غروش معاشله تيره مدعى عمومىٔ سابق عبدالكريم ناجى ، بيلديز ايلى حاكمى راسم افنديك رشاديه حاكملكنه تحويليله انحلال ايدن

حاكملكه آرتق اووه مدعى عمومىسى باقر ، آنقره حقوق حاكمى شاكر بك استعفاسيله انحلال ايدن حاكملكه قره‌مان قاضيسى امين ، ازميد حاكمى يوسف نورى بك مستعفى عديله انحلال ايدن حاكملكه استانبول وملحقاتى صلح حاكم معاونلرندن صبرى ، بايرامپچ قاضيسى احمد مختار افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن قاضيلغه جيحان قاضيلغندن مستعفى محمد بشير ، چبويل قاضيسى يوسف ضيا افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن قاضيلغه كيكبوزه قاضىٔ سابقى مصطفى نافع ، آتنه قاضيسى حاكمى افنديك وفاتيله انحلال ايدن قاضيلغه طلبيله بلا خرجراه آراج قاضيسى على رضا ، قره‌مان قاضيلغنه قونيه اركليسى فضلى ، قونيه اركليسى قاضيلغنه داود پاشا قاضىٔ سابقى محمد امين ، اينوز قاضيسى حسن اسماعيل افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن قاضيلغه مكتب قضاة مأذونلرندن ضياءالدين ، دمير كوى قاضيسى يونس شاكر افنديك استعفاسيله انحلال ايدن قاضيلغه مكتب قضاة مأذونلرندن حسين حسنى ، نيكسار قاضيسى اسماعيل حقى افنديك وفاتيله انحلال ايدن قاضيلغه طلبيله بلاخرجراه رشاديه قاضيسى احمدحمدى ، عربسون قاضيسى حسين حسنى افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن قاضيلغه رقه قاضىٔ سابقى محمد فائق ، خيزان قاضيسى عبدالباقى افنديك قصبه قاضيلغنه تحويليله انحلال ايدن قاضيلغه طلبيله رواندى قاضيسى مصطفى ، چينه قاضيسى عبدالسلام افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن قاضيلغه عربسون قاضيلغندن مستعفى حسن نورى ، بيله‌جك حاكم معاونى تحسين افنديك لواء مذكور بدايت مدعى عمومىلكنه تعيينله انحلال ايدن حاكم معاونلكنه سكود حاكم معاونى ابراهيم لطيف ، باندرمه حاكم معاونى جودت افنديك بروسه بدايت مدعى عمومى معاونلكنه تعيينله انحلال ايدن حاكم معاونلكنه ايلغين مدعى عمومىسى الهامى ، قادرونك تصديقيله احداث ايديلن استانبول وملحقاتى صلح حاكم معاونلكنه يالوه حاكمى طاهر حلمى ، كلنار مدعى عمومىسى امين افنديك وفاتيله انحلال ايدن مدعى عمومىلكه مكتب حقوق مأذونلرندن عبدالقادر بيره‌جك مدعى عمومىسى ناظم افنديك پازارجق مدعى عمومىلكنه تحويليله انحلال ايدن مدعى عمومىلكه مكتب حقوق مأذونلرندن آصف ، كونان مدعى عمومىسى احمدحمدى افنديك كليبولى استيناف محكمه‌سى اعضا ملازملكنه تحويليله انحلال ايدن مدعى عمومىلكه مكتب حقوق مأذونلرندن مظهر ، عينتاب بدايت مدعى عمومىسى غالب افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن مدعى عمومىلكه مكتب حقوق مأذونلرندن صلاح الدين يبان آباد مدعى عمومىسى كمال افنديك استعفاسيله انحلال ايدن مدعى عمومىلكه مكتب حقوق مأذونلرندن وحدى نجيب ، جبل بركت بدايت مدعى عمومىسى رحمى افنديك مستعفى عديله انحلال ايدن مدعى عمومىلكه مكتب حقوق مأذونلرندن منير ، قادرونك تصديقيله احداث ايديلن قورقود ايلى مستنطقلكنه طلبيله مأذوناً انطاليه‌ده بولنان قره حصار صاحب مستنطقى عطا وهبى ، قوزان مستنطقى خيرى افنديك اولوقشله مستنطقلكه تحويليله انحلال ايدن مستنطقلكه طلبيله بلاخرجراه فكه مستنطقى اديب ؛ بافره مستنطقى جميل افنديك زغفرانبولى حاكم معاونلكنه تعيينله انحلال ايدن مستنطقلكه حوضه مستنطقى سعدالدين ، درسم مستنطقلكه تحويلى ايجاب ايدن ارغنى معدنى مستنطقى شفيق ، ارغنى معدنى مستنطقلكنه درسم مستنطقى مصطفى حلمى ، جينه مستنطقى كمال افنديك استعفاسيله انحلال ايدن مستنطقلكنه مأذوناً اسپارطه‌ده بولنان چبق مستنطقى عثمان نورى ، كماح مستنطقى فخرى افنديك كرون مستنطقلكنه تحويليله انحلال ايدن مستنطقلكه آطه پازارى

مستنطق سابق طربزوندہ بولنان معمر ، فکه مستنطقلکنه آنامور مستنطق سابق فیضی ، کیبولی استیناف اعضا ملازمی سعید افندینك آرتوین استیناف محکمه‌سی اعضالغنه تعیینیله انحلال ایدن اعضا ملازملکنه کونان مدعیٔ عمومیسی حمدی کیره‌سون استیناف اعضا ملازمی شکری افندینك مستعفی عدلیه انحلال ایدن اعضا ملازملکنه مکتب حقوق مأذونلرندن احسان مقبل بك وافندیلرك انتخابلرینه واولو بورلو قاضیسی عبداه نسیب وسید غازی قاضیسی ابراهیم حقی افندیلرك بالموافقه بجایشلرینه قرار ویرلدی .

ماده ۲ — انتخاب واقع انجمن عدلیه‌نك ٥ صفر سنه ١٣٤١ و ١٧ ایلول ١٣٣٩ تاریخلی اجتماعنده قرار لاشمشدر.

ماده ۳ — اشبو قرارنامه‌نك اجراسنه عدلیه وکیلی مأموردر .

٦ صفر ١٣٤١ ١٨ ایلول ١٣٣٩

ماده ۱ — منحل امور ذاتیه مدیریتنه : قارص استیناف ریاستندن مستعفی خلیل ابراهیم بکك تعیینی تنسیب ایدلمشدر .

ماده ۲ — اشبو قرارنامه‌نك اجرای احکامنه عدلیه وکیلی مأموردر .

٧ صفر سنه ١٣٤٢ ١٩ ایلول ١٣٣٩

منحل بولنان هیئت تمییزیه حقوق دائره‌سی ریاستنه باش مدعیٔ عمومی احسان بك ، باش مدعیٔ عمومیلکه استانبول استیناف تجارت رئیسی نهاد بك ، وجزا دائره‌سی اعضالغنه ملغا محکمهٔ تمیز اعضاسندن سعیدبك .

١ تشرین اول ٣٣٩

استانبول استیناف تجارت ریاستنه استانبول بدایت رئیس اولی فیض الدائم بك ، استانبول بدایت رئیس اولملکنه استانبول ایکنجی حقوق رئیسی راغب بك ، ایکنجی حقوق ریاستنه بك اوغلی رئیس سابق بتلیس حاکملکندن مستعفی شرف الدین بك .

٢٧ ایلول ٣٣٩

سیوه‌رك استیناف ریاستنه عینتاب بدایت حاکمی عبدالکریم ناجی ، دیاربکر استیناف مدعیٔ عمومیلکنه العزیز بدایت حاکملکندن مستعفی تحسین ، انقره استیناف اعضالغنه کنغری بدایت مدعیٔ عمومیسی شاکر ، قارص استیناف اعضالغنه طورتوم مدعیٔ عمومیسی خلیل فخری .

بیره‌جك حاکملکنه اورنه حاکم معاونی عیداه ، بودروم حاکملکنه مغله بدایت مدعیٔ عمومیسی علی رضا ، دیاربکر حقوق حاکملکنه درسعادت وملحقاتی صالح حاکم معاونلرندن أمین ، یالوه حاکملکنه اورخان غازی حاکمی محمد امین ، ارضروم حاکملکنه ارتوین مدعیٔ عمومیسی صبحی ، عینتاب بدایت حاکملکنه اسکی حاکملکندن مستعفی مصطفی فوزی ، اردهان حاکملکنه ارتوین حاکمی جمال ، ارتوین حاکملکنه طلبیله انقره استیناف اعضاسندن فخری ، اذینه حاکملکنه لازستان بدایت اعضاسی سابقه‌سندن یوسف ضیا ، چیق قاضیلغنه آطه قلعه قاضیسی عثمان ، قارص ذوالقدریه قاضیلغنه میخالیچچوق قاضیٔ اسبق ابوبکر سامی ، قره‌عیسالو قاضیلغنه سلیمانلی قاضیلغندن مستعفی ثروت ، کویجکز قاضیلغنه دمیرجی قاضیٔ سابق یوسف ضیا ، عینتاب بدایت حاکملکی برنجی معاونلکنه طلبیله بلاخره جراه بیره‌جك حاکمی اکمل ، زونغولداق حاکم معاونلکنه بارطین مدعیٔ عمومیسی مستان ، دیاربکر جزا برنجی حاکم معاونلکنه کاختہ حاکمی عبدالغنی ، استانبول

ملحقاتی صالح حاکم معاونلکنه استانبول بدایت مدعیٔ عمومیسی معاونلرندن محمد علی ، البستان مدعیٔ عمومیلکنه عینتاب بدایت مدعیٔ عمومیلکنه قبل العزیمه استیفا ایدن محمد صلاح الدین ، عینتاب بدایت مدعیٔ عمومیلکنه لواء مذکور استیناف اعضا ملازمی ثاقب ، ایلغین مدعیٔ عمومیلکنه طلبیله چیوریل مدعیٔ عمومیسی طاهر ، چیوریل مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن رفعت ، یکیشهر مدعیٔ عمومیلکنه ایلغاز مدعی عمومیسی رشاد ، بوغازلیان مدعیٔ عمومیلکنه قیصری مونیحسون حاکم معاونی عونی ، سرای کوی مدعیٔ عمومیلکنه دکزلی استیناف اعضا ملازمی فائق ، مدرنی مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن احمد نیازی ، شرقی قره آغاج مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن احسان ، بارطین بدایت مدعیٔ عمومیلکنه تحویلی ایجاب ایدن فائسه مدعیٔ عمومیسی علی رضا ، فائسه مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن احمد جواد ، کسکین مدعیٔ عمومیلکنه طلبیله مجیدیه مدعیٔ عمومیسی جمال ، اسکلیب مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن فخرالدین ، دادای مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن محمد نیازی ، نازللی مدعیٔ عمومیلکنه مکتب حقوق مأذونلرندن عبدالباقی کامل بك وافندیلر تعیین ایدلمشلردر .

قوانین

عدلیه وکالتنك ٣٣٩ سنه‌سی بودجه‌سی ایچون قبول اولنان تخصیصاته ضمائم اجراسنه دائر لایحهٔ قانونیه وعدلیه وموازنهٔ مالیه انجمنلری مشترك مضبطه‌سی

برنجی ماده — عدلیه وکالتنك ١٣٣٩ سنه‌سی بودجه‌سی ایچون قبول اولنان تخصیصاتك ٢٢٧ نجی محاکم معاشاتی فصلنك برنجی حکام ماده‌سنه [١٠٨,٤١٨] و اوچنجی کتبه ماده‌سنه [٥٦,٢٢٠] ودردنجی مستخدمین متفرقه ماده‌سنه [٤٨,٣٠٥] و $\frac{7}{333}$ تخصیصات فوق العاده فصلنه دخی [٢١٢,٤٩٦] لیرا ضم ایدلمشدر .

ایکنجی ماده — اشبو قانون ١ تشرین ثانی ١٣٣٩ تاریخندن اعتباراً مرعی الاجرادر .

اوچنجی ماده — اشبو قانونك اجرای احکامنه عدلیه ومالیه وکیللری مأموردر .

١٢ ربیع الاخر ١٣٤٢ و ٢١ تشرین ثانی ١٣٣٩

اسباب موجبه

مملکتده توزیع عدالته مأمور حکام وکتبه‌نك معاشاتی اك ابتدائی احتیاجاتنه تلافی ایتمیه‌جك درجه‌ده قلیل بولونمسی کنیلرینی مسلك حاکمیتدن تبعید ایده‌رك اك اهل حکامی استعفایه سوق ایده‌کلدیکی وبوسببله

منحلات كيتدكجه چوغالدينى جهتله تدوير عدالتده مشهود ومحسوس اولان مشكلات سنهٔ آتيه‌نك حلولنه انتظاره امكان براقامقده وهرطرفدن واقع اولان شكايات واسترحامات حال‌حاضرك دوامى حالنده برانحلال عدلى وقوعنه قناعت توليدايتمكده اولديغى كبى اساساً كفايت ايتميان تخصيصات حاضره‌دن تصرف صورتيله ضم معاشه‌ده امكان بولونامقده اولديغندن ٣٣٩ سنه‌سنك معاشات فصلنك ٢٢٧ نجى ماده‌سنه ٣١٣٩٠٥ و « آ » ٢٣٣ فصلنه فصلنه دخى ٣٤٨٥٩٧ ليرا ضمنه مجوريت حاصل اولمشدر .

عدليه وكالتنك ٣٣٩ سنه‌سى بودجه‌سى ايچون قبول اولنان تخصيصاته ضمائم اجراسنه دائر قانون

ماده ١ — عدليه وكالتنك ٣٣٩ سنه‌سى بودجه‌سى ايچون قبول اولنان تخصيصاتك ٢٢٧ نجى محاكم معاشاتى فصلنك برنجى حكام ماده‌سنه ١٦٤٢٨٥ و اوچنجى كتبه ماده‌سنه ٨١٣١٥ و دردنجى مستخدمين متفرقه ماده‌سنه ٦٨٣٠٥ و $\frac{آ}{٢٣٣}$ تخصيصات فوق‌العاده فصلنه دخى ٣٤٨٥٩٧ ليرا ضم ايدلمشدر .

ماده ٢ — اشبو قانون ١ تشرين اول ٣٣٩ تاريخندن اعتباراً مرعيدر .

ماده ٣ — اشبو قانونك اجراى احكامنه عدليه ومالميه وكيللرى مأموردر .

١٧ - ١٠ - ٣٣٩

مدافعهٔ ملیه وكيلى	شرعيه وكيلى	اجرا وكيللرى هيئتى رئيسى	خارجيه وكيلى
بولنمدى	مصطفى فوزى	على فتحى	بولنمدى
داخليه وكيلى	عدليه وكيلى	نافعه وكيلى	معارف وكيلى
على فتحى	سيد	فيضى	اسماعيل صفا
ماليه وكيلى [*]	صحيه‌ومعاونت اجتماعيه وكالتى وكيلى	اقتصاد وكيلى	اركان حربيهٔ عموميه وكيلى
	فيضى	حسن حسنى	فوزى

[*] حكامك ترفيهنه بنده طرفدارم. بوضم عدليه بودجه‌سنك يكون عموميسندن تأمين ايدلمك ممكندر. آلتى يوز بيك ليرادن عبارت اولان ايمپراطورلقى عدليه بودجه‌سى بوكون بش ميليون ليرايه تقرب ايتمش وسبى‌ده آناطوليده يكرمى‌يى تجاوز ايتمين استيناف محكمه‌لرينك يتمش بره ابلاغى يعنى سنده بش دعواسى اولميان بعض لوازمده استيناف تشكيلاتنك اجراسى وبنه نفوس عموميه‌سى اوچ ، بش بيكى كچميان قضالرده بلا لزوم بش آلتى حاكم بولندير لمسى بوعظيم اسرافاته ميدان ويرمكده‌در . تشكيلات عدليه‌نك احتياج مملكتله متناسب برحاله افراغى آرزو اولنان ضمنى اجرايه كافى پاره تأمين ايده‌جكدر . اولا لزومسز تشكيلاتك لغويله تخصيصاتلرينك حكم معاشنه ضمى فكرنده‌يم . آچيقدن طلب اولنان آلتى يوز آلتمش ايكى بيك بش يوز ليرانك قارشولغى يوقدر .

حسن فهمى

موازنهٔ ماليه انجمنك مضبطه‌سى

عدليه وكالتنك ٣٣٩ سنه‌سى بودجه‌سى ايچون قبول اولونان تخصيصاتك ٢٢٧ نجى محاكم معاشاتى فصلنك برنجى حكام ماده‌سنه ١٦٤٢٨٥ و اوچنجى كتبه ماده‌سنه ٨١٣١٥ و دردنجى مستخدمين متفرقه ماده‌سنه ٦٨٣٠٥ و $\frac{آ}{٢٣٣}$ تخصيصات فوق‌العاده فصلنه ٣٤٨٥٩٧ ليرا كه جمعاً ٦٦٢٥٠٢ ليرا ضمائم اجراسنه دائر اجرا وكيللرى هيئتى رياستنك ١٧ تشرين اول ١٣٣٩ تاريخلى و $\frac{٦}{٢٢٢٥}$ تومرولو تذكره‌سيله بالتقديم مجلس هيئت عموميه‌سندن مشتركاً موازنهٔ ماليه وعدليه انجمنلرينه حواله بويوريلان لايحهٔ قانونيه عدليه وكيلنك حضوريله مشترك انجمنده تدقيق ومذاكره اولوندى .

توزيع عدالت كبى پك مهم بروظيفه‌ايله موظف اولان حكامك معاشات حاضره‌سى پك دون اولديغندن معيشتى خارجده تدارك ايده‌جكنه قائل اولان حكامك برچوغى استعفا ايتمكده اولديغى كورولديكى كبى موجود قالانلرك ده تأمين معيشت ومحافظهٔ شرفده چوق مشكلاته معروض قالدقلرى جهتله اساساً موجود اولان واستعفالر دولاييسيله هر كون تزايد ايدن كان منحلاتك قاپانمسنه امكان قالمديغى وبرچوق محلمرك حاكمسز قالديغى آكلاشيلمشدر . بوحالك ادامه‌سى بهمه‌حال برانحلال عدلى يى انتاج ايده‌جكنه قناعت كتيرمن مشترك انجمن ، انحلاله مانع اولمق وحكامك بردرجه‌يه‌قدر اقدار وترفيهنه مدار اولمق اوزره حكام وكتبهٔ عدليه ايله مستخدمين متفرقه‌نك معاشات حاضره‌سنه شمديدن ضمائم اجراسنه متفقاً قرار ويره‌رك جمله‌سنك معاشات حاضره‌سى ايله قادرولرى اوزون اوزادى يه تدقيق ويايپله‌جق ضمائمى ينه متفقاً تثبيت ووتقرير ايله‌دى .

بوكونكى شهرى معاشلرى ٤١٨٩٥,٥ ليرادن عبارت اولان ٢٦٠٧ حاكم ، قاضى ونائبلكك عدديى ٣٤ ضم ايله [٢٦٤١] ، وبر آيلق معاشى ده ٦٩٠٠ ليرايه‌وبوكونكى شهرى معاشلرى ٢٦٢٨٧ ليرادن عبارت اولان ٣٦٠١ كتابتك عدديى اللى آلتى ضم ايله (٣٦٥٧) يه ومعاش شهريسى (٤٠٣٤٢) ليرايه ومعاش شهريلرى ٢٠٦٣٣,٥ ليرادن عبارت اولان ٢٥٣١ مستخدمين متفرقه‌نك عدديى سكسن ضم ايله (٢٥٣٩) ، ومعاشلرينى ٣٢٨٢٠ ليرايه ابلاغنى تنسيب ايله‌مشدر .

تنسيب ايديلن بو ضمياته نظراً حكام معاشاتنه يوزده آلتمش درت ، كتبه معاشاتنه يوزده اللى بر ومستخدمين متفرقه معاشاتنه‌ده يوزده اللى طقوزدن فضله ضم كودوليور ايسه‌ده مشترك انجمن بو مقدارك على‌السويه بوتون حكام ؛ كتبه ومستخدمينه توزيعندن زياده شمديه قدر پك آز معاش آلمقده بولونان وآلدقلرى معاش ايله حاكملك ومأموريت شرفى محافظه‌يه امكان اولميان كوچوك حكام ، كتبه ومستخدمينه محكمهٔ تمييز مستثنا اولمق اوزره ديكر حكام ، كتبه ومستخدمينك فضله ضم يابمنى مصلحته ، عدالته دها موافق كورمش وبناءً عليه بويوكلره‌كى ضميات مقدارى بعضاً يوزده يكرمى بش بيله اولماديغى حالده كوچوكلرده‌كى ضميات چوق كره يوزده يتمش بش ويوزده سكسان بشى تجاوز ايله‌مش وحتى پك آز معاش آلان استيناف اعضالريله استيناف اعضاملازملرينك وبدايت مدعى عمومى معاونلرينك برقسمنده ومستنطقلرك همان ا كثريسنده بر مثلى بيله بولمشدر .

انجمن هيئت عموميه‌يه عرض ايتديكى بو ضميات ايله انحلال عدلى‌يه مانع اولمه‌جغنه وحكام ، كتبه

ومستخدمين عدليه‌يى نسبةً ترفيه واقدار ايله‌ديكنه قاطع اولمقله‌برابر يايبلاجق اصلاحات عدليه نتيجه‌سنده مضرتدن باشقه‌هيچ بر فائده‌سى كورمه‌ديكى يوزسكسان‌درت منتخب اعضالغك مأموريتلرينه‌نهايت ويره‌جك تشكيلاتك بر آن اول موقع فعله وضعى لزومنه وبعض استيناف محكمه‌لريله فضله حاكملكلرك الغاسى واهل ومقتدرلرينك انتخابى‌ومعاشاتى حدلايقنه ابلاغ ايديلمان قضا قاضيلرندن برقسمنه بدايت حاكملكى وظيفه‌سنك‌ده تو‌ديعى واصول محاكمات حقوقيه قانونيك پشنجى ماده‌سنده محرر اولان لااقل بش ساعت مدت دوامك فيشين لااقل آلتى ويازين يدى ساعته تبديلى ومحاكمك‌ده مصلحت‌وزمانه كوره هم قبل‌الزوال هم بعدالزوال اجراسى صورتلريله كلى مقداردە تصرفات حاصله اولەجغنه‌ده تماماً قائعدر .

مشترك انجمن ، تثبيت ايتديكى مقدار معاشات وقادرولر اوزرينه يابديغى تعديلاتدن ماعدا ضمائمك تشرين ثانى ابتداسندن باشلامسى‌ده تنسيب ايتمش واوكا كوره تعديل ايديلن موادقانونيه مستعجلاً مذاكره ايدلمك اوزره هيئت عموميه‌يه عرض وتقديم قيلنمشدر افندم.

موازنهٔ ماليه انجمنندن

اعضا	كاتب	مضبطه محررى	رئيس
كنغرى	قونيه	اسپارطه	صاروخان‌مبعوثى
مصطفى‌عبدالخالق	فؤاد	مكرم	رشاد
اعضا	اعضا	اعضا	اعضا
طربزون	قره‌سى	سيواس	قير شهر
شفيق	على شعورى	راسم	يحيى‌غالب

عدليه انجمنندن

اعضا	كاتب	مضبطه محررى	رئيس
قونيه	درسيم	صاروخان	سينوب مبعوثى
مصطفى فوزى	فريدون فكرى	عابدين	يوسف‌كمال
اعضا	اعضا	اعضا	اعضا
قره‌سى	چوروم	اسكيشهر	بايزيد
احمدتريا	منير	عبدالله عزمى	شفيق

عدليه وكالتنك ١٣٣٩ سنه‌سى بودجه‌سنه تخصيصات منضمه علاوه‌سنه دائر قانون

ماده ١ — عدليه وكالتنك ٣٣٩ سنه‌سى بودجه‌سى ايچون قبول اولنان تخصيصاتك ٢٢٧ نجى محاكم معاشاتى فصلنك‌برنجى حكم ماده‌سنه [١٠٨٤١٨] واوچنجى كتبه‌ماده‌سنه [٥٦٢٢٠] ودردنجى مستخدمين متفرقه ماده‌سنه [٤٨٣٠٥] و $\frac{٦}{٢٣٣}$ تخصيصات فوق‌العاده فصلنه دخى [٢١٢٤٩٦] ليرا ضم ايدلمشدر .

ماده ٢ — اشبو قانون ١ تشرين ثانى ٣٣٩ تاريخندن اعتباراً مرعى‌الاجرادر .

ماده ٣ — اشبو قانونك اجراى احكامنه عدليه وماليه وكيللرى مأموردر .

عدليه وكالتى

٣٣٩ ايكنجى آلتى آيلق قادرودر

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات: بهری	معاشات: عدد	معاشات: شهریسی	تخصیصات فوق العاده: شهریسی	ملاحظات
		حکام، قضاة، نواب					
		محکمهٔ تمییز					
		رئیس اول	١٥٠	١	١٥٠	١٤٠	
		رئیس	١٢٥	٤	٥٠٠	٤٨٩	
		باش مدعیٔ عمومی	١٢٠	١	١٢٥	١٢٢٫٢٥	
		اعضا	١١٠	٢٣	٢٥٣٠	٢٥٣٠	
		باش معاون	٧٥	١	٧٥	٨٣,٧٥	
		معاون	٦٠	٧	١٢٠	١٤٥	
		معاون	٤٠	٢	٨٠	١١٥	
		یکون	٣٤		٣٥٨٠	٣٦٢٥	
		قاضیلر	٧٠	٢	١٤٠	١٦٠	
			٦٠	١٠	٦٠٠	٧٢٥	
			٥٠	٩	٤٥٠	٥٨٥	
			٤٠	٣٧	١٤٨٠	٢١٢٧,٥٠	
			٣٠	٧٢	٢١٦٠	٣٦٠٠	
			٢٥	١٠٠	٢٥٠٠	٤٥٠٠	
			٢٠	١٧٢	٣٤٤٠	٦٨٨٠	
		قسام عمومی	٧٠	١	٧٠	٨٠	
		قسام مشاوری	٤٠	٢	٨٠	١١٥	بری اوقافه عائد
		ایکنجی صنف مشاور	٣٠	٣	٩٠	١٥٠	
		ناحیه نائبلری	١٥	١٧	٢٥٥	٥٩٥	
			١٠	٣٥	٣٥٠	١٠٥٠	
		یکون		٤٦٠	١١٦١٥	٢٠٥٦٧,٥٠	
		استیناف رئیسلری	١٠٠	١	١٠٠	١٠٢,٥٠	
			٧٥	٥	٣٧٥	٤١٨,٧٥	
			٦٠	٢٧	١٦٢٠	١٩٥٧,٦٠	
			٤٥	٤١	١٨٤٥	٢٥١١,٥٠	
		یکون		٧٤	٣٩٤٠	٤٩٩٠	
		استیناف مدعیٔ عمومیلری	٧٥	١	٧٥	٨٣,٧٥	
			٦٠	١	٦٠	٧٢,٥٠	
			٥٠	٢٥	١٢٥٠	١٦٢٥	
			٤٠	٤١	١٦٤٠	٢٣٥٧,٥٠	
		یکون		٦٨	٣٠٢٥	٤١٣٨,٧٥	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات: بهری	معاشات: عدد	معاشات: شهریسی	تخصیصات فوق العاده: شهریسی	ملاحظات
		استیناف اعضالری	٥٠	٢٩	١٤٥٠	١٨٨٥	
			٣٥	٥٤	١٨٩٠	٢٩٠٢,٥٠	
			٣٠	٨٢	٢٤٦٠	٤١٠٠	
		یکون		١٦٥	٥٨٠٠	٨٨٨٧,٥٠	
		استیناف اعضا ملازملری	٣٠	٧	٢١٠	٣٥٠	
			٢٥	٥١	١٢٧٥	٢٢٩٥	
			٢٠	٨٤	١٦٤٠	٣٢٨٠	
		یکون		١٤٠	٣١٢٥	٥٩٢٥	
		استیناف مدعیٔ عمومی معاونلری	٣٥	٢	٧٠	١٠٧,٥٠	
			٣٠	١٠	٣٠٠	٥٠٠	
		یکون		١٢	٣٧٠	٦٠٧,٥٠	
		بدایت هیئت حاکمه‌سی					
		رئیسلر	٦٠	٤	٢٤٠	٢٩٠	
			٥٠	١٢	٦٠٠	٧٨٠	
			٣٥	٦٦	٢٣١٠	٣٥٤٢,٥٠	
			٣٠	١١٦	٣٤٨٠	٥٨٠٠	
			٢٥	١٤٥	٣٦٢٥	٦٥٢٥	
		یکون		٣٤٣	١٠٢٥٥	١٦٩٤٢,٥٠	
		حاکم معاونلری	٣٠	٦٥	١٩٥٥	٣٢٥٠	
			٢٥	٨٢	٢٠٥٠	٣٦٩٠	
			٢٠	١٤١	٢٨٢٠	٥٦٤٠	
		یکون		٢٨٨	٦٨٢٠	١٢٥٨٠	
		بدایت مدعیٔ عمومیلری	٥٠	٤	٢٠٠	٢٦٠	
			٣٠	٦٦	١٩٨٠	٣٣٠٠	
			٢٥	١١٦	٢٩٠٠	٥٢٢٠	
			٢٠	٢١٩	٤٣٨٠	٨٧٦٠	
		یکون		٤٠٥	٩٤٦٠	١٧٥٤٠	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات: بهری	معاشات: عدد	معاشات: شهریسی	تخصیصات فوق‌العاده: شهریسی	ملاحظات
		بدایت اعضالری	٤٥	١١	٤٩٥	٦٧٣,٧٥	
			٤٠	٣٠	١٢٠٠	١٧٢٥	
			٥	٨٤	٤٢٠	١٥١٢	
			٣,٥٠	١٠٠	٣٥٠	١٨٠٠	
		یکون		٢٢٥	٢٤٦٥	٥٧١٠,٧٥	
		صلح حاکملری	٤٠	١٤	٥٦٠	٨٠٥	
		بدایت اعضا ملازملری	٢٥	١٥	٣٧٥	٦٧٥	
		بدایت مدعیٔ عمومی معاونلری	٣٠	٤	١٢٠	٢٠٠	
			٢٥	١٤	٣٥٠	٦٣٠	
		یکون		١٨	٤٧٠	٨٣٠	
		مستنطقلر	٤٠	٧	٢٨٠	٤٠٢,٥٠	
			٣٠	١١	٣٣٠	٥٥٠	
			٢٥	٥٨	١٤٥٠	٢٦١٠	
			٢٠	١٠٤	٢٠٨٠	٤١٦٠	
			١٥	٢٠٠	٣٠٠٠	٧٠٠٠	
		یکون		٣٨٠	٧١٤٠	١٤٧٢٢,٥٠	

کتبه‌ماًمورین اجرائیه‌ایتام مدیرلری
محکمهٔ تمیز هیئت قلمیه‌سی

باش ممیز	٤٠	٦	٢٤٠	٣٤٥	
ممیز	٣٠	١٢	٣٦٠	٦٠٠	
کتبه	٢٠	١٢	٢٤٠	٤٨٠	
	١٥	٢٤	٣٦٠	٨٤٠	
	١٢	٢٩	٣٤٨	٩٢٨	
یکون		٨٣	١٥٤٨	٣١٩٣	

استانبول اصناف مدعی عمومیلکی

ممیز	٣٠	١	٣٠	٥٠	
مخابرات، سجل، انجمن کتبه‌سی	١٥	٢	٣٠	٧٠	
دوسیه‌مأموری	١٥	٥	٧٥	١٧٥	
مقید	١٢	٢	٢٤	٦٤	
یکون		١٠	١٥٩	٣٥٩	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات: بهری	معاشات: عدد	معاشات: شهریسی	تخصیصات فوق‌العاده: شهریسی	ملاحظات
		استیناف باشکاتبلری	٣٠	٦	١٨٠	٣٠٠	
			٢٠	١٢	٢٤٠	٤٨٠	
			١٥	٥٨	٨٧٠	٢٠٣٠	
		یکون		٧٦	١٢٩٠	٢٨١٠	
		ضبط کاتبلری	١٨	١٢	٢١٦	٤٥٦	
			١٥	٢٠	٣٠٠	٧٠٠	
			١٤	٧٣	١٠٢٢	٢٤٨٢	
			١٢	٨٠	٩٦٠	٢٥٦٠	
			١٠	٣١٨	٣١٨٠	٩٥٤٠	
		ترجمان	١٠	١	١٠	٣٠	
		یکون		٥٠٤	٥٦٨٨	١٥٧٦٨	
		بدایت باشکاتبلری	٢٥	١٢	٣٠٠	٥٤٠	
			٢٠	٤٦	٩٢٠	١٨٤٠	
			١٥	١٥٢	٢٢٨٠	٥٣٢٠	
			١٢	١٩٠	٢٢٨٠	٦٠٨٠	
		یکون		٤٠٠	٥٧٨٠	١٣٧٨٠	
		مدعیٔ عمومیلك کتبه‌سی	٢٠	٤	٨٠	١٦٠	
			١٥	٤	٦٠	١٤٠	
			١٢	٧	٨٤	٢٢٤	
			١٠	٦	٦٠	١٨٠	
		یکون		٢١	٢٨٤	٧٠٤	
		ضبط کتبه‌سی	١٥	٢١	٣١٥	٧٣٥	
			١٢	٨٢	٩٨٤	٢٦٢٤	
			١٠	١٦٩	١٦٩٠	٥٠٧٠	
			٨	٢٩٥	٣١٦٠	١٠٦٦٥	
			٧	٥٧٠	٣٩٩٠	١٥٣٩٠	
		یکون		١٢٣٧	١٠١٣٩	٣٤٤٨٤	
		استنطاق کتبه‌سی	١٥	٨	١٢٠	٢٨٠	
			١٢	١١	١٣٢	٣٥٢	
			١٠	١١	١١٠	٢٣٠	
		یکون		٣٠	٣٦٢	٩٦٢	
		صلح محکمه‌سی باش کاتبلری	٢٠	١٤	٢٨٠	٥٦٠	
			١٥	٢٠	٣٠٠	٧٠٠	
			١٢	١٠٠	١٢٠٠	٣٢٠٠	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات: بهری	معاشات: عدد	معاشات: شهریسی	تخصیصات فوق العاده: شهریسی	ملاحظات
			٩٠	٤٠	٤٠٠	١٢٠٠	
		یکون		١٧٤	٢١٨٠	٥٦٦٠	
		اجرا مأمورلری	٥٥	٩	٥٥	٦٨,٧٥	
			٤٠	٣	١٢٠	١٧٢,٥٠	
			٢٠	٤٣	٨٦٠	١٧٢٠	
			١٢	٦٣	٧٥٦	٢٠١٦	
		یکون		١١٠	١٧٩١	٣٩٧٧,٢٥	
		باش معاون	٣٠	١	٣٠	٥٠	
		تدقیق مامورلری	١٥	٤	٦٠	١٤٠	
		محاسبه وتحصیلدارلر	١٥	٥	٧٥	١٧٥	
		تحصیل مأموری	٢٥	١	٢٥	٤٥	
		اجرا کتبه‌سی	١٢	٢٠	٢٤٠	٦٤٠	
			١٠	٢٠	٢٠٠	٦٠٠	
			٨	٣٤	٢٧٢	٩١٨	
		یکون		٨٥	٩٠٢	٢٥٦٨	
		شرعیه باش کتبه‌سی	٢٥	٥	١٢٥	٢٢٥	
			١٥	٦٨	١٠٢٠	٢٣٨٠	
			١٢	٦٥	٧٨٠	٢٠٨٠	
			١٠	٢٥٠	٢٥٠٠	٧٥٠٠	
		یکون		٣٨٨	٤٤٢٥	١٢١٨٥	
		شرعیه کتبه‌سی	١٥	١٤	٢١٠	٤٩٠	
			١٢	١٦	١٩٢	٥١٢	
			١٠	٢٠	٢٠٠	٦٠٠	
			٩	٥٥	٤٩٥	١٤٨٥	
			٨	٢١٠	١٦٨٠	٥٦٧٠	
		یکون		٣١٥	٢٧٧٧	٨٧٥٧	
		اوقاف وشرعیه خرج مأموری	١٨	١	١٨	٣٨	
		قسام عمومیلك ترکه مأموری	٢٠	٢	٤٠	٨٠	
		کتبه‌سی	١٨	٠٦	١٠٨	٢٢٨	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات: بهری	معاشات: عدد	معاشات: شهریسی	تخصیصات فوق العاده: شهریسی	ملاحظات
			١٢	٧	٨٤	٢٢٤	
			١٠	٦	٦٠	١٨٠	
		یکون		٢٢	٣١٠	٧٥٠	
		ایتام مدیرلری	٥٥	١	٥٥	٥٧,٥٠	
			٣٠	٢	٦٠	١٠٠	
			٢٠	١	٢٠	٤٠	
			١٥	٧٥	١١٢٥	٢٦٢٥	
			١٠	٩٠	٩٠٠	٢٧٠٠	
		یکون		١٦٩	٢١٥٥	٥٥٢٢,٥٠	
		معاون	٣٠	١	٣٠	٥٠	
		باش کاتب	٢٠	١	٢٠	٤٠	
		ادانه مأموری	١٠	٣	٦٠	١٢٠	
		محاسب	٣٠	١	٣٠	٥٠	
		وزنه‌دار	٢٠	١	٢٠	٤٠	
		« معاونی	١٥	١	١٥	٣٥	
		وزنه‌دار ومخمن	١٨	٥	٩٠	١٩٠	
		«	١٦	٥	٨٠	١٨٠	
		«	١٢	٤	٤٨	١٢٨	
		«	١٠	٣	٣٠	٩٠	
		یکون		٢٥	٤٢٣	٩٢٣	
		استانبولده وکالت لوازم ومخابره مأموری کتبه‌سی	٣٠	١	٣٠	٥٠	
			١٢	١	١٢	٣٢	
			١٠	٢	٢٠	٦٠	
		کتبخانه مأموری	٢٠	١	٢٠	٤٠	
		یکون		٥	٨٢	١٨٢	
		محاکم وزنه‌دارلری	٢٠	١	٣٠	٤٠	
			١٥	١	١٥	٣٥	
			١٢	١	١٢	٣٢	
		یکون		٣	٤٧	١٠٧	
		محکمهٔ تمیز مستخدمینی موزغ اوطه‌جی					محکمهٔ تمیز موزعلری پیاده مباشری میانشه داخلدر . اوطه‌جیلر میانه داخلدر .
		یکون .					
		باش مباشر	١٥	٣	٤٥	١٠٥	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات بهری	معاشات عدد	معاشات شهریسی	تخصیصات فوق‌العاده شهریسی	ملاحظات
		سواری مباشر	٩	٦٤١	٥٧٦٩	١٧٣٠٧	
		پیاده «	٩	١٣٥	١٢١٥	٣٦٤٥	
			٨	٢٠٠	١٦٠	٥٤٠٠	
			٧	٣٠٠	٢١٠٠	٨١٠٠	
			٦	٣٨٦	٢٣١٦	٦٩٤٨	
		یکون		١٦٦٥	١٣٠٤٥	٤١٥٠٥	
		اوطه‌جیلر [مقطوعدر]	٣٠	١٤١	٤٢٣٠		
		« «	٢٥	١٦٩	٤٢٢٥		
		« «	٢	٥٦٢	١١٢٤٠		
		تلفونجی وآتشجی [مقطوعدر]	٤	٢	٨٠		
		یکون		٨٧٤	١٩٧٧٥		

اجمال

فصل	ماده					
٢٢٧	١	حکام ، قضات ، نواب				
		محکمهٔ تمییز	٣٤	٣٥٨٠	٣٩٢٥	
		قاضیلر ونواب	٤٦٠	١١٦١٥	٢ ٥٦٧,٥٠	
		استیناف رئیسلری	٧٤	٣٩٤٠	٤٩٩٠	
		« مدعیٔ عمومیلری	٦٨	٣٠٢٥	٤١٣٨,٧٥	
		« « عمومی معاونلری	١٢	٣٧٠	٦٠٧,٥٠	
		« اعضالری	١٦٥	٥٨٠٠	٨٨٨٧,٥٠	
		« اعضا ملازملری	١٤٠	٣١٢٥	٥٩٢٥	
		بدایت حاکملری	٣٤٣	١٠٢٥٥	١٦٩٤٢,٥٠	
		« صلح حاکمی	١٤	٥٦٠	٨٠٥	
		« حاکم معاونلری	٢٨٨	٦٨٢٠	١٢٥٨٠	

١٣٣٩ سنه‌سی ایچون انجمنجه تنسیب اولنان

فصل	ماده	نوع مأموریت	معاشات بهری	معاشات عدد	معاشات شهریسی	تخصیصات فوق‌العاده شهریسی	ملاحظات
		بدایت مدعیٔ عمومیلری		٤٥	٩٤٦٠	١٧٠٤٠	
		« « عمومی معاونلری		١٨	٤٧٠	٨٣٠	
		« « اعضالری		٢٢٥	٢٤٦٥	٥٧١٠,٧٥	
		« اعضا ملازملری		١٥	٣٧٥	٦٧٥	
		مستنطقلر		٣٨٠	٧١٤٠	١٤٧٢٢,٥٠	
		یکون		٢٦٤١	٦٩٠٠٠	١١٨٥٤٧	
		انجمنجه تنسیب اولنان قادرویه کوره برآیلق		٢٦٤١	٦٩٠٠٠	١١٨٥٤٧	
		حال حاضر قادرویه کوره برآیلق		٢٦٠٧	٤١٨٩٥,٥٠	٩٢٤٢٠	
		فرق ، برآیلق		٣٤	٢٧١٠٤,٥٠	٢٦١٢٧	
٢٢٨	٣	کتبه ، مأمورین اجرائیه وایتام مدیرلری		٨٣	١٥٤٨	٣٠٩٣	
		محکمهٔ تمییز کتبه‌سی		١٠	١٠٩	٣٥٩	
		استانبول استیناف مدعیٔ عمومیلکی قلمی		٧٦	١٢٩٠	٢٨١٠	
		اسکناف باش کاتبلری		٥٠٤	٥٦٨٨	١٥٧٦٨	
		« ضبط «		٤٠٠	٥٧٨٠	١٣٧٨٠	
		بدایت باش کاتبلری		٢١	٢٨٤	٧٠٤	
		« مدعیٔ عمومی کاتبلری		١٢٣٧	١٠١٣٩	٣٤٤٨٤	
		« ضبط کاتبلری		٣٠	٣٦٢	٩٦٢	
		استنطاق کاتبلری		١٧٤	٢١٨٠	٥٦٦٠	
		صلح کتبه‌سی		١١٠	١٧٩١	٣٩٧٧,٢٥	
		اجرا مأمورلری		٨٥	٩٠٢	٢٥٦٨	
		اجرا معاون و محاسب کتبه‌سی		٣٨٨	٤٤٢٥	١٢١٨٥	
		شرعیه باش کتبه‌سی		٣١٥	٢٧٧٧	٨٧٥٧	
		« «		٢٢	٣١٠	٧٥٠	
		قسام عمومی ترکه مأمور و کتبه‌لری		١٦٩	٢١٥٥	٥٥٢٢,٥٠	
		ایتام مدیرلری		٢٥	٤٢٣	٩٠٢٣	
		« کتبه‌سی		٥	٨٢	١٨٢	
		استانبول لوازم مأمورانی		٣	٤٧	١٠٧	
		محاکم وزنه‌دارلری		٢٦٥٧	٤٠٣٤٢	١١٢٦٩١,٧٥	
		یکون		٣٦٥٧	٤٠٣٤٢	١١٢٦٩١,٧٥	
		انجمنجه تنسیب اولنان قادرویه کوره برآیلق		٣٦٠١	٢٦٢٨٧	٩٠٦٢٣,٧٥	
		حال حاضر قادروسنه کوره برآیلق		٥٦	١٤٠٥٥	٢٢٠٦٨	
		برآیلق فرق					
٢٢٧	٤	مستخدمین متفرقه					
		محکمهٔ تمییز مستخدمینی		١٦٦٥	١٣٠٤٥	٤١٥٠٥	
		مباشر ومحضرلر		٨٧٤	١٩٧٧٥	٠	
		اوطه‌جیلر		٠	٠	٠	
		استانبول مستخدمین متفرقه‌سی		٢٥٣٩	٣٢٨٢٠	٤١٥٠٥	
		یکون		٢٥٣٩	٣٢٨٢٠	٤١٥٠٥	
		انجمنجه تثبیت اولنان قادرویه کوره برآیلق		٢٥٣١	٢٠٦٣٣,٥٠	٣٦٥٧٦	
		حال حاضر قادرویه کوره برآیلق معاش		٨	١٢١٨٦,٥٥	٤٩٢٩	
		برآیلق معاش فرق					

ديوان محاسباتك صورت انتخابنه دائر قانون

ماده ١ — ديوان محاسبات ، بويوك ملت مجلسنه مربوط وواردات ومصارفات دولتى اونك نامنه مرابه ايله مكلفدر .

ماده ٢ — بو هيئت بر رئيس ال ايله اوچ رئيس ثانى وسكز اعضادن مركب اولوب اشبو رؤسا واعضالر ارباب اختصاص ميانندن مجلس هيئت عموميه سنجه رأى خفى و اكثريت مطلقه ايله خارجدن انتخاب اولنور .

ماده ٣ — ديوان محاسبات رؤسا واعضاسى لزوم عزللرى مجلس مليئك اكثريتنجه تصديق اولونمدقجه عزل اولنه مازلر .

ماده ٤ — اشبو قانونه مخالف احكام ملغادر .

ماده ٥ — اشبو قانون تاريخ نشرندن اعتباراً مرعى الاجرادر .

ماده ٦ — اشبو قانون بويوك ملت مجلسى طرفندن اجرا اولونور .

٢٤ تشرين ثانى ١٣٣٩ و ١٥ ربيع الآخر ١٣٤٢

پوسته قانونى

فهرست

صحيفه

٣ فصل اول — پوسته اداره‌سنك وظائفى ايله حقوق وصلاحيتى
٤ فصل ثانى — اجورات
٧ فصل ثالث — معافيت اجورات
٨ فصل رابع — ممنوعات
٨ فصل خامس — مسئوليت
٩ فصل سادس — احكام جزائيه وتعقيبات
١٠ فصل سابع — احكام متفرقه

فصل اول

پوسته اداره‌سنك وظائفى ايله حقوق وصلاحيتى

ماده ١ — پوسته اداره‌سى .

اولاً : مكاتيب ، آچيق مخابره ورقه‌لرى جرائد ورسائل موقوته ، هرنوع اوراق مطبوعه ، مصالحه دائر اوراق واشياى تجاريه نمونه‌لرى .

ثانياً : قيمتسز وقيمتلى پوسته پاكتلرى وقيمت مقدرولى مكاتيب قبول ونقل وتوزيعى .

ثالثاً : بدلاتى پوسته‌خانه‌لرده تأديه اولنه‌جق پوسته بونولرى ايله‌پوسته وتلغراف حواله‌نامه‌لرى تنظيمى .

رابعاً — جرائد ورسائل موقوته‌يه آبونه قبدى .

خامساً — اشخاص ثلاثه حسابنه مطلوبات عاديه تحصيلى

سادساً — لدى الحاجه پوسته مراكزينه ابراز اولونمق اوزره آرزو ايدنلره هويت ورقه‌لرى اعطاسى خصوصلريله مكلفدر .

ماده ٢ — پوسته اداره‌سى ، پوسته‌وتلغراف حواله‌نامه‌لريله قيمتلى مراسلاتك ايجاب حاله كوره تحديد مقادير وقيم واعدادينه وپوسته پاكتلرى نقلتلرينك دخى وسائط نقليه‌نك ايجابانه تبعاً تعيينه مأذوندر .

ماده ٣ — مكاتيب وآچيق مخابره ورقه‌لرى وغزته‌لر واوراق مطبوعه ومصالحه دائر اورق واشياى تجاريه نمونه‌لرى ، تعهدلى وبو مواد تعهديه ايله قيمت‌مقدرولى مكاتيب وپوسته پاكتلرى تأديه شرطلى اوله‌رق دخى قبول اولنور .

ماده ٤ — مراسلاتى طرفندن اجرت مخصوصه‌سى تأديه ايدلديكى تقديرده مكاتيب واوراق سائره مخابره ايله پوسته پاكتلرى آنجق شهرك دائرهٔ توزيعيه‌سى داخلنده‌كى مرسل اليهلرينه ساعياً مخصوص ايله ايصال اولنور .

ماده ٥ — پوسته اداره‌سنك انحصارى تختنده اولان مواد ، مكاتيب وآچيق مخابره ورقه‌لردن عبارتدر . آنجق حكم نتيجه تعيين اولنه‌جق شرائط دائره‌سنده دوائر سائرهٔ رسميه اوراق مخابره‌سى ايله افرادك كندى مصالح ذاتيه‌لرينه عائد اوله‌رق خادملرى واسطه‌سيله تعاطى ايده‌جكلرى مكاتيب وبالجمله نقليات شركتلرينك كندى شركتلرى امورينه متعلق نقل ايده‌جكلرى اوراق انحصاردن مستثنادر .

ماده ٦ — پوسته اداره‌سى لزوم كوره‌جكى يرلرده پوسته مراكزى ويا بيعيه شعبه‌لرى تأسيس ايتمك وبو مراكز وشعباتده ايفا اولنه‌جق معاملاتك نوعى تعيين ايلمك و ايجاب ايدن دواقع بيننده ايام معينه‌ده پوسته تعاطيسنى تأمين ايچون بلديه‌لرى مأذون قلمق حقنى حائزدر . [١]

ماده ٧ — حكومت پوسته‌جه استيفا ايديله‌جك اجوراتى مشعر پوللر ، آچيق مخابره‌ورقه‌لرى ، ظرفلر

[١] ماده ٦ يه ذيل :
قرى هيئت اختياريه‌لرنجه مأذون قيلمق حقنى حائزدر .

وقوشاقلر اخراجنه واستيفاى اجورات ماكنه‌لرى استعمالنه وبونلردن موقع استعمالده بولنانلر ايله آتيا موقع استعماله وضع ايديله‌جك اولانلرك مدت مرعيت و شرائط مبادله‌لرينى تعيينه مأذوندر .

ماده ٨ — پوسته اداره‌سى ، پوسته پوللريله استيفاى اجوراتده مستعمل ورقه‌لرك اشخاص خصوصيه طرفندن بيعنى منع ايتمك حقنى حائزدر . مساعده استحصاليله پول صاتانلره حكومتجه تعيين اولنه‌جق بر نسبت دائره‌سنده بيعيه ويا اجرت مقطوعه ويريله‌بيلير .

ماده ٩ — حكومت ، ممالك اجنبيه ايله اولان پوسته مناسباتنى پوسته اتحاد عموميسى اساساتنه كوره خصوصى ائتلافات ايله تنظيمه وائتلافات مذكوره موجبنجه توركياده استيفاسى لازم كله‌جك اجوراتك تعييننه صلاحيتداردر .

ماده ١٠ — حكومت پوسته مناقلاتنى ايجاب حال ومصلحته كوره تنظيم ايتمك ايچون افراد وبالجمله نقليات بحريه وبريه وهوائيه شركتلريله عقد مقاوله‌يه مأذوندر .

فصل ثانى

اجورات

ماده ١١ — مكاتيبك بهر يكرمى غرام وكسورندن شهر داخلى ايچون اوچ و شهر خارجى ايچون بش وآچيق مخابره ورقه‌لرندن شهر داخلى ايچون ايكى وشهر خارجى ايچون اوچ غروش و بونلرك جوابلرينك هر بر قسمندن عينى اجرت آلنور .

ماده ١٢ — بر نامه كوندريله‌جك جرائدله لااقل اوچ آيده بر دفعه انتشار ايدن هر نوع رسائل موقوته‌نك علاوه‌لرى‌ده داخل اولديغى حالده بهر اللى غرام وكسورندن اون پاره وسائر اوراق مطبوعه پاكتلرينك بهر اللى غرام وكسورندن ايكى غروش ومصالحه دائر اوراق پاكتلريله اشياى تجاريه نمونه‌لرينك كذا بهر اللى غرام وكسورندن ايكى غروش اجرت آلنور . آنجق مصالحه دائر اوراق پاكتلريله اشياى تجاريه نمونه‌لرى اجوراتى هيچ بر زمان بش غروشدن دون اوله‌ماز . اعمالرك استعمالنه مخصوص مطبوعه پاكتلرينك بهر پارچه‌سى وبهر بشيوز غرام وكسورى ايچون استثناءً بر غروش آلنور . [١]

ماده ١٣ — دروننده غزته واوراق مطبوعه ايله مصالحه دائر اوراق واشياى تجاريه نمونه‌لرى مجتمع بولنان پاكتلرك هيئت مجموعه‌سى محتوياتندن اك يوكسك تعرفه‌يه تابع بولنان ماده نوعندن عد ايديله‌رك اكا كوره اجرت آلنور .

ماده ١٤ — مكاتيب وآچيق مخابره ورقه‌لرينك غيرى مراسلات اجوراتى قسماً اولسون پيشين ويرلمليدر . نقصان اجورات مرسل اليهلردن وعندالايجاب مرسللردن ايكى قات اوله‌رق استيفا ايديلور . هر حالده بو اجرت اوچ غروشدن دون اوله‌مز .

[١] ماده : ١٢يه ذيل :
معارف وشرعيه وكالتلرنجه مكتبلرده ومدرسه‌لرده تدريسى قبول وليسنه‌سى پوسته وتلغراف مديريت عموميه‌سنه توديع ايديلان كتابلرك بهر اللى غرام وكسورندن غروش پوسته اجرتى استيفا اولنور .

ماده ١٥ — تعهدلى موادك مرسللرندن استيفا اولنه‌جق اجورات و بونلرك ثقلت ونوعلرينه كوره عاديلرندن آلنمسى لازم كلان اجرت ايله بش غروش تعهد رسم مقطوعندن عبارتدر .

ماده ١٦ — پوست رستانت مراسلاتنك بهرى ايچون پوسته اجرت عاديه‌سندن بشقه مقطوعاً بش غروش دها استيفا اولنور . بو اجرت مخرجنده تأديه ايدلمامش ايسه كرك بدايةً ورودنده وكرك تكرار سوقنده مورد پوسته‌خانه‌سنجه مرسل اليهدن وعندالايجاب مخرجنه اعاده‌سى حالنده مرسلدن بر قات اوله‌رق آلنور . ناملرينه كله‌جك موادك بالاخره كندى طرفلرندن اخذ ايدلمك اوزره پوسته‌خانه‌ده توقيفلرينى تحريراً طلب ايدن مرسل اليهلر پوست رستانت اجرت مقطوعه‌سنى تأديه مجبوردرلر .

ماده ١٧ — بشرط التأديه مراسلات ايچون اجورات لازمهٔ معتاده‌يه ضميمةً مخرجنده بر غروش يكرمى پاره تأديه اجرتى وموردنده ايكى غروش اون پاره تحصيليه اجرتى ايله تأديه‌سى مشروط مبلغ ايچون تنظيم اولنه‌جق پوسته حواله‌نامه‌سنك اجرت معينه‌سى اخذ اولنور . بو صوك ايكى اجرت مبلغ مزبوردن تنزيل صورتيله آلنور .

ماده ١٨ — هر بر قيمت مقدره‌لى مكتوبدن پشين اوله‌رق

اولاً : مكاتيب اجرت عاديه‌سى ،

ثانياً : تعهد اجرت مقطوعه‌سى ؛

ثالثاً : قيمت مقدره‌سنك اوچيوز غروشنه قدر اوچ وآندن فضله‌سى ايچون بهر يوز غروش وكسورندن بر غروش اجرت تأمينيه آلنور . تكرار سوق ويا مخرجلرينه اعاده اولنان قيمت مقدره‌لى مكاتيبدن يالكز اجورات تأمينيه استيفا اولنور .

ماده ١٩ — پوسته حواله‌نامه‌لرندن بر غروشدن ٣٠٠ غروشه قدر اوچ وآندن فضله‌سى ايچون بهر يوز غروش وكسورندن بر غروش اجرت آلنور . تلغراف حواله‌نامه‌لرندن تلغراف اجرتندن باشقه ايكى بيك غروشه قدر بهر يوز غروش وكسورندن بر وايكى بيك غروشدن فضله‌سى ايچون بهر يوز غروش وكسورندن بر غروش يكرمى پاره اجرت استيفا اولنور .

ماده ٢٠ — هر پوسته بونوسى ايچون پشين اوله‌رق ايكى بچق غروش آلنور . تاريخ تنظيمندن اعتباراً اوچ آى مرورندن صوكره بدلنك تأديه‌سى طلب اولنان هر بر بونونك مبررندن ايلك اوچ ماهى تعقيب ايدن بهر اوچ ماه وكسورى ايچون ضميمة عينى اجرت آلنور . بو اجرت منضمه ويرلمزسه بونو بدلى تأديه ايدلمز . هر بر پوسته بونوسى يوز غروشه قدر مبلغى ناطق اوله‌بيلور .

ماده ٢١ — مرسللردن پشين استيفا اولنمق اوزره پوسته پاكتلرى اجوراتى بر وجه آتيدر :

اولا : وسائط نقليه‌سى واپور ويا دمير يولى اولان پاكتلر : غروش

١ — ١ — بر دكز قييسنده ويا بر قول دمير يولى اوزرنده واقع پوسته‌خانه‌لر آره‌سنده تعاطى اولنه‌جق پاكتلر ايچون بهر بش كيلو ويا كسرندن

ب — ایکی دکز قیسنده ویا ایکی قول دمیر یولی اوزرنده واقع پوسته‌خانه‌لر آره‌سنده
تعاطی اولنه‌جق پاکتلر ایچون بهر بش کیلو ویا کسرندن ٣٠

ج — بر دکز قیسیله بر قول دمیر یولی اوزرنده واقع پوسته‌خانه‌لر آره‌سنده
تعاطی اولنه‌جق پاکتلر ایچون بهر بش کیلو ویا کسرندن ٣٠

د — ایکی دکز قیسیله ایکی دمیر یولی اوزرنده واقع پوسته‌خانه‌لر آره‌سنده
تعاطی اولنه‌جق پاکتلر ایچون بهر بش کیلو ویا کسرندن ٣٠

٢ — ا — قره دکز و آق دکز بر منطقه تشکیل ایدر . « مرمره آنجق کندی قیلرنده‌کی پوسته‌خانه‌لر آره‌سنده‌کی نقلیات ایچون بر دکز عد اولنوب قره دکز ویا آق دکز قیلرنده‌کی پوسته‌خانه‌لرله اولهجق نقلیات ایچون آیریجه بر دکز اعتبار ایدلز .

ب — ایکیدن فضله دمیر یول قولی ایکی قول عد اولنور .

ج — دکز قیسنده ویا دمیر یولی استاسیونندن اون کیلو.تره داخلنده بولنان مواقع قیده ویا دمیر یولی کذرکاهنده عد اولنور .

د — بروجه آتی خطوط بر قول دمیر یولی عدواعتبار اولنور :

استانبول ـ ادرنه آره‌سی [آلپوللو ـ قرق کلیسا شعبه‌سی داخل اولدیغی حالده]

حیدر پاشا ـ قونیه آره‌سی [آط‌پازاری ـ عارفیه؛ اسکیشهر ـ آنقره ، آلایوند ـ کوتاهیه شعبه‌لری داخل اولدیغی حالده]

قونیه ـ میدان اکباز آره‌سی (مرسین ویکیجه وبیاس شعبه‌سی داخل اولدیغی حالده)

میدان اکباز ـ نصیبین «

ازمیر قره حصار « (مغنیسا ـ باندرمه شعبه‌سی داخل اولدیغی حالده)

ازمیر ـ اکریر آره‌سی (طوربه‌لی، بایندیر، اوده‌مش، تیره، رشادیه ـ سوکه ، سلطان حصاری، دکزلی، سودلاج ، چیوریل شعبه‌لری داخل اولدیغی حالده)

ارضروم ـ صاری قامیش ـ قزیل چاتچاق

بروسه ـ مدانیه آره‌سی (استانبول ـ مدانیه ـ بروسه بر قول عد اولنور)

مملکتده بالآخره انشا اولنه‌جق دمیر یوللرینك هر بر قولی پوسته شبکه‌سنه نظراً پوسته اداره‌سنجه تعیین اولنور .

ثانیاً — وسائط نقلیه‌سی سوریجی پوستهلرندن عبارت اولان پوسته پاکتلری :

بر لوا داخلنده‌کی مراکز آره‌سنده تعاطی اولنه‌جق پاکتلر ایچون بهر کیلو ویاکسرندن اون غروش اجرت آلنور ومتعاقب هر لوا ایچون بش غروش ضم اولنور .

ثالثاً — وسائط نقلیه‌سی دمیر یولی واپور وسوریجیدن عبارت اولان پوسته پاکتلری :

١ — نه مورودی ونه مخرجی ساحلده ویا دمیر یولی کذرکاهنده اولمیان ایکی موقع آره‌سنده تعاطی

اولنه‌جق پاکتلر دمیر یولی ویا واپورله نقلیاتدن استفاده دخی ایقسه یه مورد و مخرجنك وضعیتنه نظراً ثانیاً فقره‌سنده کوستریلن اجرته تابعدر .

ب — مورد ویا مخرجدن بری دکز قیسنده ویا دمیر یولی کذرکاهنده بولنوب نقلیاتنده دمیر یولی ویا واپوردن استفاده ایدن پوسته پاکتلری ایچون کذرکاهه نظراً دمیریولی ودکز اجرتلریله قره اجرتنك مجموعی بالحساب استیفا اولنور .

قیمتلی پوسته پاکتلرینك بهر بیشك غروش ویا کسرنده سیاناً اون غروش اجرت تأمینیه آلنور . دکز قیسی ودمیر یول کذرکاهنده بولنان پوسته‌خانه‌لر ایله داخلده کائن اولوب دمیریول و واپور بولنیان محللر آره‌سنده تعاطی اولنه‌جق پوسته پاکتلری ایچون آنجق بالاده‌کی ایکنجی تعرفه تطبیق اولنور . قیمتلی وقیمتسز پوسته پاکتلری اخبارنامه‌لرك تبلیغی وپوست رستانت اولانلرك دخی ورودلری تاریخلرینك فرداسندن اعتباراً یدی کون ختامنده مرسل‌الیهلری طرفندن تسلم ایدلمز ایسه مرور ایده‌جك هر کون ایچون پاکت باشنه ایکی غروش ارضیه اجرتی استیفا اولنور . اجرت مذکوره هر بر قیمتلی پاکت ایچون قیمت مقدرینك نصفی وهر بر قیمتسز پاکت ایچون دخی اللی غروشی تجاوز ایده‌من .

ماده ٢٢ — هر بر آبونه قوطوسندن سنوی پشین اولارق برنجی صنف مراکز ایچون بشیوز، ایکنجی صنف مراکز ایچون اوچیوز و اوچنجی صنف مراکز ایچون ایکی یوز غروش آلنور . آبونمان شهری اولور ایسه برنجی صنف ایچون اللی ، ایکنجی صنف ایچون اوتوز واوچنجی صنف ایچون دخی یکرمی غروش استیفا اولنور . سنلك ویا شهری اولمایان آبونمانلرك مدتلری نه‌اولورسه اولسون اجرتلری شهری آبونمان اجوراتی درجاتنه کوره بالحساب تعیین و تثبیت اولنور .

ماده ٢٣ — جرائد ورسائل موقوته آبونمان معامله‌سی ایچون ،

اولاً : پوسته اجرت عادیه‌سی ،

ثانیاً : آبونمان بدلنك یوزده بشی ،

ثالثاً : بدلك ارسالنه عائد پوستهٔ حواله نامه‌سی اجرتی پیشین اولهرق آلنور .

ماده ٢٤ — هر بر هویت ورقه‌سی ایچون پیشین اولهرق اون بش غروش استیفا اولنور .

ماده ٢٥ — بدلی تحصیل‌اولنان سندات ویا اوراقك بهری ایچون ، آتیده‌کی اجورات استیفااولنور.

اولاً : بش غروش اجرت تحصیلیه .

ثانیاً : بدلی تحصیل اولنمق اوزره مدیونه ابراز اولنوب‌ده بدلی تحصیل اولونه‌مایان سندات ویااوراقك بهری ایچون اوچ غروش ابراز اجرتی .

ثالثاً : اجرت مستحصلنك ارسالنه عائد پوسته حواله‌نامه‌سی اجرتی

ماده ٢٦ — بر شهرك آنجق دائرهٔ توزیعیه‌سی داخلی ایچون ساعی مخصوص ایله مرسل‌الیهلرینه تسلیم اولنمق اوزره تودیع اولنه‌جق هر بر ماده‌نك پوسته اجرت عادیه‌سندن باشقه‌جه مرسللرندن بروجه پیشین قرق غروش استیفا اولنور .

ماده ٢٧ — مرسل تعهدلی مواد ایله قیمت مقدره‌لی مکاتیبك و پوسته پاکتلرینك تسلیمی وحواله نامه‌لرك تأدیه‌سنی مشعر بونلرك حین تودیعلرنده علم وخبر طلب ایتدیکی تقدیرده کندوسندن بیشین اوله‌رق بش غروش وبالاخره طلب اولنان اعاده علم وخبرلری ایچون دخی اون غروش اجرت آلنور . عادی وتعهدلی مراسلات حقنده مؤخراً طلب ایدیله‌جك معلومات ایچون دخی اون غروش اجرت استیفا اولنور .

ماده ٢٨ — مرسللر طرفندن استرداد اولنان هرنوع مراسلاتك پوسته اجرتی اعاده ایدلمز .

ماده ٢٩ — پوسته پاکتلریله اون سکزنجی ماده‌ده اجرت تأمینیه‌سی تکرار استیفا اولنه‌جغی کوستریلن قیمت مقدره‌لی مکاتیبدن ماعدا مراسلاتك مرسللرینه اعاده‌سی ویا مرسل الیهلرینه تکرار سوقی یکیدن اجرت استیفاسنی ایجاب ایتدیرمز . عسکر وژاندرمه افرادی نامله‌رینه اولان پوسته پاکتلرندن تکرارسون واعاده وارضیه اجرتلری آلنماز .

فصل ثالث
معافیت اجورات

ماده ٣٠ — اولاً : بویوك ملت مجلسی ریاستیله اجرا وکالتلری طرفندن خصوصی آدرسلره کوندریلن امور حکومته متعلق رسمی مکاتیب ؛

ثانیاً : مقامات رسمیه آراسنده تعاطی اولنان امور دولته متعلق مواد مخابره‌ایله قیمت مقدره‌لی مکاتیب وقیمتلی وقیمتسز پوسته پاکتلری ؛

ثالثاً : بالجمله عسکری مکتبلر ، دارالایتاملر ودارالشفقه طلبه‌سیله نفردن باش چاوشه [باش چاوش داخل] اولان عسکر وژاندرمه افرادینك کندی اصول وفروعنه ویا زوجه‌سنه ویا برادر وهمشیره‌سنه ویا بونلرك اولادینه ویاخود بابا وآناسنك برادر وهمشیره‌سنه ویا قائن پدر وقائن والده‌سنه یازه‌جقلری وبو اقربانك مذکور طلبه‌یه وافراده کوندره‌جکلری مکاتیب .

رابعاً : هلال احمر وحمایهٔ اطفال جمعیتلرینك واعتبار ملی بانقه‌سنك مرکز عمومیسی ایله شعباتی ویاخود اشبو شعبانك یکدیکری آراسنده تعاطی اولنه‌جق اوراق مخابره‌سی وقیمت مقدره‌لی مکاتیب وقیمتلی وقیمتسز پوسته پاکتلری .

خامساً : فقرای صبیانه بلا بدل توزیع ایدلمك اوزره شعبات وحکومتجه ارسال اولنه‌جق کتب ورسائل ،

سادساً : تورکیه دولتنك سفارت وقونسولوسخانه‌لرینه پوسته اجرتندن معافیت بخش ایدن دول اجنبیه سفارت وقونسولوسخانه‌لری طرفندن معافیت مذکوره حدودی داخلنده تودیع اولنه‌جق اوراق مخابره پوسته اجرتندن معافدر .

ماده ٣١ — ذات حضرت خلافتپناهی طرفندن ارسال بویوریله‌جق مراسلات دخی پوسته اجرتندن معافدر .

فصل رابع
ممنوعات

ماده ٣٢ — اولاً : کرك پوسته اداره‌سی وکرك بالجمله نقلیات شرکتلری واسطه‌سیله نقل اولنان پوسته پاکتلرینه ویاخود اشیای تجاریه نمونه‌لری وغزته‌لر ایله اوراق سائرهٔ مطبوعه ومصالحه متعلق اوراق درونلرینه آچیق اولسه دخی مکاتیب ویا بوماهیتده اوراق وضعی ویا بونلرك ظروف وقوشاقلری اوزرینه مخابرات ماهیتی حائز اشارت ویا افادات درجی ،

ثانیاً : قیمتلی پوسته پاکتلرندن ماعدا مراسلات درونینه مسکوکات وآلتون وکموش معمولاتیله احجار ذیقیم ومجوهرات وبو قبیل قیمتدار مواد قونیلمسی ،

ثالثاً : قیمت مقدره‌لی اولیان مکاتیبه پوسته بونولری مستثنا اولمق اوزره اوراق نقدیه ادخالی ،

رابعاً : هرنوع مراسلاته آداب واخلاق عمومیه‌یه مغایر ومخل آسایش وحکومتجه وجودی وانتشاری منع ایدلمش اولان مواد ایله طبعیتلری و ماهیتلری اعتباریله پوسته مأمورلرینی تهلکه‌یه القا و مواد مخابره‌یی تلویث ویا تخریب ایده‌بیله‌جك مواد وقابل اشتعال وانفلاق مواد ناریه ایله مواد سائرهٔ مهلکه وجانلی جانسز حیوانات وحشرات وسمی ،

خامساً : هرنوع مراسلات اوزرلرینه تحقیر آمیز وتزییفی متضمن آدرسلر تحریری ،

سادساً : ممنوعیتی قوانین ونظامات حکومتجه تصریح ایدیلان اشیانك ادخالی ممنوعدر .

فصل خامس
مسئولیت

ماده ٣٣ — پوسته اداره‌سی ؛ پوسته وتلغراف حواله‌نامه‌لری ومطلوبات عادیه تحصیلی جرائد ورسائل موقوته آبونه قیدی ، معاملاتنده کندوسنه تودیع اولنان مبالغدن مسئولدر .

ماده ٣٤ — تعهدلی موادك ضیاعندن دولایی شرط تأدیه‌لی اولسه بیله اداره طرفندن مرسله ویا مرسلك طلبی اوزرینه مرسل الیهه تضمینات اوله‌رق یوز غروش ویریلور . تضمینات طلبنده بولنمسزین وفات ایدن مرسلك حق طلبی وارثلرینه انتقال ایتمز .

ماده ٣٥ — قیمت مقدره‌لی مکاتیب ایله قیمتلی وقیمتسز پوسته پاکتلرینك قسماً ویا تماماً ضیاع وخساری حالنده مرسللرینه ویا مرسلرك طلبلری اوزرینه مرسل الیهلرینه ضیاع و خساره اوغرایان مقدارك قیمت حقیقیه‌سی تضمین ایدیلور . شوقدرکه بو تضمینات هیچ بر احواله قیمتسز پاکتلر ایچون یوز غروشی وقیمتلی مکاتیب وپاکتلر ایچون دخی قیمت مقدره‌یی تجاوز ایده‌مز . بو نوع مراسلاتك تضمیناتلرینی طلب ایتمکسزین وفات ایدن مرسلرك حق طلبلری وارثلرینه انتقال ایدر . اسهام وتحویلاتك قیمت حقیقیه‌سی بونلرك پوسته‌یه تودیع ایدلدکلری کون درسعادت بورسه‌سنده کی فیاتلریدر .

ماده ٣٦ — پوسته اداره‌سی آنجق مراسلاتك مرسل الیهنه تسلیمندن صوکره بدل مشروط مقدارندن مسئولدر .

ماده ۳۷ — آنفاً بیان اولنان احوال خارجنده پوسته اداره‌سی ایفا ایتدیکی معاملاتدن دولایی هیچ بر مسئولیت قبول ایتمز .

ماده ۳۸ — اولا : ضیاع مرسلك خطا وتکاسلدن ویا محتوائك طبیعتی اقتضاسندن یاخود اسباب مجبوره‌دن تولد ایلدیکی ،

ثانیاً : مواد ممنوعه‌یی حاوی بولندیغی ،

ثالثاً : اسباب مجبوره‌دن ناشی وثائق قیودیه‌نك ضیاعی حسیله صاحبنه تسلیمنی اثبات ممکن اوله‌مدیغی ،

رابعاً : قیمت مقدره‌لی مراسلاتك قیمتلی موادی احتوا ایلمدیکی و یاخود محتوالرینه حیله قصدیله قیمت حقیقیه‌دن فضله قیمت تقدیر اولوندیغی صورتده اوتوز بشنجی ماده‌ده محرر مسئولیتلری درعهده ایتمز .

ماده ۳۹ — باجمله مبالغ ومراسلاتك پوسته‌یه تاریخ تودیعندن اعتباراً بر سنه مرورندن صوکره مرسلك تضمینات طلبنه حقی قالماز . تضمینات بالاستدعا طلب تاریخندن اعتباراً نهایت آتی آی ظرفنده ویریلور . آنجق بو مدتك انقضاسنده ضایعاتك وقوعی اسباب مجبره حیلولتیله تحقق ایده‌مدیکی تقدیرده تضمینات اعطاسی تحقق نتیجه‌یه وضایعات وخساراتك اسباب مجبره‌یه استنادی حقنده اختلاف ظهورنده دخی محکمهٔ عائده‌نك نتیجهٔ حکمنه معلقدر . مرسلك اداره‌جه اعطاسی تقرر ایدن تضمیناتی استیفا ایلمك حقی مبالغ و مراسلاتك تاریخ تودیعندن اعتباراً اوچ سنه مرورندن صوکره ساقط اولور . تضمیناتی اعطا ایدیلن مراسلات اصحابنك بومراسلات اوزرنده‌کی کافهٔ حقوقی اداره‌یه انتقال ایلر .

فصل سادس

احکام جزائیه و تعقیبات

ماده ٤٠ — پوسته انحصارینه تابع موادی نقل ایدنلردن بر لیرادن اون لیرایه قدر جزای نقدی آلنور . وآیریجه‌ده اشبو قچاق مراسلاتك ایکی قات پوسته اجرتی استیفا اولنوب بر قاتی بوقچاغی طوتانلره ویریلور . آنجق بر قضایه مربوط اولوب پوسته تشکیلاتی اولمیان کویلر آره‌سنده وینه بو قضانك کویلریله محدود دیکر قضا کویلری آره‌سنده تعاطی اولنه‌جق اوراق مخابره قچاق عد اولنماز .

ماده ٤١ — مساعدهٔ مخصوصه استحصال ایتمکسزین پوسته پوللریله استیفای اجرا اولنمش مستعمل ورقه‌لری بیع ایدنلردن قرقنجی ماده‌ده بیان اولنان جزای نقدی اخذ اولنور .

ماده ٤٢ — حیله قصدیله قیمت مقدره‌لی مراسلاته قیمتلی مواد وضع اولنمدیغی ویا محتوالرینه قیمت حقیقیه‌لرندن فضله قیمت تقدیر اولندیغی صورتده متجاسرلری بر آیدن بر سنه‌یه قدر حبس اولنور ویا کندیلرندن اون لیرادن بوز لیرایه قدر جزای نقدی آلنور .

ماده ٤٣ — پوسته پوللرینی تقلید ویا ساخته‌کارلق صورتیله تغییر ایدن و ایتدیرن و بو مقوله تقلید وتغییر ایدلمش پوسته پوللرینی بیله‌رك صاتان ویا صاتدیران وبو مقوله تقلید وتغییر ایدلمش پوسته

پوسته اداره‌سنجه نقلی مجاز اولان اوراق واشیا ومکاتیب اوزرنده بیله‌رك قوللانان ویا اولجه استعمال وابطال ایدلمش اولان پوسته پوللرینی مذکور اوراق واشیا ومکاتیب اوزرینه وضع ایده‌رك تکرار استعماله جرأت ایدن کیمسه‌لر قانون جزا موجبنجه مجازات اولنور .

ماده ٤٤ — پوسته وسائر بو مقوله واسطه‌لره تودیع اولنان مکاتیبی افتحا ویا کشاد ایدن و ایتدیرن مأمور وبالخاصه پوندن معلوماتی اولان پوسته مأمورلری قانون جزانك ۱۲۹ نجی ماده‌سی موجبنجه مجازات اولنور .

ماده ٤٥ — بر مکتوب ویا آچیق مخابره ورقه‌سنك وجود ویا مندرجاتی حقنده مساغ قانونی خارجنده افشاآتده بولنان پوسته مأمورلری اون بش کوندن بر آیه قدر حبس وبر لیرادن یکرمی لیرایه‌قدر جزای نقدی ایله مجازات اولنورلر .

ماده ٤٦ — آخرك نامنه کلن مراسلاتی حیله ودسیسه ایله پوسته‌خانه‌لردن اخذ ایدنلر و اشبو مراسلاتی بیله‌رك ویرمین مأمورلر اوچ آیدن اوچ سنه‌یه قدر حبس اولنور . وکندیلرندن بر لیرادن الی لیرایه قدر جزای نقدی دخی آلنور .

ماده ٤٧ — پوسته وتلغراف وتلفون اداره‌سنجه تعیین اولنان پوسته وتلغراف مفتشلری ، مرکز مدیرانی ، پوسته سیار ونقلیه مأمورلری اشبو قانون ایله منع ایدیلن افعال وحرکاتی تحری وتدقیقه مأذوندرلر . مأمورین ضابطه ایله‌رسومات مأمورلری دخی بشنجی ماده احکامنك اجراسنی تأمیناً عین صلاحیتی حائزدرلر . اثنای تحریاتده الده ایدیلن انحصاره تابع موادن مورد لرنده ایکی قات اجرت آلنور .

ماده ٤٨ — اشبو قانونك بشنجی وسکزنجی ماده‌لری موجبنجه ممنوع اولان افعال وحرکات حقنده‌کی تعقیبات پوسته اداره‌سنك طلبی اوزرینه اجرا اولنور .

فصل سابع

احکام متفرقه

ماده ٤٩ — مفلسلره واصحاب جرائمه عائد مکاتیب ومحاکم ومستنطقلرجه تحریراً وقوعبوله‌جق طلب اوزرینه پوسته‌خانه‌لردن آلنه‌بیلور . صغیرلر ومعتوهلر ومجنونلر و محجورلر و وفات ایدنلر ناملرینه کلن مراسلات قانوناً بونلری تسلمه صلاحیتدار اولانلره ویریلور .

ماده ٥٠ — پوسته اداره‌سی اوتوز ایکنجی ماده‌نك فقرهٔ ثانیه وثالثه‌سنده مصرح موادی ویاخود کمرك رسمنه تابع اشیانی حاوی بولندیغی حس اولنان داخلی وخارجی مکاتیبك آچیلمه‌سی اصحابنه تکلیف ایدر ، عدم موافقتدن دولایی آچیلمسنه امکان حاصل اولمیان داخلی مکاتیبك کشاد معامله‌سی رأساً اجرا وخارجی مکاتیب دخی مخرجلرینه اعاده اولنور .

ماده ٥١ — هر نه اسبابه مبنی اولورسه اولسون توزیع ایدیلممش اولان عادی وتعهدلی مکتوبلرله بالعموم مواد مخابره درحال مخرج مرکزینه اعاده اولنور . مرسللری معلوم اولانلر مراکزجه اصحابنه ویریلمکی کبی اولمیانلر دخی مراجعت وقوعنه انتظاراً عادیلر اوچ آی ، تعهدلیلر بر سنه مدتله حفظ

ايديلهرك على الاصول اعلان ايديلور . مذكور مسدلر تهايتنده صاحبلرى ظهور ايتمينلر بلا كشاد احراق اولنور .

ماده ٥٢ — پوسته اداره‌سنه توديع ويا ادارهٔ مذكوره طرفندن اشخاص نائله حسابنه تحصيل ايديلن مبالغدن وموقوفات اعدادينه داخل اولان قيمت مقدرلى مراسلات وقيمتلى قيمتسز پوسته پاكتلرى درونينده ظهور ايلهين نقود ومر نوع اوراق نقديه واشياى سائره‌دن علاقه‌دارانه تسليمى ممكن اولامايانلر توديعلرى تاريخندن اعتباراً اوچ سنه صوكره خزينه‌يه ايراد قيد ايديلير .

ماده ٥٣ — واپور صاحبلريله اشبو قانونك نشرندن صوكره تشكل ايليه‌جك اولان دميريوللرى شركتلرى و واپور قومپانيه‌لرى پوسته اداره‌سنك نقليله مكلف اولديغى مواد واشيايى و بونلره رفاقت ايدن پوسته مأمورلرينى مجاناً نقله مجبور وتسلم ايلدكلرى مراسلاتك ضياعى حالنده پوسته اداره‌سنك مرسللره تأديه ايلديكى تضمينانك تسويه‌سيله مكلفدر .

ماده ٥٤ — يكرمى برنجى ماده‌نك ثانياً قسمنده محرر پوسته پاكتلرى قره تعرفه‌سى اشبو قانونك تاريخ مرعيتندن اوچ آى صوكره تطبيق اولنه‌جقدر .

ماده ٥٥ — اليوم مرعى اولان پوسته احكام قانونيه ونظاميه‌سنك اشبو قانون احكاميله قابل تأليف اولمايانلرى مفسوخدر .

ماده ٥٦ — اشبو قانون تاريخ نشرندن اعتباراً مرعى الاجرادر .

ماده ٥٧ — اشبو قانونك اجراى احكامنه عدليه وداخليه وكيللرى مأموردر .

١٧ ربيع الآخر ١٣٤٢ و ٢٦ تشرين ثانى ١٣٣٩

خلافتك الغاسنه وخاندان عثمانيك تركيه جمهوريتى ممالكى خارجنه چيقارلمسنه دائر قانون

ماده ١ — خليفه‌خلع ايدلمشدر. خلافت؛ حكومت وجمهوريت معناومفهومنده اساساً مندمج اولديغندن خلافت مقامى ملغادر .

ماده ٢ — مخلوع خليفه وعثمانلى سلطنت مندرسه‌سى خاندانينك اركك ، قادين باالجمله اعضاسى ودامادلر تركيه جمهوريتى ممالكى داخلنده اقامت ايتمك حقندن ابدياً ممنوعدرلر . بو خاندانه منسوب قادينلردن متولد كيمسه‌لرده بو ماده حكمنه تابعدرلر .

ماده ٣ — ايكنجى ماده‌ده مذكور كيمسه‌لر اشبو قانونك اعلانى تاريخندن اعتباراً اعظمى اون كون ظرفنده تركيه جمهوريتى اراضيسنى ترك مجبوردرلر .

ماده ٤ — ايكنجى ماده‌ده مذكور كيمسه‌لرك تورك وطنداشلق صفتى وحقوقى مرفوعدر .

ماده ٥ — بوندن بويله ايكنجى ماده‌ده مذكور كيمسه‌لر تركيه جمهوريتى داخلنده اموال غير منقوله‌يه

تصرف ايده‌مزلر . ايلديكلرينك قطعى ايچون برسنه مدتله بالوكاله محاكم دولته مراجعت ايده‌بيلرلر .

بو مدتك مرورندن صوكره هيچ بر محكمه‌يه حق مراجعتلرى يوقدر .

ماده ٦ — ايكنجى ماده‌ده مذكور كيمسه‌لره مصارف سفريه‌لرينه مقابل بر دفعه‌يه مخصوص ودرجهٔ ثروتلرينه كوره متفاوت اولمق اوزره حكومتجه تنسيب ايديله‌جك مبالغ اعطا اولنه‌جقدر .

ماده ٧ — ايكنجى ماده‌ده مذكور كيمسه‌لر تركيه جمهوريتى اراضيسى داخلنده‌كى باالجمله اموال غير منقوله‌لرينى برسنه ظرفنده حكومتك معلومات وموافقتيله تصفيه‌يه مجبوردرلر . مذكور اموال غير منقوله‌يى تصفيه ايتمدكلرى حالده بونلر حكومت معرفتيله تصفيه اولونه‌رق بدللرى كنديلرينه ويريله‌جكدر .

ماده ٨ — عثمانلى ايمپراطورلغنده پادشاهلق ايتمش كيمسه‌لرك تركيه جمهوريتى اراضيسى داخلنده‌كى طاپويه مربوط اموال غير منقوله‌لرى ملنه انتقال ايتمشدر .

ماده ٩ — ملغا پادشاهلق سرايلرى ، قصرلرى و اماكن سائرسى داخلنده‌كى مفروشات ، طاقملر ، تابلولر ، آثار نفيسه وسائر بالعموم اموال منقوله ملنه انتقال ايتمشدر ،

ماده ١٠ — املاك خاقانيه نامى آلتنده اولوب اولجه ملته دور ايديلن املاك ايله برابر ملغا پادشاهلغه عائد باالجمله املاك وسابق خزينهٔ همايون محتوياتلريله برلكده سراى و قصرلر ومبانى واراضى ملنه انتقال ايتمشدر .

ماده ١١ — ملته انتقال ايدن اموال منقوله وغير منقوله‌نك تثبيت ومحافظه‌سى ايچون بر نظامنامه تنظيم ايديله‌جكدر .

ماده ١٢ — اشبو قانون تاريخ نشرندن اعتباراً مرعى الاجرادر .

ماده ١٣ — اشبو قانونك اجراى احكامنه اجرا وكيللرى هيئتى مأموردر .

٢٦ رجب ١٣٤٢ و ٣ مارت ١٣٤٠

توحيد تدريسات قانونى

برنجى ماده — تركيه داخلنده‌كى بوتون مؤسسات علميه وتدريسيه معارف وكالتنه مربوطدر .

ماده ٢ — شرعيه واوقاف وكالتى وياخود خصوصى وقفلر طرفندن اداره اولنان باالجمله مدرسه ومكتبلر معارف وكالتنه دور وربط ايدلمشدر .

ماده ٣ — شرعيه واوقاف وكالتى بودجه‌سنده مكاتب ومدارسه تخصيص اولنان مبالغ معارف بودجه‌سنه نقل ايديله‌جكدر .

ماده ٤ — معارف وكالتى بوكسك دينيات متخصصلرى يتشديرمك اوزره دارالفنونده بر الهيات فاكولته‌سى تأسيس وامامت وخطابت كبى خدمات دينيه‌نك ايفاسى وظيفه‌سيله مكلف مأمورلرك يتشمسى ايچون‌ده آيرى مكتبلر كشاد ايده‌جكدر .

ماده ٥ — بوقانونك نشرى تاريخندن اعتباراً تربيه وتدريسات عموميه ايله مشتغل اولوب شمدى يه قدر مدافعهٔ مليه يه مربوط اولان عسكرى رشدى واعداديلرله صحيه وكالتنه مربوط اولان دار الايتاملر، بودجه لرى وهيئت تعليميه لرى ايله برابر معارف وكالتنه ربط اولونمشدر . مذكور رشدى واعداديلرده بولنان هيئت تعليميه لرك جهت ارتباطلرى آتياً عائد اولديغى وكالتلر آراسنده تحويل وتنظيم ايديله جك واو زمانه قدر اردويه منسوب اولان معلملر اردويه نسبتلرينى محافظه ايده جكدر .

ماده ٦ — اشبو قانون تاريخ نشرندن معتبردر .

ماده ٧ — اشبو قانونك اجراى احكامنه اجرا وكيللرى هيئتى مأموردر .

٢٦ رجب ١٣٤٢ و ٣ مارت ١٣٤٠

شرعيه واوقاف وأركان حربيهٔ عموميه وكالتلرينك الغاسنه دائر قانون

ماده ١ — تركيه جمهوريتنده معاملات ناسه دائر اولان احكامك تشريع وانفاذى تركيه بويوك ملت مجلسى ايله اونك تشكيل ايتديكى حكومته عائد اولوب دين مبين اسلامك بوندن ماعدا اعتقادات وعباداته دائر بوتون احكام ومصالحك تدويرى ومؤسسات دينيه نك اداره سى انجون جمهوريتك مقرنده بر (ديانت ايشلرى رئيسلكى) مقامى تأسيس ايدلمشدر .

ماده ٢ — شرعيه واوقاف وكالتى ملغادر .

ماده ٣ — ديانت ايشلرى رئيسى باش وكيلك انهاسى اوزرينه رئيس جمهور طرفندن نصب اولنور .

ماده ٤ — ديانت ايشلرى رئيسلكى باش وكالته مربوطدر . ديانت ايشلرى رئيسلكنك بودجه سى باش وكالت بودجه سنه ملحقدر . ديانت ايشلرى رئيسلكى تشكيلاتى حقنده برنظامنامه تنظيم ايديله جكدر .

ماده ٥ — تركيا جمهوريتى ممالكى داخلنده باالجمله جوامع ومساجد شريفه نك وتكاياوزواياك اداره سنه، امام، خطيب، واعظ، شيخ، مؤذن وقيملرك وسائر مستخدمينك تعين وعزللرينه ديانت ايشلرى رئيسى مأموردر .

ماده ٦ — مفتيلرك مرجعى ديانت ايشلرى رئيسلكى در .

ماده ٧ — اوقاف امورى ملتك حقيقى منافعنه موافق برشكلده حل ايدلك اوزره برمديريت عموميه حالنده شمديلك باش وكالته توديع ايدلمشدر .

ماده ٨ — اركان حربيهٔ عموميه وكالتى ملغادر .

ماده ٩ — رئيس جمهور نيابةً اردونك حضرده اصر قوماندانسنه مأمور اك يوكسك مقام عسكرى اولمق اوزره اركان حربيهٔ عموميه رياستى تأسيس ارلنمشدر. اركان حربيهٔ عموميه رئيسى وظائفنده مستقلدر.

ماده ١٠ — اركان حربيهٔ عموميه رئيسى باش وكيلك انهاسى ورئيس جمهورك تصديقى ايله تعيين اولنور.

ماده ١١ — اركان حربيهٔ عموميه رئيسى وظائفنه متعلق خصوصاتده هر وكالتله مخابره ايدر .

ماده ١٢ — تركيه بويوك ملت مجلسى مواجهه سنده عموم عسكرى بودجه نك مسئوليتى مدافعهٔ مليه وكيلنه عائددر .

ماده ١٣ — اشبو قانون تاريخ نشرندن اعتباراً مرعى الاجرادر .

ماده ١٤ — اشبو قانونك اجراى احكامنه اجرا وكيللرى هيئتى مأمودر .

٢٦ رجب ١٣٤٢ و ٣ مارت ١٣٤٠

تركيا بويوك ملت مجلسى حكومتى ايله لهستان حكومتى آره سنده منعقد ٢٣ تموز ١٣٣٩ تاريخلى مخادنت معاهده نامه سى حقنده قانون

ماده ١ — تركيا بويوك ملت مجلسى حكومتى ايله لهستان حكومتنك حائز صلاحيت مرخصلرى آره سنده ١٣٣٩ — ١٩٢٣ سنه سى تموزينك يكرمى اوچنجى كونى لوزانده عقد وامضا اولنان مخادنت معاهده نامه سى تركيا بويوك ملت مجلسنجه قبول وتصديق اولنمشدر .

ماده ٣ — اشبو قانونك اجراسنه اجرا وكيللرى هيئتى مأموردر .

٤ جمادى الاولى ١٣٤٢ و ١٢ كانون اول ١٣٣٩

تركيا بويوك ملت مجلسى حكومتى ايله لهستان حكومتى آره سنده منعقد ٢٣ تموز ١٣٣٩ تاريخلى اقامت مقاوله نامه سى حقنده قانون

ماده ١ — تركيا بويوك ملت مجلسى حكومتى ايله لهستان حكومتنك حائز صلاحيت مرخصلرى آره سنده ١٣٣٩ — ١٩٢٣ سنه سى تموزينك يكرمى اوچنجى كونى لوزانده عقد وامضا اولنان اقامت مقاوله نامه سى تركيا بويوك ملت مجلسنجه قبول وتصديق اولنمشدر .

ماده ٢ — اشبو قانونك اجراسنه اجرا وكيللرى هيئتى مأموردر .

٤ جمادى الاولى ١٣٤٢ و ١٢ كانون اول ١٣٣٩

تركيا بويوك ملت مجلسى حكومتى ايله لهستان حكومتى آره سنده منعقد ٢٣ تموز ١٣٣٩ تاريخلى تجارت مقاوله نامه سى حقنده قانون

ماده ١ — تركيا بويوك ملت مجلسى حكومتى ايله لهستان حكومتنك حائز صلاحيت مرخصلرى آره سنده ١٣٣٩ — ١٩٢٣ سنه سى تموزينك يكرمى اوچنجى كونى لوزانده عقد و امضا اولنان تجارت مقاوله نامه سى تركيا بويوك ملت مجلسنجه قبول وتصديق اولنمشدر .

ماده ٢ — اشبو قانونك اجراسنه اجرا وكيللرى هيئتى مأموردر .

٤ جمادى الاولى ١٣٤٢ و ١٢ كانون اول ١٣٣٩

تورکیه بیوك ملت مجلسنه انتخاب ایدیلهجك اولان العموم منسوبین عسکریه‌نك

تابع اولهجقلری شرائط حقنده قانون

ماده ١ — بری وبحری وژاندرمه صنوف مختلفه ارکان ، امرا وضابطان وبالعموم منسوبین عسکریه‌دن حق استخدامی حائز اولمیانلرله استخدام وتقاعد حقنی حائز اولوب انتخابات عمومیه‌نك اعلانندن اعتباراً نهایت اون کون ظرفنده اصولاً استعفا و تقاعدلکلرینی طلب ایتمه‌ینلر تورکیا بیوك ملت مجلسی اعضالغنه انتخاب اولنه‌مازلر . عکس تقدیرده بو انتخاب کأن لم یکن عد اولونور .

ماده ٢ — برنجی وایکنجی تورکیه بیوك ملت مجلسنده اعضا بولونمش اولان وبولنان بالعموم ارکان، امرا ، ضابطان ومنسوبین عسکریه‌نك حقوق مکتسبهٔ عسکریه‌لری وقدملری مبعوثلق مدتنجه دخی محفوظ اولوب دورهٔ انتخابیه‌نك ختامنده ویاخود دورهٔ انتخابیه اثناسنده مبعوثلقدن استعفالری حالنده مبعوث اولمازدن اولکی سجللرینه کوره معامله کوریرلر .

ماده ٣ — نصاب مذاکره قانونك دردنجی ماده‌سی شمولی داخلنده‌کی عسکر مبعوثلر وظیفه‌لری عهده‌لرنده بولوندقجه تماماً قوانین ونظامات عسکریه احکامنه تابع بولونورلر ومجلس مذاکراتنه اشتراك ایده‌مزلر .

ماده ٤ — اشبو قانونه مغایر اولان احکام ملغادر .

ماده ٥ — اشبو قانونك اجراسنه مدافعهٔ ملیه وداخلیه وکیللری مأمودر .

١١ جمادی‌الاولی ١٣٤٢ و ١٩ کانون اول ١٣٣٩

١ جمادی‌الآخره ١٣٣٩ و ٢٢ شباط ١٣٢٧ تاریخلی طریق بدل نقدیسی قانونك برنجی ماده‌سنه مذیل قانون

ماده ١ — محکومین وموقوفیندن برکونا ثروت وایرادی بولونمیانلرك طریق بدلات نقدیه‌سی اکمال مدت تخلیه‌لرینی متعاقب مجالس عمومیه‌جه تنسیب اولونه‌جق مدتله تقاسیطه ربط اولونه‌رق هر سنه مکلف اولدقلری مقدارله برابر تحصیل ایدلمك اوزره تأجیل اولونور .

ماده ٢ — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعی الاجرادر .

ماده ٣ — اشبو قانونك اجرای احکامنه داخلیه وکیلی مأموردر .

١٢ جمادی‌الاولی ١٣٤٢ و ٢٠ کانون اول ١٣٣٩

٣ آغستوس ١٣٢٥ تاریخلی جمعیتلر قانونك ١٨ نجی ماده‌سنه مذیل قانون

ماده ١ — جمعیتلر قانونك اون سکزنجی ماده‌سنه فقرهٔ آتیه تذییل ایدلمشدر .

حکومت هر نوع جمعیتلرك معاملات اداریه وحسابیه‌سنی هر زمان تفتیش وتدقیق ایتدیره‌بیلیر .

ماده ٢ — اشبو فقرهٔ مذیله‌نك احکامی تاریخ نشرندن معتبردر .

ماده ٣ — اشبو فقرهٔ مذیله احکامنك اجراسنه هیئت وکیله مأموردر .

١٢ جمادی‌الاولی ١٣٤٢ و ٢٠ کانون اول ١٣٣٩

سفیر بولنمکده وضع ید ایدیلهجك اماکن حقنده کی قانونك دردنجی ماده‌سنك تعدیلنه دائر قانون

ماده ١ — سفیر بولنمکده وضع ید ایدیلهجك اماکن ومبانی حقنده‌کی ١٥ جمادی‌الاولی ١٣٣٤ و ٢٧ مارت ١٣٣٢ تاریخلی قانونك دردنجی ماده‌سی بروجه آتی تعدیل ایدلمشدر :

وضع ید ارلنان اموال غیر منقوله‌نك بدل ایجاریله وضع ید مدتی ظرفنده صرف واستهلاك ایدلمش اولان اجرتلی سو وهوا غازی والکتریق بدلی حکومتجه اصحابنه تأدیه ایدیلیر. اشبو بدل ایجارك مقداری ١٤ حزیران ٣٢٦ تاریخلی مسقفات ویرکوسی حقنده‌کی قانونك تطبیق ایدلدیکی محللرده غیر منقولك تحریر دفترنده مقید ایراده کوره ومسقفات قانونك موقع تطبیقه وضع ایدلدیکی محللرده ٢٨ شباط ٣٢٨ تاریخلی مسقفات قیمتلرینك صورت تقدیری حقنده‌کی قانون موجبنجه حساب وتقدیر ایدیلهجك ایراده نظراً مذکور ١٤ حزیران ٣٢٦ تاریخلی قانونده معین ویرکو مقداری نه نسبتده تزیید ویا تنقیص ایدلمش ایسه بدل ایجار دخی او نسبتده تقدیر اولنور. اجرتلی صو وهوا غازی ویا الکتریق بدلی ملکك حین اشغالنده بونلره عائد ساعتلرك کوستردیکی مقدار ایله حین تخلیه‌ده کوستردیکی مقدار بینده‌کی تفاضل اوزرینه قومپانیالرك تعرفه‌سی موجبنجه حساب اولنور .

ماده ٢ — مذکور دردنجی ماده‌یه مذیل فقره حقنده‌کی ٢٢ ذی‌القعده ١٣٣٥ و ١٠ ایلول ١٣٣٣ تاریخلی قرارنامه‌نك برنجی ماده‌سنك برنجی فقره‌سنده محرر [اموال غیر منقوله] و [ویا غیر مزروع اراضی] تعبیرلری آره‌سنده‌کی [ویا] کلمه‌سی طی ایدلمشدر .

ماده ٣ — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعی و مقدما وضع ید ایدیلوب بو تاریخه قدر اجرتلری ، معاملات لازمه‌سنك اکمال ایدیله‌مه‌سی حسبیله تسویه ایدلمه‌مش اولان اموال غیر منقوله‌یه‌ده شاملدر .

ماده ٤ — اشبو قانونك اجراسنه مدافعهٔ ملیه و داخلیه و مالیه وکیللری مأموردر .

١٢ جمادی‌الاولی ١٣٤٢ و ٢٠ کانون اول ١٣٣٩

اسباب موجبه لایحه‌سی

سفیر بولنمکده وضع ید ایدیلهجك اماکن ومبانی حقنده‌کی ١٥ جمادی‌الاولی ١٣٣٤ و ٢٧ مارت ١٣٣٢ تاریخلی قانونك دردنجی ماده‌سنه مذیل فقره‌یه دائر ٢٢ ذی‌القعده ١٣٣٥ و ١٠ ایلول ١٣٣٣ تاریخلی قرارنامه‌نك

برنجی فقره‌سنده [سفر برلکده وضع ید ایدیله‌جك اماکن ومبانی حقنده‌کی ١٥ جماذی‌الاولی ١٣٣٤ و ٧ مارت ١٣٣٢ تاریخلی قانونك دردنجی ماده‌سنه فقرهٔ آتیه تذییل ایدلمشدر] رایکنجی فقره‌سنده «وضع ید ایدیلن اموال غیرمنقوله ویا غیرمزروع اراضی اولدیغی تقدیرده تکالیف حربیه قومیسیوننجه اجرمثلی بالتقدیر بوبابده تنظیم قلنه‌جق مضبطه جهت ملکیه‌یه تودیع اولنور» دیه محرردر. حالبوکه، قاعدةً «ویا» کلمه‌سی آنجق مختلف معنالری متضمن کلمه ویا جمله‌لر اره‌سنه وضع ایدیله‌بیله‌جکنه وحد ذاتنده [غیر مزروع اراضی] دخی [اموال غیر منقوله‌دن] اولمق حسبیله آنك مفهومنه داخل ایدوکنه بناءً مذکور کلمه‌نك ذکری مسبوق ایکی تعبیر میاننه ادخالی جائز و بناءً علیه زائددر. فضله اوله‌رق اساساً سالف الذکر ٧ مارت ٣٣٢ تاریخلی قانون، یالکز اموال غیر منقوله‌نك وضع یدندن باحث اولمقله کویا بوقانونده غیر منقولدن ماعدا اموالنده وضع یدینه متعلق احکام موجود ایمش کبی فقرهٔ مزبوره‌نك [وضع ید ایدیلن اموال غیر منقوله ویا غیر مزروع اراضی اولدیغی تقدیرده] صورتیله تحریری ینه دوغرو اوله‌ماز. شاید عباره‌نك اوطرزده استعمالندن واضع قانونك مقصدی، علی العموم اموال غیر منقوله‌یی‌ده اشبو ذیله ادخال ایتمك اولسه ایدی ذاتا مفهوم مذکورده داخل بولنان [غیر مزروع اراضی] تعبیری‌ده آیریجه ذکره حاجت کوریله‌میوب ذیل مذکوری [وضع ید ایدیله‌جك اموال غیر منقوله‌یه تکالیف حربیه قومیسیوننجه اجرمثلی بالتقدیر ...] طرزنده تحریری ایله اکتفا ایدردی. ذاتاً مقصدك بو اولمادیغی اشکاردر. چونکی مذکور ٧ مارت ١٣٣٢ تاریخلی قانونك دردنجی ماده‌سنده، وضع ید ایدیله‌جك علی العموم اموال غیر منقوله ایچون ویریله‌جك بدل ایجارك مقداری حقنده احکام، موجود وحالبوکه فقرهٔ مزبوره‌ده بوکا مغایر احکامك ملغا اولدیغی غیر مصرح اولدیغی جهتله فقرهٔ مزبوره مذکور دردنجی ماده‌یه «ذیل» اوله‌رق دکل، مادهٔ مذکوره‌یی «معدل» ویا آنك یرینه «قائم» اولمق اوزره تنظیم ونشر ایدیلیردی. شو حالده مقصد قانونك غیر مزروع اراضینك برنجی ماده‌دن استثناسیله آکا آیریجه احکام وضعی اولدیغی صریح برصورتده آکلاشیلیور. بناءً علیه ذیل مذکوردن «ویا» کلمه‌سنك طیی ضروریدر.

آنجق مذکور «ویا» کلمه‌سنك طیی حالنده غیرمزروع اراضیدن ماعدا بالمجله اموال غیر منقوله حقنده بعدما مارالذکر دردنجی ماده حکمنك تطبیقی لازم کله‌جکی وحالبوکه. اشبو ماده‌ده «غیر منقولك تحریر دفترنده مقید واردات غیر صافیه‌سی» اوله‌رق تعیین ایدیلن اجرت بو کونکی غیر منقول اجرتلرینه نظراً پك دون بولندیغی جهتله خلقك‌ده حقوقنك صیانتی دوشونیله‌رك مذکور اجرتك مناسب مقدارده تزییدی موافق کورلمشدر.

علی العموم اموال غیرمنقوله‌یه غیر مزروع اراضی کبی اجر مثل اعطاسی تأمل ایدلمش ایسه‌ده اجرمثللر اهل خبره جانبندن تقدیر ایدیله‌جکی وهر برتقدیر کیفیتی بشقه، بشقه اهل خبره‌لر طرفندن وقوعه کله‌جکی جهتله عین موقعده وعین شکل وجسامتده بولنان ایکی بنایه مختلف مقدارلرده اجر تعیینی التزام وبوده بر شکایاتی دعوت ایده‌جکندن وخصوصیله اجر مثللرك بنالرك دکرندن فضله تقدیر ایدلمسی محذوری دخی موجود ایدوکندن بوندن صرفنظر ایدلمش وبونك یرینه علی العموم مبانی اصحابنه سویاً معامله اجراسنی تأمین ایدجك وهرکس حقنده سیاناً تطبیق ایدیله بیله‌جك بر اصول اقامه‌سی مناسب کورولمشدر.

بو بابده اتخاذ ایدیله‌جك اك محق واك سالم اصولك‌ده اموال غیر منقوله ویرکوسنك طرحی ایچون کرالرك نه نسبتده آرتدیغی حکومتجه قبول و بناءً علیه نه مقدارده ویرکولر تزیید ایدلمش ایسه مذکور اجرتلرك‌ده اکا کوره تعییننندن عبارت اوله‌جغی مطالعه قلنمش وفقط بونك ایلروده تنقیص ویا تزیید ایدیله‌بیله‌جکی نظر اعتباره آلنه‌رق هر ایکی جهته شامل اولمق اوزره «١٤ حزیران ٣٢٦ تاریخلی مسقفات ویرکوسی قانوننك موقع تطبیقه وضع ایدلدیکی محللرده غیر منقولك تحریر دفترنده مقید واردات غیر صافیه‌سنه و تحریری اجرا ایدلمامش اولان محللرده ٢٨ شباط ٣١٨ تاریخلی قانونك تطبیق احکامیله حساب و تقدیر ایدیله‌جك ایراد نظراً مذکور ١٤ حزیران ٣٢٦ تاریخلی قانونده معین ویرکو مقداری بالاخره نه نسبتده تزیید ویا تنقیص ایدلمش ایسه اونسبتده تزیید ویا تنقیص ایدلمك اوزره مذکور واردات غیر صافیه ویا تقدیر ایدیله‌جك ایرادك تمامی» ویریله‌جکی ذکر اولنمشدر.

شمدی‌یه قدر قانون عتیق موجبنجه اجرتلرینی آلانلر ویا اجرت اخذی ایچون ایجاب ایدن بالجمله معاملات اکمال ایدلدیکی حسب الایجاب اجرتلری ویریله‌مامش اولانلر اجرت مذکوره‌یه موافقت ایتمش عد ایدیله‌جکی وباخصوص اجرت مذکوره او وقت مرعی اولان قانونه موافق بولندیغی جهتله اوچنجی ماده‌ده بو قانوندن آنجق بو تاریخه قدر اجرتلری، معاملات لازمه‌سنك اکمال ایدیله‌مامسی حسبیله تسویه ایدلمامش اولانلرك مستفید اوله‌بیله‌جکلری کوسترلمشدر.

قوانین مالیه انجمنی مضبطه‌سی

سفر برلکده وضع ید ایدیله‌جك اماکن ومبانی حقنده‌کی ١٥ جماذی‌الاولی ٣٣٤ و ٧ مارت ٣٣٢ تاریخلی قانونك دردنجی ماده‌سنی معدل ومذکور دردنجی ماده‌یه مذیل فقره حقنده‌کی ١٠ ایلول ٣٣٣ تاریخلی قرارنامه‌نك برنجی فقره‌سنده محرر [اموال غیرمنقوله ویا غیر مزروع اراضی] تعبیرلری آره‌سنده‌کی [ویا] کلمه‌سنك طی حقنده هیئت وکیله ریاستندن مورود قوانین مالیه انجمننه محول لایحهٔ قانونیه مذاکره اولندی. سفر برلکده وضع ید اولنان اموال غیرمنقوله حقنده تحریری اجرا اولنان محللرده مسقفات ویرکوسی قانوننه نظراً بدل ایجارك تعیینی وهنوز تحریری اجرا اولنمیان محللرده مذکور قانون موجبنجه بدل ایجارك نه نسبتده تزیید و یا تنقیصی ایجاب ایدرسه اوکا کوره تقدیری انجمنمزجه‌ده موافق کورلمشدر. شو قدرکه وضع ید مدتنك اون بش کوندن دون اولدیغی حالده بدل ایجار آرانلمامسی قیدی خان، اوتل و امثالی اموال غیر منقوله اصحابنك ضررلرینی بادی اوله‌جغی تأمل ایدلدیکندن بو قید قالدیرلمش وماده بوکا کوره تعدیل ایدلمشدر.

ایکنجی ماده‌ده‌کی [اموال غیرمنقوله ویا غیرمزروع اراضی] تعبیرلری آراسنده‌کی [ویا] کلمه‌سی غیرمزروع اراضیده اموال غیر منقوله تعبیرینك احاطه وشمولی داخلنده بولندیغندن لزومسز عد ایدیله‌رك طی اولنمشدر.

قوانین مالیه انجمننك قبول و تثبیت ایتدیکی ماده‌لر بروجه آتی شکلده هیئت عمومیه‌نك نظر تصویبنه عرض اولنمق اوزره ریاست جلیله‌یه تقدیم قلندی.

٨ شعبانه ١٣٢٧ و ١١ آغستوس ١٣٢٥ تاريخلى مأمورين ملكيه‌نك تقاعدينه دائر قانونك ٢٣ نجى ماده‌سنه ذيل قانوندر

ماده ١ — آنجق معاش تخصيصنه دكين معاشات ذاتيه بودجه‌سنك معاش و تخصيصات فوق‌العاده فصللرندن تأديه اولنمق اوزره ايتام وارامله وليلرينك معاش وتخصيصاتنك ثلثى اعطااولنور . رمعاش تخصيصندن فضلهٔ مأخوذات مقسطاً توقيف ونقصانى دفعةً تسويه اولنور . ماده ٢ — اشبو قانون تاريخ نشرندن معتبردر . ماده ٣ — اشبوقانونك اجراسنه ماليه وكيلى مأموردر .

١٢ جمادىالاولى ١٣٤٢ و ٢٠ كانون‌اول ١٣٣٩

عفو عمومى قانونى

برنجى ماده — جمهوريتك اعلانى تاريخى اولان ٢٩ تشرين اول ١٣٣٩ تاريخنه قدر ايقاع ايديلمش بولنان بالعموم جرائم فاعللرى حقنده حكم اولنمش ويا اولنه‌جق جزالرك نصفى عفو وتنزيل اولنمشدر .

ايكنجى ماده — برنجى ماده‌ده مذكور تاريخه قدر ايقاع ايديلمش اولان جرائم فاعللرى حقنده حكم اولنمش ويا اولنه‌جق اعدام جزالرى اون بش سنه كوره‌ك ومؤبد كوره‌رك جزالرى اون سنه كوره‌ك ومؤبد قلعه بندلك اون سنه قلعه بندلكه ومؤبد نفى جزالرى ده اوچ سنه نفيه تحويل اولنمشدر .

اوچنجى ماده — جنايت محكوم ومظنونلرندن اليوم حال فرارده بولنانلر اشبو قانونك هر محلده نشر واعلانى تاريخندن اعتباراً اوچ آى ظرفنده تسليم نفس ايله مدكارى تقديرده برنجى وايكنجى ماده‌لر احكامندن استفاده ايده‌جكلرى .

دردنجى ماده — اشبو قانون احكامى ٢٤ تموز ١٣٣٩ تاريخلى لوزان معاهده نامه‌سنه مربوط عفو عمومى بيانناميه وپروتوكولنده استهداف ايديلن اشخاصه شامل دكلدر .

بشنجى ماده — وقت سفرده اجراآت حكومته قارشى كنلر ايچون جهت عسكريه‌جه اتخاذ اولنه‌جق تدابير حقنده ١٤ مايس ١٣٣١ تاريخلى قانون موقت احكامنك تطبيق اجراسى دولايسيله مظنون ومحكوم اولانلرك كافه‌سى حقنده عفو عمومى اعلان اولنمشدر . موندروس متاركه‌سى متعاقب مدافعه واستحلاص وطن اوغرنده‌كى فعللرندن دولايى استانبول حكومتى زمانينده مختلف محاكم وديوان حربلرجه محكوم ومظنون بولنانلر دخى اشبو عفو عموميدن مستفيد اولورلر .

آلتنجى ماده — اشبوقانون تاريخ نشرندن معتبردر .

يدنجى ماده — اشبو قانونك اجراى احكامنه داخليه ، عدليه ومدافعه وكيللرى مأموردرلر .

١٨ جمادىالاولى ١٣٤٢ و ٢٦ كانون اول ١٣٣٩

ديوان تميز عسكرى قانونك ٣٦ نجى ماده‌سنى معدل قانون

برنجى ماده — ديوان تميز عسكرى قانونك اوتوز آلتنجى ماده‌سى بروجه آتى تعديل اولنمشدر :

« اوتوز آلتنجى ماده — جنايت وسلك عسكريه‌دن طردى مستلزم جنحه افعالى حقنده اصولنه توفيقاً صادر اولان غيابى حكملر تابع تميز دكلدر . جنايت وطردى مستلزم جنحه افعالى حقنده غياباً صادراولان حكملر مرور زمان ايله جزا ساقط اولمازدن اول متهم غائب الله كچديكى تقديرده تكرير محاكمه ايديلير . فرار ودعوته عدم اجابت وامثالى جرائم حقنده مرور زمان ، افعال مبحوثه مرتكبلرينك قانوناً مكلفيت عسكريه‌لرينك ختامى تاريخندن جريانه باشلار .

ايكنجى ماده — اشبو قانون احكامى ملغا فقرهٔ قانونيه‌يه توفيقاً هنوز تصديق عاليه عرض ايدلمه‌مش اولان حكملره دخى شاملدر .

اوچنجى ماده — اشبو قانون تاريخ نشرندن معتبردر .

دردنجى ماده — اشبوقانونك اجراسنه مدافعهٔ مليه وكيلى مأموردر .

١٩ جمادىالاولى و ٢٧ كانون اول ١٣٣٩

هفته تعطيلى حقنده قانون

ماده ١ — اون بيك ويا اون بيكدن فضله نفوسى حاوى شهرلرده على‌العموم فابريقه ، اعمالاتخانه ، دستگاه ، دكان ، مغازه ، يازيخانه ، تجارتخانه ، صناعى وتجارى بالعموم مؤسسات وتوابعنك هفته‌ده بركون تعطيل فعاليت ايتمه‌لرى مجبوريدر . تعطيل كونى بكرمى درت ساعتدن دون اولمامق اوزره جمعه كونى‌در .

ماده ٢ — رسمى دوائرله عمومى ، خصوصى ، تجارى وصناعى هرهانكى برمؤسسه‌ده مستخدمينى وعمله‌يى هفته‌ده آلتى كوندن فضله چاليشديرمق ممنوعدر .

ماده ٣ — آچيق هواده ويا سنه‌نك بر قسمنده چاليشان ويا فعاليتى موسمه تابع بولنان زراعت ، آوجيلق ، بالقجيلق ، چوبانلق ، اورمانجيلق ، ياپجيلق ، طوغله‌جيلق وامثالى مساعى اربابى اشبو قانون احكامندن مستثنادر .

ماده ٤ — آتيده ذكر اولنان مؤسسه‌لر يوم مخصوصده هفته تعطيلندن مستثنادر :

آ — خسته‌خانه‌لر ، ديسپانسرلر ، اجزاخانه‌لر ، حمامله تبخيرخانه‌لر ؛

ب — واپور ، ترامواى ، صو ، الكتريق ، غاز ، تلفون شركتلرى قواى محركه مؤسسه‌لرى ، ليمان ، اسكله واستاسيون ، كمرك آنتره‌پولرده‌كى تحميليه ونقليه شركت وجمعيتلرى ، برى ، بحرى وسائط عموميهٔ نقليه وخدمات عموميهٔ بلديه ، واقع ويا وقوعى محتمل بر قضايه عائد تدابير سريعه اتخاذينه مقتضى عمليات ايله بو عملياتك اجراسى ايچون ضرورى اولان آلات وادواتى احضار ايده‌جك مؤسسه‌لر ؛

ح — مطبعه‌لر ، موزه‌لر ، عمومى كتبخانه‌لر ، عمومى باغچه‌لر ، تياترولر ، سينما ، قونفرانس وقونسر صالونلرى ، سينه‌مالر ، خلقى اكلنديرمه‌يه مخصوص اويون محللرى ، قلوبلر ؛

د — خانلر ، اوتللر ، لوقانطه‌لر ، قهوه‌خانه‌لر ؛

ه — متسارع‌الفساد مواد استعمال واعمال ايدن وتعطيل فعاليتى معمولاتنك بوزولمسى ويا تنزيل قيمتى موجب اولان صنايع مؤسسه‌لرى ؛

شوقدركه بو كبى مؤسساتده مستخدم مأمورين وعمله‌نك مناوبه صورتيله هفته‌ده بر كون مأذون اوللرى مجبوريدر .

ماده ٥ — فرونجيلر ، قصابلر ، يالكز سبزه ويا ميوه صاتانلر ، بربرلر ، تعلبندلرله آلات‌وادوات زراعيه تعميرجيلرى ، مؤسسه‌لرينى جمعه كونلرى زوالى ساعت اون ايكيه قدر آچيق بولوندبره‌بيليرلر .

ماده ٦ — جمعه كونلرى تعطيل ايدن فابريقه ، معدن اوجاغى وسائر مؤسساتده بكجيلك ، قاپوجيلق ايتمك ويا خود ماكنه قازغانلرى تميزله‌مك ، ايشلتمك ومعدن اوجاقلرينك انقطاعسز فعاليتى بر مجبوريت فنيه تحتنده بولنان خدماتى دوام ايتديرمك كبى ايفاسى ضرورى خدمتلرده جمعه كونلرى چاليشديريلان مستخدمين وعمله‌يه او هفته ايچنده يكرمى درت ساعتدن دون اولمامق اوزره بر كون مأذونيت ويريلور.

ماده ٧ — دولتك تحت اداره ومراقبه‌سنده بولنان ويا دولت نام وحسابنه ايشله‌يوبده مدافعهٔ مليه‌ايله علاقه‌دار اولان مؤسسه‌لر ، سنه‌ده اون بش دفعه جمعه تعطيلى تعويق ايده‌بيلورلر .

ماده ٨ — اشبو قانونك احكام استثنائيه‌سندن استفاده ايتمك ايسته‌ين مؤسسه‌لرك صاحب ويا مدير مسؤللرينك محلى بلديه مجلسلرينه مؤسسلرينك نوع ، اوصاف وشرائطى واستخدام ايتدكلرى مأمورين وعمله مقدارينى مبين بر بيانامه ويرمه‌رك رخصتنامه آلمه‌لرى لازمدر . بلديه منطقه‌لرندن خارج بولنان مؤسسه‌لر ، اك يقين بلديه‌لره مراجعت ايدرلر . رخصتنامه‌لر بر سنه ايچون معتبردر .

ماده ٩ — اشبو قانون احكامنه مخالف اوله‌رق جمعه كونلرى آچيلان دكان ومؤسسه ، ضابطه‌مأمورلرى طرفندن قپاتديرلمقله برابر كيفيتى مبين بر ضبط ورقه‌سى تنظيم وبراى محاكمه رأساً صلح محكمه‌سنه توديع اولنور . بو بابده‌كى ضبط ورقه‌لرى عكسى ثابت اولونجه‌يه قدر معمول‌به ومعتبردر .

ماده ١٠ — اشبو قانونك احكامنه مخالفت ايدن دكان و مغازه ومؤسسه صاحب ويا مديرلرندن بش ليرادن بش يوزليرايه قدر جزاى نقدى آلنور ومؤسسه صاحبلرى مالاً مسؤلدرلر . صلح محكمه‌لرى اشبو اشخاصك محاكمه‌لرينى مستعجلاً اجرايه واسباب قانونيه اولمادقجه نهايت پرهفته ظرفنده انتاجه مجبوردرلر. ويريلن قرارلر آنجق قابل تمييزدر .

ماده ١١ — آلان نقدى جزالر بلديه‌صندوقلرينه تسليم اولنور وبلديه‌جه منحصراً خلقك يوم‌تعطيلنى مفيد وصحى برطرزده كچيرمه‌سنه خادم اوله‌جق خصوصلره ومؤسسه‌لره صرف ايديلور .

ماده ١٢ — اشبو قانون احكامنك نفوسى اون بيكدن دون اولان شهر وقصبه‌لرده دخى تطبيقى ، محلى بلديه مجلسلرينك قرار واعلانينه وابسته‌در .

ماده ١٣ — اشبو قانونك احكامى تاريخ نشرندن اون كون صكره معتبردر .

ماده ١٤ — اشبو قانونك تطبيق احكامنه هيئت وكيله مأموردر .

٢٥ جمادى‌الاولى ١٣٤٢ و ٢ كانون ثانى ١٣٤٠

بعض قوانينى تفسير ماهيتنده اولان تورکيا بويوك ملت مجلسى مقرراتى :

تفسير

مدافعهٔ مملكت اوغرنده ايقاع ايدلمش اولان افعال و حركاتك جرم عد اولنمه‌سنى حقنده‌كى ١٩ تشرين ثانى ٣٣٩ تاريخلى قانونك تفسيرينه دائر عدليه انجمنى مضبطه‌سى .[*]

مدافعهٔ مملكت اوغرنده ايقاع ايدلمش اولان افعال و حركاتك جرم عد اولنمه‌سنى حقنده‌كى ١٩ تشرين ثانى ٣٣٩ تاريخلى قانونك برنجى ماده‌سى موندروس متاركه‌سنك تاريخ عقدى اولان ٣٠ تشرين اول ٣٣٤ تاريخندن بالاعتبار صلحك بويوك ملت مجلسى طرفندن تاريخ تصديقى اولان ٢٣ آغستوس ٣٣٩ تاريخنه قدر كچن مدت ظرفنده مدافعهٔ مملكت مقصد و غايه‌سيله تشكل ايتمش اولان هر نوع جمعيت و هيئتلرله مفرزلرك قوماندان و افراد و منسوبينى و يا موسى‌الهمك امرلريله حركت ايتمش اولان آخر ذوات طرفلرندن ايقاع ايدلمش بولنان افعال و حركاتك جرم عد اولنمه‌سنه جغندن باحث بولنمسنه نظراً مدافعهٔ مملكت مقصد و غايه‌سيله متشكل جمعيت و هيئتلرله مفرزه‌لرك قوماندان و افراد و منسوبيندن و يا موسى‌الهمك امرلريله حركت ايتمش بولنان آخر ذواتدن اولدقلرى حالده آخيراً برر صورتله بو جمعيت و هيئتلردن انفكاك ايدن اشخاصك مذكور جمعيت و هيئتلردن نسبت و علاقه و ارتباطلرى قطعياً منقطع اولدقدن صوكره وقوعه كتيردكلرى جرائمك محض برنجى ماده‌ده معين مدت ظرفنده ايقاع ايدلمش اولمسى ملابسه‌سيله متجاسرلرينك قانون مذكوردن استفاده‌لرى ايجاب ايتمه‌جكنى و چونكه مدت معينه ايله تقييد اولونمقسزين بر قسم كسانك قبل الالتحاق سبب مظنونيتلرى اولان افعالك عفوايدلديكنى ارائه ايدن قانون مذكورك دردنجى ماده‌سنده اولديغى كبى برنجى ماده‌ده خدمتدن بحث ايدليه‌رك « افراد و منسوبينى » تعبيرى موجود اولمسندن و بناءً عليه سياق عبارەدن قانونك برنجى ماده‌سنك قواى مليه‌يه منسوب اولدقلرى

[*] مذكور قانون جريدهٔ عدليه‌نك (١٦ ١٧ ١٨) نومرولو نسخه‌سنده مندرجدر .

حالده ٣٠ تشرين اول ٣٣٤ و ٢٣ آغستوس ٣٣٩ تاريخلرى آره‌سنده جرم ايقاع ايدنلر. قصور بولوندينى منفهم اولمقده ايدوكى و مثلا بر قاچ گون خدمت ايتدكدن صوكره قواى مليه هيئتندن اخراج ايديلن و يا هر هانكى بر صورتله نسبتى قطع ايدلمش بولونان اشخاصك مؤخراً ايشلرى و كوچلرى ايله مشغول اولدقلرى زمانده ايقاع ايتدكلرى جرائمك دخى مجرد « مبحوث عنه ايكى تاريخ آره‌سنده ايقاع ايدلديكى ايچون » مادهٔ مذكوره‌نك دائرهٔ شمولنه داخل اولديغنى قبول ايلمك واضع قانونك مقصدينه منافى اولهجنى و بالخاصه اورفه ، مرعش ، غازى عينتاب كبى اجزاى وطندن بر قسمنك دشمن طرفندن حين محاصره‌سنده اورادن بوتون اهالى ، چولوق ، چوجق ، قادين اركك هر كس جداله اشتراك و برر صورتله مذكور جمعيت و هيئت و مفرزه‌لره التحاق و انتساب ايلمش اولوب مدد اشتراك و لوجزئى بر مدتدن عبارت اولسون مجرد سبق خدمت و يا نسبتك قانون مذكوردن استفاده‌يى ايجاب ايتديره‌جكى فرض و قبول ايدلسه بوتون نسبت و اشتراكلرى ايام محاصره‌يه منحصر قالان او حوالى خلقنك كافه‌سنك اخيراً مذكور تاريخلر آره‌سنده وقوعه گتيردكلرى جرائمدن ولايى‌ده بو قانوندن استفاده‌لرينى قبول ايلمك اقتضا ايده‌جكى جهتله ديكر طرزده تلقى‌به عبارهٔ قانونيه‌نك تحملى اولمديغى مطالعه قلنمقده ايسه‌ده مذكور ماده‌نك مطلق اولان احكامنك مدت معينه ظرفنده وقوع بولان جرائم ايستر نسبت و ارتباطلرينك دوامى اثناسنده و ايستر نسبت و علاقه‌لرينك انقطاعندن صوكره ايقاع ايدلمش اولسون مدافعهٔ مملكت اوغرنده آز چوق خدمتلرى و يا مادهٔ مذكوره‌ده محرر هيئت و جمعيت و ذوانه مجرد نسبتلرى سبق ايتمش اولانلره‌ده شامل اولهجنى بولنده تفسيره مساعد گورولديكى جهتله مذكور جمعيت و هيئتلره نسبت و علاقه‌لرى قطع اولنان اشخاصك نسبت و علاقه‌لرينك انقطاعندن صوكره ٣٠ تشرين اول ٣٣٤ و ٢٣ آغستوس ٣٣٩ تاريخلرى آره‌سنده ايقاع ايتمش اولدقلرى جرائمدن دولايى برنجى ماده احكامندن استفاده ايدوب ايتميه‌جكلرينك تفسيراً تصريحى حقنده عدليه وكالتنك اشعارينه عطفاً باش وكالتدن مورود و انجمنمزه محول تذكره تدقيق ايدلدى .

جريان ايدن مذاكرات نتيجه‌سنده : موضوع بحث اولان ايكى تاريخ آره‌سنده تشكل ايدن مدافعهٔ مليه جمعيتلرينه داخل اولان بالجمله قوماندان و افراد و منسوبينك و بونلرك امريله خارجده كى اشخاصك ايقاع ايتدكلرى افعالك جرم عد اولنميه‌جغى مطلق صورتده صراحةً محرر اولماسنه وكرچه نسبتلرى رسماً وحقيقةً قطع و بو قبيل مدافعه هيئت و جمعيتلرندن اخراج ايديلن كسان ايله فعلاً خدمت و معاونتلرى ختام بولمش اولان اشخاصك مملكتلرنده اقامتلرى اثناده بو مدتلر ظرفنده على العاده ايقاع ايتدكلرى افعالك قانونك شمولنه داخل اولمسى لازم گله‌جكى مطالعه قلنمش ايسه‌ده موضوع بحث اولان مادهٔ قانونيه‌نك معناى حقيقيسنى تعيين ايچون هيئت عموميه‌جه اولبابده جريان ايدن مذاكرات ضبطنامه‌لرينك تدقيقندن آكلاشيلان مقصد وبارز تمايلاته گوره : سالف الذكر مدتلر آراسنده اشخاص مبحوثه‌يه قابل اسناد اولان هرنوع افعالك تحقيق ماهيتيله هانكيسنك سبب عاديدن متولد وهانكيسنك محافظهٔ وطن قصد وغايه‌سندن منبعث بولنديغنك تدقيقى بيله علاقه‌دار اولان اشخاصك تأثر واضطرابنى ورنجيده ايدلمسنى توليدايده‌بيله‌جكى

ملاحظه‌سيله بونقطه‌لره متعلق اولان تقريرلر اكثريتله رد ايديلهرك حكم قانونك بوتون افعاله اشمالى نقطه‌سنده اكثريت آرا تعيين ايتمش بولنمسنه واشبو تمايلات وبيانات عموميه‌دن ملهم اولهرق نسبتك قطعى ويا خدمت فعليه‌نك اتمامى كبى كيفيتلرك وقوع وعدم وقوعنى تدقيق وتعيين دخى اولبابده‌كى وثائقك موجوديت وعدم موجوديتى واليوم وسائط تحقيقيه واستطلاعيه‌نك مفقوديتى جداً شايان ملاحظه اولمقله برابر بونقطه‌دن بيان رأيه صاحب اولان ذواتك‌ده بولونه بيلهسى مستحيل اولمسنه بناءً حادثه‌ده هيئت عموميه‌نك ملاحظه‌ايتديكى محذورلر تماميله وارد گورديهرك مادهٔ مذكوره حكمنك اطلاقى اوزره اعمالى ضرورتى انجمنمزجه تقرر ايتمش اولمقله هيئت عموميه‌يه عرض ومستعجلاً مذاكره‌سى رجا اولنور .

[هيئت عموميه‌جه قبول ايدلمشدر]

تفسير

[جزاى نقديلرك بش مثلنه ابلاغنه دائر اولان ١٧ نيسان سنه ٣٣٨ تاريخلى قانونك

قولطوراتو جزاى نقديلرينه عدم شمولى حقنده عدليه انجمنى مضبطه‌سى [*]]

عدليه‌وكالتندن بالورود انجمنمزه حواله وتوديع اولنان ٢ حزيران ٣٣٩ و ٢٤٢ ٢٢٩٨ نومرو تذكره‌ده جزاى نقديلرك بش مثلنه ابلاغنه دائر اولان ١٧ نيسان سنه ٣٣٨ تاريخلى قانونك برنجى ماده‌سنده ، : رسم تمغا وانحصار دخان وتكاليف اميريه‌نك تقاسيط معينه‌سنده عدم تسويه‌سندن دولايى استيفا اولنه‌جق مجازات نقديه حقنده‌كى قوانين ايله بويوك ملت مجلسى طرفندن دخى اولونه قوانين مستثنا اولمق اوزره قوانين ونظامات سائره‌ده محرر بالعموم جزاى نقديلرك بش مثلنه ابلاغ ايدلديكى : محرر بولونمش ايسه‌ده قانون مذكورك تنظيمنه حاكم اولان فكر وملاحظه افعال ممنوعه مقابلنده موضوع مجازات نقديه‌نك تزييدندن عبارت اولمسنه نظراً ، مار العرض مادهٔ قانونيه‌ده‌كى مستثنيلاندن صراحةً داخل اولميان ١ شباط سنه ٣٣٩ تاريخلى قانونه توفيقاً تحصيل قلنمقده اولان قولطوراتو جزاى نقديلرينه اشبو ضمك شمولى اوله‌مامق ايجاب ايده‌جكى تأمل قلنمش وكيفيت حل تفسيرى به محتاج مسائلدن گورلمش اولمقله اقتضاسنك ايفا وانباسى بيلديرلمش اولمسندن ناشى كيفيت لدى التدقيق قانون محصوصنه توفيقاً تحصيل قلنمقد. اولان قولطوراتو جزاى نقديسى مذكور برنجى ماده‌ده استثنا قلنان مجازات نقديه‌لر ماهيتنده بولنمسنه وباخصوص ١٧ نيسان سنه ٣٣٨ تاريخلى قانونك ايكنجى ماده‌سنده « برنجى ماده موجبنجه تزييد ايدلمش اولان جزاى نقديلر فعلك نوع قانونيسنه وقابليت استينافيه و تمييزيه ايله محاكم ودوائرك وظيفه وصلاحيتى كبى احكام اساسيهٔ قانونيه‌يه حائز تأثير دكلدر » دينلمكده اولوب بوندن ايسه بش مثلنه ابلاغ ايدلمش جزاى نقديلرك جرائم قانونيه‌يه قارشى موضوع مجازات نقديه‌دن عبارت اولديغى صراحةً مستفاد اولمسنه مبنى سالف البيان قانونك قولطوراتو جزاى نقديلرينه حائز شمول اوله‌ميه‌جغى هيئت عموميه‌يه عرض اولنور .

[*] اشبو مضبطه بويوك ملت مجلسى هيئت عموميه‌سنك ٢ كانون اول سنه ٣٣٩ تاريخلى اجتماعنده قبول ايدلمشدر .

تفسير :

ارکلی حوضهٔ فخمیه سنده چالیشان عمله‌نك حقوقنه متعلق قانونك تفسیری حقنده عدلیه واقتصاد انجمنی مضبطه‌لری (هیئت عمومیه‌نك ۳۱ کانون ثانی ۳۴۰ تاریخلی اجتماعنده قبول ایدلمشدر.

عدلیه انجمنی مضبطه صورتی

ریاست جلیله‌یه : ارکلی حوضهٔ فخمیه‌سنده چالیشان معدن عمله‌سنك حقوقنه متعلق ۸ محرم ۳۴۰ و ۱۰ ایلول ۳۳۷ تاریخلو عمله قانونك کمور محل استحصالندن سفائنه تحمیلنه قدر جریان ایدن معاملاتده مستخدم بولنان ارباب مساعی‌یه شمولی اولمسی قناعتیله کرك حد اصغری اجرت تعیینده وکرك ساعات مساعینك تطبیقنده بو اساس دائره‌سنده حرکت اولنمقده ایسه‌ده معدنجیلر هیئت اداره‌سنك وبالخاصه شرکت عثمانیه‌نك قانون مذکورك بالکز معدن اوجاقلرنده چالیشان عمله‌یه شمولی اولوب شمندوفر ولیمان ولاووار وهوائی واره‌کله وبوتون فابریقه دستکاه واعمالاتخانه وتعمیرخانه‌لرده‌کی مستخدمین و عمله وصنعتکارلره شمولی اولامیه‌جغی بولنده ادعا واعتراضلره قارشو نه یولده حرکت ایدیله‌جکی زونغولداق معدن‌مدیریتندن صورولمقده اولدیغی وفی‌الحقیقه کومور ایشلرنده وکومور ایشلری‌دولایسیله موجود کافهٔ خصوصاتده چالیشان بوتون ارباب مساعی‌یه شامل اولمسی اقتضا ایدرسه‌ده متن قانونك بالکز اوجاقلرده چالیشان عمله‌یه منحصر کبی محرر اولمسی وعلاقه‌دارانجه‌ده‌سرد اعتراض ایدلمکده بولنمسی حسبیله قانون مذکورك درجهٔ شمولنك تعیینی اقتصادوکالتنك ٦ شباط ۳۳۸ تاریخ واورمان ومعادن مدیریت عمومیه‌سی $\frac{951}{3}$ اورمان ۱۰۵ نومرولو تذکره‌سنده بیلدیرلمسنه بناءً قانون مذکورك درجهٔ شمولنك تعیین وتفسیری حقنده اجرا وکیللری هیئتی ریاستنك ۱۲ – ۲ – ۳۸ تاریخ و ۱۳۸٤ $\frac{6}{570}$ نومرولی تذکره‌سی اقتصاد وکیلی حسن بك حاضر اولدیغی حالده مذاکره ایدلدی . معدن اوجاغی دیمك بالکز تحت‌التراب رفاهه‌ری ویا قویو دیمك اولدیغنه وعصری برمعدن اوجاغی بوتون تأسیسات داخلیه وخارجیه‌سیله بر کل تشکیل ایتدیکنه وکومورك بیقایان ، اجناسه آیران ، حال طبیعیده‌کی کمورك تمیزلنمش وقوق بریکت حالارینه افراغ ایدن ، اعمالاتخانه‌لر واوجاقلره تمیزهوا سوق ایدن ماکنه‌لر ومختلف اوجاقلر آراسنده‌کی هوائی خطلر وده‌قوویلر وشمندوفر ، خرمنلر وکومور نقلنه مخصوص اولوق ، اسکله ولیمانلر ودیکر وسائط نقلیهٔ بریه وبحریه وتعمیرخانه‌لر ودها بر چوق متفرق لوازم اخراجیه ، اعمالیه ونقلیه بربرینك متمم ومکملی ومعدن اوجاغی تعبیرینه داخل اولدیغنه ومعدن نظامنامه‌سنك آلتنجی ماده‌سنده بوبابده صراحت اولدیغی کبی ۱۰ ایلول ۳۷ تاریخلی عمله قانوننك « ٥ ، ٧ ، ٩ ، ١٠ » نجی ماده‌لری‌ده قانونی کمور ، لیمان وشمندوفرلرینه‌ده تشمیل ایتمش وقانونك ارکلی حوضهٔ فخمیه‌سنه عائدیتی سرنامه‌سنده ویدنجی ماده‌سنده مذکور بولنمسنه وواضع قانون ارکلی حوضهٔ فحمیه‌سنده شیمدی‌یه قدر حمایه‌سز براقلمش هردرلو حقوقدن محروم افرادملتك ابتدائی وحیاتی وحقوقی محافظه فکریله تدوین ایدلش بولنمسنه وبناءً علیه عمله‌یی داخل وخارج دیه آیرمقده هیچ بر معنا وحکمت اولدیغنه بناءً قانون مذکور احکامنك ارکلی حوضهٔ فحمیه‌سنده چالیشان بالعموم معدن عمله‌سنه شمولی بولندیغی‌ده درکار اولدیغنه واشبو صراحته بناءً کیفیت اساساً محل تفسیر بیله اولمامغله هیئت عمومیه‌یه عرض ارانور .

۱۰ شباط ۳۴۰

ارکلی حوضهٔ فخمیه‌سی حقنده عدلیه انجمنندن مودود تفسیر قانونی تدقیق اولندی . تدقیقه اساس اولمق اوزره حوضهٔ فحمیه ایچون نشر اولنان عمله قانونك زمان تدوینی اولان ۳۳۷ سنه‌سنه عائد مجلس ملی ضبطلری نظر مطالعه‌یه آلندی . قانونك توركیه داخلنده‌کی بالعموم عمله‌نك ترفیه احوالی مقصدیله تنظیمی حقنده بعض مبعوثلر طرفندن وقوعبولان تکلیفاته قارشی واضع قانون شیمدیلك عمله‌سنی متکاثف ویك باقسز ومحتاج حمایه اولان ارکلی حوضهٔ فحمیه‌سی عموم عمله‌لرینه حصریله نتیجهٔ تطبیقاته کوره حاصل اولاجق تجاربك مملکتك دیکر اقسامنده‌ده تشمیلی تقرر ایتدیکی کورولمکله قانونك عدلیه انجمنتك پك واقفانه اولان تفسیری وجهله ارکلی حوضهٔ فحمیه‌سی عموم عمله‌سنه شمول وعائدیتی بالاتفاق قرارکیر اولمشدر .

۱۰ شباط ۳۴۰

هیئت وکیله قرارلرندن :

آنقره‌نك حاجی طوفان محله‌سندن و روم جماعتندن طودورینك کریمه‌سی قاتینا مانع ازدواج بر حالی اولمدیغندن بحثله اورکوب قضاسنك تمنی محله‌سندن بوز اوغلان اوغلی عبداه بن عبداه ایله عقد ازدواجی مذکور حاجی طفان محله‌سی هیئت اختیاریه‌سندن استحصال ایتدیکی علم وخبره استناداً طلب ایتمکده ایسه‌ده روم جماعتندن اولوب تابع معامله اولدقلرندن اذننامه اعطاسنده تردد ایدلدیکی آنقره قاضیلغندن ومبادله‌یه تابع محلار سکنه‌سندن غیرمسلم قادینلرله ازدواج ایده‌جکلرندن باحث محله‌لرندن استحصال ایله‌مش اولدقلری علم‌وخبرلرله محاکم شرعیه‌یه بالمراجعه اذننامه طلب ایله‌مکده بولنان بوقبیل قادینلره اذننامه اعطاسنده محذور اولوب اولمدیغی استانبول استیناف مدعی‌عمومیلکندن استفسار ایدلدیکی ومانع شرعیلری اولمادیغی محله‌لری هیئت اختیاریه‌لرندن اخبار قلنمش اولان مبادله‌یه تابع روم قادینلریله ازدواجه طالب اولان مسلمانلر آره‌سنده موجود معین ودین اختلافنك ازدواجه شرعاً برمانعه تشکیل ایتمیه‌جکی درکار بولونمش ایسه‌ده حالاً مبادله‌یه تابع اشخاصدن بولونملری اعتباریله بالآخره زوج وزوجه بینلرنده ضرورت تفریقله ولادت ونسبکی خصوصاتده برطاقم محاذیر ظهوری ملحوظ اولمقله برابر طلب مذکورك مسائل اداریه‌وسیاسیه‌یه تعلقی حسبیله بوخصوصده خارجیه وداخلیه وکالتلرینك مطالعه‌لرینه مراجعت ایدلدیکی وبوبابده داخلیه وکالتندن مورود جوابده مزبوره قاتینه‌نك مبادله‌یه تابع اشخاصدن بولونمسی اعتباریله محذور اداریسی درکار اولدیغندن اذننامه اعطاسی موافق اولهمیه‌جغی وخارجیه وکالتنك تذکرهٔ جوابیه‌سنده ایسه قاتینه‌نك مرقوم عبدالله ایله ازدواجنه مانع شرعی اولمامغله برابر مبادله‌یه تابع اولان مزبور‌نك عبدالله ایله ازدواجی

مناسبتيله عهده‌سنده اموال غيرمنقوله موجود ايسه محافظه‌سنه ميدان ويريله‌جكى كبى بوصورتله يونانستاندن كله‌جك اهالىٔ اسلاميه‌نك بوندن استفاده‌لرينه ممانعت ايدلمش اوله‌جغى وعين زمانده بالقان حربى وحرب عمومى نتيجه‌سنده مملكتمزده برچوق اسلام قادينلرى طول وسفيل وپريشان قالديغى حالده مزبوره‌نك اسعاف مطلوبى بوكيبلركده حسيات رنجيده ايده‌جكى وبوحالك مواضعه‌يه وعددى تكثيره مساعد بولنديغى مطالعه قلنمش اولديغى وشمديكى حالده بر ايكى محللدن وقوعبولان مراجعتك توالىسى محتمل بولونمش اولديغى جهتله امثالنده‌ده عين وجهله حركت ايدلمك اوزره مبادله‌يه تابع غيرمسلم قادينلرك مسلملرله ازدواجنه مساعده اولنوب اولونماسى حقنده عدليه وكالتنك ١١ كانون اول ٣٣٩ تاريخ وامور حقوقيه مديريت عموميه‌سى ٣٣٨٦/١٩١ نومرولى تذكره‌سى اجرا وكيللرى هيئتنك ٢٠ ـ ١ ـ ٣٤٠ تاريخلى اجتماعنده لدى القراءه مبادله‌يه تابع اولانلرك ازدواجنه مساعده اولونماسى تقرر ايتمشدر . ـا ٢١ ـ ١ ـ ٣٤٠

١٤ ـ ٢ ـ ٣٩ تاريخ و ٢٠١١ نومرولى قراره ذيلدر .

عناصر غير مسلمه‌يه عائد اموال غيرمنقوله‌نك بيع وفراغى معاملاتنك تأخيرينه دائر اجرا وكيللرى هيئتنجه متخذ قرارك عناصر مرقومه‌نك طلب‌ايده‌جكلرى ترهين ووفاءً فراغ معاملاتنده شامل اولديغى ماليه وكالتنك ١٧ نيسان سنه ٣٣٩ تاريخ وامور تصرفيه مديريتى ٦٤/١١٧٤ نومرولى تذكره‌سى اوزرينه اجرا وكيللرى هيئتنك ١٠ ـ ٢ ـ ٣٤٠ تاريخلى اجتماعنده تقرر ايتمشدر .

عدليه وكالتى طرفندن ملحقاته يازيلان تعميملر

اوقاف مأمورلرينك بعض قضا حاكملرى طرفندن احكامه قبول ايدلمه‌مكده و بويوزدن دعاوىٔ وقفيه‌نك تأخره اوغرامقده اولديغنك جريان معامله‌دن آكلاشلديغندن بحثله يدنده براتى بولنميان متوللىلرك محاكم شرعيه‌جه خصوصاتلرى رأى اولنميه‌رق توجه جهان نظامنامه‌سنك مواد مخصوصه‌سنه توفيقاً اوقاف مأمور ومديرلرينك واقع اوله‌جق مدعياتنك نظر دقته آلنمسى لزومنه متدائر ملغا مشيختك ١١ حزيران ٣٣٢ تاريخ و ٤٢ نومرولو تحريرات عموميه‌سى موجبنجه معامله ايفاسى امور شرعيه و اوقاف ركالت جليله‌سندن بيلديرلمش اولمغله دائرهٔ مأموريتلرى داخلنده بولنان محاكمه تعميماً تبليغات ايفاسى متمنادر .

٣٠ كانون اول ٣٣٩

تشكيلات ماليهٔ دولت موجبنجه ولايات و الويه‌ده خزينه ممثلى دفتردارلرله محاسبه‌جيلر اولديغندن محاكمده خزينه دعوى وكيللرى ايله مالمديرلرينك دفتردار ومحاسبه‌جيلردن آله‌جغلرى وكالتنامه‌لرله اثبات وجود ايتملرى ايجاب ايدركن بعض محللرده مالمديرلرينك بلا وكالتنامه خزينه دعوالرنده خصم اوله‌رق قبول

ايدلديكى وبوندن دولايى بعضاً خزينه‌جه محكمه‌لره كيتمسى آرزو اولنميان ذواتك خزينه وكيلى صفتيله محكمه‌يه جلب اولنديغى آكلاشلديغندن بحثله مدعى و مدعى عليه صفتيله اثبات وجود ايده‌جك مال مديرلرندن محاكمه‌جه مأفوقلرى بولنان دفتردار ومحاسبه‌جيلردن معطى وكالتنامه طلب ايدلمسى وايشدن ال چكديرلمش و تحت محاكمه‌يه آلنمش مال مأمورلرينك خزينه نامنه محكمه‌يه خصم صفتيله قبول اولنماملرى ماليه وكالت جليله‌سندن ازبار قلنمش اولمغله موجبنجه معامله ايفاسى لزومنك دائرهٔ مأموريتلرى داخلنده بولنان محاكمه تعميماً تبليغى متمنادر .

٣ كانون اول ٣٣٩

كاتب عدللرله معاونلرينك ، رأساً تنظيم ايتدكلرى وكالتنامه‌لرده اولديغى كبى خارجاً تنظيم اولونوبده براى تصديق كتيريله‌جك وكالتنامه‌لرده اصحابنك نفوس تذاكرينى تدقيق ايله كيفيتى يازه‌جقلرى تصديق شرحنده ذكر وتصريح ايله‌لرى معاملات تصرفيه‌نك تأمين سلامتى نقطهٔ نظرندن تحت الزميته بولنديغى جهتله خصوص مذكورك تعميماً تبليغى ماليه وكالت جليله‌سندن بيلديرلمش وكاتب عدل قانونتك فرق دردنجى ماده‌سى موجبنجه كاتب عدل ومعاونلرى مهر وامضالرينك تصديقى طلب ايدن اصحاب مصالح كنديلرنجه معروف اولمديغى تقديرده ثبوت هويتلرى ايچون هر درلو وثائق طبيعيه وحتى شهود ومعرف و ترجمانك تحليفنه صلاحيتدار بولنديغنه مبنى اشعار واقع موافق ومصيب كورلمش اولمغله دائرهٔ مأموريتلرى داخلنده بولنان كاتب عدللرله معاونلرينه هيچ بر كيمسه‌نك اضرارينه سبييت ويرلمه‌مش اولمق اوزره كرك رأساً تنظيم اولنان و كرك خارجاً تنظيم ايدلمش اولوبده تصديق اولنان سندات اصحابنك هويتلرينك ثبوتى امرنده بغايت اعتنا ايدلمسى لزومنك تبليغى متمنادر .

٣١ كانون اول ٣٣٩

شايعاً تصرف اولنمقده ايكن ازالهٔ شيوعى طلبى اوزرينه بالمزايده صاتلقده اولان اموال غير منقوله‌نك حصه‌دارلردن برى اوزرنده تقررى حالنده دخى بعض محاكمجه قيمت مجموعه‌سى اوزرندن دلاليه رسمى آلنمقده اولديغى مخابرات جاريه‌دن آكلاشلمشدر .

موقع مزايده‌يه وضع ايديلن حصهٔ شايعه‌لى بر ملكك هيئت مجموعه‌سنك حصه‌داراندن غيرى بر شخص عهده‌سنده تقررى و اونك نامنه معاملهٔ فراغيه‌نك اجراسى حالنده خرج فراغ كبى دلاليه رسمنك‌ده قيمت مجموعه‌دن اخذى طبيعى ايسه‌ده مثاعك عندالمزايده ، شركادن برينه تفويضى صورتنده سبب ملك يالكز او حصه‌دارك يكيدن تفرغ وتفويض ايده‌جكى حصه‌لر اوزرنده تحوله اوغرايه‌رق متباقى حصه‌لر ذاتاً متصرفنك عهدهٔ تصرفندن چيقمامش اولديغنه كوره ملكك قيمت مجموعه‌سندن دلاليه رسمى استيفاسى موافق معدلت اولديغى و بو خصوص ملغا عدليه نظارتنجه يازيلوب جريدهٔ عدليه‌نك مارت ، نيسان ، مايس ٣٤ تاريخلى نسخه‌سنده مندرج تحريرات عموميه ايله‌ده تبليغ ايدلمش اولديغى جهتله بودائره‌ده معامله ايفاسنه خصوصنك مأموريتلرى داخلنده بولنان محاكمه تعميمى متمنادر .

٥ كانون ثانى ٣٤٠

موقوفلى مواد جنائيه‌يه متعلق تحقيقات ومحاكمانك نهايت بش وجنجه‌يه متدائر تحقيقات ومحاكمانك اوچ ماه ظرفنده ايفا واكمالنه حصر غيرت وفعاليت اولنه‌رق وبالنتيجه مظهر حكم وبراءت اولان بر چوق بيكناه

اشخاصك بلا حكم اوزون مدت موقوف قالمارينه سبيت ويرلماسى لزومى مكرراً تبليغ اولندينى حالده مواد مذكور تحقيقات وعا كماتك وقت وزمانيله اجرا وانتاج اولنامقده بولندينى شكايت واقعه اوزرينه جريان ايدن معاملات وتحقيقات ايله تأييد ايتمكده وداخليه وكالت جليله سندن دخى بيولده اشعار وقوعبولمقده در. مجازات قانونيه ترتيبندن مقصود اولان عبرت وانتباهك بوكبى جزائك زمان كچمكسزين تطبيقى ايله ممكن اولمسنه واساساً قبل الحكم توقيف معاملهسى ضرورةً تجويز ايدلمش تدابير احتياطيه دن اولمغله بونك بلاحكم تمادى ايتمهسنه وبر كيمسهنك بركون ايچون اولسه بيله بلا لزوم قطعى حريت شخصيه سنك تحديد ايدلماسنه چاليشمق حكام ومأمورين عدليهنك اقدم وظائفندن بولنمسنه بناءً موقوفيتى جنايت و جنحه مواديته متعلق تحقيقات وعا كماتك اجراسنده اعظمى سرعت وفعاليت ابراز اولنهرق وبى لزوم تعويقلره محل براقلميهرق بر مدت قليله ظرفنده اكمال وانتاجنه ابذال جهد وغيرت اولنمسى وبراى انفاذ ضابطيه توديع ايديلن احضار مذكرهلرينك برنجى تأكيددن صوكره دخى انفاذ ايدلمديكى وجواب وبرلمديكى تقديرده ٧ ١٤ مايس ٣٣٨ تاريخ و ١٧١٧ نومرولو تبليغات عموميه وجهله ژاندارمه قوماندانلرى وعلاقه داردىكر مأمورين ضابطه حقلرنده وظيفهٔ عدليهلرينى عدم ايفا جهتندن همان تعقيبات قانونيه ايفاسى ومرجعلرينه معلومات ويرلمك وسجللرينه اشارت ايتديرلمك بوتأخرات واقعهنك رفع وازالهسنه عائد تدابير اتخاذى ايچون وكالت متعلقهسى تزدنده تثبيتات لازمهده بولنلمق اوزره منتظماً وكالت تناورىيه معلومات اعطاسى لزومنك و بو خصوصده الكجزئى اهمال ومسامحهسى كوريلهجك اولان مأمورين عدليهنك مسئوليتلرى الزم بولنديغنك اهميتله دائرهٔ مأموريتلرى داخلندهكى بالجمله محاكم ومدعى عموميلكلره تعميماً تبليغى توصيه اولنور افندم.

١٩ كانون ثانى ١٣٤٠

١٥ نيسان ٣٣٩ تاريخلى قانونك ايكنجى مادهسى موجبنجه زراعت بانقهسى ده داخل اولديغى حالده اشخاص متغيبه دن آلاجق ادعاسنده بولنانلرك اول امرده تصفيه قوميسيونلرينه مراجعتله آلاجقلرينى قيدو برموجب قانون تثبيت ايتديردكدن صوكرا ١٣ ايلول ٣٣١ تاريخلى قانونك آلتنجى مادهسى منطوقنجه بو بابده كى اعلامات وسائرهنك قوميسيونجه تنفيذى ايجاب ايتديكى واشخاص غائبهنك حساب جاريلرنده نقودموجوده لرى بولونمادينى وخزينه جه بدل رهنك تسويهسى جهتنه كيدلمديكى تقديرده بانقهيه و اشخاص سائريه وفاءً مفروغ اولانلرك راهنك مقامنه قائم اولان خزينهيه بوبابده كى تبليغات قانونيه ايفا ايدلمك وبناءً عليه خزينهنك حق نظارت ومدافعهسى محفوظ بولنمق شرطيله اموال غير منقوله لرينك اجرا ويا امور تصرفيه دائرهلرنجه فروختى جائز اولهبيله حكى وبونك خارجنده. بايبلان معاملاتك وظيفه خارجنده اجرا ايدلمش اولمسى دولايسيله قانوناً معتبر اولماسى طبعى بولنديغى حالده بعض مأمورينك بوخصوصده كى تسيب و تساهلرى يوزندن حقوق خزينهنك ضياعه اوغرامقده اولديغى جريان مخابرهدن آكلاشلديغندن بحثله مسرودات آنفه دائرهسنده معامله ايفاسى لزومى ماليه وكالت جليلهسندن مورود ٩ كانون ثانى ٣٤٠ تاريخ و ٢٨٠ نومرولو تذكرهده افاده وازبار قلنمش وفرار وتغيب ايدن اشخاصه زراعت بانقهسى وايتام ونقود موقوفه ادارهلرى كى مؤسسات وسائر افراد طرفندن مرهونات مقابلنده اقراض اولنان مبالغك تأمين استيفاسيچون اموال

مرهونهنك صورت فروختى حقنده كى موضوعات قانونيه ونظاميه يه ١٣ ايلول ٣٣١ و ١٥ نيسان ٣٣٩ تاريخلى قانونلرك احكامى تعاوض ايتمهمكله برابر اشخاص مرقومهنك تصفيهٔ معاملاتنه مأمور قوميسيونلر جانبندن دينك تسويهسيله اموال مرهونهنك استحلاجى جهتنه كيدلديكى تقديرده داينلر، مرهوناتى صاتمق مصارف وكافتندن و وقت اضاعهسندن آزاده اولهرق دها سريع بر طريقله استيفاى مطلوب ايتمش اولهجقلرندن اول امرده مذكور قوميسيونلره ويا خزينهٔ ماليهيه مراجعت ايتملرى و بو طريقله استيفاى مطلوب امكانى اولمديغى تقديرده موضوعات قانونيه ونظاميه دائرهسنده ايفاى معامله اولنمسى من كل الوجوه موافق حال ومصلحت بولونمش اولديغندن ايجاب ايدنلره اولوجهله تبليغات ايفاسى متمنادر.

٢٢ كانون ثانى ٣٤٠

عدليه مفتشلريك وظائف ودرجهٔ صلاحيتنى مبين تعليماتنامه يه ذيل اولنان مواد[*]

— محاكم شرعيه ايتامك اموال ادارهلرينك صورت تفتيشى —

ماده ١ — محاكم شرعيهنك حين تفتيشنده؛

١ — دعاوى ادارهنك قيدينه مخصوص اساس دفترينك وسائر دفاتر وقيوداتك حك وسيلتىدن عارى اولهرق منتظم بر شكلده طوتيلوب طوتيلمادينى.

٢ — دعوى اوراقنك منتظماً حفظنه اعتنا اولنوب اولنمادينى وقيودات ايله اوراق دعاوى آرهسنده مطابقت بولنوب بولنمادينى خصوصلرى تحرى وتدقيق اولنهجق.

٣ — بر سنه ظرفنده محكمهيه قاچ دعوى كلوب قاچ دعوى حكمه ربط اولنديغى ونه قدر تركه تحرير ودفتر قسام وسائر وثائق شرعيه تنظيم واعطا ايديلمش اولديغى تدقيق اولنهجق و (١) نومرولى نمونه وجهله تفتيشه تقدم ايدن سنه ايله تفتيشه مصادف سنه ابتداسندن تاريخ تفتيشه قدر محكمهيه ورود ايدن وينه بومدتلر ظرفنده حكمه اقتران ايليان ايشلرى وسائر وثائق شرعيه عددينى مبين بر خلاصهٔ احصائيه تنظيم ايتديريلهجكدر.

٤ — دردست رؤيت دعوالر مياننده تأخر ايتمش مواد وار ايسه اسباب تأخرك نه ايدوكى.

٥ — دعاوينك ورودينى متعاقب يوم محاكمهسى بالتعيين طرفينك درحال دعوت وعا كماتده الاقدم فالاقدم قاعدهسنه رعايت اولنوب اولنمادينى.

٦ — كافهٔ تبليغاتك وقت وزمانيله ويرليله ايفا ايديلوب ايديلمهديكى.

[*] عدليه مفتشلرينك وظائف ودرجهٔ صلاحيتنى مبين تعليماتنامه جريدهٔ عدليهنك (٧، ٩٠٨) نجى نسخاسنده مندرجدر.

٧ — يوم معينده محاكمه‌سى ختام بولمايان ايشلرك فرداسى ويا يقين بر كوندهمى اكمال ويوقسه اوزون مدت وزمانلرمى تعليق وتأخير اولنديغى .

٨ — محاكمات ومعاملات جاريه‌نك اصول محاكمات شرعيه حقنده نشر ولنان ٢١ نيسان سنه ١٣٣٠ و ٥ شباط سنه ١٣٣٠ تاريخلى مواد نظاميه‌يه وبلابينه مضمونيله عمل جائز اولان سندات شرعيه‌نك تنظيمى حقنده‌كى ٤ جمادى‌الاول سنه ١٢٩٦ تاريخلى تعليمات سنيه‌يه موافق اولوب اولمادينى .

٩ — محاكم شرعيه ونظاميه‌نك تفريق وظائفى حقنده‌كى ٣٠ اغستوس ١٣٣٠ تاريخلى نظامنامه احكامنه رعايت ايديلوب ايديلمه‌ديكى .

١٠ — اعلامات وسائر وثائق شرعيه‌نك اصحابنه اعطاسنده تأخرات وقوعه كتيريلوب كتيريلمه‌ديكى .

١١ — هر نوع اعلامات ووثائق شرعيه‌نك منتظماً سجل دفتريته قيدوزيرلرى قاضى طرفندن تختيمنه وضبط جريده‌لرينك سكزنجى فقره‌ده مندرج تعليماتنامه‌يه موافق شكلده طوتلمه‌سنه اعتنا اولنوب اولنماديغى .

١٢ — محاكمك على جريانه دقت ايديلوب ايديلمه‌ديكى وطرفينك مدعيات ومدافعاتنك استماعنده وتدقيقات مقتضيه‌نك ختامندن صوكره قاضينك تأمل وتفهيم قرار ايچون بلا لزوم اوزون مدتلره تعليق ايدوب ايتمديكى ؛

١٣ — تميزى استدعا اولنان اعلامات ايله محاكم شرعيه اعلاماتنك تميز واستينافى حقنده‌كى تعليماتنامه موجبنجه رأساً تابع تميز بولنان ايتام ومجانين ومقوهين واوقاف عليهلرينه لاحق اولان حكملر ايله قاصرين وطلاق ونكاح وقصاص حقلرنده صادر اولوب ٥ شباط سنه ٣٣٠ تاريخلى مواد نظاميه موجبنجه كذلك رأساً تابع تميز بولنان حكملرك بلا تأخير محكمهٔ تميزه كوندريلوب كوندريلمه‌ديكى .

١٤ — بر سنه ظرفنده نه قدر تحرير تركه ودفتر قسام تنظيم اولنوب تحرير تركه‌ده عموم اموال ايتامك صورت ادارهسى حقنده‌كى نظامنامه‌نك دردنجى ماده‌سندن اون ايكنجى ماده‌سنه قدر اولان احكام وتحرير تركه مأمورلريله وظيفه‌لرينك بيانه دائر اولان عموم اموال ايتام نظامنامه يدنجى فصلى احكامنه رعايت اولنوب اولنماديغى .

١٥ — استماع وفصل دعوى واقرار وصايت ونصب وكيل واداءنه واستدانه ومبايعه واقرار وتطليق ومخالعه وتفريق اشيا وتحليف وتذكيهٔ شهود وبونلره مماثل سائر خصوصات متنوعه ضمنده محلنه كوندريلان كاتب دامغا ومأمورلر ايچون خرج خصوصى تقديرنده و تذكيه خرجلرنده محاكم شرعيه خرج تعرفه‌سنك قرق وقرق بر وقرق درت وقرق بشنجى ماده‌لرى ايله خرج تابعيته دائر احكام موجود اولمايان ونائق شرعيه خرجلريله بعض معافيات وتأجيلات حقنده‌كى ١٥ مارت سنه ٣٣٣ تاريخلى قانون احكامنه رعايت ايديلوب ايديلمه‌ديكى .

ماده ٢ — ايتام دائره‌لرى معاملاتى تفتيش اولنديغى صرده :

١ — اول امرده صندق موجودلرينى تعداد واجراى تدقيقات ايله صندق موجودينك قيوده موافق اولوب اولمادينى .

٢ — مقبوضات ومدفوعاتى مبين يوميه واساس وتحرير تركات وقبل التقسيم تركات مفردات وادانات واساس محاسبه دفترلرينك اصولنه موافق صورتده تنظيم واستعمالنه وتحريرينه مباشرت اولنان تركاتدن حسابات ومعاملاتنك اكماليله تسويه وتقسيم اولنان واولنه‌ميانلرينى ومعاملات وحساباتى تأخر ايدنلرك اسباب تأخرلرينى ارائه ايده‌رك هر آلتى آيده بركره تنظيم وعدليه نظارتى اموال ايتام وبيت‌المال مديريتنه ارسال اولنوب اولنماديغى .

٣ — اموال ايتامك كيفيت ادائه‌سيله نماوراس‌المال واجورات وسائر‌لرنك صور تحصيليه‌سنه وايتامك اعاشه‌سنده يكرمى ياشنى اكمال ايدن ايتامك مالارى حقنده يابيله‌جق معامليه دائر اولان عموم اموال ايتام نظامنامه‌سنك اوچنجى ودردنجى وبشنجى فصللرى احكامنه رعايت ايديلوب ايديلمه‌ديكى .

٤ — عموم اموال ايتام نظامه‌سنك سكسان سكزنجى ماده‌سى موجبنجه تشكل ايتمش اولان ايتام مجلسلرى لااقل هفته‌ده بركره وايجابنه كوره دها زياده بالاجتماع امور ايتامه باقوب باقادقلرى وطقسانجى ماده موجبنجه ده ايتام مديرلرينك بهرسنه شباط غايه‌سنده ايتام مجلسلرنجه محاسبه‌لرينك رؤيت اولنوب اولنماديغى .

٥ — ايتام مديرلرينك كفالت قويه‌يه ربط اولنه‌رق كفالت سندلرينك مذكور نظامنامه‌نك سكسان طقوزنجى ماده‌سى موجبنجه تسجيل وحفظ اولنوب اولنماديغى .

٦ — ايتام صندوقلرينك طقسان برنجى ماده‌يه توفيقاً خزينه صندوقلرينك بولنديغى محلده قضاة وايتام مديرلرى طرفندن مشتركاً تختيم اولنمق صورتيله حفظ اولنوب اولنماديغى والحاصل اموال ايتامه عائد كافهٔ معاملاتك نظاماته موافق و شايان اعتماد بر صورتده جريان ايدوب ايتمديكى خصوصلرى تحرى وتدقيق اولنه‌جقدر .

ماده ٣ — ١ — تعليماتنامه‌نك يكرمى ايكنجى ماده‌سى موجبنجه قاضيلر ايله نواحى نوابى وقاضى مشاورلرينه وايتام مديرلرينه عائد تنظيم اولنه‌جق سيرت ورقه‌لرينك لايحهٔ تفتيشيه ايله برلكده نظارت وكتبهٔ شرعيه‌نك سيرت ورقه‌لرى‌ده محلارى عدليه انجمنلرينه كوندريله‌جكدر .

٢ — تعليماتنامه‌نك يكرمى دردنجى ماده‌سى حكمى ايتام مديرلرى ايله كتبه وسائر مستخدمين شرعيه حقنده دخى جاريدر .

٣ — تعليماتنامه‌نك احكام عموميه‌يى احتوا ايدن يكرمى بش ، يكرمى يدى ، يكرمى سكز ؛ يكرمى طقوز و اوتوز واوتوز اوچنجى واوتوزدردنجى و اوتوزبشنجى ماده‌لرى احكامى شرعيه حقنده دخى جاريدر .

عصری حقوق تتبعلرندن :

ـ شخصيت حقوقيه نظريه‌سی [*] ـ

ترقيات مدنيه‌نك استلزام ايلديكی بويوك تشبثلره انسانلرك فردی قوتلری اكتفا ايده‌مديكندن ، معظم ايشلر قارشيسنده متعدد اشخاصه عائد قوت ، ثروت وقابليتلری بر آره‌يه طوپلايه‌رق بر طاقم تشكيلات اجتماعيه و اقتصاديه وجوده كتيرمك احتياجی حس ايدلمشدر . بويولده وجوده كتيريلن تشكيلاتك غايه‌سی بعضاً منحصراً انسانی واخلاقی‌در ؛ اطفال وعجزه‌يی حمايه جمعيتلری ، برزمرهٔ علم ويا صنعت اربابی آره‌سنده‌كی مخادنت برلكلری وسائره كبی ... بعضاً‌ده برمنفعت اقتصاديه‌نك تأميننده‌ن عبارت اولور ؛ علی العموم تجارت شركتلری كبی . سبب تشكلی نه اولورسه اولسون بو قبيل تشكيلاتك كافه‌سی استهداف ايتدكلری غايه‌يه وصول ايچون كرك فردلر وكرك تشكيلات سائره ايله حقوقی واقتصادی برچوق مناسبتلرده بولنمق احتياج وضرورتنده‌درلر .. بالجمله عقوداتی اجرايه ، تمليك وتملكه قابليت والحاصل وجوه عديده‌سيله اهليت حقوقيه‌يه مالكيت ، موجوديت اجتماعيه‌لرينك نسنع اساسيسنی تشكيل ايتمكده‌در . چونكه عكس تقديرده فردی قوتلرك جمع و تلفيقيله فضله برشی قازانيلمش اولماز ؛ تشكيلات نامنه اجرا ايديلن معاملات حقوقيه‌نك عواقبی ، او معامله‌يی شخصاً اجرا ايدلمش فردلرك ذمتنه تعلق ايدرسه ، فوائد ومحاذيرينه تحمل ايدن فردك قدرت اقتصاديه واجتماعيه‌سندن فضله برشی ياپمق امكانی منسلب اولور . حالبوكه جمعيتدن مقصد ، فردلرك كندندن دها واسع اولان معشری بر قوت وجوده كتيره‌بيلمكدر . بو احتياج قارشيسنه اذمنهٔ قديمه‌دنبری

[*] « شخصيت حقوقيه » مقامنده ، لسانمزده بعضاً « شخصيت معنويه » بعضاً‌ده « شخصيت حكميه » تعبيرلری استعمال ايديلمكده‌در . متون قانونيه‌مزده ده عينی تخالف مشاهده ايديلمكده‌در . عينی اختلافه غرب مؤلفلری ايله قانونلرنده‌ده تصادف ايدييورز ؛ نته‌كيم فرانسز مؤلفلری آره‌سنده [Personnalité morale شخصيت معنويه] وآلمان مؤلف وقانونلرنده‌ده [Personnalité juridique شخصيت حقوقيه] تعبيری دها زياده تعمم ايتمشدر . معمافيه فرانسز مؤلفلری « شخصيت معنويه » تعبيرينك لسان حقوقيلرنده تعمم ايتمش اولمسنه رغماً بو اصطلاحی تنقيد ايدييورلر . آلمان حقوقشناسلرندن (ساوينيی) نك افاده‌سنه نظراً (Personnalité morale) تعبيری ظاهراً اخلاقی بر مفهوم افاده ايتمكده اولوب وبالنتيجه اشخاص وسائره‌نك «غير اخلاقی» زمره‌سنه داخل اولماسی ايجاب ايده‌جكنه نظراً خلاف مقصود بر وضعيت تحدث ايتمش اوله‌جقدر .

بو نقاط نظره بناءً « شخصيت حقوقيه » تعبيرينك اصطلاح اوله‌رق قبولنی ترجيح ايدييورز . اساساً احكام مدنيه‌مزی اصلاحه مأمور قوميسيونلردن « احكام شخصيه » قوميسيونی‌ده بو اصطلاحی قبول ايلمشدر .

— ش . م . ع —

بو قبيل جمعيتلرك وجودينه احتياج حاصل اولدقجه ، واضع قانون بعض شكللر وقيدلر ايله اهليت حقوقيه‌لرينی‌ده قبول مجبوريتی حس ايتمشدر . شخصيت حقوقيه نظريه‌سنك منشألرينی وزمانمزه قدر كچيرديكی بللی باشلی تكامل صفحه‌لرينی ، اول امرده تدقيق ايدرسه‌ك ، مفهوم حقيقيسنه نفوذ امكانی دها زياده تأمين ايديلمش اوله‌جغندن اوفق بر تاريخچه‌نك ذكرينی مفيد وضروری عد ايدييورم .

تاريخچه :

اسكی روما حقوقنده « شخصيت حقوقيه » مفهومی مختلف شكل ونوعلره منقسم اولمسنه وبر چوق صفحات تكاملدن كچمش بولنمه‌سنه رغماً پك اسكی دورلردن بری معروف ومعلوم ايدی . فقط روما ملتی هر شيده اولديغی كبی حقوق ساحه‌سنده‌ده نظرياتی حياتی تجلی‌لره ابتنا ايتديردكلرندن ، مختلف فردلرك وجوده كتيردكلری معشری زمره‌لرك اهليت حقوقيه‌سی بو بابده بر قاعدهٔ حقوقيه‌نك وجودندن اول بر ضرورت اجتماعيه شكلنده قبول ايديلمشدی . بو قبيلدن اوله‌رق تشكيلات اداريه‌نك ازجمله قومون وبلديه‌لرك صاحب ملك اولملری داين ومديون اوله‌بيلمه‌لری وعندالحاجه محكمه‌يه جلب ايديله‌بيلمه‌سی والحاصل بالجمله مناسبات حقوقيه‌ده بولنه‌بيلمك اقتداری پك اسكی زمانلردن بری قبول ايديلمشدی [*] عينی صورتله اهليت حقوقيه‌يه مالك رهبان ، صنعتكاران ، اصناف جمعيتلری تدريجاً تزايد ايتمكه باشلادی . تابع اولدقلری احكام وكچيردكلری صفحات تكامل اعتباريله اجتماعی تشكيلاتلر ايكی زمره‌يه آيريليوردی :

١) برنجی زمره ؛ افراد طرفندن وجوده كتيريلن اصناف ، صنعتكارلر جمعيتلری وبونلره مماثل برلكلر ... روماليلر بونلره اونيوه‌ر سيتاته‌س پرسوناروم (Universitates personarum) دييورلردی . بونلرك اكتساب شخصيت ايده‌بيلمه‌لری ـ ايلك جمهوريت دورندن اوكوست دورينه قدر ـ مساعدهٔ رسميه استحصالنه تابع دكلدی ؛ معين بر نظامنامه‌يه مالكيت ، تأسسه وبالنتيجه اكتساب شخصيته كافی عد ايديلييوردی قبل الميلاد اللی درنجی سنه‌يه قدر بو حال دوام ايتدی ... فقط ، (چيچه‌رون)نك قونسوللكی زماننده بو نوع جمعيتلر تكثر ايتديكندن وبر چوقلری سياسی برماهيت اكتساب ايده‌رك مخل آسايش حركاتده بولنمغه باشلادقلرندن (چيچه‌رون)نك برامرنامه‌سيله كاملاً لغو ايديلديلر . برمدت صوكره (سزار) زماننده نشر ايديلن (Lex julia de Collegiis) نامنده‌كی برقانون ايله ، حكومتدن مساعدهٔ رسميه آلمق شرطيله جمعيتلرك تشكل وتأسسنه يكيدن مساعده ايديلدی . بو قانون موجبنجه برجمعيتك تشكل وتأسسنه مساعدهٔ رسميه لازم ايسه‌د شخصيت حقوقيه اكتساب ايده‌بيلمك وبو صورتله هر نوع عقوداتی اجرايه اهليت اشبو مساعده‌نك ماوراسنده موجود فرض ايديله‌رك بونك ايچون آيری مراسمه تبعيت لازم دكلدی .

٢) ايكنجی زمره ؛ اونيوه‌ر سيتاته‌س بونوووم (Universitates bonorum) تعبير اولنان و فرانسزلرك Fondation ديدكلری مؤسسات خيريه واوقاف‌در .

بر امر خير مقصديله وقوعبولان تبرعات نتيجه‌سنده وجوده كتيريلن بو نوع مؤسسات ، خريستيانيت دورينه قدر شخصيت حقوقيه‌دن محروم ايديلر .. خريستيانيت دورنده قاتوليك كليساسی لهنه تهاجم ايدن

[*] Girard: Manuel de droit romain

تبرعات نتيجه‌سنده كليسانك اهليت حقوقيه‌سنى قبول ايتمك ضرورتى حاصل اولدى . وبوصورتله ، مفهوم حاضرى ايله ، كليسانك شخصيت حقوقيه‌سى اساسى كنديلكندن حصول بولمش اوليوردى . فقط تدريجاً ، كليسانك خارجنده دخى برطاقم مناسترلر ، دارالعجزه وخسته‌خانه‌لر ، تبرعات وقفيه ايله كسب ثروت ايتدكلرندن بونلرده بالضروره بر طاقم مناسبات حقوقيه‌ده بولنمغه باشلاديلر .. اوصورتله كه بيزنس ايمپراطورلغى دورنده بر مقصد خيرپرورانه (pix causoe) ايله وقوعبولان هر نوع تبرعات شخصيت حقوقيه‌يى حائز برمؤسسه وجوده كتيره‌بيلوردى . بو كبى مؤسسات وقفيه‌نك شخصيت حقوقيه اكتساب ايده‌بيلمه‌سى ايچون مساعدهٔ قانونيه‌نك وجودينه احتياج يوق ايدى . مع‌مافيه پروفسور (ساوينى) نك افاده‌سنه كوره آيروجه برمساعده استحصالى ايجاب ايدييوردى [*]

خلاصه ؛ كوريليوركه اسكى روما حقوقنده فعلاً شخصيت حقوقيه‌يى حائز مؤسسالر موجود اولوب بونلرك هردرلو عقوداتى اجرايه وتمليك وتملكه صلاحيتلرى قبول ايديليور .

رومانك انقراضندن سوكره اوروپا حيات اجتماعيه‌سنده عمومى بر تردى حاصل اولديغندن ، خصوصات سائره‌ده اولديغى كبى نظريات حقوقيه ساحه‌سنده دخى ارتجاع فكرى علائمى موجوددى .. اوزون زمانلر اهليت حقوقيه‌نك قردلره منحصر اولديغى قبول ايديله‌رك « شخصيت حقوقيه » مفهومى اونوديلدى .

شخصيت حقوقيه مسئله‌سنده يكيدن اورته‌يه قونيلمه‌سنه كليسالر سببيت ويردى . كليسالر خلقك حسيات وتمايلات دينيه‌سندن بالاستفاده بر چوق املاكه تصرف ايتمك ايسته‌دكلرندن كليسا نامنه وقوعبوله‌جق تبرعاتى تقبل ايچون بو خصوصده كليسانك حائز اهليت بر شخصيته مالكيتى ايجاب ايدييور . اولا كليسانك هيئت عموميه‌سى ، حقوق قديمه ودينيه درميانيله برچوق املاكه تصاحب ايتديكى كبى مؤسسات سائرهٔ دينيه‌ده عينى هوسله اكتساب ثروته باشلاديلر . فقط مؤسسات مذكوره بعضاً بويوك بر ثروت اكتساب ايده‌رك دينى ومالى نفوذى جمع ايله حكومت جسمانيه ايچون حقيقةً تهلكه‌لى عد ايديلمكه باشلادى ... نهايت قراللر انتظام عامه‌يه منافى عد ايتدكلرى مؤسساتك اهليت حقوقيه‌لرينى كندى تصديق رسميلرينه ربط ايتمك مجبوريتنى حس ايتديلر . قرال وطرفدارلرينك نقطهٔ نظرينه كوره اهليت حقوقيه آنجق افراده عائد اولوب مؤسسه‌لر وجمعيتلرك بوندن استفاده ايده‌بيلمه‌لرى ، صلاحيت عامه‌سنه بناءً ، قرال طرفندن ويريله‌جك بر مساعدهٔ رسميه‌يه تابعدر . مع‌مافيه قراللرك مداخله‌سى عدلى بر انديشه نتيجه‌سى اولمايوب منحصراً سياسى واداری دوشونجه‌لر ايله وقوعبولديغندن مساعدهٔ رسميه ، جمعيتك تأسس وتشكلنى تصديق ماهيتنده اولوب آيروجه شخصيت حقوقيه مسئله‌سى موضوع بحث اولميوردى ؛ قراللر طرفندن تصديق ايديلن بر مؤسسه آرتق كنديلكندن اهليت حقوقيه صاحبى اوليوردى .

فرانسه‌ده ١٦٢٩ تاريخلى بر امرنامهٔ قرالى بوقاعده‌يى تدوين ايتديكى كبى ١٦٥٩ تاريخلى بر امرنامه‌ده مساعده‌نك شرائطنى تحديد ايده‌رك آنجق منافع عموميه‌يه خادم جمعيتلره شخصيت حقوقيه بخش ايديله‌بيله‌جكنى اعلان ايديلدى .

[*] Savigny: traité de droit romain

دقته شايانديركه ؛ قرون وسطى‌ده ، بوتون اوروپاده جمعيتلرك « شخصيت حقوقيه » سى مسئله‌سى انجق قراللر ايله كليسا آره‌سنده مناقشه ايديلوب ماهيت تجاريه‌يى حائز اولان جمعيتلر ايچون « شخصيت حقوقيه » موضوع بحث دكلدى . بونوع شركتلرده شركا اموال شركته شايعاً متصرف ايديلر .

تاريخى منشألرى ، بوصورتله ، انديشهٔ نفوذ ايله آلوده اولان شخصيت حقوقيه نظريه‌سى عصر حاضر حقوقياتنده دخى بو اثرلرى محافظه ايتمكده‌در . عصر حاضرده دولت مفهومى عام وشامل بر ماهيت اكتساب ايتديكندن دولت تشكيلاتندن خارج اولان بالعموم تشكيلات اجتماعيه‌نك كسب قدرت و نفوذ ايتمه‌لرينه دولتلر ، قديمده اولديغى كبى ، يان كوزله باقمقده بردوامدرلر . دولتلر ، امنيت وسلامت عامه انديشه‌لريله بالعموم جمعيت ومؤسسه‌لره حق نظارت ادعاسنده‌در . شخصيت حقوقيه‌يى حائز مؤسسه‌لر بالنتيجه ثروت وقدرت اكتساب ايده‌جكلرندن افراد سائره اوزرنده تجبرى برقوت احراز ايتمه‌لرينه مانع اولمق ايچون شخصيت حقوقيه اكتسابنك مساعدهٔ رسميه اقترانه وابسته اولديغى عموميتله قبول ايديلمكده‌در . بو فعلى حادثه‌يى نظريات حقوقيه ايله‌ده ايضاح ايتمك لازم كلنجه ، حقوقشناسلر بونقطه‌ده اتحاد ايده‌ميورلر . بناءً عليه ماهيت مسئله‌يه نفوذ ايچون بو مختلف نظريه‌لرى‌ده تدقيق ايجاب ايدييور :

* *
*

شخصيت حقوقيه‌نك ماهيتى حقنده‌كى نظريه‌لر :

بذاته صاحب فكر و اراده اولان انسانلر آره‌سنده‌كى مناسبات حقوقيه‌نك اساسى اراده و حريت ايله ايضاح ايديله‌بيلديكى حالده كنديلرينى وجوده كتيره‌ن افرادك اراده ومفكره‌لرندن خارج ومستقل برقدرت اراديه ومميزه‌يه مالك اولمايان جمعيتلرك اهليت قانونيه‌سنى ابتنا ايتديره‌جك براساس بولمق مشكلدر . بومشكلات قارشيسنده بعض مؤلفلر (شخصيت حقوقيه) مفهومنى عدلى بر موهومه عد ايده‌رك اساسندن انكار ايتدكلرى كبى بوكا بهمه‌حال بر استنادكاه بولمغه چاليشانلر دخى اونسبتده چوقدر . بو نظريه‌لرك خطوط اساسيه‌سنى بروجه زير عرض ايدييورز .

١ — شخصيت حقوقيه‌نك « فرضيهٔ حقوقيه » مفهوميله ايضاحى :

آلمانياده تعمم ايدن بر نظريه‌يه كوره « اشخاص حقوقيه » فرضى « fictif » بر موجوديته مالكدرلر ؛ يعنى ، قانون على العاده فردلرك شخصيتنى تعبير ديكرله صاحب حق (sujet dc droit) اوله‌بيلمك قابليتنى طانيديغى وقت اوكا يكيدن بر شخصيت بخش ايتمش اولمديغى حالده اشخاص حقوقيه‌ده قانونه تقدم ايدن هيچ بر موجوديت يوقدر . قانون اولبابده‌كى احتياج سائقه‌سيله بونلرده ، اهليت حقوقيه ايچون لازم اولان تمييز واراده‌نك موجوديت حقيقيه‌سنى فرض ايده‌رك قابليت عدليه‌لرينى قبول ايدييور .

آلمان حقوقشناسلرندن و حقوقده « مسلك تاريخى » مؤسسلرندن (ساوينى) (پوختا) و بالاخره (ويندشاى) هپ بو نظريه‌نك مدافعى بولنديلر .. بلچيقا مؤلفلرندن (لوران) دخى بو نظريه‌يى مدافعه ايده‌رك ديپوركه « اشخاص حقوقيه ديديكمز جمعيتلر ، مؤسسه‌لر وسائره حد ذاتنده صاحب شخصيت

دكلدرلر؛ كرچه درعهده ايتدكلرى وظيفهٔ اجتماعيه‌يى بحق ايفا ايده‌بيلمه‌لرى ايچون قانون بعض مؤسساته برطاقم حقلر بخش ايتمشدر . . بو سايه‌ده او مؤسسات ، مناسبات حقوقيه‌ده بولنه‌بيلمورلر . لكن ، قانونك بخش ايتديكى بو حقوق اونلره شخصيت تأمين ايتمز ... نتيجه‌كيم ، قانونك تعين ايتديكى حدودك خارجنده هيچ بر صورتله استعمال حقه وابراز شخصيته صلاحيتدار دكلدرلر. بنابرين ، ابراز ايتدكلرى شخصيت تماميله فرضى وحدود قانونيه ايله محدود اولوب حقيقى وشئنى دكلدر » [١]

٢ — شخصيت حقوقيه‌نك شئنيتى :

اخيراً آلمانياده پروفسور (به‌زله‌ر) طرفندن مدافعه ايديلن و بالاخره پروفسور (كيرق) طرفندن توسيع ايديلن ديكر بر نظريه‌يه كوره‌ده شخصيت حقوقيه مفهومى فرضى اولمايوب تماميله حقيقى ، شئنى بر ماهيتى حائزدر .. ربح قصديله ويا يوندن خارج بر مقصد خيرپرورانه ايله تشكل ايدن هر جمعيت ، مؤسسه وسائره تشكللرينى متعاقب كندىلرينى تركيب وتأسيس ايدن انسانلرك خارجنده مستقل بر موجوديت اكتساب ايدر و قانونك تصديقندن اولده بو موجوديت و اهليت كنديسنده موجوددر . حريتپرور بر واضع قانونك وظيفه‌سى بو شئنيتى تقنين ايتمكدر [٢]

فرانسز مؤلفلرندن پروفسور (اوريو) دخى بوكا مماثل بر نقطهٔ نظر مدافعه ايده‌رك ديبوركه « بر جمعيت ويا مؤسسه كافى بر مدت ابراز فعاليت ايدرسه عامه‌نك نظرنده فعال وحقيقى بر شخصيت اكتساب ايدر . مثلا : ياريش جمعيتلرى ، حمايه ومعاونت متقابله جمعيتلرى ... الخ بر مدت فعاليت ابرازندن صوكره آرتق هر كسك نظرنده اوجمعيتلر ، هيئت اداره وفعاليتلرينى تشكيل ايدن شو ويا بو ذاتدن مركب اولمايوب طوغريدن طوغرىيه ياريش جمعيتى ، حمايه جمعيتى ، معاونت متقابله جمعيتى ... الخ‌در. بويله اولنجه موجوديتلرينى فرضيه‌لره ابتنا ايتديرمك طوغرى اولاماز . كوريلبوركه فعلى ، شئنى بر موجوديت ابراز ايديبورلر .. كنديلرينه مخصوص مكان ، اموال و مستخدمينه مالكدرلر » [٣]

پروفسور (به‌رتلمى) حقوق اداره [*] نامنده‌كى اثرنده بو ايكى نظريه‌يى تدقيق و مناقشه ايدركن بر مثال ايله نقطهٔ نظرتخالفنى غايت اى ايضاح ايديبور : مثلا ، ديبور . اون كيشينك آرەلرنده شخصيت حقوقيه‌يى حائز بر جمعيت تشكيل ايتدكلرين فرض ايدەلم .. ايكنجى نظريه طرفدارلرينه كوره بوراده اون بر شخص حقيقى واردر . اونى مؤسس اولان فردلر ، اون برنجيسى‌ده يكى وجوده كلان (شخصيت معنويه)در . حالبوكه ، برنجى نظريه طرفدارلرينه كوره بوراده فى‌الحقيقه اون بر شخصيت موجوددر . فقط (اون)ى شخص حقيقى واون برنجيسى اولان جمعيت‌ده (شخص فرضى)در .

٣ — شخصيت حقوقيه‌نك ملكيت مجتمعه ايله ايضاحى :

پروفسور (به‌رتلمى) نك نقطهٔ نظرينه كوره يوقاريده ذكر ايتديكمز مثالده اون بر شخص دكل اون

[1] Laurent صحيفه ٣٢٧ جلد ١
[2] Gierke: Deutsches privatrecht (t. I. § 59)
[3] Hauriou: Principes de droit public. (ch. 14)
[*] Berthélemy: droit administratif

شخص واردر ؛ فرضى ويا حقيقى اون برنجى بر شخصيتك موجوديتى قبول ايتمك دوغرو دكلدر. مومى‌اليه جمعيتلره عطف ايديلن « شخصيت حقوقيه » مفهومنك بر فرضيهٔ حقوقيه ماهيتنده اولديغنى اساس اعتباريله قبول ايديبور ؛ فقط بو خصوصده ساوينيى وطرفدارلرينك درميان ايتدكلرى اسكى نظريه‌يى رد ايده‌رك ديبوركه ؛ بالاده ذكر ايديلن مثالده بر جمعيت تشكيل ايدن اون شخص منفرداً ، شايعاً ويا مجتمعاً حائز ملكيت اوله‌بيلير . منفرداً تصرفده هر شخص مستقلدر .. شايعاً تصرفده هر شخصك حصهٔ شايعه‌سى معيندر .. فقط مجتمعاً تصرفه كلنجه بوراده شريك اولان فردلر نه مستقلدر ، نده حصه‌لرى معيندر ؛ هپسى مال مشتركك هپسنه مالك ومتصرفدر . بو صورتله جمعيتى تشكيل ايدن شخصلردن خارج بر شخصيت ايجاد ايديلش اولميور يالكز قواعد حقوقيه‌نك بويله بر وضعيت خصوصيه‌يه طرز تطبيقى ايضاح ايديلمور . بناءً عليه ، شخصيت حقوقيه ملكيت مجتمعه (propriétè collective) قواعدينى ايضاح ايدن برواسطه‌دن باشقه برشى دكلدر .

آلمان حقوقشناسلرندن (يه‌رينغ) وفرانسز حقوقشناسى (پلانيول) دخى شخصيت حقوقيه‌يى ايضاح ايدركن بو اساساته تماس ايديبورلر .

(يه‌رينغ). نظراً حقيقتى فرضيه‌لر ايله اغلاق ايتمكدنسه اولدينى كبى تدقيق وقبول ايتمك دها علمى بر حركتدر. شخصيت حقوقيه‌يى حائز مؤسسات بالضروره فردلر طرفندن اداره ايديلمكده اولديغندن شخصيت حقوقيه نامنه يابيله‌جق معاملات بو فردلر طرفندن اجرا ايديلديكى كبى حامل حقوق اولمق صفتى‌ده ينه اونلره عائددر . شوقدركه مؤسسه‌نك شخصيت معنويه‌سى نامنه اشبو فردلرك اكتساب ايتدكلرى حقوق ، كندى حقوق شخصيه‌لرى ماهيتنده اولمايوب مؤسسه‌نك منافع مشتركه‌سنه يعنى شخصيت معنويه‌سنه عائددر. مؤسسه‌يى تركيب ايدن فردلرك وبالخاصه مديرانك بو سائقله اكتساب ايتدكلرى حقوق (حقوق مجتمعه) droit collectif)ماهيتنده بر كل تشكيل ايدوب تفريقى فردلرك قدرتى خارجنده‌در [*]

(پلانيول)ده شخصيت حقوقيه مفهومنك ؛ ملكيت مجتمعه‌نك عصريمزه قدر انتقال ايتمش بر شكل ديكرندن باشقه برشى اولماديغنى وبناءً عليه تصور ايديلن (شخصيت حقوقيه) مفهومنك حتى فرضى اوله‌رق بيله غيرموجود اولديغنى بيان ايديبور وملكيت مجتمعه‌يى ايضاح ايچون بويله فرضيه‌لره لزوم اولماديغنى درميان ايديبور .

٤ — پارس دارالفنونده حقوق مدنيه مدرسلرندن پروفسور (قابيتان) بونظريه‌لرى تدقيق ايدركن [**] بالخاصه (فرضيهٔ حقوقيه) يه استناد ايدنلرى تنقيد ايده‌رك اشخاص حقوقيه‌نك حقيقت اجتماعيه‌يه تطابق ايدن شئنى موجوديتلرى اولديغنى و شيمدىيه قدر وقوع بولان نقاط نظر نخالفنك‌ده صاحب حق ودها دوغريسى حامل حقوق sujetde droit اوله‌بيلمك ايچون بهمه‌حال اراده‌نك تلاحقى ايجاب ايتديكى قبول ايتمش اولمه‌لرندن منبعث بولنديغنى ايضاح ايديبور ودييوركه ؛ حامل حقوق اولمق ايچون اراده‌نك

[*] Ihering: Esprit de droit romain
[**] Capitan: Jntroduction à l'étude de droit civil

تلاحقی قبول ایتمك ماوقعه تطابق ایتمز .. مثلا حق وراثت موتك وقوعیله تحقق ایتدیکی حالده وارث بعضاً بوندن خبردار اولمیه بیلیر .. مورثك کیفیت وفاتنه قارشی وارثك جهلی حق وراثتك تحققنه مانع دکلدر. بناءً علیه وارث ، علم وارادهسی اولمادن دخی ارثه مستحق اولمش اولهبیلیور . کذا ، مجنونك ، صبینك حائز اولدقلری حقوقده دخی ارادهلرینك موجود یتی قبول ایتمك ممکن دکلدر. اوحالده حامل حقوق اولهبیلمك ایچون صاحب اراده بولنمق شرط دکلدر ، ارادهنك موجودیتی آنجق اکتساب ایدیلن حقوقلك استعمالنده ضروریدر .

مؤلف ، بوندن استنتاج ایدییورکه یالکز فردلر حامل حقوق اولمایوب باشقهلرینده بو صفت ایله متصف اولهبیلیورلر. بواساس قبول ایدیلمکده تصوورکه اشخاص حقوقیهدن معدود اولان جمعیت وشرکتلرك، بذاته صاحب شخصیت یعنی حامل حقوق اولهبیلهجکلرینی قبول ایتمك ایجاب ایدر واشخاص حقوقیهیی قانوناً تسجیل ایدر خلق ایتمز دیمك لازمکلییور .

* * *

شخصیت حقوقیهنك ماهیتی حقنده بالاده ایضاح وتعداد ایتدیکمز نظریهلر آنجق خطوط اساسیهیی ارائه ایدوب هر مؤلفك کندینه مخصوص ودیکرلرندن آزچوق فرقلی نقطهٔ نظرلری اولدقجه واسع و سیالدر. بوخصوصده تعمیق تتبعات ایچون آتیدهکی اثرلر شایان توصیهدر [*]

تخالف انظار نه قدر چوق اولورسه اولسون عصری قانونلرك کافهسی بر طاقم جمعیتلر ، شرکتلر ومؤسسهلرك صاحب شخصیت اولمهسنی وبالنتیجه ایجاب واستیجابه ، هر دورلو عقوداتی ایفایه ، اکتساب ملکیته ... الخ حقوق مدنیهنك همان کافهسی ایله بر چوق احواللده حقوق عامهنك بعضیسنی استعماله صلاحیتدار بولنمهلرینی قبول ایتمشدر . حقوق موضوعهنك بو تجلیسی بالطبع بعض تظاهرات حیاتیهیه ابتنا ایدییور ؛ فی الحقیقه شخصیت کلهسیله حقوق اصطلاحنده اهلیت وحامل حقوق اولهبیلمك قابلیتی قصد ایدیلدکده اولدیغندن انسانلرك فردی موجودیتلرندن ماعدا بعض مجتمع وضعیتلرکده بو قابلیتی ابراز ایدهبیلدکلری حیات اقتصادیه واجتماعیهنك بر چوق صفحاتنده تظاهر ایتمکدهدر .

کندی قانونلریمزی ده تدقیق ایدهجك اولورایسهك کورورزکه مناسبات ومعاملات حقوقیه یالکز فردلره منحصر دکلدر .. مثلا ؛ ادارهٔ عمومیهٔ ولایات قانونی موجبنجه ولایتلر اموال منقوله وغیر منقولهیه تصرف ایدهبیلدکلری کبی ٢١ شباط ٣٢٨ قانونله [*] توفیقاً بلدیهلر ، جمعیتلر ، وحکومتجه مصدق تجارت ،

[*] اشخاص حکمیهنك اموال غیر منقولهیه تصرفلرینه دائر قانون موقت

[•] 1) Saleilles: De la personnalité juridique
2) Vauthier: Etudes sur les personnes morales
3) Michoud: La théorie de la personnalité morale
4) Van den Heuvel: de la situation légale des associations san but lucratif.
5) Geny: Science et téchnique en droit privé.

صناعت ، الشاآت وزراعت شرکتلری اموال منقوله وغیر منقولهیه مالك اولهبیلیورلر ؛ کذلك ٣ آغستوس ٣٢٥ تاریخلی جمعیتلر قانونی منافع عمومیهیه خادم جمعیتلرك کافهٔ معاملات حقوقیهیی ایفا ایدهبیلهجکلرندن صراحةً بحث ایتمکسزین مناسبات حقوقیه ساحهسنی فردلرك حدودندن دها اوتهلره توسیع ایتمش اولیور . مناسبات حقوقیه ، اهلیت ایله قائم اولهبیلهجکندن قانون ، اساس اعتباریله ، فردلردن غیریسنك ده اهلیت حقوقیه صاحبی اولهبیلهجکنی قبول ایتمش دیمکدر .

شوقدرکه ، شخص حقوقی صفتنی کندیلرینه عطف ایتدیکمز جمعیتلر قانونك قبول وتصدیقی متعاقبمی اکتساب شخصیت ایدر ؛ یوقسه قانون ذاتا موجود اولان بر شخصیتیمی تحکیم ایدییور ؟ . ایشته آنفاًسرد ایدیلن مناقشات نظریه تدقیق ایدیلهجك اولورسه کوریلورکه منشأ اختلاف بوراده در . مع مافیه وجه اختلاف منحصراً نظری اولمایوب نتایج عملیهمیده شایان ملاحظهدر .. مثلا قبل التصدیق بر جمعیت ویا شرکت نامنه وقوعبولان تصرفات حقوقیه معتبرمیدر ؟ اکر شخصیت حقوقیه مساعدهٔ رسمیهدن اول دخی موجود ایسه معتبردر ؛ عکسی تقدیرده تولد ایدهجك وجائبدن یالکز فاعلی شخصاً مسئول اولوب دیکر شریك ویااعضانك بونکله علاقهدار اولمادقلری ایجاب ایدر .

بو نقاط مهمهیی عملی بر صورتده حل ایدهبیلمك ایچون اولا علی العموم اشخاص حقوقیهنك اوصاف ممیزهسنی ثانیاً اشکال وانواعنی وحائز اولدقلری صلاحیتك منابعنی تدقیق ایدهلم :

١ — شخصیت حقوقیهنك اوصاف ممیزهسی :

آ) اشخاص متعددهنك علی العاده طویلامدتی و تشرك مساعی ایتهلری شخصیت حقوقیهیی حائز بر مؤسسه وجوده کتیرمکدر . شخصیت حقوقیه لرده ، عناصر فردیهنك موجودیت و شخصیتلری زائل اولوب بونلرك یرینه بر عنصر اجتماعی قائم اولور .

ب) شخصیت حقوقیهنك عناصر فردیهسی متحولدر . مثلا ؛ بر ولایتی اداره ایدنلر ایله او ولایت اهالیسی متبدل اولدیغی حالده ولایتك موجودیت حقوقیهسی باقیدر . کذا ، آنونیم شرکتلرنده اسهام صاحبلری تبدل ایدهبیلدیکی حالده شرکت مستقر ومتمادیدر .

ج) شخصیت حقوقیهیی حائز بر مؤسسهده مطلقا بر غایهٔ مشترکه موجوددر . بو غایه ، استحصال ربحه معطوف اولهبیلدیکی کبی بر مقصد خیرپرورانه دخی اولهبیلیر .

ایمدی ، بر غایهٔ مشترکهیه مالك اولمایان وعناصر ترکیبهسنی تشکیل ایدن فردلری ، بالعموم مناسبات حقوقیهده شخصیت فردیهلرینی محافظه ایدن بر جمعیتده شخصیت حقوقیه تصور ایدیلهمز . مع مافیه شرائط مسروده نك وجودی ، شخصیت حقوقیه ایچون التزم ایسهده عناصر فردیهنك جمعیت حیاتندن خارج مناسبات حقوقیهلرنده استقلال شخصیتلری مندفع اولماز . بوندن ماعدا بو سرد ایدیلن عناصر ثلاثه ایله، شخصیت حقوقیهیی حائز جمعیتلر ایله علی العاده جمعیتلر آره سنده کی حد فاصلی صریح بر صورتده تفریق ایتمکده مشکلدر . بو مشکلاتمزی بر درجه شرط ازاله ایدییور .

د) شرائط لازمهیی حائز اولهرق تشکل ایدن بر جمعیت ویا شرکت ویا مؤسسهنك تشکلی متعاقب

حكومته اخبار كيفيت اولنمه‌سى ايجاب ايدر . كرچه بو شرط عناصر تأسيسيه‌دن معدود دكلسه‌ده تشكلى متعاقب وقوعبوله‌سى ، بعض ملاحظات انضباطيه سرديله ، مجبورى عد ايديلمشدر ؛ بناءً عليه كيفيت تأسسه ملاصق بر شرط ديمكدر ؛ بر عنصر اساسى اولمقدن زياده متمم بر شكل اولان بو شرط ، اك فعلى وقطعى اولانى‌در .

٢ —) اشخاص حقوقيه‌نك انواعى :

اشخاص حقوقيه عمومىيله ايكى اساسى قسمه تفريق ايديلمكده‌در :

١ — حقوق عامه‌يه متعلق اشخاص حقوقيه

٢ — حقوق خصوصيه‌يه متعلق اشخاص حقوقيه

١ — حقوق عامه‌يه متعلق اشخاص حقوقيه‌نك اك باشنده (دولت) دنيلن شخصيت حقوقيه ارائه ايديلمكده ايسه‌ده دولتك برشخصيت حقوقيه اولوب اولمديغى منازع فيه‌در .

پروفسور (به‌رتلمى) نك فكرينه كوره دراصل بو شخص حقوقى عد ايتمك خطالى ، تهلكه‌لى وبيسود اختلاطاته سبييت ويرن بر طرز تلقى‌در ؛ چونكه ولايت عامه‌نك استعمالنى بر حقك استعمالى ماهيتنده تلقى ايتمك خطالى بر محاكمه‌در ، ديبور ؛ بوندن ماعدا بونى بر حق اوله‌رق قبول ايتمك ، فردلرى حقوق حاكميتك تحت نفوذينه القا ايتمك ديمكدر . حالبوكه دولتك ولايت عامه‌سنى بر حقك استعمالى ماهيتنده تلقى ايتمه‌يوبده بر وظيفه‌نك ايفاسى (l'exercice d'un fonction) شكلنده قبول ايده‌جك اولورسه‌ق فردلرده حقوق شخصيه‌لرندن بر شى غائب ايتمش اولماز .

بو تقديرده ، (به‌رتلمى) نك نقطهٔ نظرينه كوره شخصيت حقوقيه‌يى حائز اولان بالذات (دولت) دكل شعبات اداريه‌سى‌در . بوردو دارالفنونى مدرسلرندن پروفسور دوكوى دخى بوكا ياقين بر نقطهٔ نظر مدافعه ايدييور .

حالبوكه پارس دارالفنونى مدرسلرندن (ئه‌سمن) دولتى تعريف ايدركن « برملتك تشخص حقوقيسى‌در » ديبور [*]

يعنى دولت ، ملتى بر شخصيت حالنده تمثيل ايدر . و تشخيص ايتديكى ملتك حاكميتى هيچ برقيدوشرطه تابع اولماديغندن اك واسع برصورتده اهليت حقوقيه صاحبى‌در ، ديبور .

دولتك ولايت عامه‌سى برحق ميدر وظيفه‌ميدر ؟ مسئله‌سى حقوق عامه‌نك واسع مناقشه‌لره سبييت ويرن مهم بر مبحثى اولوب موضوع بحثمز خارجنده بولنديغندن بونقطه‌ده تطويل كلامه‌لزوم كورميورم . شوقدركه دولت نام وحسابينه حقوقى مهم مناسبتلرده بولونيلديغندن بوكبى مناسبات حقوقيه‌دن متولد وجائبك ، كيمك عهده‌سنه توجه ايده‌جكنى تعيين لازمدر . دولتلر ضرورت اداريه سائقه‌سيله بر چوق اقسام داخليه‌يه منقسم‌در ؛ و هر مملكتك حقوق موضوعه‌سنده بو اقسام اداريه‌نك اهليت قانونيه‌لرى قبول ايديلشدر . بزده‌ده

[•] Esmein: droit constitutionel "l'Etat est la personnification juridique d'une nation"

مثلا ادارهٔ عمومية ولايات قانونى ولايتلرى بر (شخص معنوى) عد ايده‌رك اموال منقوله‌يه تصرف ايده‌بيله‌جكلرينى قبول ايلمكده‌در [*] بوندن ماعدا قوهٔ اجرائيه‌نك شعبات اجرائيه‌سى‌ده — وكالتلر — اهليت قانونيه صاحبى اولدقلرندن اجراى عقده صلاحيتدار اولوب بوندن متولد وجائبده بالذات عاقدينى الزام ايدر ؛ بوندن ماعدا شعبات اداريه محكمه‌لرده مدعى ويا مدعى عليه صفتيله اثبات وجود ايده‌بيليورلر؛ اوحالده شخصيت حقوقيه‌يى حائز اولان بالذات دوائر مذكوره اولديغنى قبول ضرورى‌در .

٢ — حقوق خصوصيه (Droit privé) يه متعلق اشخاص حقوقيه :

بونلرده برى منفعت اقتصاديه تأمينى يعنى استحصال ربح قصديله ديكرى‌ده استحصال ربحدن غيرى بر مقصد ايله تشكل ايدنلر اولمق اوزره ايكيه قابل تقسيم‌در .

آ) برنجى قسمه داخل اولانلر على العموم تجارى شركتلر ايله حقوق مدنيه احكامنه توفيقاً تشكل ايدن مدنى شركتلر (Sociétés civiles) در . شخصيت حقوقيه‌يى احراز نقطهٔ نظرندن تجارى ومدنى شركتلر يكديكرندن تفريق ايدلديكى كبى تجارى شركتلر ميانده قوماندىت وقوللكتيف شركتلرك شخصيت حقوقيه‌سى ، بالخاصه آلمانياده ، مناقشه ايديلمكده‌در . فرانسز مؤلفلرى ، همان عموميتله ، تجارت شركتلرينك بلا استثنا شخصيت حقوقيه‌لرينى قبول ايتمكده‌درلر [**]؛ قوماندىت وقوللكتيف شركتلرده شركانك مسئوليت شخصيه‌لرى قسماً اولسون باقى قالبور ايسه‌ده شركتك له وعليهنه وقوعبوله حق دعاويده طوغريدن طوغرىيه شركت تمثيل ايدلديكى كبى خارجه قارشى‌ده شركتك مستقل بر سيماى خصوصيسى بولنديغندن بونلرك‌ده شخصيت حقوقيه‌لرى اساسى قبول ايديلمكده ومسئول شركانك‌ده ، درجهٔ مسئوليتلرى نسبتنده ، بو شخصيتده مندمج بولندقلرى بيان قلنمقده‌در .

حقوق مدنيه احكامنه توفيقاً تشكل ايدن وقصد تجاريه مبتنى اولمايان شركتلره كلنجه فرانسز مقررات محاكمى بونلرك بيله شخصيت حقوقيه صاحبى اولدقلرينى قبول ايتمكده‌در [***]

احكام مدنيهٔ حاضره‌مزه كوره مجلهٔ‌نك ـ معاصر حقوق نظرياتنه توافق ايتمين ـ شركتلره متعلق موادندە ، كرك شركت ملك وكرك شركت عقده ، شركا موجوديت فرديه‌لرينى غائب ايتميورلر ، شركت ملكده هر برينك حصه‌سى ديكرينك يدنده وديعه حكمنده اولديغى كبى (ماده ١٠٨٧) شركت عقده دخى شريكلردن هر برى آلوب صاتمقده و آخردن اجرتله ايش تقبل ايتمكده ديكرينك وكيلى‌در (ماده ١٣٣٣) . اوحالده شخصيت حقوقيه ركنلرندن بريسى اولان عناصر فرديه‌نك انخسافى ، مجله موجبنجه تشكل ايدن شركتلرده يوقدروبالنتيجه بوكبى شركتلرك شخصيت حقوقيه‌سنى ، احكام حاضره‌مزه نظراً قبول ايتمك ممكن دكلدر . مع مافيه ، حقوق مدنيه‌مزده ياپيلمقده اولان تعديلات اثناسنده بو نقطه‌نك‌ده نظريات جديده‌يه مطابق بر شكلده حل ايدلمسنى تمنى ايدنلردنم .

[*] ادارهٔ عمومية ولايات قانونى ماده — ٧٥ — تشكيلات اساسيه قانونى ماده — ١١ — .

[**] Lyon-Caen et Reuault: Droit commercial § 125

[***] « « « « « « § 126

ب) مقاسمهٔ ربحدن غيری بر مقصدله تشكل ايدن جمعيتلر ؛ فرانسزلرك ١ تموز سنه ١٩٠١ تاريخلی قانوندن اقتباس ايديلن ١٣ آغستوس سنه ٣٢٥ تاريخلی قانونمز موجنجه « اشخاص متعدده طرفندن معلومات ومساعيلرينی برصورت دائمده بالتوحيد مقاسمهٔ ربحدن غيری بر مقصدله تشكيل ايديلن » جمعيتلرك كيفيت تشكلی رخصت استحصالنه منوط دكلدر . شوقدركه تشكلنی متعاقب بهمه‌حال حكومته اخبار كيفيت اولنمه‌سی ايجاب ايدر . بوقبيل جمعيتلر ، قانوناً مصرح اولان حدود دائره‌سنده هردرلوحقوق تصرفيه‌يه مالكدر .

مقاله‌مزك تاريخی قسمنده‌ده كوريلديكی وجهله حكومتلر سابقاً و حالاً اشخاص حقوقيه‌نك تشكلنه‌يان كوزله باقمقده اولدقلرندن هرنوع جمعيتلرك تشكلنی بلاقيد وشرط سربست براقمه‌مشلردر . نتيجه‌كيم ، بزم جمعيتلر قانونی‌ده عينی قيود وشروط احتياطيه‌يی محتوی‌در ؛ اولا قانونه ، اداب عموميه‌يه‌مغاير اسايش مملكت و تماميت ملكيهٔ دولتی مخل و شكل حاضر حكومتی تغيير مقصدينه مستند جمعيتلر تشكلی غير جائزدر . ثانياً خفی جمعيتلر تشكيلی قطعياً ممنوعدر . ثالثاً ، جمعيت تأسيس ايديلير ايديلز حكومته اخبار كيفيت اولنمه‌سی لازمدر ... الخ ، بونلردن ماعدا قانون جمعيتلرك حق تصرفلرينی‌ده تقييد ايديبور . سكزنجی ماده موجنجه ، مقصد اتخاذ اولنان خصوصك اجراسی ايچون الزم اولانلردن باشقه اموال غير منقوله تصرف ايتمه‌لری ممنوعدر . والحاصل جمعيتلر وقلوبلر اوزرنده ضابطه‌نك حق تفتيش ومراقبه‌سی قطعيدر . وحكومت ، هرنوع جمعيتلرك معاملات اداريه وحسابيه‌سنی هر زمان تفتيش وتدقيق ايتديره‌بيلور [*] كوريليوركه جمعيتلر شخصيت حقوقيه حائز اولدقلری حالده بوخصوصده‌كی اهليت قانونيه‌لری محدودر . حتی قانونه توفيقاً تشكل ايدن وشخصيت صاحبی اولان مختلف جمعيتلرك آره‌لرنده برلك « فيده‌راسيون » تشكيل ايده‌بيله جكلری مسئله‌سی‌ده جای مناقشه كوريلمش ايسه‌ده شورای دولت ملكيه دائره‌سنك ١٥ كانون ثانی سنه ٣٣٨ تاريخ و « ٢٤٥ » نومرولی برقراری مسئله‌يی طوغری برطرزده حل ايتمشدر ؛ مذكور دائره‌نك نقطهٔ نظرينه كوره جمعيتلر قانونی « اشخاص » لفظنی مطلق اولهرق ذكر ايلمش اولديغندن اشبو لفظك اشخاص حكميه‌يه‌ده تشميلی لازم وبناءً عليه قانونده بونی تقييد ايدر برحكم ودليل كوريله‌مه‌مش اولديغندن مختلف جمعيتلرك مذكور قانون حكمنه توفيقاً باشقه‌بجه بر جمعيت تشكيل ايده‌بيلمه‌لری جائزدر .

جمعيتك مساعیٔ مصروفه‌سی منفعت عامه‌يه خادم بر شكلده اولورسه ، قانون بو قبيل جمعيتلره بر صفت مخصوصه بخش ايده‌رك « منافع عموميه‌يه خادم جمعيت » عنوانی ويريبور . بو تقديرده جمعيتك حدود اهليتی توسع ايده‌رك كافهٔ معاملات حقوقيه‌يی ايفا ووصيت و هبه ايديلن اموالی‌ده حكومتك مساعده‌سيله قبول ايده‌بيلير .

* * *

اشخاص حقوقيه‌نك بروجه مسروداوصاف وانواعی تدقيق ايديلنجه كوريليوركه برجمعيت ويا شركتك قانون نظرنده معتبر بر شخصيت حقوقيه‌يه مالك اولماسی موجوديتنك ميدان علنيته وضعی ايله يعنی كيفيت تأسيسك مرجع قانونيسنه اخبار يله قائمدر . اخبار كيفيتك‌ده ، جمعيت وشركتلرده‌كی اشكال مختلفه‌سنه رغماً ، بهمه‌حال تأسيسی متعاقب اجرا ايديلمه‌سی لازم كلديكندن نظراً كيفيت تأسيس ايله معاملهٔ تسجيليه‌نك التصاقی ايجاب ايدييور . بوتقديرده شخصيت

[*] جمعيتلر قانونك اون سكزنجی ماده‌سنك فقرهٔ مذيله‌سی ـ ٢٠ كانون اول سنه ٣٣٩

حقوقيه‌نك ، معاملهٔ قانونيه‌نك ايفاسنی متعاقب وجوديذيراولديغنی قبول ايتمك‌ده عملی برحكم‌در . فقط بو ، نهايت شخصيت حقوقيه‌نك مبدأنی ارائه‌ايده‌بيلير . نتيجه‌كيم رحم مادرده‌كی رشيم ، آنجق قابليت حياتيه‌يی حائز برجنين حائنه كلديكی وقتده حقنده بعض احكام حقوقيه موضوع بحث اولهبيليور . بناءً عليه اشخاص حقوقيه‌نك‌ده معاملهٔ تسجيليه‌سی حيات حقوقيه‌يه دخولنك مبدأنی ارائه ايدرسه‌ده بونكله ، قانونك شخصيت حقوقيه‌يی خلق وابداء ايتديكنی قبول ايتمك طوغری دكلدر .

تدقيقات تاريخيه‌مزده ارائه‌ايديلديكی وجهله دولت ايله اشخاص حقوقيه آره‌سنده تاريخی برر قابت ومجادله موجوددر . بو سائق ايله دولتلر ، كندی سينه‌لرنده جوق واسع وقادر اجتماعی كتله‌لرك تشكلنه قارشی قصقانج داورانمقده اولديغندن امنيت وآسايش عموميه بهانه‌لريله جمعيتلر اوزرنده واسع بر حق نظارت ، حق تفتيش ووصايت ادعا ايتمكده‌درلر .

حالبوكه ، جمعيت ، شركت ، ... الخ حائز شخصيت مؤسسه‌لر بر ضرورت اجتماعيه واقتصاديه‌نك محصولی اولوب بونلرك هرنوع معاملات حقوقيه‌ده بولونه‌بيلمه‌لری‌ده برضرورت عدليه ارائه ايتمكده‌در . ايشته دولتك وضعيتی ولايت عامه‌سی حسبيله بو ضرورتك مقدارينی تعيين ماهيتنده‌در . علم حقوقك مظهر ترقيات اخيره ، واضع قانونلری دها زياده حرياديش اولمغه سوق ايتديكندن ، جمعيتلره قارشی لزوم كوستريلن شرائط تقييديه تدريجاً حداصغری‌يه تنزيل ايديلمكده‌در . بوده كوستريبوركه جمعيتلرك وجودی برشئنيت اجتماعيه‌يی افاده ايدرسه‌ده اهليت حقوقيه‌لری ، قانونك تعيين ايتديكی حدود ايله مقيددر وبو اهليتك مبدأ ومنتهاسنی وشرائط بقاسنی هر مملكتك كندی قانونی تعيين ايدر .

بو تقديرده ؛ اشخاص حقوقيه‌نك بين‌الملل وضعيتلری داعیٔ مناقشه بر صفحه ارائه ايدييور ؛ چونكه قانونك ولايت عامه‌سی حدود ملی داخلنه منحصر اولديغندن اشخاص حقوقيه‌نك‌ده وضعيت قانونيه‌لری بو حدود ايله مقيد اولمه‌سی ايجاب ايدر . فرانسز مقررات تميزيه‌سی بو اساسه ابتنا ايتمكده‌در . لاكن دائما حريتپرور ومساهله‌كار اساسلر نحری ايتمكده اولان معاصر حقوقناسلر بونك برقيد زائد اولديغنی ادعا ايله ، برمملكتك قوانينته توفيقاً تشكل ايدن اشخاص حقوقيه‌نك بين‌الملل بر موجوديته مالك اولمه‌لری ايجاب ايتديكنی درميان ايدييورلر . حتی (١٨٩٧) تاريخنده قوپنهاغده اجتماع ايدن حقوق دول جمعيتی بو سياقده مقررات وتمنياتده بولنمشدی . بو اساسلردن ملهم اولان بلجيقا وايتاليا قانونلری [*] باشقه بر مملكتده تشكل ايدوبده كندی مملكتلرنده اجرای فعاليت ايدن اجنبی شركتلرينی برلی شركتلريله عينی معامله‌يه تابع طوتمقده‌درلر .

خلاصةً ديه‌بيلرزكه اشخاص حقوقيه‌نك ماهيتی ، مؤيدات قانونيه ايله تعيين وتوثيق ايديلن برشئنيت اجتماعيه ايسه‌ده اهليت حقوقيه‌سنك مبدأی شرائط واشكال قانونيه‌نك ايفا ايلديكی زماندر .

[*] ايتاليا تجارت قانونی ماده ٢٣٠ — ٢٣٢
بلجيقا تجارت قانونی

احصائيات ومدونات قانونيه مديری
شوكت محمدعلی

— صبی سرقت و تغیبی وعدم تسلیمی —

قانون جزامزك معروض تعدیل اولیان موادندن بری‌ده صبی سرقت ویا غائب ایدنلر ویا دکیشدیرنلر حقنده احکام جزائیه‌یی آمر [م ٢٠] نجی ماده‌سیدر .

[بر صبی‌یی سرقت ویا غائب ایدن کیمسه دخی کذلك آلتی آیدن اوچ سنه‌یه قدر حبسی ایله مجازات قلنور آنجق بو مدت ظرفنده صبی‌یی میدانه چیقارمازسه صبی‌یی کتورمدکجه و یاخود صبینك وفاتی تحقق ایتمدکجه حبسدن اطلاق اولنماز.] دیه‌یه محرراولان مادهٔ مذکوره‌نك فقرات اخیره‌سی تحلیل ایدلدکده مدت جزائیه‌سی اثناسنده صبی‌یی میدانه چیقارمیان محکوم علیهك نا محدود حبس ایله تجزیه‌سی اساسی وکذلك اجرا قانوننك (٤٦) نجی ماده‌سنك « ..... و چوجق تسلیمی کبی خصوصاتده تسلیمی محکوم اولان چوجق اعاده ایدلمدکجه محکوم علیه حبسدن اطلاق اولنماز » حکمی ناظق اولان فقره‌سی‌ده تسلیم صغیر کیفیتی جرمدن منبعث اولماسه‌بیله حبس‌مدیدی مبین اولدیغی کوریلور . (٤٦) نجی ماده‌نك تحلیلی آتی‌یه برافه‌لم . (٢٠٥) نجی حکمی بوصورتله تلقی ایدلدیکی تقدیرده موضوعات جزائیه‌نك مبناسی اولان نظریات وقواعد اساسیهٔ جزائیه‌ایله تضاد تشکیل ایدر . واقعا دنیله‌بیلورکه برنجی فقره‌نك حکمی فاعلك حرکتنك مقابلی، فقرهٔ ثانیه‌نك کی ایسه چوجغك ظاهره اخراجی تأمین مقصدینك معادلیدر. بوتکچون صبینك چالنمسی ویا غائب ایدلمسیله تمام اولان جرمدن دولایی فاعل جنحه درجه‌سنده دوچار جزا اولمغله برابر صبی‌یی کتیرمدکجه ویا وفاتی تحقق ایتمدکجه حبس جزاسی بی‌نهایه دوام ایدر .

مطالعهٔ مبحوثه ماده‌نك طرز تحریرینه کوره روح قانونه مطابق کبی کورونیورسه‌ده تعمیق ایدلدکده قواعد اساسیه‌یه منافی اولدیغی اکلاشیلور. فاعل حرکتنك جزاسنی کوردکدن صوکره تحقیقات عدلیه‌نك مجرد چوجغی حیاً ویاً میتاً ظاهره اخراج ایده‌مامسی صورتیله دوام تغیبی فاعلك تمادیٔ حرکتنك نتیجه‌سی اولدیغنه بالطبع مدار ثبوت اولاماز بوصورتله نظریات جزائیه‌جه اجزاء اصلیهٔ جرمدن [جزؤ مادی — élément materiel] تحصل ایده‌مدیکی کبی حبسك نامحدود اولهرق قبولی جزانك معین اولمسی قاعدهٔ اساسیه‌سنه‌ده مغایردر . خصوصا ساحهٔ تطبیقاتده مشکلات دها ظاهردر . چونکه بو جرم بالطبع مروقت شکل بسیطده تجلی ایتمز . مثلا بر ولد غیر مشروع تولید ایدن قادینك چوجغنی عن قصد غائب ایتدیکی وتحقیقات عدلیه‌یه رغماً چوجغك حیات ومماتی ردای مجهولیتده قالدیغی تصور ایدلسون .

برطرفدن والده‌لك حسیات شفقتکارانه‌سی ، دیکر جهتدن ولدغیر مشروعك والده‌سی‌اوزرنده حاصل ایتدیکی حجاب و رذالتدن استخلاص ارزوسی بودرکه‌یه دوشن والده‌لرك حرکاتنده همان همان عینی درجه عامل مؤثر اولمسی اعتباریله حس حجاب و شفقتنك نتیجهٔ تصادمی اولهرق صبینك والده‌سی طرفندن اخفا ایدلمسی‌ده ملحوظ و حس حجاب و ازالهٔ رذالت ارزوسنك حس شفقته غلبه ایله چوجغك باعث افناسی اولمسی‌ده محسوسدن خلاصه تحقیقات عدلیه‌یه رغماً حقیقت مجهول. تعیین جزاده‌ایسه تحری وتظاهر حقیقت

ایجاب ایدر . بناءً علیه کیفیت تلف مجهول اولمسنه کوره والده حقنده جزای قتل تطبیقنه امکان قانونی اولمادیغندن مادهٔ مذکوره موجبنجه تغیبدن دولایی والده حقنده جزا ترتیب وصبی ظاهره چیقنجه‌یه قدر نامحدود حبس ایله تضییق ایجاب ایتمزمی ؟ حالبوکه چوجغك والده‌سی طرفندن اتلافی تحقق ایتمش اولسه ایدی نوع جرم جنایت درجه‌سنه منقلب اولمشکن تعمدك عدم ثبوتی ، محافظهٔ ولد خصوصندکی حسیات مادرانه‌یه حس مجابدن متولد تهور آنینك غلبه‌سی خصوصنك بادیٔ قتل اولمسی ملاحظه‌سی فاعل حقنده محدود ومعین بر جزایی موجب اولاجقدی . بوکیفیت حکمت جزائیه وعدالت حقیقیه ایله قابل تألیف اولورمی؟ شو حالده عباره‌ده‌کی قطعیت افاده قواعد اساسیهٔ جزائیه ایله مناسبتدار اولمادیغندن واضع قانونك مقصدی حبس نا محدود اولمامق لازمکلور . نادر اولمغله برابر واقع اولان بوجرم فاعللری حقنده مادهٔ مذکوره‌نك حین تطبیقنده باعث مشکلات اولهجقی درکاردر . محاکمزدن برندن ویریلوب باش مدعیٔ عمومی معاونلکم صره‌سنده تدقیق ایتدیکم دوسیه مندرجاتی بوحقیقتی فعلاً کوسترمش وقومیسیون مخصوصنجه قانون جزانك یکیدن تدقیقنه باشلاندیغی شوصره‌ده متخصصلریمزك نظر دقتنی جلب ارزوسی مقاله‌نك تحریرینی بادی اولمشدر.

معلوم اولدیغی اوزره بر مادهٔ قانونیه‌نك ترکیبات وکلماتنده مبهمیت ظاهر وتطبیقنده تردد حاصل اولدیغی تقدیرده ارباب حقوق طرفندن [تفسیر خصوصی interpretation privée] صورتیله مادهٔ مذکوره موضوع بحث تدقیق و مطالعات قانونیه بسط وتمهید ایدلمليدرکه تصادم افکاردن بارقهٔ حقیقت تظاهر ایدر کلام معروفنجه بو مطالعات (تفسیر رسمی — interpretation officielle —) یی مستلزم موضوع وهر مادهٔ قانونیه‌نك تطبیقنده کوریلن محذور تفسیر ایله قابل ازاله اولمادیغندن ماده‌نك بسبتون تعدیلی وبوصورتله موضوعات حقوقیه‌نك محصول تجربه وتدقیق اولهرق تکملی موجب اولسون .

تدقیق ایده‌بیلدیکم قانون جزا شرحلریمزدن بعضلرنده شارحلریمزك اکثریسی فقرهٔ مذکوره‌یی مسکوت عنه براقدقلری کبی بعضلرینك بو بابده‌کی مطالعه‌لرینك خلاصه‌سی دخی چوجق سرقت وتغیبی جرمنك هیئت اجتماعیه‌یه ایقاع ایده‌جکی ضرر واضع قانونجه نظر دقته آلنهرق فقرهٔ اخیره وضع ایدلمش اولمسنه نظراً چوجغك ظاهره اخراجی تأمیناً فاعلك ولو نا محدود اولسون حبسی ایجاب ایلیه‌جکنی و چونکه صراحت قانونیه قطعیتی افاده ایدوب مورد نصه اجتهاد مساغ اولمادیغنی بیاندن عبارتدر . جزائیونمزدن بعض ذوات ایسه فقرهٔ اخیرهٔ مذکوره قواعد عمومیه‌یه مغایر وحکمی غیر قابل تطبیق اولدیغندن محاکم جزائیه‌جه فقرهٔ اولی ایله اکتفا ایجاب ایدر چونکه مادهٔ مذکورمنك قابلیت تطبیقیه‌سی یوقدر مطالعه‌سنی درمیان ایدرلر . مسرودات سالفه‌دن اکلاشلدیغی اوزره برنجی رأی قواعد جزائیه‌ایله تألیف ایدیله‌مدیکی کبی بر کلامك اعمالی ممکن اولمادقجه اهمال اولنه‌میه‌جغنه بناءً رأی ثانی‌ده معللدر .

جزا قانونمزك مأخذی اولان فرانسه‌نك کرك (١٧٩٢) وکرك (١٨١٠) تاریخلی جزاقانوننامه‌لرنده (٢٠٥) نجی ماده‌نك فقرهٔ اخیره‌سنده‌کی نا محدود حبس جزاسی یوقدر . مذکور قانونك (١٣ مایس ١٨٦٣) تاریخنده معدل (٣٤٥) نجی ماده‌سنده ؛

صبی سرقت ویا جبراً غصب ویاخود بسبتون غائب ایدن وبر چوجغك یرینه دیکرینی قومق و یاخود

بر خاتونك توليد ايتمامش اولديغى چوجغى اندن توليد ايتمش كبى كوسترمك فعلنى ارتكاب ايلمين « reclusion » جزاسنه دوچار اولور . حين توللده صبينك برحيات اولديغى تحقق ايتمزسه فاعل برآيدن بش سنه يه وچوجغك مماتى تحقق ايلرسه آلتى كوندن ايكى آيه قدر حبس اولنور .

صبى يى محافظه يه مأمور اولانلر چوجغى طلب ايدن وليلرينه تسليم ايتمدكلرى حالده (ره كلوزيون) جزاسنه دوچار اولورلر . ديملمش اولوب بزم (٢٠٥) نجى ماده ايله بعض جهاتده مطابقت موجود ايسه ده كرك صراحتى وكرك جرمك نوعى اعتباريله اره ده فرق كلى واردر . ثروت بك افنديدنك حقوق جزا نام اثرنده ترجمه مزده (حبس سكوتى) ديه ترجمه ايتدكلرى ره كلوزيون جزاسى بر جزاى جنائى وترزيلى اولوب حقوق عاديه مجازاتى صره سنده خدمات شاقه جزاسندن صكره كلير . بوجزا فرانسه موضوعات جزائيه سنجه حقوق مدنيه دن اسقاط « حقوق تصرفيه دن منع » بعض محللرده اقامته عدم صلاحيت وضبطيه نظارتنه آلتمق جزاسنك بر شكل ديكريدر .

قانون مذكورك يكرمى برنجى ماده سى منطوقنجه ره كلوزيون جزاسنك حد اصغريسى بش ومنتهاسى اون سنه اولوب محكوم له مدت محكومه لرينى ولايت مركز حبسخانه لرنده چالشديرلمق صورتيله امراره مجبور ددرلر . دارالمساعى حالنده بولنان بو حبسخانه لرك محكومينك ثمرات مساعيسى اولان حاصلاتى حكومتك تنسيبى وجهله كنديلرينه ويريلور . بو صورتله ارباب جرائمه ذوق سعى فعلاً تلقين و اخلاقلرى تهذيب وآتى ايجونده كنديلرينه سرماية معيشت تدارك وبعدماجميعت بشريه نك انتظامنى اخلال ايتمامارى اسبابى ده امكان دائره سنده تأمين ايدلمش اولور . كوريليوركه قانون جزانك حين ترجمه سنده واضع قانون فرانسز قانون جزاسنك بو ماده سنى عيناً قبول ايتمه رك صبى سرقتى جنحه درجه سنده برجرم عد ايتمشدر . شوحالده مذكور ماده ده كى مبهميتك ينه قواعد اساسيهٔ جزائيه مز استعانه سيله ازاله سى و حكم قانونك اعمالى ايجاب ايدر . فقرهٔ اخيرهٔ مذكوره ده فاعلك محبسدن عدم اطلاقى تظاهر حقيقت ضمننده برتضييق قانونيدن عبارتدر . واضع قانونمز چوجغك ظاهره اخراجنى تأميناً بويله بر تدبير فوق العاده يى وضع ايتمش ومدت تضييق مسكوت براقمشدر . مدت حقنده صراحت قطعيه نك فقدانى حبسك نامحدود اولماسنى ايجاب ايتمز وماده ده كى [صبينك وفاتى تحقق ايتمدكجه حبسدن اطلاق اولنماز] عباره سى بو حكمه دليل قطعى اولاماز. خصوصا جهت جزائيه ده دلالت ويا قياس جريان ايتمز. شو حالده بو سكوت مدت تضييقك احكام عموميه يه توفيقاً حلنى ناطقدركه جرمك جنحه درجه سنده اولسنه وماده ده (حبسدن) تعبيرينك مستعمل وحبس مدتنك انتهاسى ده اوچ سنه دن عبارت بولنمسنه نظراً محاكمجه حد ابتدا ايله انتها آره سنده نه درجه جزائعيين ايدلمش اولورسه اولسون فقرهٔ اخيره ده كى مدت تضييقك اوچ سنه يى كچمامسى ايجاب ايدر . بو اساسك عكسنى قبول قانون جزانك احكام عموميه سى آره سنده كى روابطى خلدار ايدر مطالعه سى قواعد اساسيه يه وايجاباب معدلته دها موافق اولمازمى ؟ دائرهٔ مشارالهاجه مذكور دوسيه اوزرينه بو اساس نظر دقته آلنه رق تنظيم ايديلن تبليغنامه محكمهٔ تميز جزا دائرسنجه عيناً قبول ايدلمشدر . محكمهٔ مسذكوره دن صادر اولان ١٢ نيسان ٣٣١ تاريخلى و ٥٣٨ نومرولو اعلامك قرار محلنده :

[تدقيقات تجزيه اجرا اولندقده تبليغنامه ده دخى بيان اولنديغى وجهله قانون جزانك ايكيوز بشنجى ماده سنك فقرهٔ اخيره سنده صبى سرقت وتغيبندن مظنون اولان اشخاصك صوبى ميدانه چيقارمدقجه ويا صبينك وفاتى تحقق ايتمدكجه حبسدن اطلاق اولنميه جغى محرر اولوب فاعلك محبسدن عدم اطلاقى صبينك ميدانده بولنمامسى دوام حيات ويا وقوع مماتى مشكوك فيه رق تظاهر حقيقت ضمننده بر تضييق قانونيدن عبارت اولمسنه وصبى يى تلف ايدن اشخاص حقنده درجهٔ حركتنه كوره محدود و معين بر جزا ترتب ايتمش اولان واضع قانونك مماتى مجهول بر صبينك دوام تغيبندن دولايى فاعلك نامحدود حبس ايله مجازاتى اساسنى قبول ايتمش اولديغى تصور قواعد اساسيهٔ جزائيه مزله غير قابل تأليف وبناءً عليه وبابده واضع قانونك اطلاق ايجون بر حد انتهاقبول ايتمش اولمسى امر ضرورى اولوب مادهٔ مذكوره ده كى (حبسدن) تعبيرينه نظراً بوحد انتهانك دخى حبس جزاسنك درجهٔ منتهاسى اولان اوچ سنه دن عبارت وبومدتك ختامنده شخص مظنونك تخليه سو قواعد عموميه يه كوره لازم بر كيفيت بولنمسنه بناءً اعلام مميز به موافق اصول وقانون و لايحه ده بو اساسه مغاير وحبسك منتهاسى اولديغنه وسائر مه دائر سرد ايديلن اعتراضات اصابته غير مقرون اولديغندن مارالذكر تميز استدعاسنك ردينه سا ٨ شباط ٣٣٠ تاريخنده متفقاً قرار ويرلدى]

دنيله رك مادهٔ مذكوره نظريات جزائيه وقواعد موضوعه مز مطابق وقاعدهٔ معدلته موافق برصورتده تفسير بيورلمشدر.

تفسير واقعك [تفسير محاكم Interprétation judiciaire] درجهٔ حكم وقوتى تجاوز ايده مه يه جكنه وحكم جزائيه يى تنوير وارشاد ايتمسنه رغماً بالعموم محاكمجه مجبورى الاتباع بولنمامسنه نظراً امثالى حادثاتده ينه مشكلات تظاهر ايده بيلور .

بونكچون بحق نظر دقتنى جلب ايدجكى دركار اولان قانون جزا قوميسيونجه فرانسز قانونك احكام مبحوثه سنى احتياجزله متناسب قطعى المفاد بر شكله افراغى صورتيله قبولى ايجاب ايدر صبى سرقت وتغيبندن محكوم اولان اشخاصك قانوناً حبسدن اطلاقى ايجاب ايتديكى تقديرده مدعى عموميلكجه اطلاقك رأساً ، يوقسه حكماً مى اجراسى واطلاقك اصدار حكمه معلق اولمسى حالنده هانكى محكمه نك اجراى تدقيقاته صلاحيتدار اولديغى كيفيتى ده شايان نظر اولوب محكمهٔ تميز جزا دائره سنك ١٨ كانون اول ٣٣٨ تاريخلى و ٣٩٤٨ نومرولى اعلامى مندرجاتى تدقيقات مبحوثه نك اولجه حكمى اعطا ايدن محكمه يه عائد ايدوكنى ناطقدر .

سكز سنه دنبرى مستمراً دوام ايدن اجرا مأموريتنده امثالنه بر دفعه بيله تصادف ايتمه مكله برابر اجرا قانونك (٤٦) نجى ماده سنك حكم قطعيسى بسبتون شايان نظردر . اورتده بالكز چوجق تسليمنى ناطق بر اعلامله تسليمى محكوم اولان چوجق اعاده ايدلدكجه محكوم عليهك الى وفاته حبسخانه دن چيقارلماسى طوغريسى هيچ بر نظريهٔ حقوقيه ايله تأليف قبول ايتمز . قابل تطبيق اولميان موضوعات حقوقيه مزى سوكوب آتمق زمانى آرتق حلول ايتمشدر . قوهٔ حكومت اعلامى حين تنفيذده چوجغى بولوب صاحبنه تسليمه قادردر ويا اولمق لازم كلير . بونتيجه ايجون قوهٔ تأييديه لازم ايسه احكام عموميه مز ايله قابل تأليف

بر شكلده اولمق ايجاب ايدر . مذكور مادهٔ دك (حبس) تعبيرينه كوره بوقبيل اعلامات ايچون ده محكوم عليهك اعظمى مدت حبسى اوچ سنه اولمق مقتضيدر ونهايت اجتهاد درجه‌سنى كچه‌مه‌ش اولسه بيله بو مطالعه دخى عدالت مفهومنك ايجابات منطقيه‌سيدر . تعديل قوانين صره‌سنده‌اشبو مادهٔ دخى مستعجلاً تعديلنه بحق انتظار اولنور .

استانبول اجرا مأمورى

احمد رفيق

تطبيقات جزائيه نوطلرنده :

امنيتى سوء استعمال

قبل الشروع بمطالعه :

قوانين جزائيه‌مزك فرانسه قانونلرندن ترجمه صورتيله تدوينى اثناسنده ، فرانسه قانونندهٔ abus de confiance آلمان قانونندهٔ Veruntreuung و ايتاليا قانونندهٔ Infidelita كلمه‌لرى ايله افاده قيلنان جرم « امنيتى سوء استعمال » طرز غريبنده بر اصطلاح جزائى ايله لسان حقوقيمزه نقل ايدلمش ومع الاسف شو سقط وغريب كلمه‌مركبه مجبوريت تحتنده تعميم ايلشدر . مع‌هذا بوكلمه‌يى كثرتله استعمال ايدنلر محدوددر واكثريسى حقوق متسلريدر . بوجرمك لسانمزدكى اصطلاح مخصوصى « امانته خيانت » درككه قانونه قبول ايديلديكى حالده السنهٔ ناسده « امنيتى سوء استعمال » تعبيرندن دها چوق متعمددر . قانون جزامزك تعديل ويا تبديلى اثناسنده لسانى برسوء استعمال اولان مذكور تركيبى اصطلاحك تاريخه انتقال ايتديرلمسى بروجيه‌در .

امنيتى سوء استعمال جرمنى حاكى مادهٔ قانونيه‌ده اصطلاحات حقوقيه وقواعد لسانيه‌مز اهمال ايديلدرك اطناب واكثارده افراطه كيديلك صورتيله فهم وتطبيق امكانى تصيعب قيلنمشدر . اودرجه‌دهكى وجه تطبيقى يك متنوع بر شكل آلان مذكور مادهٔ يى مختلف طرزده آكلايانلر مهم بر اكثريت تشكيل ايلر .

قانونه جنايتك ايكى بوز اوتوز آلتنجى مادهٔ معدله‌سنك برنجى فقره‌سى

« امانت و وكالت طريقيله ويا خود ابراز واعاده ايتمك ويا خود معين اولان برصورتله استعمال ويا حفظ ايلك اوزره اجرتلى واجرتسز برخدمت صفتيله كندوسنه اعطا وتسليم قيلنمش اولان والحاصل بشقه‌سنك كندى يدنده بولنان اموال واشياونقود وتحويلات وسائر هردرلو تعهدات وابرايى متضمن سندات وسائرمى »

بالاده‌كى فقره امنيتى سوء استعمال جرائمندن ركن اصلى اولان سوء استعمالك هدفى كوسترمكده‌در . سالف الذكر خصوصات مختلفه لدى التحليل :

اولا . ـ امانت ، وكالت ، مأموريت ، رسالت ، عاريت ، رهن وايجاره كبى عقودات مختلفه تحتنده مظنون عليه برشيئك تسليمنى جارى اولديغى كبى ولايت ، وصايت خصوصاتى و « الحاصل بشقه‌سنك كندى يدنده بولنان » قيدى ايله حكماً امانتى جامع بولنمقده‌در .

ثانياً . ـ اجرتلى ويا نفعى تبرعاً آلينان و ويريلمش شيلرى

ثالثاً . ـ ابراز واعاده ، ياخود معين صورتله استعمال ويا حفظ ايتمك اوزره بشرط مودوعاتى

رابعاً . ـ مال ، اشيا ، نقود كبى اموال ايله تحويلات ، تعهداتى ويا ابرايى متضمن وتملكى ناطق بالعموم وثائق ومحرراتى امانت . فهومنه ادخال ايلمكده‌در .

مادهٔ‌نك شواطناب واكثارى نافع اولمقدن زياده مضردر . بوئون شومعانى ـ حتى مع زيادة ـ اطرافنى جامع واغيارينى مانع برطرزده :

« امانات ويا بوحكمده بولنان مودوعات سائره » شكلنده قابل افاده‌در .

مذكور مادهٔ‌نك ايكنجى فقره‌سى :

« كندى ويا آخرك منافعى ايچون »

قصد جرميسى تماماً افاده ايده‌بيلمك ايچون بوفقره‌يه برده « قصد اضرار ايله » قيدى علاوه قيلينمالى‌در . نه كندى يسنه ويا بشقه‌سنه برنفع تأمينى ونه‌د . اضرار قصدينه مقرون اولميه‌رق وقوعه كلن افعال وحركات « سوء استعمال » عد اولنه‌مز . مع هذا شوفقره‌نك احتوا ايلديكى قيودات لغودر . زيرا بوخصوص تعديلنك ركن اساسيسيدر .

مذكور مادهٔ‌نك اوچنجى فقره‌سى :

« كتم وياتبديل ويا تصرف وتملك واستهلاك ايدن ويا تعدى قبيلندن سائر برفعله اجتسار ويالازم كلنلره تسليمدن امتناع ايليان »

بوفقره‌ده‌كى قيودات امنيتى سوء استعمال جرمنك شريطهٔ تكون وتكلمنى متضمندر . بوقيودات يكان يكان تدقيق ايديلدكده :

١ ـ كتم واخفا يعنى آنف الذكر قصد جرمى ايله اماتى صاقلايه‌رق يوقدر ويا غائب اولدى‌ديمك

٢ ـ تبديل ؛ اماتى انتفاع ويا اضرار قصديله قيمتجه دها دون اولان بر ديكريله دكيشديرمك

٣ ـ تصرف ؛ مأجورى صاتمغه تصدى . مستعارى ايجار ويا اماتى اعاره كبى على خلاف العقد استعمال

٤ ـ تملك ؛ صاتمق كبى وجوه تملكدن برى ايله تصرف

٥ ـ استهلاك ؛ قصد انتفاع ويا اضراره مقارن اولمه‌رق يوق ايتمك

٦ ـ لازمكلنلره تسليمدن امتناع ؛ فرضا عند المطالبه اماتى مودعه ويرمه‌مك

٧ ـ تعدى قبيلندن سائر برفعله اجتسار خصوصاتندن عبارتدر . ايشته على طريق التعميم ذكر ايديلن شوصوك قيد كرك بوفقره‌نك وكرك فقرهٔ سابقه‌نك تكميل قيوداتى محتويدر . يعنى على طريق الاجمال ، امنيتى سوء استعمال :

« امانات ويا بوحكمده بولنان مودوعات سائره‌يه تعدى » ديمكدر .

رأی عاجزانه‌مه نظراً مادهٔ قانونیه متنی پك مشوش ومغلقدر ؛ تعدیل ایدیله‌رك :

« كرك برعقده مستنداً وكرك حكماً هرنه صورتله اولور ایسه اولسون ید امانتنده بولنان اموال واشیا وهرنوع اوراق وسنداته تعدی صورتیله امانته خیانت ایدنلر ... » طرزنده دها سهل الفهم ودها قابل تطبیق برشكل ویرمك لزومی شایان قید وتذكاردر .

مادهٔ مذكوره‌نك تعیین جزایه متراٴر فقره‌سی :

« شخص ایكی آیدن ایكی سنه‌یه قدر حبس اولنور . وكندیسندن لازمكله‌جك تضمیناتك ایفاسی ایله برابر بدل تضمینك ربعی قدر جزای نقدی دخی آلینور . »

بوفقره جداً جای تفسیردر :

١ ـ « بدل تضمینك ربعی » قیدی جزای نقدینك حداعظمنه مصروفدر . مبدأ غیر معیندر . جنحه افعالنه مخصوص جزای نقدینك اصغری حدی اولان برلیرانك بش مثلندن بدل تضمینك ربعنه قدر جزای نقدی آلینه بیلور . بدل تضمین ربعنك قانون اخیره بالتوفیق بش مثلی ـ یعنی محكوم به حق شخصیدن یوزده یكرمی بش زیاده ـ جزای نقدی استیفاسی خطای فاحش دكلسه‌بیله ، قانونی سوء تفسیر وتطبیقدر .

٢ ـ « بدل تضمین » حكمك شرط اساسیسی دكلدر . بناءً علیه تضمینات تحت حكمه آلنمادیغی حالده جرم ثابت وحكم جزائی لاحق اولابیلیر .

٣ ـ « بدل تضمینك ربعی » قیدی وقوعیدر ، احترازی دكلدر . بنابرین قبل الحكم دوچار تعدی اولان امانتك ردوتسلیمی ویامدعینك دعواسندن فراغتی ویاخود امانتك قیمت حقیقیه‌سی ثابت اوله‌مدیغی كبی احوالده تضمینات قرارینك عدم موجودیتی دولاییسیله جزای نقدی حكم ایتمه‌مك لازمكلمز فقط بوجزای نقدی امانت قیمت مخمنه‌سنك ویا مظنون علیهك تحت اقرارنده‌كی قیمتك ربعنی تجاوز ایتمه‌ملیدر . قیمت تماماً مجهول ایسه جنحه افعالی ایچون قانوناً معین اولان جزای نقدینك حد اصغریسنی حكم ایتمك مناسبدر .

مذكور ماده‌نك اسباب مشدده فقره‌سی :

« واكر بو جرمی موظف خدمتكار وچراق ویازیجی وعمله طاقمندن بری كندی آمرویا استادینی اضراراً ارتكاب ایلر ایسه تضمین ضرر ایتدیریلدكدن صوكره برسنه‌دن اشاغی اولمامق اوزره حبس ایدیلیر .

اسباب مشددهٔ قانونیه‌یی متضمن شوفقره واضع قانونك استهداف ایلدیكی مقصده بحق ترجمان اوله‌مامشدر . (وكیل واجیر وقومیسیونجی كبی وظیفهٔ امانتی اجرت مقابلنده ایفا ایده‌نلرك) تعدیكارانه افعاله مجاسرتلری اسباب مشددهٔ قانونیه‌دن عد اولنه‌رق حبس جزاسنك حداصغریسی برسنه‌یه ابلاغ قیلنمق اقتضا ایدردی . فقط طرز تحریره نظراً اسباب مشددهٔ قانونیه موظف خدمتكار وچراق ویازیجی وعمله طاقمینه منحصردر . دیكرلرینك اجرت ایله وظیفه امانتی ایفا ایتملری وصنعتلری اسباب مشددهٔ تقدیریه‌دن عد اولنه‌بیلیر .

ماده‌نك صوك فقره‌سی :

« تعقیبات اجراسی شكایته متوقفدر . »

بو فقره محكمهٔ تمییزك مقررات عدیده‌سی ایله « تعقیبات اجراسنك ادعای شخصی عرضحالنه متوقف

بولندیغی » شكلنده تفسیر ایدیلمش وبو شكلده تطبیق ایدیلمكده بولونمشدر . فی الحقیقه امنیتی سوء استعمال جرمنك مبنی الیهی امانت دعواسیدركه بو امانت دعواسی احكام عمومیه دائره‌سنده شرائط لازمه‌یی محتوی بولونمق وبالطبع برمدعیسی ، مدعی علیهی وبرده ماهیت الزامی حائز مدعا بهی اولمق ویا استدعا درمیان قیلنمق مقتضیات اصولیه‌دندر . مدعی مجلهٔ احكام عدلیه‌ده‌كی شرائطه توفیقاً اهلیت دعوایی حائز اولمالی ومظنون علیهه مدعی علیه حقنده‌كی احكامه نظراً خصومت متوجه بولونمالی‌در . بو بابده محكمهٔ تمییزك مقررات عدیده‌سی موجودر .

امانته خیانتی تجزیه اسبابی :

صفت امانته خیانت شرعاً امر الهی‌یه قارشو عصیان دیمك اولوب موجب اثم عظیمدر . اخلاق نقطهٔ نظرندن دخی اك چیركین اك دنائتكارانه بر حركتدر . بو اعتبار ایله خائن امانتك تأدیبی عدالت مطلقه مقتضاسندندر . معاملات مدنیه‌نك اس الاساسی امنیتدر . معاملات تجاریه ایسه تماماً امنیت اساس اوزرینه مبتنی‌در . زیرا امنیت سرعتك مابه القوامی واعتبارك بذاته مولدی‌در . امنیت متقابله تقرر ایتمدكجه نه معاملات مدنیه ونه ترقیات اقتصادیه انكشاف ایده‌مز . بنابرین فرداً فردا خلقك وظیفهٔ امانتی حسن ایفا ایتمسی منفعت عمومیه ایجاباتندندر . بالطبع واضع قانونك امنیتی سوء استعمال ایدنلری تجریم و تجزیه ایلمسی عدالت مطلقه ومنفعت اجتماعیه‌یه موافقدر .

بو جرمده حق شخصیتدن حقوق عمومیه تولید ایدر :

امنیتی سوء استعمال افعالنده فردك ضرری بالنتیجه جمعیتك اضرارینی مؤدیدر . فعل جرمی دیكرا كثر جرائمده اولدیغی كبی دوغریدن دوغری‌یه جمعیته ویا عینی زمانده هم فرده وهم جمعیته مؤثر دكلدر . بو اعتبار ایله واضع قانون حقوق شخصیه نامنه اقامه اولنه‌جق دعوانك حقوق عمومیه‌یی تحریك ایتمسی اساسنی قبول ایله‌مشدر .

بو اساسه ابتناءً ؛ مدعی عمومیلره بو قبیل دعاویده طرفینی بالجلب استماع ایده‌رك صلحا حق شخصی تأمین اولنه‌بیلدیكی تقدیرده حقوق عمومیه دعواسنی تحریك ایتمه‌مك صلاحیتنك ویریلمسی بالتجربه موجب محسنات كورولمش وبو شكلك قانونمزه ادخالی جداً شایان تأمل بولونمشدر .

حق شخصك قبل التعقیبات تضمینی جرمی رفع ایدرمی ؟

شكایت وتعقیباتدن مقدم تضمین وتلافیسی فعل جرمی‌یی برطرف ایدوب ایتمدیكی جای نظردر . مستهلك ودیعه مثلیاتدن ایسه جرمك مرفوع عدی لازمكله‌جكی بی اشتباهدر . قیمیاتده ایسه فعل جرمینك اثری تماماً قابل ازاله دكلدر . مثلا نقود مودوعه‌نك استهلاكدن صوكره عندالطلب مودوعه اعاده‌سی حالنده جرم یوقدر . [بوراده مثلیات وقیمیات عینی موجود اولوب اولمامق معناسنه استعمال قیلنمشدر ؛ مرور زمان فقره‌سنه مراجعت .]

سرقت افعالنده خصوص مذكور اسباب مخففهٔ قانونیه‌دندر . تكرر فقره‌سنده ایضاح ایدیله‌جكی وجهله

اسباب مشدده خصوصنده يكديكرينك عينى عد اولنان جرائم ، اسباب مخففه‌ده دخى عينى عد ايدلمك لازمكلمزمى ؟ تكررده‌كى استثنائى قيد خاصدر ؛ موردينه مقصوردر نته‌كيم اقارب ميانده‌كى امنيتى سوء استعمال سرقت حقنده‌كى ٢١٦ نجى ماده‌يه تطبيقاً جرميتدن معرا عد ايديله‌مز (تمييز جزا دائره‌سى ١٧٤ – ٩ – تشرين اول – ٣٢٩) . مع هذا تشديد وتخفيف جزا حقنده‌كى احكام قانونيه‌نك دها متوازن بولونمسى شايان آرزودر .

امنيتى سوء استعمال جرائمنه عائد تطبيقات ساحه‌سنده ، شكايتك عدم وقوعى تعقيباتك عدم اجراسنى انتاج ايده‌جكى كبى شكايت واقع اولسه‌دخى ضررك تلافيسى – قانون جزانك قرق يدنجى ماده‌سنه توفيقاً – اسباب مخففهٔ تقديريه‌دن عد اولنه‌رق حبس جزاسى تخفيف وحتى جزاى نقدى‌يه بالتحويل حداصغرى‌يه تنزيل قيلنمق موافق شيمهٔ معدلتدر .

حق شخصيه‌دن فراغت حقوق عموميه‌يى اسقاط ايدرمى؟

حقوق عموميه دعواسى على الاصول تحريك ايديلدكدن صوكره حقوق شخصيه‌دن فراغت جرميتى رفع وحقوق عموميه‌يى اسقاط ايتمز . اكر مدعئ شخصى استيفاى حق ايليه‌رك دعواسندن فارغ اولمش ايسه بو جهت فقرهٔ آنفه‌ده سرد ايديله‌ن مطالعه‌يه توفيقاً اسباب مخففهٔ تقديريه‌دن عد اولونمق مقتضاى عدالته اوفقدر .

سرقت ، طولانديريجلق و امنيتى سوء استعمال جرائمنك مدار تفريق خاصهٔ مميزلرى :

امنيتى سوء استعمال امواله قارشى ايقاع ايديلمك اعتباريله طولانديريجلق وسرقت افعالنه مشابهت تامه عرض ايدر . حتى روما حقوقنده هر اوچى عينى جرم عد اولنور ايمش ؛ ميانه‌ده‌كى مناسبت بودرجه‌ده بارزدر . شوراده ؛ هر اوچ جرمك مدار تفريق خاصهٔ مميزه‌لرينى تدقيق ، تطبيقات نقطهٔ نظرندن فائده‌دن خالى كوريله‌مدى .

١ — بر مالى صاحبنك رضاسى خلافنده خفيةً ويا جبراً آلقدر . امنيتى سوء استعمال ايسه بالرضا ابداع اولنان ماله تعديدر . يعنى سرقتده صاحب رضاسى يوقدر ؛ امنيتى سوء استعمالده كيفيت ابداع رضاءً واقع اولمشدر . نته‌كيم طولانديريجلقده حيله ودسيسه‌كارانه افعال وحركات مال صاحبنك رضاسنى تحصيله معطوفدر .

٢ — قصد جرمى طولانديريجلغك مباديسنده ، امنيتى سوء استعمال جرمنك منتهاسنده‌در . طولانديريجى حيله ودسيسه‌يى بشقه‌سنك مالنى چارپمق قصديله اعمال ايتمشدر . حالبوكه امين امانتى حسن نيتله آلمش وآنجق تعدى ايله قصد جرمى تبلر وتبارز ايتديكى زمان امنيتى سوء استعمال جرمى تكون وتكمل ايلمشدر . بو اعتبار ايله عينى حادثهٔ جرميه‌ده هر ايكى فعلك تلاحقى امكان خارجنده‌در . [ساخته‌كارلقله امنيتى سوء استعمال جرمى حقنده ايكى يوز اوتوز بشنجى ماده‌ده‌كى ايضاحاته مراجعت]

تكررده امنيتى سوء استعمالك عينى عد اولنان جرائم :

فقرهٔ سالفه‌ده مذكور امواله قارشى ايقاع اولنان جرائمدن امنيتى سوء استعمال ، طولانديريجلق ، سرقت وساخته‌كارلق افعالنك ماهيت جرميه‌لرى يكديكرينك تماماً مماثلى بولنديغى كبى قانون جزانك سكزنجى

ماده‌سى موجبنجه « جنحه‌لرده ساخته‌كارلق ، سرقت طولانديريجلق وامنيتى سوء استعمال فعللرى تكررده عينى جرئم اعتبار اولونمشدر .

ماهيت اعتباريله طولانديريجلق افعالى زمره‌سندن ولان طاوجيلق – قانون جزانك ٢٤٠ نجى ماده‌سنده‌كى تعبير مخصوص ايله مبيعك كيفيتنده مشترى‌يى اغفال – جرمى سالف الذكر فقرهٔ قانونيه‌ده مذكور بولونماديغندن تكررده « عينى جرم » عد ايديله‌مز ايسه‌ده شو نقطه قانون جزانك بر نقيصه‌سيدر .

امنيتى سوء استعمال جرمنك اركانى :

مادهٔ قانونيه متنى لدى التحليل ، امنيتى سوء استعمال جرمنك ايكيسى اصلى وبرى تالى اولمق اوزره اوچ ركنى تبلر ايدر .

اولا . – ايداع ... كرك حكماً وكرك حقيقةً امانتى شاملدر ، اجرت شرط دكلدر .

ثانياً . – تعدى ... تملك ، استهلاك ، كتم ، اعاده‌دن امتناع الخ كبى ، هرنه شكلده اولور ايسه اولسون .

ثالثاً . – تأمين انتفاع ويا اضرار قصدى ، تعدى تعبير حقوقيسى فى الاساس قصدى متضمندر .

متن قانونك ، هيچ بر مناسبت اولماديغى حالده ، معين اولان بر صورتله استعمال ويا حفظ ...دن بحث ايتمسى ، استعمال ويا حفظ شرطنه مراعات ايتمانلرك حركتنده جرميت موجودر . ذهابنى توليد ايلمكده‌در . حالبوكه انتفاع ويا اضرار قصدينى متضمن « تعدى » ثابت اولمادقجه جرم تكمل ايده‌مز ، پك طبيعيدركه خانه‌ده حفظ ايديلمك اوزره توديع اولنان مجوهراتك سرقتدن وقايه مقصديله بدستانده‌كى قاصه‌لرده حسن محافظه‌سنه اعتنا ايدن امينك شو حركتى على خلاف الشرط اولمغله برابر جرم تشكيل ايتمز . احكام عموميه‌يه نظراً عقد ايداعده‌كى شرائط ممكن الاجرا ومفيد ايسه معتبر دكل ايسه لغودر (مجله ٧٨٤) مشروطك مافوقنه تجاوز اضرار وانتفاع قصدينه مقرون ايسه جرم تشكيل ايدر ، فقط مثلنه ومادوننه عدول ايله شرطه مخالفت موجب ضمان دكلدر (مجله ٦٠٥)

برحقوق ويا تجارت دعواسى امنيتى سوء استعمال جرمنى تشكيل ايده‌مزمى ؟

صلاحيتدار بعض ذوات آراسنده اولدقجه متعمم ياكلش بر تلقى‌يه كوره : « بحكم المجله حلى مقتضى خصوصات » ويا « معاملات تجاريه‌دن منبعث اختلافات » الخ . . . كبى حقوقى ويا تجارى ماهيتده كوريلن دعاوى وظيفه نقطه‌سندن رد ايدلمه‌ليدر ! ايشته شو اجتهاد فرانسه‌ده حسن صورتله تطبيق ايديله‌بيله‌ن قانون متننك صورت مترجمه‌سى بولنان سالف الذكر ايكى يوز اوتوز آلتنجى ماده‌نك تعديلنى استلزام ايلمشدر . بوكا رغماً طانتمش بعض شخصيتلر اجتهادلرنده حالا مصردرلر .

حالبوكه هر امنيتى سوء استعمال دعواسى ، حقوقى ويا تجارى بر حق عادى وشخصى دعواسنه ابتنا ضرورتنده‌در . يعنى امانتدن منبعث حقوقى ويا تجارى بر دعوى بولونمادقجه امنيتى سوء استعمال جرمى موضوع بحث اولاماز . مذكور دعوالر پك طبيعيدركه قانون مدنيمز اولان مجله‌يه ويا تجارت قانوننه توفيقاً قابل حل وانتاجدر . جرميتدن عارى برحقوق ويا تجارت دعواسى ايله امنيتى سوء استعمال ايله شائبه‌دار دعاوى آره‌سنده‌كى فرق غايت دقيقدر .

مزور ومصنع دعوالر :

شايان نظردر كه بو كونكى تلقى‌يه كوره دلائلى ضعيف اولان حقوق و تجارت دعوالرينى ـ ابداعكارانه بر طرزده ـ ، جزا دعواسى شكلنه بالافراغ استيفاى مطلوبه ساعى اولمق صنعت وكالتك اينجه‌لكلرندندر . جهت حقوقيه‌ده : « امينك يمينى ايله تصديقى » قاعده‌سى ، بيك غروشى متجاوز مدعابهك سنداً اثباتى مجبوريتى ونهايت حين دعواده اختيار ايديله‌جك مصارف محاكمه‌نك آغيرلغى كبى اسباب عديده شائبهٔ جرميتدن معرا برچوق دعاوينك على طريق التزوير جهت جزائيه‌يه سوقنه بادى اولمقده‌در . آنف العرض خطا آلود ذهاب ايشته بو سوءاستعمالانك زادهٔ الهاميدر .

« هر امنيتى سوء استعمال جرمى بر حقوق ويا تجارت دعواسنه مستنددر » قاعده‌سندن تطبيقات ساحه‌سنده افراط وتفريطدن وقايه پك مشكلدر .

مغدور بالذات شكايت ايتمليدر :

امنيتى سوءاستعمال ، ساحهٔ تطبيقاتده تزويره اك مساعد بر جرم تلقى ايدلمكده‌در . برچوق كيمسه‌لر ، حيثيت وناموس وموقع اجتماعيلرى دولاييسيله ، مظنون موقعنده بولندقلرى كبى ، ولو حقى اولسه بيله مدعيلرى ايله آكلاشمق ضرورتنده قالمقده‌درلر . بعض اشخاص النده ، مع الاسف امنيتى سوءاستعمال جرمندن دولايى ، حقوق عموميه نامنه تعقيبات اجراسنى تحريك صلاحيتى بالتهديد پاره قوپارماق (شانتاژ Chantage) ايچون واسطه اولمقده‌در . تصوير دعواده قرضى ، ايداعه ، قلب ؛ ومظنونك حاصلى انكارينى مغالطه ايله كتم شكلنده كوستره‌رك جر منفعته ساعى اولان وحتى بو طريق ناهموارده تأمين موفقيت ايدن كيمسه‌لرك عددى پك آز دكلدر ! وجداناً وقانوناً مقتضاى عدالتى آلت تزوير اولمقدن وقايه ايله مكلف بولنان حكام ، امنيتى سوءاستعمال جرائمنده مشكل الاقتحام بر وظيفه قارشيسنده‌درلر . حقوقى بر امانت دعواسى ايله جرم شائبه‌سى محسوس بر امنيتى سوءاستعمال دعواسنك اوصاف مميزه‌سنى تدقيقدن اول ، بر نقطه اوزرنده ، بر آز توقف ايتمك بر وجيبه‌در .

هر هانكى بر حقوق عاديه دعواسندن دولايى لغرض جزا محكمه‌سنه سوق ايديلمش بولنان مظنونلرك تبريهٔ ذمت ايلدكدن صوكره ، مدعيلرى عليهنه مفترى دعواسى اقامه‌سنه صلاحيتلرى دركاردر . ساحهٔ تطبيقاتده افترا دعواسنى اقامه احتمالنك دها مباديده تعقيبى ارباب تزوير ايچون امر اسهلدر . جزا دعواسنى وكيل با استدعا تحريك ايلديكى تقديرده ، بوندن موكلنه بر مسئوليت جزائيه ترتب ايده‌مز ؛ زيرا جهت جزائيه‌ده وكيلك فعلندن دولايى موكل غير مسؤلدر . تعقيباتدن موكلك حقيقةً خبردار اولمامسى‌ده ممكندر . بو خصوصه موكلك علمى وامرى لاحق اولديغنى اثبات متعسردر . وكيله كلنجه ، طانيماديغى بر شخص عليهنه حسب المسلك اقامهٔ دعوى ايتمشدر كه لغرض حقوق عموميه دعواسنى تحريك ايلديكى ادعا اولنه‌مز . قواعد عموميه‌يه نظراً عقوباتده نيابت يوقدر . بنابرين ميدانده واضح بر افترا جرمى موجود ايكن دوچار تعقيبات اوله‌رق تجزيه ايديله‌بيله‌جك فاعل معدوم ديمكدر .

ديكر طرفدن جهت جزائيه‌ده « حصر ادعا واشتكا » دلائل وامارات سائره‌يى تأييداً بر مزيت ثبوتيه‌يى حائزدر . بنابرين ، قناعت وجدانيه‌يى تأمين ايچون ، بالذات مدعى ويا مشتكى طرفندن حادثه بتون آچيقلغى و ساده‌لكى ايله هيئت حاكمه‌يه آكلاتيلماليدر . محاميلرك حادثهٔ حقيقيه‌يى ، شرائط جرميه‌يه توفيق ايده‌رك تراشيده بر شكلده عرض ماوقع ايله‌ملرى غير ممكن دكلدر .

مطالعهٔ عاجزانه‌مه نظراً ، بالذات مدعى‌يه ذات وقعه حكايه ايتديريله‌رك حادثه‌نك تصنعدن عارى بر شكلده انكشافى ومظنون عليهك لغرض تعقيبات جزائيه‌يى تحريك ايدن خصمى عليهنه افترا دعواسنى اقامه امكانى تأمين قيلنمق ، جزا حاكملرى ايچون جداً شايان تأمل مواددندر . موضوعات قانونيه‌مز ايله بو خصوصك وجه تطبيقى حكامك درايتنه متوقفدر . جرمدن نفسنى متضرر عدايدن شخصك مدعى عموميلكه بالمراجعه شكايت ودعواى شخصى اقامه ايده‌بيله‌جكلرينه دائر ، اصول محاكمات جزائيه قانون موقتنك (٥٨) نجى و (٦١) نجى ماده‌لرى احكامنك ، سالف العرض مطالعه ايله تأليفاً تطبيقى ، غير ممكن دكلدر .

تبريه ايدن مظنونك ضرر وزيانى :

اصول محاكمات جزائيه قانون موقتنك ١٧٥ و ١٩٤ نجى ماده‌لرى ، مظنونه اسناد اولنان خصوصات انواع جرائمدن دكل ايسه ، اصول محاكمه حكمنه توفيقاً جريان ايلمش بولنان كافهٔ معاملات فسخ و مدعى مظنونه قارشى معارضه‌دن منع اولنه‌رق « كندوسنك تضمينات ادعاسى وار ايسه آكا دخى حكم » ايديله‌جكنى متضمندر .

مذكور ماده‌لرده‌كى « كندوسنك » قيدى بالطبع مدعى‌يه عائد دكلدر ؛ زيرا معارضه‌دن منع اولنان شخصك تضمينات ادعاسى بشقه‌جه تحت حكمه آلينه‌ماز .

بو فقره ، تبريه ايدن مظنون عليهك ضرر وزيان ادعاسنه معطوف بولنديغى بى اشتباهدر . آنجق دعوى شرائطنه ممكن التطبيق واحكام عموميه ايله قابل تأليف كوريله‌ميه‌ن شو فقره‌يه توفيقاً ساحهٔ تطبيقاتده ، تضمينات طلب ايديله‌رك بو بابده مثبت ويا منفى بر قرار اتخاذ قيلنديغى واقع دكلدر . تبريه اولنان مظنون عليه طرفندن ، تضمينات ادعاسنك ، حتى درجهٔ ثانيه محكمه‌سنده وجه سردى واضح بولونمامق دولاييسيله مذكور ماده‌لر حكمى بو آنه قدر مهمل قالمشدر .

مفتريلرك جزاسز قالمالرى ، حتى خصملرينك ضرر وزيانى كنديلرينه تضمين ايتديرمك كيفيتنك متعسر بولونمسى كبى اسباب وعوامل ، مزور امنيتى سوءاستعمال دعوالرينك تزايد ايلمسنك مؤثراتندندر .

بر حقوق ويا تجارت دعواسى نه زمان امنيتى سوءاستعمال جرمنى احتوى ايدر ؟

سرد ايديلن دعاوينك شرائط جرميه‌يى احتوا ايدوب ايتمديكنى كمال وضوح ايله ارائه و تعيين ايچون بالخاصه حقوقى و تجارى ماهيتلرى بحق نظره آلنماليدر . دعواى جزائيه‌نك ماهيت اصليه‌سى ايله جهت جزائيه‌يه مخصوص اصول محاكمه احكامى متوازن ومتوازى بر طرزده انكشاف ايتمليدر . آتيده‌كى اوچ فقره بو اعتبار ايله جالب دقت وحائز اهميتدر .

اولا ، اصول محاكمهٔ حقوقيه قانوننه مغاير اولميان واصول جزائيه‌يه توافق ايدن بر طرزده حادثهٔ ابداع مرتبهٔ ثبوته ايصال ايديلملى‌در .

بو مراسم ثبوتيه جداً مهمدر . قانون مخصوصنه توفيقاً محاكم عدليه‌نك بر قسمنده مسموع اولميان دلائل ديكر جهتده ديكله‌نمك وهم‌ده حقوق عاديه‌دن ماعدا مجازاته‌ده اساس اتخاذ قيلنمق ، موضوعات قانونيه ايله استهزا أيله‌مك وقانونى تزويراته آلت ايتمكدر . اصول جزائيه‌ده دلائل ثبوتيه هيچ بر وجهله قصر وتحديد ايديلمه‌مش ايسه‌ده جرائى دلائل لدى التعميق جمله‌سنك شهادات ، حجج خطيه وقرينهٔ قاطعه‌يه انحصار ايلديكى كورولور . پك طبيعى‌دركه بر جزا دعواسنده على الاطلاق بنيهٔ تحريريه آرامق عبثدر . فقط شهاداتى تقدير خصوصنده حكام لايتناهى بر صلاحيته مالكدر . بنابرين جزا حاكملرى ايكى وحتى بر شاهدك شهادتى ايله قناعت حاصل ايلدكلرى تقديرده حكم ويره‌بيله‌جكلرى كبى شهاداتك شبههٔ تزويردن تماماً عارى بولنديغنه ايمان واطمئنان ايله قانع اولماز ايسه جرمك عدم ثبوتنى درميان ايده‌بيلير . ايشته بو نقطه حاكمكلك اك رقيق بر وظيفه‌سى وامنيتى سوءاستعمال جرائمى محاكماتنك محراقيدر .

ثانياً . كتم ، انكار ، تملك ويا استهلاك كبى وجوه تعديدن برى ايله امينك خيانتى تحقق ايتمليدر .

مظنونك انكارى تقديرنده ؛ سببى انكاره قارشى سببك ثبوتنه دليل آرامق لازمكلديكى كبى حاصلى انكار اوزرينه سببك بقاسى تحقيق اولونمق اقتضا ايدر . آنجق حاصلك انكارى مقارن حقيقت اولماديغى وبالنتيجه سببك بقاسى مرتبهٔ ثبوت وتحققه ايصال قيلنديغى تقديرده وجوه تعديدن برى اولان كتم تكمل ايلمش ديمكدر . قاعده‌يى بر مثال ايله ايضاح ايدلم ؛ مودوع مجوهراتى كتماً امنيتى سوءاستعمال ادعاسنه قارشى مظنون يا امانتى انكار ايدر . ويا ذمتنك عدم مشغوليتى درميان ايلر ؛ مطلق اوله‌رق (بنده بويله بر امانت يوقدر ديمسى سببى انكار ماهيتنده‌در . مدعينك اولا ايداعى اثبات ايلمسى ايجاب ايدر . ايداعك ثبوتندن صوكره حاصلى انكار قانونى بردفع اولاماز . مجلهٔ احكام عدليه‌نك نجى ماده‌سى موجبنجه امينك برائت ذمتى وجهنى بيان ايتمسى مقتضى‌در . بو نقطه‌ده « امينك يمينى ايله تصديقى » قاعده‌سنه توفيق معامله لازمكلوب كلمديكنى تقدير ايچون ظاهر حال تدقيق ايديلمليدر . بنابرين ـ فقرهٔ آتيه‌ده تفصيل ايديله‌جكى وجهله ـ مدعينك تعدى‌يى اثبات خصوصنده سرد ايلديكى دلائلك مزيت ثبوتيه‌سنه باقيلمالى‌در . متعاقباً ، لدى الايجاب مظنونه حق مدافعه‌سى استعمال ايتديريله‌رك دفعى اثبات ايچون ارائه ايده‌جكى دلائل نظردن كچيريلميدر .

ثالثاً . مظنونك درميان ايلديكى شكلك بردفع حقوقى ويا جزائى بر مدافعه اولديغى بالخاصه تبين ايتديريلمليدر .

مظنون عليهك « اعاده ايتدم » قبيلندن برائت ذمتى وجهنى ارائه ايدن دفعى ، آنجق تعدى‌يى مثبت دلائل موجود ايسه جزائى بر مدافعه‌دركه عند المحاكمه دلائل ثبوتيه‌سى آرانيله‌رق نظر تدقيقدن كچيريلمليدر . تعدى‌يى كوسترن دلائل وامارات مفقود ايسه دفع ، حقوقى بر ماهيتى حائزدر . ظاهر حال امينك سوزينى مكذب اولمامق اعتباريله برائت ذمتى خصوصنده يمينى ايله تصديقى قاعدهٔ عموميه مقتضاسندندر . بو نقطه‌دن

دعواتك جزا محكمه‌سنى اشغال ايده‌جك ماهيت جرميه‌سى قالمامش وامر رؤيتنه دوام محكمه‌نك وظيفه‌سى خارجنده بولونمشدر .

قانونك شكل قديمنه بلا تعميق عطف نظر ايدن بعض ذوات ؛ مظنون عليه امانتى انكار ايتميه‌رك « اعاده ايتدم » قبيلندن بر دفع درميان ايلديكى تقديرده بلا قيد وشرط دعوانك آرتق حقوقاً حلى لازمكله‌جكنه ذاهب اولمشلردى . (لدنياتى متظاهر مسائلده) ويا (لدنياتنه اطلاع حاصل اولان احوالده) امنيتى سوءاستعمال جارى دكلدر . طرزنده عمومى بر قاعده سرد واتيان ايلمشلردى . قانونك شكل اخير معدلى بو ياكلش ذهابى تصحيحى آمردر . تعدى حقنده‌كى دلائل وامارات بعد التدقيق آنجق ظاهر حال امينك برائت ذمتى وجهنه دائر دفعنى مكذب اولماديغى تقديرده مظنون عليهك برائتى ومدعى شخصينك حقوق محكمه‌سنه مراجعتده مختاريتى اعلام قيلنمق بر وجيبه‌در . حالبوكه تعدى ادعاسى دلائل واماراته مقرون ايسه مظنون عليه دفعنى على الاصول اثبات ايدر .

اموال مشتركه‌يى سوءاستعمال :

شركادن برينك مال شركتى كتم ، تبديل ويا استهلاكى ويا تملك و تصرف قبيلندن افعالى امنيتى سوءاستعمال جرمنى تشكيل ايده‌مز . چونكه اموال مذكوره‌ده تصرف من وجه ملكيته مبنى‌در . شركانك ملكيتى ، قبل القسمه مشترك اموالك هر جزؤنه سارى وشاملدر . شريكك اجنبى بولنديغى شركاى سائره‌يه عائد حصه نه عقداً ونه حكماً امانت عد اولنه‌مز . بنابرين شركت فسخ ، بالتقسيم اموال مشتركه‌ده‌كى شيوع ازاله واشتراك رفع قيلنه‌رق شركادن هر برينك حصه‌سى بعد التعين ؛ بر حصه شريك سابقك يد امانتنه بالتوديع تعدى وقوعبولمادقجه ، امنيتى سوءاستعمال جرمى موضوع بحث ايديله‌مز .

امانته تعدى دعواسى حقوق جزا محكمه‌لرنده آيرى آيرى اقامه اولنه‌بيليرمى ؟

مدعى ، امانته تعدى افعالنده ؛ ابتداءً جزا ويا حقوق ـ ويا خود تجارت ـ محكمه‌لرندن هر هانكى برينه مراجعتله اقامهٔ دعوى خصوصنده مطلق بر حق اختيارى جائزدر . آنجق عينى زمانده هر ايكى جهته بالمراجعه اقامهٔ دعوى وحادثهٔ واحده‌نك ايكى محكمه‌ده آيرى آيرى رؤيتى ـ متضاد نتايج ايله لازمهٔ عدالتى شائبه‌دار ايده‌جكندن ـ اساسات حقوقيه ايله قابل تأليف دكلدر . مدعينك جهت حقوقيه ـ ويا تجاريه‌ده ـ دعوايى ، قبل الانتاج ترك ايده‌بيله‌جكى وحق محاكمه‌سى موقتاً ساقط اولدقدن صوكره جهت جزائيه‌يه مدعى شخصى صفتيله مراجعت ايده‌بيله‌جكى مختلف فيهدر ؛ (المدعى لايجبر) قاعده‌سنه توفيقاً جهت حقوقيه‌ده دعوايى عدم تعقيب خصوصنده‌كى صلاحيتى ناقابل انكار بولنان مدعينك قبل الحكم بو دعوايى ترك ايله جهت جزائيه‌ده يكيدن اقامه ايده‌بيله‌جكى بديهى‌در . بر دفعه حقوق ويا تجارت محكمه‌سنه مراجعت ايله حادثه‌نك ماهيت جرميه‌سى زائل اولماز .

فقط جهت حقوقيه‌ده حكم لحوقندن صوكره ، كرك مدعايه تماماً ويا قسماً تحت حكمه آلينسون ، كرك منع معارضه‌يه قرار ويريلمش اولسون ؛ تكرار جهت جزائيه‌يه بالمراجعه دعواى شخصى اقامه ايديله‌مز . بديهيات اصوليه‌دندركه : (حق واحد بر محكمه‌ده بعد الدعوى والحكم عينى درجه‌ده ديكر بر محكمه‌يكيدن

تدقيق رؤيت اولنه‌مز .) آنجق مراسم مخصوصه ايله استيناف وتمييز كى طرق قانونيه‌يه توسل جائزدر .
بوراده ، بر نقطه شايان قيددر . جهت حقوقيه‌ده لاحق اولان منع معارضه قرارى ، عينى خصوص ايچون يكيدن اقامهٔ دعوى امكانى سلب ايدر ايسه‌ده حق شكايتى ابطال ايله‌مز . بنابرين جهت حقوقيه‌ده دعواسى رد اولنان مدعى جهت جزائيه‌يه بالمراجعه بر كونا حق شخصى ايسته‌ميه‌رك امنيتك سوء استعمالى دولايسيله متضرر اولديغندن باحث بر شكايتنامه ويره‌رك حقوق عموميه دعواسنى تحريك ايده‌بيلير مى ؟

مادهٔ قانونيه‌ده تعقيبات اجراسى شكايته متوقف بولنديغى مصرح اولمسنه نظراً ، بو سؤاله منفى جواب ويرمك مشكلدر . فى الحقيقه محكمهٔ تمييزك متعدد قرارلرنده ، امنيتى سوء استعمال جرائمنده حقوق عموميه نامنه تعقيبات اجراسى ادعاى شخصى وقوعنه متوقف بولنديغى ($\frac{٢٩}{٣٨}$ ١٤ - ايلول ٣٢٦) (١٠ - ١٦ - شباط ٣٢٧) على طريق التفسير سرد واتيان قيلنمش وبو تفسيرك قيمت علميه وحقوقيه‌سى بى اشتباه بولونمشدر . حقوق محكمه‌سنده مدعى عليهك امانته تعديسنه متدائر دعوانك عدم ثبوتنه مبنى مدعينك منع معارضه‌سنه وديكر جهتدن جزا محكمه‌سنده امانته تعدى لدى التحقيق محكوميته قرار ويرلديكى تقديرده حاصل اولان وضعيتك غيراتى جاى نظردر . موردناسده اجتهاده مساغ اولمامغله برابر مظنون عليهنه مصروف بولونمامق شرطيله قوانين جزائيه‌نك على وجه التفسير تطبيقنده احكام اساسيه‌يه نظراً محذور يوقدر .

حقوق شخصيه دعواسى اقامه‌سى ايله تعقيبات - جزائيه‌يى تحريك ايلدكدن صوكره مدعى شخصينك دعوادن بالنكول حقوق محكمه‌سنه مراجعتى جائزدر . (مدعى اجبار اولونماز) قاعده‌سى مطلقدر . فقط اصول محاكمهٔ جزائيه قانون موقتنك اوچنجى ماده‌سى فقرهٔ اخيره‌سنه توفيقاً حقوق عموميه نامنه اجرا قلنان دعوى نتيجه‌لنه‌رك كسب قطعيت ايتمدكدن صوكره حقوق شخصيه‌يه متدائر دعوايه باقيلاماز ؛ جهت جزائيه‌ده‌كى دعوى ، حقوق محكمه‌سنده‌كى دعوانك اسباب مستأخره‌سندندر .

جهت جزائيه‌ده لاحق اولان برائت قرارى مدعينك حقوق محكمه‌سنه مراجعتنه مانع اوله‌بيلير مى ؟ اكر برائت قرارى ، خصوص مدعايهك جرم قانونى تشكيل ايتمه‌مسى كى اسبابه مبتنى ايسه مدعينك صورت مطلقه‌ده حقوق محكمه‌سنه مراجعتى جائزدر ؛ اكر كيفيت ايداعك عدم ثبوتنه ويا مظنون عليهنك برائت ذمتنه مبتنى ايسه برأيه كوره حقوق محكمه‌سنه مراجعت ايديله‌مز . زيرا محاكم جزائيه قضيهٔ محكمه تشكيل ايدن مقرراتى جهت حقوقيه‌يه مؤثردر .

فقط رأى راجحه نظراً ، مادام كه جهت حقوقيه‌ده مدعايهك ثبوتندن ماعدا مدعى عليهك يمينندن نكولى دخى اسباب حكمدن معدوددر . برائت قرارى نه شكلده اولور ايسه اولسون ، مدعى حقوق محكمه‌سنه بالمراجعه امانت دعواسى اقامه ايده‌بيلير .

برائت قرارينه بالكز مفروق شخصيه نامنه استينافى جائزميدر ؟

اصول محاكمات جزائيه قانون موقتنك اوچنجى ماده‌سنك « حقوق شخصيه دعواسى حقوق عموميه دعواسيله برلكده وير محكمه رؤيت اولنه‌جق » حقنده‌كى فقرهٔ اولاسى ايله اصول مذكوره پوز سكسان

دردنجى ماده‌سنك حقوق شخصيه‌سندن ولايى مدعىٔ شخصى‌يه استيناف حقى بخش ايدن صراحتى تطبيقاتده موجب اختلاف خصوصاتندر . سالف الذكر اوچنجى ماده‌نك فقرة متعاقبه‌سنده حقوق عموميه جهتى كسب قطعيت ايلدكدن صوكره ديكر بر محكمه‌ده حقوق شخصيه دعواسنك رؤيت ايديله‌بيله‌جكى مصرح بولونمسنه وبوز سكسان دردنجى ماده‌نك اطلاقى مدعىٔ شخصيه ، حق شخصيه منحصراً ورأساً حق استيناف بخش ايلش اولمسنه نظراً ؛ مدعىٔ عمومى استيناف ايتمسيله حقوق شخصيه مدعيسنك حق استينافنك قبولى ضرورى در ؛ حقوق عموميه دعواسى درجهٔ ثانيه‌ده رؤيت ايديله‌رك حرم مدعابه مرتبهٔ ثبوتيه ايصال قيلنديغى تقديرده « حقوق عموميه نامنه استيناف مسبوق بولونمامسنه مبنى تعيين جزايه محل اولمديغنه وضرر وزيانك بالتحصيل مدعىٔ شخصى‌يه اعطاسنه » قرار ويريلك لازمكه جكنه متدائر محكمهٔ تميز دائرهٔ عائده‌سى وهيئت عموميه‌نك مقررات عديده‌سى [$\frac{٢٩٠}{٥٣١}$ - ١٨ - آغستوس - ٣٢٩] من الوجوه روح قانونه موافق در .

بو اعتبار ايله امنيتى سوء استعمال جرائمنده برائت قرارينى - مدعىٔ عمومينك استينافى ايله مقيد اولميه‌رق - رأساً مدعىٔ شخصينك استيناف ايتمكله صلاحيتلرى دركار ايسه‌ده جرمك خصوصيتنه مبنى عند الاستيناف حق شخصينك مستقلاً رؤيت وحكمه ربطى موضوعات قانونيه‌مزه كوره ناقابل تجوزدر . چونكه امنيتى سوء استعمال دعواسنك حقوق عموميه‌يه متدائر قسمى منحصراً سوء استعمالدن ، تعبير مخصوص ايله تعديدن عبارت اولوب حقوق شخصيه‌يه تعلق ايدن قسمى امانت صرفه دعواسيدر . حقوق صرفه ماهيتنده‌كى امانت دعواسنك جهت جزائيه‌ده رؤيتنك استثناءً سبب تجويزى ، تعدى ثابت اولديغى تقديرده جزائى محكوميت قرارينى استلزام ايله‌مسى در . حقوق عموميه جهتى برائت قرارينى كسب قطعيت ايتمسى اوزرينه ساقط اولديغى كبى بالكز امانته متدائر بر حقوق عاديه دعواسى قالير كه جهت جزائيه استثناءً رؤيتى مستلزم سبب قانونى زائل اولمش ومانعك زوالى ايله احكام اصليه‌يه بالرجوع حقوق عاديه دعواسنك محكمهٔ عائده‌سنه سوقى لازمه‌دن بولونمشدر . بنابرين حقوق عموميه‌دن عارى بولنان امانته دعوانك تدقيق ورؤيتى محاكم جزائيه‌نك دائرهٔ وظائفى خارجنده‌در .

امنيتى سوء استعمال جرائمنده مرور زمانك مبدائى :

امنيتى سوء استعمال جرائمنده مرور زمان مبدئى ساحهٔ تطبيقاتده تشدد آرايه و اختلافاته سببيت ويره‌ن خصوصاتندر . بر رأيه نظراً امنيتى سوء استعمال جرائم متماديه‌دن اولمادىغندن وجرم حق شخصيدن يعنى ايداعدن متولد بولنديغندن ، تاريخ ايداع مرور زمانك مبدأى در . ظاهراً قرين صواب كورولان بو مطالعه‌نك عند التحليل خطاسى متظاهردر . امنيتى سوء استعمال جرائم متماديه‌دن دكلدر . ديمك مغالطه‌يى تأمينندن ماعدا بر غايه‌يه معطوف دكلدر . فى الحقيقه امنيتى سوء استعمال جرائم آنيه‌دندر . فقط جرمك ركن اولى بولنان ايداع ايله ركن اصلى جرم اولان تعدى آراسنده‌كى استمرار ناقابل اهمالدر . هرايكى ركن تلاحق ايتمدكجه جرم وجرم تكون ايله‌مدكجه مرور زمان موضوع بحث اولاماز . آنجق جرمك مولدى اولان حق شخصى جرمدن متولد بولونمامق حسبيله بالطبع مرور زمان عاديه تابعدر ؛ قانون مدنيه‌ده‌كى اون بش سنه‌لك مرور زمانك مبدئى ايداع كيفيتى در . ايداع منحصراً بر حادثه حقوقيه‌در كه وقوعى جهت جزائيه‌ده‌كى مرور زمانه مبدأ عد ايله‌مز . فى الحقيقه اون بش سنه‌نك كذرانى ايله حقوقاً امانتى مطالبه دعواسنه حق

امنيتى سوء استعمالك غير معروف شكللرى

ساخته‌كارلغه شكلنده امنيتى سوء استعمال :

قانون جزانك ايكى يوز اوتوز بشنجى ماده‌سى بروجه آتى در :

« برشخص كندوسنه امنية تودیع وتسليم اولنان مهرلى ويا امضالى بياض كاغدى سوء استعمال ايله
« حيله و سرقت صورتنده اومثللو مهرلى ويا امضالى كاغدك اوست طرفنه برتعهدى ويا ابرائى متضمن
« اولان عبارات ايله طولديرير ويا صاحب مهر وامضاسى ذاتاً اتهام ومالاً اضرار ايده‌جك بر سند تنظيم
« ايدر ايسه آلتى آيدن آشاغى اولمامق اوزره حبس ايله مجازات اولنور. وبش مجيديه آلتوندن الى مجيديه
« آلتونه قدر جزاى نقدى آلينور . واگر اومثللو مهرلى وامضالى كاغد كندوسنه امنية توديع و تسليم
« اولنميوب بر تقريبله الله كتوره‌رك اويله ساخته شيلر يازلمش ايسه ساخته‌كار حكمنده طوتيله‌رق ساخته‌كار
« جزاسيله تأديب اولنور . »

بوماده تدقيق ايديليركن بشقه بر مملكتك قانون جزاسندن قبا طاسلاق مترجم فقرات قارشوسنده بولونديغى حسنى ويرمكده‌در. تصادف ايلديكم اون بيكى متجاوز جنجه موادى ميانده بوماده‌يه قابل تطبيق يالكز برجرم قارشوسنده قالينديگى كه بدايت محكمه‌سى طرفندن يوزالتى بشنجى ماده‌يه توفيقاً قرار ويرلمسى عندالاستيناف سبب فسخ اتخاذ قيلينمشدى . ماده مفادى لدى‌التعميق عبارانك يالكز « يدامانتده‌كى مهرلى ويا امضالى بياض كاغده ساخته سند يازمق » شكلى بالتصور قاعده آلينديغى كورولوركه اندرالوقوع برحادثه‌در. حتى معاملات عاديه‌ده امكان وقوعى عادةً وعقلاً ممتنع كبيدر . نادراً معاملات تجاريه‌ده تأمين سرعت ايچون بويولده امنيت واعتماد واقعدر . بوماده‌نك وضعندن استهداف اولنان غايه ؛ ساخته‌كارلق صورتيله ايقاع ايدلمدن امنيتى سوء استعمال جرائمى‌در . يد امانتده‌كى مهور وممضى اوراقى تغييراً ويا مهرى ساخته سنداته وضع ايدرك ويا خود اوراق ، سندات و وثائق مودوعه‌يى تأمين انتفاع ويا قصد اضرار ايله سوء استعمال كثيرالوقوع جرائمندركه ساحهٔ تطبيقاته على الاكثر قانون جزانك يوز اللى بشنجى ماده‌سنه وبعضاً مذكور ماده‌فقرهٔ ثانيه‌سنه توفيقاً تعيين جزا قيلنمقده‌در. جرائم مذكوريى احتوا نقطهٔ نظرندن سالف الذكر ايكى يوز اوتوز بشنجى ماده يك نقصاندر .

ساخته‌كارلغه ، امانتى سوء استعمالك انضمامى يك طبيعيدركه سبب شدت عد اولونمق اقتضا ايدر . حالبوكه بوماده‌ده مذكور جرانك حداصغريسى ، عادى ساخته‌كارلق جزاسندن دهاخفيفدر . بنابرين شكل حاضره نظراً ساخته‌كارلغه انضمام ايدن امنيتك سوء استعمالى اسباب مخففهٔ قانونيه‌دن اولپوركه مختلف مادلر آراسنده‌كى شو موازنه سزلك جداً غريبدر .

قالمايان مدعى ، جهت جزائيه‌يه بالمراجعه : تاريخ تعدى‌يه نظراً اوچ سنه كچمه‌مشدر ديه‌رك اقامهٔ دعوى ايده‌من ... فقط جرم تكمل ايتمكسزين مرور زمانك كذرانه باشلامسى هيچ بر وجهله دوغرى وشايان قبول دكلدر .

بورأيك يالكز بر نقطه‌سنده اصابت واردر : اوده بوجرمده حق شخصى جرم حزائينك مولدى اولمسنه كوره امانت دعواسى قانون مدنى‌يه نظراً مرور زمان حسيله فى‌الاساس غير مسموع ايكن ، مجرد تعدى تاريخى ايله جزا مرور زمانى باشلاديغى وسيله‌سى ايله استماع ابتدايله‌ميه‌جكى قضيه‌سيدركه . تعقيبات جزائيه اجراسى حق شخص ادعاسنك وقوعنه وبودعواى شخصيتك من كل الوجوه شايان استماع بولونمسنه متوقفدر ؛ اساسنه تفرع ايدر .

ايكنجى بر رأيه كوره ، جزا مرور زمانتك مبدأى ؛ جرمك اركان ثلثه‌سنك تكميلى ايله تكونى ، تعبير ديكرله تعدى وقوعى واوچنجى بر رأيه نظراً عندالمطالبه اعطادن امتناع يعنى كتم تاريخى‌در . محكمه تميز كاه ايكنجى كهى اوچنجى مطالعه‌يه مستنداً اتخاذ قرار ايده كلمشدر . فى‌الحقيقه هرايكى رأى قرين اصابتدر ؛ فقط لازم التأليفدر . متن قانونك غير وضح ومحتاج تفسير بولونمسنه مبنى ، تطبيقات ساحه‌سنده تكونى تتمه متوقف اولان واولمايان خصوصاتى تفريق ايچون برقاعده وضعى وجائبدندر. بواعتبار ايله آتيده‌كى مطالعه شايان نظردر .

ادعاى شخصيتك موضوع اليهى اولان امانات باشليجه ايكى نوعدر. ياعينى موجود ويا دكلدر. بومعنايه محمول اولمق اوزره يامثليات‌دن ويا قيميات‌دندر . قيميات‌دن اولان امانانه تعدى وقوعى ايله جرمك تكونى تيلر وتظاهر ايدر . بنابرين قيميات‌ده تعدى وقوعى مرور زمانك مبدأى‌در .

مثليات‌ده ؛ تعديتك حقيقةً وقوعى انجق عندالمطالبه اعادةً اعطادن امتناع ايله آكلاشيله‌بيلير . فرضا مودوع نقودى امور وخصوصات ذاتيه‌سنه صرف واستهلاك ايدن امين ، مودعك مطالبه‌سى عقبنده اولمقدار نقودى ويرديكى تقديرده جرم تكون وتكمل ايتمش اولماز . قصد جرمى آنجق عندالمطالبه اعطادن امتناع ايله تيلر وتوضح ايدركه امور باطنه‌دن اولان قصد جرمينك دليل ظاهريسى بولنان بالامتناع كتم تاريخى جرمك مبدأ تكونى ومرور زمان باشلانغجى عد أيلمك لازمه‌دندر .

امانتك تضمينه اساس اولديغى قيمتى:

(عاريتك عندالطلب همان رد وتسليمى) و (وديعه‌نك تسليمند مكان ايداع معتبر بولنديغى) و (مستهلك مال مغصوب ، قيميات‌دن ايسه زمان ومكان غصبده‌كى قيمتى ومثليات‌دن ايسه تضمينى) احكام عموميه ايجاباتندندر.
[مجله – ٨٢٥ ، ٧٩٧ ، ٨٩١]

عند التعدى ويا اعطادن بالامتناع كتم اوزرينه يدامانت، يد غصب وضمانه انقلاب ايلمكله، بالاده‌كى احكام عموميه‌يه توفيقاً مغصوب امانتك عيناً اعاده‌سنه وقابل اولامادينى تقديرده تضمينه حكم ايديلمك مقتضى‌در .

تعدى ويا اعطادن امتناع ، مرور زمانك مبدأى ديمكدر . – فقرهٔ سابقه‌يه مراجعت – امانتك تاريخ مذكورده ، تسليمى مقتضى محلده‌كى قيمتك تضمينه اساس اتخاذى لازمه‌دندر .

صفت ولايت و وصايتى سوء استعمال :

قانون جزانك امنيتى سوء استعمال فصلنده‌كى ايكى يوز اوتوز دردنجى ماده‌سى بروجه آتى‌در .

« هركيم بر صبىٔ مميزك احتياجات و ضعف هواسنى سوء استعمال ايله ضررينه اوله‌رق آقچه
« اقراضنه و اشيا اعاره‌سنه ويا تجارت ويا سائر كونه اوراقك اعطاسنه دائر تعهد ويا ابرايى متضمن
« الندن حيله ايله هرنصل ياپيلمش اولور ايسه اولسون برسند آلور ايسه ايكى آيدن ايكى سنه‌يه قدر حبس
« اولنور . ووقوعبولان ضررى تضمين ايتديريلدكدن بشقه تضمين اولنان آقچه‌نك ربعندن زياده وهرحالده
« برمجيديه آلتونندن آشاغى اولمامق اوزره جزاى نقدى آلينور . واكر بوسندى آلان كيمسه اول صبىٔ
« مميزك ولى ويا وصيسى ايسه حبس مدتى اوچ آيدن اوچ سنه‌يه‌قدر تمديد اولنور .

مادهٔ مذكوره لدى التحليل شرائط جرميه :

١ — صبىٔ مميزك ضعف هواسنى سوء استعمال

٢ — انتفاع واضرار قصدى

٣ — آقچه اقراضه ويا اشيا اعاره‌سنه وسائر كونه اوراقك اعطاسنه دائر تعهد ويا ابرايى متضمن سند اخذى خصوصاتى‌در .

صوك فقره‌يه نظراً جرم مذكوره مجاسرت ايدنلرك وصى ويا ولى صفتى اسباب مشدده‌دندر .

فقرهٔ اولانك امنيتى سوء استعمال ايله وجه مناسبتى يوقدر . بلكه طولانديريجيلق وساخته‌كارلق جرائمنه مشابهت وحتى مطابقتى حائز برفعل جرمى‌يى حاكى‌در . آنجق اسباب مشدده‌يى حاوى صوك فقره ، يدامانتنه مودوع صبىٔ مميزه قارشى وظيفهٔ وصايت و ولايتى سوء استعماله متداثر وبحثمز ايله علاقه‌داردر .

مجنون كبى صبىٔ غير مميز ومعتوه كبى صبىٔ مميز حكمنده بولونانلره قارشى ايقاع اولان جرائم مسكوت عنهدر : اوفق قوشلرى وسائر دكرسز شيلرى چوجقلره بالاغفال حقيقى قيمتندن قات اندر قات زياده‌سنه صاتانلر ايله آنلرك اموال واملاكنى بالاغفال دكرندن دون بها ايله صاتون آلانلر حقنده مادهٔ قانونيه‌ده صراحت مفقوددر .

ماده ، امنيتى سوء استعمال فصلنده بولونمق دولاييسيله برنجى فقره‌ده تحت ولايت ووصايتلرنده‌كى قاصرينك واوقافك اموال واملاكنه قارشى وظيفهٔ امانتى سوء استعمال ايله تعديكارانه افعاله اجتسار ايدنلر حقنده وضع احكام اولنه‌رق ايكنجى فقره‌ده جزايى بالتخفيف اشخاص سائره‌يى موضوع بحث ايتمك صورتيله تعديلاً امر تدوينى وجائبدندر .

بر چوجغك ضعف هواصندن بالاستفاده بش ليرا دكرى اولميان اوفق قوشلرى قرق ليرادن زياده‌يه صاتان بر قوشباز حقنده استانبول استيناف جنحه محكمه‌سندن صادر اولان محكوميت قرارى عندالتمييز حادثه‌ده جرم يوقدر ، دينه‌رك بحق نقض ايديلمشدر . حالبوكه عدالت ونفع اجتماعى صغارك حمايه‌سنى آمردر .

عدليه مفتشى

على شوكت

ماده — ١٢

« تحريرى اولماسى مأموربه اولان عقدك تعديلى‌ده »
« شكل تحريرى‌يه تابعدر . »

رئيس — رأيه قوييورم . اكثريتله قبول اولوندى . مصطفى سنى الدين بك افندى ايله بن مخالفم اون اوچنجى ماده‌يه كچيورز . (بروجه آتى قرائت اولنور)

« قانونك تحريرى اولماسنى امر ايتديكى عقددن دولايى ايفاسى »
« وجائبه مجبور طوتيلان بالجمله اشخاص طرفندن عقد مذكورك امضا ايدلمسى لازمكلير . »
« اكر قانوناً بشقه درلو بر صراحت يوق ايسه برمكتوب وياخود »
« بر تلغرافنامه اصللرنده عقددن دولايى مسؤل اولانلرك »
« امضالرى بولونمق شرطيله شكل تحريرى‌يه مساوى عد اولنور »

فيض دائم بك — « عاقدلر دنيلسه .

عبدالرحمن منيب بك — عثمان بكك ترجمه‌سنده استعمال اولنان عباره ماده‌نك روحنه‌دها موافقدر . بوراده امضاسى مطلوب اولان يالكز كنديسنه عاقدلردن وجيبه تحميل ايديلن كيمسه‌لردر .

فيض دائم بك — بو ماده آلمان قانوننك (١٢٦) نجى ماده‌سنه تقابل ايدييور .

مصطفى سنى الدين بك — بو بزه كلمز ظن ايدييورم .

عبدالرحمن منيب بك — فرانسه‌ده ايكيسى اورته‌سى بر اصول واردر .

مصطفى سنى الدين بك — اوت آدره‌سنى وپاره‌نك مقدارينى كندى خط دستيله يازمق وامضاسنى آتمق لازم . فرنكلرده بر قاعده وار مقاوله‌نامه عاقدلر عددنجه اولمق لازم . بز شمدى ناصل بر اصول قبول ايده‌جكز .

رئيس — بريسى بكا قارشى بر تعهد اجرا ايده‌جك ايسه امضامه لزوم يوق او امضا ايتسون .

عبدالرحمن منيب بك — بوندن اويله بر معنا چيقماز . يازى يازمه‌سنى بيلمه‌ين كيمسه‌لر شكل تحريرى‌يه عائد عقوداتى يايمق ايسترلرسه ياپامازلر . بناءً عليه بوماده‌يى قبول ايتدكدن صكره آشاغيكى ماده‌لرى‌ده قبول ايتمك لازم كله‌جك .

مصطفى سنى الدين بك — سيغورطه عقدلرى وار . سيغورطه‌جى كنديسى بر سند ويرييور . ديكر طرفك امضاسنى آلميور . ديكر طرفه سيغورطه بياننامه‌سنى ويرييور .

عبدالرحمن منيب بك — او موقت سند ، اصل سندله تبديل ايتديريله‌جك .

مصطفى سنى الدين بك — ديكرلرى‌ده اويله‌در . مع هذا بو موقت بيورديغكز عقودات ويا سندات ، معتبر دكلميدر ، حكمسزميدر ؟

عبدالرحمن منيب بك — طرفين بعضاً بر شكل مخصوصه تابعيتده اتفاق ايدرلر . اونك حكمى آشاغيده كله‌جكدر . ايشته بومسئله‌ده اووقت درپيش ايديلير . موقت سيغورطه سندلرى‌ده او جمله‌دندر .

مصطفی سنی‌الدین بك — بزده حیات تجاریه وعادیه‌ده طرفینك بالاختیار یاپه‌بیلوب یایه‌میه‌جقلری شیلری تدقیق ایدییورز برجوق معامله کوریییورز طرفین عاقدینندن یالکز برینك امضاسی وار . مثلا ایجار واستیجار مقاوله‌لرینك بر نسخه‌سنی موجر ، دیکر نسخه‌سنی مستأجر امضا ایلر بوکافی می ؟ یوقسه ایکیسی‌ده امضا ایده‌جکمی ؟ تنظیم ایده‌جکمز متنده بزی اجبار ایده‌جکلر تعاطی مطلقا ضروریمی اوله جق .

رئیس — ذات عالیکزله بر قونطوراتو یاپدم . سزك اوی بن طوتدم . بدل ایجاری ویرمکه بن متعهدم . اوی تسلیم ایتمکلیکی‌ده سزتعهد ایدییورسکز . ایکیمزده امضاایده‌جکز . پاره استقراضنده بنم امضام کافی . چونکه ایفای وجیبه‌یه مجبور اولان بن‌ایم . آلتنده‌کی ماده‌یی اوقویه‌لم اوکا کوره قرار ویره‌لم (بروجه آتی قرائت اولنور)

ماده ١٤ —

« امضا ، عاقدك الیله تحریر اولونمق شرطدر . »
« بعض آلات واسطه‌سیله وضع اولنان امضا مصالح واقعه‌یه کوره عرفاً »
« شایان‌قبول کورلمش اولمادقجه کافی‌عد اولونماز . بناءً علیه کثرتلی برصورتده »
« میدان تداوله چیقاریلان اوراق نقدیه وقیمیه‌یه بعض آلت واسطه‌سیله »
« امضا وضعی جائزدر .
« اعمالرك امضالری ایجابی وجه ایله تصدیق اولونمادقجه ویا امضالرینی »
« وضع ایتدکلری اثناده یاپدقلری معامله‌نك متنی طانیدقلری ثابت »
« اولمادقجه کندیلرینی مسؤل ایتمز . »

مصطفی سنی‌الدین بك — برده بزده برمهر وار . عرفاً‌ده برشی مهرله‌مك جائز مهری قبول ایده‌جکمیز ؟

رئیس — قبول ایتمیه‌لم دیمك ممکن دکلدر . لکن حقوق محکمه‌لرنده معلوم عالیلری اولدیغی اوزره مهر سرقتندن دولایی برجوق دعوالر وردر .

فیض دائم بك — یازی یازمه‌سنی بیلمه‌ینلر موجود اولدقجه مهری قالدیرمق کوچ اولور .

رئیس — اون اوچنجی ماده‌نك مذ رمه‌سی کافی عبدالرحمن منیب وابوالعلا بکلر طرفندن مشترکاً تنظیم اولنان صو اوقونیور .

ماده — ١٣

« شکل تحریریه تابع عقدلرك وجیبه درعهده ایدنلرجه امضا »
« ایدیلمه‌سی لازمدر . »
« قانوناً خلافنه صراحت اولمایان برلرده نسخهٔ اصلیه‌سی ممضی اولان »
« تلغرافنامه ومکتوب شکل تحریری مقامنه قائم اولور . »

رئیس — اون اوچنجی ماده متفقاً قبول اولوندی . اون دردنجی ماده‌یه کچیورز . (اون دردنجی ماده ، تکرار اوقونور) بو ماده ، برآدم سندی مطلقا کندی الیله امضا ایتمه‌لی دییور . عرفاً شایان قبول کورلمش بعض شیلر وار مثلا آتونیم شرکتی

اوبلیغاسیون چیقاریییور . قوانم نقدیه‌یه امضا وضع ایدیلیور . بونلرده امضا لازم دکلدر . قابل اولاماز . بعض آلت واسطه‌سیله امضا وضع آلت واسطه‌سیله امضا وضع اولنور بو جائزدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — شرقده بر عادت وار . مهر قوللانیورز ، مهرله بر چوق آدملر معامله یاپیور . بانقه‌لره مودوعاتی وار . مهر استعمال ایتمش . بو بردرجه‌یه قدر خلقك سهولتی موجب اولیور . مهری تقلید ایتمك ایچون مطلقا حکاك اولمق شرطدر . امضادن کلفتلیدر . تهلکه یالکز مهرك آشیریلسنده وار . بوده ممکندر .

رئیس — مهر تقلید اولونه‌بیلیر امضانك تقلیدی او قدر قولای دکل .

مصطفی سنی‌الدین بك — مهرك یاپیلان بر چوق ایشلره نظراً تحدث ایدن مسائل آزدر . اوقومه ویازمه‌نك نقصان اولمسندن ناشی رواج بولمش بر عادتدر .

رئیس — اوقومه یازمه بیلمه‌ینلر پارمغنی ناصار .

عبدالرحمن منیب بك — پارمق ایزینك تفریق ایدیله‌بیلمسی ایچون پارمغی بر اصول تحتنده باصمق لازمدر . پارمق باصدیرمه‌نك‌ده بر اصولی واردر ، اربابی باصدیرر . اونی آنجق اونکله مشغول اولانلر بیلیر . مهری اورته‌دن قالدیرمق قابل دکل ، وضع ایدیلن مهر امضا درجه‌سنده حائز اعتبار اولماسون مقام رسمیدن تصدیق اولنسون .

فیض دائم بك — مهرلی سندلری شاهدله تصدیق ایتدیریییورلر .

مصطفی سنی‌الدین بك — بن مهریمی غائب ایده‌رم ، دکیشدیرم ، نصل اثبات ایده‌جکم .

عبدالرحمن منیب بك — استعمال ایتدیکسکز زمان سزك مهریکز دکلی ایدی ؟ مختار ناحیه مدیری ویاکاتب عدل تصدیق ایدرسه مسئله برطرف اولور .

مصطفی سنی‌الدین بك — دوائرك رسمی مهرلری مطلقا امضا ایله تثبیت ایدیلمه‌لی . مهری اوقومه یازمه بیلمه‌ینلر معین مواضعده استعمال ایتمه‌لی واونلری‌ده مختار فلان تصدیق ایلمه‌لی .

رئیس — بیوردیغکز مسئله آشاغیده کله‌جك ، اوکا دائر بشقه تفصیلات وار .
اون درنجی ماده حقنده نه بیورییورسکز ؟

عبدالرحمن منیب بك — بو ماده‌یالکز امضادن بحث ایدییور . بری الدن یازیلان امضادیکری ثمغا ایله‌اوریلان امضالر . آشاغیکی ماده ، اوقومه یازمه بیلمه‌ینلرك سندلرینك توثیقندن بحث ایدییور . بو ماده‌بی اولدیغی کبی قبول ایده‌لم . اوراق وسندانده‌کی امضالر سندی الیله یازلمش اولمق لازم . شمشیردن امضا ایسه بوقبیل امضالر بدایةً قبول اولونماز یالکز عرفاً استعمال ایدیلن ایشك ماهیتنه کوره قبول اولونور .
اعمایه کلنجه ، امضاسنی حاوی سندانی یاکاتب‌عدل تصدیق ویا امضا ایتدیکی برمقام رسمیدن بیان ایدلملی . سندك متنته واقف اولدیغی حالده امضا ایتمش اولماسی اصولاً

ثابت اولمالی دینلیور. دیکر مادەده یازی یازمق بیلمەین نەیابه جق اوندن بحث ایدییور.

ابوالعلا بك — ایکی مادەیی جمع ایتسه کده اویله یازسەق .

عبدالرحمن منیب بك — مهری یالکز اوقومه یازمه بیلمەینلره تخصیص ایدەلم .

مصطفی سنی الدین بك — مهر مسئلەسی حقنده بر مادە تنظیم ایتمك شرطیله بو مادەیی قبول ایدەلم .

رئیس — اون دردنجی مادەنك اساسی قبول اولونیور. طرز تحریری کله جك جلسەیه قالسون

اون دردنجی مادە اساس اعتباریله قبول اولنەرق طرز تحریری کله جك جلسەیه تعلیق اولوندی .

عبدالرحمن منیب بك — شکل تحریریه تابع خصوصاتده طوغریدن طوغریه کاتب عدلك تصدیقی مجبوری اولمالی شکل تحریریه تابع اولمایان یرلرده شهود شخصیه کافیدر .

مصطفی سنی الدین بك — شکل تحریریده یاپیلمسی لازم کلن شی ، اکثریتله ایکی سبیه مبنی بو معامله یه مجبور طوتیلور . برنجیسی شفاهاً اولورسه تزویر کیرر. ایکنجی سبب، اوزون بر مقاوله نك افظاً فکرده حفظی ممکن دکلدر . شاهدله اثبات ایدلز . اعمایه کلنجه بوندەایکی شیئك ایکیسیده موجوددر. اعمانك امضاسی اولدیغنی توثیق لازم. ذاتاً طوغریسی اعمایا دینلمەملی ایدی. علی العموم قرائنه مقتدر اولمایانلرك لسان بیلمەینلرك بو خصوصده اعمادن برفرقی یوقدر. قانوناً شهود شخصیه نك استماعی ممکن اولان یرلرده اعمانك‌ده مندرجات مقاوله یه اطلاعی شهود ایله اثبات اولونه بیلیر ، بویله اولمسی مناسب کوریيورم .

عبدالرحمن منیب بك — بوراده شکل تحریریه عائد اولان عقدلردن بحث ایدییورز . امضاسی لازمدر . عرفاً شایان قبول کوریلن یرلرده آلت ایله‌ده اتیله بیلیر . ماعداسنده آتیله‌ماز . اعمی کرچه کندی الیله یازار امضا ایدر . فقط امضا ایتدیکی شیئی بشقەسی کندیسنه اوقور . ایشته آلدانیلماسنه مانع اولمق ایچون اسویچره قانونی یا بو امضایی کاتب عدل تصدیق ایتملی، کاتب عدلك تصدیقی اولمادیغی تقدیرده اونك مندرجاتنه واقف اولدیغی بشقه شکلده‌ده ثابت اولور ، دیور . بزم مملکت ایچون اسویچره قانونندەکی صوك قاعدەیی قبول ایتمیەلم. یعنی مندرجاتنه وقوف کیفیتی شهود ایله اثبات ایتدیرمیەلم.

رئیس — جلسەیی تعطیل ایدییورم . کله جك اجتماعده بو مادەنك مذاکرەسنه دوام ایدەرز.

اوتوز یدنجی اجتماع

اجتماعده حاضر بولنان اعضا : عثمان بك افندی ، ابوالعلا بك افندی ، عبدالرحمن منیب بك افندی، مصطفی سنی الدین بك افندی ، فیض دانم بك افندی .

اجتماعده حاضر بولنمیان اعضا : سید بك افندی ، مصطفی فوزی افندی .

رئیس — کچن اجتماعده اسویچره قانونندەکی اون دردنجی مادەسی اساس اعتباریله قبول اولونمش مادەنك تنظیمی خصوصی انعقاد آتی یه قالمقله برابر جلسەنك صوکلرنده عبدالرحمن منیب بك طرفندن صوك فقرەسنه اعتراض ایدیلمش ایدی . مادەیی برکره دهـا اوقویورم (اوقور)

عبدالرحمن منیب بك — کچن جلسەده عرض ایلدیکم کبی بو مادەنك صوك فقرەسی مستثنا اولمق اوزره قبولی طرفداریم . اعمالرك امضا ایتدکلری اورافك مندرجاتنه حین امضاده واقف اولدقلری کیفیتنك شهود ایله اثباتی قضیەسنی قبول ایتمیورم .

مصطفی سنی الدین بك — بعض دعاوی وارکه مقدارینه کوره شاهد دیکلەبیان بعضیسنده دیکلمز . اعمالر حقندەعین حال جریان ایدەجك

فیض دانم بك : مضمونی اثباتی ایتدیریله جك ؟

عبدالرحمن منیب بك — شاهد قبول ایدیلەیجه یمین ، اقرار ایله کیفیت وقوف اثبات اولونه بیلیر .

سنی الدین بك — مادەنك برنجی فقرەسنده « امضا عاقدك الیله تحریر اولنمق شرطدر » دینلیور . عاقدك وکیلنك ویا نائبنك‌ده امضاسی معتبر اولملی بزده چوق کره واقعدر. بر آدم دیکر بر آدمی کندی امضاسنی آتمق اوزره توکیل ایدر . اصولاً ثابت اولان وکیل ویا نائبك امضاسی معتبر اولملی .

عبدالرحمن منیب بك — جبرو طریقیله تداول ایدن سندات ایچون بویله برامضایه طرفدار اولمیەجغم چونکه محذوری وار . علی الاطلاق بروکالت رسمیه یه مستنداً کیمسەنك برشیئه بشقەسنك امضاسنی وضع ایتمسنده بر بأس کورمەم. لکن جبرو طریقیله تداول ایدن سنداته بویله برامضا آتیلیرسه سندك اعتباریه خلل ویرر . تداول ایتدیره جك اولان تجار ، حقوقشناس اولمدیغی ایچون وکالتنامه‌سنده مربوط دخی اولسه انك معتبر اولوب اولمامسنده تردد ایدر. بوشبهه اونك سهولت تداولنه مانع اولور . اسویچره قانونندەکی دیکر بر وسیله ایله اوقوبوب یازمق بیلمەینلرك سندات تجاریه یه وضع

ایتدکلری اشارات مخصوصه‌یی کاتب عدل تصدیق ایتسه بیله مسئول اولمیه‌جقلرینه دائر صراحت یوقدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — تجارت قانونننده وار . بشقه‌سنك امر مخصوصنه مستنداً بشقه‌سنك نامنه جیرو یاپار پولیچه کشیده ایلر . آمرده مأموردہ مسئول اولور . بند. کزك بوراده مقصدم ، او جهت ثابت اولورسه بالفرض طرفین تصادف ایدرلرسه بو معتبر اولاجقمی ؟ اولمایه‌جقمی ؟ اولمامغه بر سبب یوق نی کلیور .

عبدالرحمن منیب بك — بوراده بریسی بشقه‌سنك امضاسنی استعمال ایدییور . ممضی مسئول دکل، مسئول اولاجق اولان شخص بالذات امضا آتمامش . اصل مسئول ایدیلمه‌سی لازم اولان آدم مسئول اوله‌جقمی؟ اولمیه‌جقمی؟ تجارلربویله وضع ایدیلن امضاخصوصنی خوش بولمازلر سندك اعتبارینه خلل ویرر . جیرو طریقیله آلدن آله کچن سنداتده بوصورتله امضا آتیلمسنه طرفدار دکلم . بو ، ثروت عمومیه‌یه اقتصاد عمومی‌یه عائددر . قانوناً ، اوسندك اعتبارینه خلل ایراث ایتمیه‌جك تداولنی تأمین ایده‌جك تدابیری اتخاذ ایتمك لازمدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — سزك بوفکریکزی غیر معقول بولمامقله برابر هر حالده پك‌ده قطعی اوله‌رق قبول ایده‌میه‌جکم . سندات تجاریه‌ده مقاولات محرولکنه کوتورمك مسئله‌سی یوقدر . بو ، مخاطب ایله حاملی علاقه‌دار ایدر. حامل اوامضانك ممضی‌یی مسئول ایده‌جکنه قناعت حاصل ایتدکدن صکره سندی آلیر آلدن صوکره الکبیوك تأمینات اکثریا جیرانته‌نك امضاسی‌در . بریکی امضالری ، یعنی اوسط طرفنده‌کی امضایی بیلمك هروقت حاملی علاقه‌دارایتمز. بوتون تجارلرو امضالری بالجمله تجارلرجه بالطبع مصدق اولاماز . اوآدمك وکیلنك بالفرض کاتبنك امضاسی بین‌التجار معروف ایسه آرتق یاپیله‌جق برشی‌قالماز ظن ایدرم . مع مافیه تجارتده بونی مطلقا یاپالم دیمیورم. اکر اساس اعتباریله تصویب ایدییورسه‌کز تجارت قانونی یاپان ذوات دوشونسون . آریحه تجارت قانونی تدوین اولنیور . حقوق تجارت، حقوق دعاویه‌نك استثناسی تشکیل ایدر. بوراده قیده لزوم کورمیورم .

رئیس — اوحالده سزك بوراده قیدیکزه لزوم یوق .

مصطفی سنی‌الدین بك — وار افندم .

رئیس — ذاتاً عیناً بویله اخرك امضاسنی وضع ایتمك معاملات تجاریه‌ده ، تجار بیننده جریان ایتمکده‌در . بکا قانون مدنی‌یه کیرمسی جائزاولان شیلردن دکل کبی کلیور. تجارت قانونته قویمالی سندات تجاریه‌یه امضاسنی وضعه مأذون‌اولان کیمسه‌نك بو وجهله اخرك امضاسنی وضع ایتمسی کثیرالوقوعدر .

عبدالرحمن بك — بونی قانونه قویمه‌ق بیله غایت نادر استعمال اولونه‌جق استعمالی حالنده نه‌حکم ترتب ایده‌جکنی قانون ساکت اولسه بیله قواعد عمومیه‌دن چیقارمق جائزدر . قانونه درج ایتمه‌نك محذوری موجوددر . بناءً علیه مسئله‌یی مسکوت عنه براقه‌لم .

مصطفی سنی‌الدین بك — «امضا ، عاقدك الیله تحریراولنمق شرطدر » دیبورز امضا بالوکاله تحریر اولنه‌میه‌جق دیمکدر . بو ، عنعناتمزده مخالفدر .

عبدالرحمن منیب‌بك — بو ، شکل تحریری‌یه تابع اولان خصوصاته منحصردر .

مصطفی سنی‌الدین بك — بوخصوص، مملکتمزده من‌القدیم جاریدر . پدرك مکتوبنه کندی امضاسنی آتارم برینك نامنه برعرضحال ویررز . امضاسنی آتارز .

رئیس — وکیلك وضع امضا ایتمسنك قانونه درجنه حاجت یوق لکن بزده برده‌مهر دردی وار . اکر وکیلك موکلك عیناً امضاسنی وضع ایتمسی صراحةً تجویز اولنور ایسه دیکر برسوء استعمال قپوسی دها آچیلمش اولور .

مصطفی سنی‌الدین بك — بشقه‌سنك اذنیله بیله اولسه امضاسنی آتاماز ویاآتاردیه‌لم مبهم براقیه‌لم .

رئیس — قانون مدنی‌یه بومسئله‌نك درجی ایی‌اولماز قوانین مدنیه‌نك هیچ برنده یوقدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — بزم مملکتمزده بوکا محتاجدر لازمدر . بزده‌کی حادثاتی واحوال اجتماعیه‌یی نظردن دور ایده‌میز مطلقا اولسون دیمه‌یورم . مسئله حل اولنسون مثبت منفی برقرار ویرلسین ؟ دیورم

رئیس — مسئله توضح ایتدی بونی رأیه قویالم برآز ایلری کیده‌لم .

ابوالعلا بك — منتی تماماً قبول ایدییورم . صوك فقره‌یی‌ده قبول ایدییورم .

مصطفی سنی‌الدین بك — برکیمسه دیکر برذاتك امضاسنی آتمغه مهرینی باصمغه مأذون اولورسه اوذات امضایی آتمالیمی یوقسه آتمامالیمی؟وفتیله صدراعظملره مهرویرلرمش.بوصدراعظملره اسکی پادشاهلرك وکالت عامه ویرمسنك شکلی ایمش . مهری ایسته‌دیکی یره . باصارمش الحالةهذه معاملات ناشده یك‌چوق کیمسه‌لر ، آخرك امضاسنی آتیورلر. مهری باصیورلر . بونلر ؛ امضالری آتسونمی ، آتماسونمی ؟ برکره اوکا قرار ویرهلم مسئله‌یی هرکس بیلسون ایش قطعی‌اولسون

فیض‌دائم بك — بوجیغیری آچارسه‌ق فنا اولور. مسکوت عنه براقلمالی .

رئیس — سنی‌الدین بکدن ماعدا بتون اعضا ، مسکوت عنه قالمه‌سنه طرفدار . بناءً علیه مسکوت عنه قالمه‌سنه اکثریتله قرار ویرلدی .

فیض‌دائم بك — اون دردنجی مادەنك مقامنه قائم اولمق اوزره شویله برماده تنظیم ایلەدم .

(بروجه آتی قرائت ایلر)

امضانك ، وجيبه درعهده ايدن كيمسه طرفندن وضع ايدلمسى لازمدر .

اون دردنجى مادهٔ قائمه

انجق تعاملك تجويز ايتديكى مواده متعلق وثائقك وبالخاصه كثرتله موقع تداوله چيقاريلان قيمتلى اوراقك امضاسنده آلت مخصوصه استعمالى جائزدر .

امضالرى اصولى دائره‌سنده تصديق وياحين امضاده مضمونلرينه وقوفلرى اثبات ايدلمدكجه اعمالرك امضا ايتدكلرى وثائق كنديلرينى الزام ايتمز .

رئيس — فيض دائم بك افندينك اون دردنجى ماده مقامنه قائم اولمق اوزره تنظيم ايلديكى ماده‌يى رأيه قوييورم . (رأيه وضع ايدر) متفقاً قبول ايدلدى .

شمدى اسويچره قانوننك اون بشنجى ماده‌سنك مذاكره‌سنه كچيورز (اون بشنجى ماده‌يى بروجه آتى قرائت ايلر)

ماده ١٥

تحرير امضايه مقتدر اولاميان هربرشخص امضايرينه اليله سند زيرينه وضع اولنمش وايجاب قانونيسى وجهله تصديق قلنمش براشارت وياخود برشهادت رسميه استعمال ايتمك صلاحيتنى حائزدر .

قامبيو پوليچه‌سنه متعلق احكام قانونيه محفوظدر .

مصطفى سنى الدين بك — هم كندى اليله باصه‌جق ، هم امضا ايده‌جك معاملاتده مهر ، اليله وضع اولنماز . مهرينى ويرير باصديرر .

رئيس — بوماده مهرى برطرف ايدييور . بزم مملكتلريمزده مهرسز معامله اولماز . اولا اوقويوب يازان امضا تحريرينه مقتدر آدم پك آزدر . آندن بشقه مثلا بك افندينك معزوليت معاشى وار معاشنى آلمق ايچون غلبه‌لك ايچنه كيره‌مز بريسنه ويرر آلديرر .

مصطفى سنى الدين بك — مهر اوزرنده اصل امضانك محكوكيتى ايله اسمك يازلماسى آره‌سنده بحسب الماهيه فرق اولماسه كرك اسويچره قانونى بوراده بر درجه‌يه قدر مهرى قبول ايدييور . بزم ايچون ده مهر چالنيرديه بر مهر سهولتنى قالديروب خلقك معاملاتنى اشكال ايتمك دوغرى دكلدر . مهرك تأمين ايتديكى منافعى محافظه ايده‌لم محاذيرى برطرف ايده‌جك اساسى وضع ايليه‌لم مهرك قوللانيله‌جغى خصوصاتى تحديد ايده‌لم . ماعدا يرلرده مهر استعمالى جائز دكلدر ؛ ديه‌لم

عبدالرحمن منيب بك — على العاده مهر استعمالى صورتيله برشيئك موثوق به اولماسنه طرفدار دكلم . كيفيت وضعى برمقام رسمى طرفندن توثيق ايدبلمه‌ليدر . حتى محله مختارينه قدر النده حكومتجه مصدق برمهر رسمى بولنان هرهانكى برمقام طرفندن تصديق اولنورسه مهره قيمت ويريرم . ماعداسنده طرفدار دكلم .

ابو العلا بك — تحريرى بر شكل وجوده كتيريلن . تكليفلر ماده شكلنه افراغ اولونسون آنجق

بو صورتله مقصدلر توضيح ايده‌بيلير و اونك اوزرنده تدقيقات اجراسيله مسئله‌نك انتاجى كسب سهولت ايدر .

مصطفى سنى الدين بك — برده دوائرك مهر رسميسى وار . صاحبنى الزام ايدرمى ؟ بوندن بحث ايتميه‌جكمى يز ؟

رئيس — خاير مهرك يانته امضا وضع ايدلمدكجه مهر رسمينك حكمى يوقدر . تجارك استعمال ايتديكى مارقه دخى بويله‌در .

عبدالرحمن منيب بك — اوقومه يازمه بيلنلر دخى مهر استعمال ايتمه‌مليدر .

ابو العلا بك — بو خلقى چوق تضييق ايدر . يالكز مهر استعمال ايده‌جكلرى مواضع تحديد اولونه‌بيلير .

آلمان قانوننده مهره مشابه اولان تمغالر حقنده بر حكم واردر . « ١٢٦ » نجى ماده‌سنده امضا مقامنده قوللانيلان هويتى مثبت تمغالرك كاتب عدل ويامحاكم طرفندن تصديق ايديلمه‌سى لزومى كوستريليور . هر كسك هويتى ، هويت جزدانيله ثابت اولور . معاشى توزيعه مأمور اولان كيمسه طرفندن آكلاشيلير . بو تصديقدن عبارتدر .

مصطفى سنى الدين بك — مثلا ضابطان اشيا وارزاق ، اختيارلر معاشلرينى آلديرييور . مهر باصيليور . اكثريا بو مهر ، اونك ده اصل مهرى دكلدر . هانكى ايش ايچون ايسه يالكز اونك ايچوندر . تطبيق مهرينى كيم آلورسه آلسون تطبيق مهرلرى يالكز تطبيق اولوندقلرى يرلرده عملاً صاحبنك وكالتنى متضمن كبى‌در . او معاشى ويا ارزاقى آلير . حرب معلوللرى فلان وار . بونلرك هيئت عموميه‌سى قالقه‌جق . امضا ايده‌جك ، كاتب عدله تصديق ايتديره‌جك ، ديرسه‌ك اولماز . معاملاتى اشكال ايده‌رز . قابل تطبيق دكلدر . آليشلمش سهولتلرى ، الغاده چوق دوشونمك لازم حقيقتى يالكز بر محذور نظرى‌يه فدا ايتميه‌لم .

عبدالرحمن منيب بك — بنده‌كز تكليفمده بو محذورلرى نظر دقته آلدم . تكليفم اسويچره قانوننك همان همان عينيله اون بشنجى ماده‌سنك قبولنه منجر اولور . هيچ بر محذور قالماز .

مصطفى سنى الدين بك — بو خصوص ؛ بزم مسئله‌مزى حل ايتمه‌يور . يازى بيلنلرده بعض خصوصاتده مهر استعمال ايدييور . مثلا معاش مسئله‌سنده .

عبدالرحمن منيب بك — معاش ، يا صاحبنه ويا وكيلنه ويريلير . وكيل مراجعت ايتمش ايسه ويرن آدام طرفندن وكالتنه قناعت ايتمك لازم . وكالته قناعت حاصل اولمادن ويررسه مسامحه ايتمشدر . وكالت ؛ تصوير بيورديغكز شكلده اولور . مادمكه تطبيق مهرى واردر . توكيل ايتديكى ذات معاشنى آلير بوماده اكا مانع ارلماز عيناً مهرى علاوه ايده‌رك بو ماده‌يى قبول ايتملى .

مصطفی سنی‌الدین بك — (مادەیی اوقویارق) تحریر وامضایه مقتدر اولدیغی حالده وقتیله بر مهر قازدیرمش تطبیق مهری یاپمش ، وزنەدار کوریبور . او ، آیلغی ویرر . رسمی دوائرده عصرلردن بری معامله بویله جریان ایدییور . مهرله ارلان سوء استعمالدر ، امضا ایله اولان سوءاستعمالاره مساویدر . اوروپاده مهر یوق ، بیلمەیورلر بزده وار . سهولتی موجب. مهرلر، دوائرده آلنان معاشات وعینیاتده معتبر اولسون یانقەلرده سندده فلانده قوللانیلەجق ، تقیید ایدەجك .

رئیس — مسئله توضح ایتدی . آرتق بر قرار ویرەلم . (ابوالعلا بك طرفندن تنظیم اولنان مادەیی اوقویەرق) قبول بیوریلیورمی

عبدالرحمن منیب بك — « رسماً مصدق » تعبیری بویله جه استعمال اولنورسه کاتب عدلدر طرفندن تصدیق معناسنه قدر کیدر .

حال بوکه بو ، احتیاجاتی تضییق ایدر « تصدیق ایدەجك مقاملری توسیع ایدەلم . مثلا بر کویده بیله تصدیق اولنەبیلسین . بوکون هیچ بر تصدیق رسمیه اقتران ایتمەدن قوللانیلیور . تحدید ایتمك ایستیورز . بر کره اوقومه لازمه بیلنلر مهر قوللانماسون . دوائردن معاش آلمق مسئله‌سنی سهولت معامله ایچون استثنا ایدەرز. تصدیق مسئله‌سی کاتب عدله قدر کلمسون ایکی یوز غروشلق بر سندك مهری ایچون برکویلی قصبەیه کیتسون. سندینی کاتب عدله‌می تصدیق ایتدیرسین ؟ برمقام رسمی ویاهیئت اختیاریه حضورنده تصدیق ایتدیرملی .

رئیس — تنظیم اولنان اون آلتنجی مادەیی اوقویورم .

« امضاسنی بالذات تحریر ایدەمەین کیمسەنك ، طرفندن وضع قلندیغی رسماً مصدق اولان مهری ویا اشارت مخصوصەسی معتبردر . »

ماده — ١٥

« تطبیق مهری توثیق اولوندیغی دائرهٔ رسمیەده‌کی معامله‌یه منحصر قالمق اوزره بالذات « وضع امضا کبی عد اولنور . »

رئیس — عبدالرحمن منیب و ابوالعلا بك افندیلر ؛ مادەیه « هیئت اختیاریه‌جه مصدق » قیدینك علاوه‌سنی تکلیف ایدییورلر. دیگر اعضای کرام بوتکلیفی قبول ایتمەیور. بناءً علیه مادەنك اوقودیغم شکلده قبولیله تکلیف اولنان قیدك ردی اکثریتله تقرر ایتدی .

اسویجره قانوننك اون آلتنجی مادەسنی اوقویورم . (بروجه آتی قرائت ایلر)

« قانوناً برشکل مخصوصه تابع اولمایان برعقده، طرفین عاقدین برشکل مخصوص ویرلمەسنی « تعهد ایتدکلری حالده طرفینه انجق شکل مذکورك تطبیقی تقدیر ندە کندیلرینی ملزم « عد ایتمش نظریله باقیلیر »

ماده — ١٦

« اکر طرفین تفصیلات قطعیه‌یه کیریشمکسزین شکلك تحریری اولماسنی قرارلشدیرمشلر »

« ایسه قانونك بوشکل حقنده تطبیقی امر ایتدیکی احکامه رعایته مجبوردر . »

رئیس — اون آلتنجی ماده اساس اعتباریله قبول بیوریلیور . بو ماده حقنده عبدالرحمن منیب بکك تنظیم ایتدیکی ماده اوزنەقچق (بروجه آتی قرائت اولنور.

« قانونك امر ایتمەیکی مواضعده طرفین عقده برشکل مخصوص اعطاسنده اتفاق ایتدیکی « حالده شکل مذکور دائره‌سنده تنظیم ایدلمدکجه عقد معتبر اولماز. »

ماده — ١٦

« احکامی تفصیل ایتمکسزین شکل تحریریه تبعاً اجرای عقد ایچون ائتلاف ایدن « طرفین ، شکل تحریری حقنده‌کی مواد قانونیه‌یه توفیق معامله‌یه مجبوردر . »

فیض دائم بك — بو مادەنك برنجی فقره‌سنده‌کی « قانونك امر ایتمەدیکی مواضعده » جمله‌سی یرینه « لزوم قانونی اولمادیغی » تعبیرینك وایکنجی فقره‌نك باشنده‌کی « احکامی تفصیل ایتمکسزین» عباره‌سنك یرینه‌ده «مطلق اوله‌رق» قیدینك اقامه‌سنی تکلیف ایدییورم.

رئیس — فیض دائم بکك تکلیفی قبول اولنیورمی ؟ اولونمادی . عبدالرحمن منیب بك طرفندن تنظیم اولونان مادە عیناً واکثریتله قبول اولوندی .

ماده — ١٧

اون یدنجی مادەیه کچیورز (مذکور ماده ، بروجه آتی قرائت اولنور .)

« سببی بیان اولونمامش اولسه بیله بر دین اقراری صحیح ومعتبردر . »

مصطفی سنی‌الدین بك — بزم احکامزه مطابقدر. بونده ایکی رأی وار. متقدمین فقهامك بعضیلرینه کوره دعوای دینده سبب دینی بیان لازم . عامەیه کوره لازم دکل . مجله ؛ دین ، نه جهتدن تشئت ایتمشدر ، سؤال اولنمق لازم دیمش ایسەده شارح مشهور حیدر افندی حضرتلری متأخرینك رأینی قبول ایلەمشدر مجلەده یونی قبول ایتمشدر ؛ دییورلر ، معقولده بودر . عصر اخیر قانونلرینك همان کافەسی بویلەدر قبول ایدیورملم . یونی تصریح ایدەرك سبب دینك بیانی شرط دکلدر ؛ دیسەك اولور .

فیض دائم بك — شو قدر غروش آلەجغم وار . آلاجغی مختلف جهاندن ایسه ؟

مصطفی سنی‌الدین بك — او وقت مختلف سند لازم . نیم بورجم نەدندر ، دیمکه حاجت یوق . سندویرمش. تدین ایتمش .

عبدالرحمن منیب بك — اقرار دیندن بوراده بحث ایتمکه حاجت یوق . چونکه اقرار بر عقد دکلدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — بو مطالعه بلکه وارددر . بن‌ده سزك فکریکزده اولەبیلیرم . فقط بك نظریدر . بز ترتیب منطقیدن زیاده احتیاج عمومیه باقیورز مع‌هذا بحثمز عقد دکل سنددر .

فیض دائم بك — اوچنجی مادەده دین سندلرینده تثبیت ایتدك . بو صورتله سوق اولونمش مادەنك نتیجه‌سیدر .

مصطفی سنی الدین بك — بز اساساً نواقصمزی اکمال ایدییورز . بو بزم احکاممزده مهم بر مسئله‌در . مثلا عثمان بك افندی سبب دینك بیان اولونماسی لازمدر ؛ دیور . بویله دیان پك چوق ذوات واردر . معامعلاتده بویله‌در . حالبوکه بزم احکاممز بویله دکلدر .

رئیس بك — محاکمه ایله مشغول اولمش کمسنه‌لر ، اکثر احوالده سببك بیانی لازم اولدیغنه قائل اولورلر . بونك ایچون مجله‌ده دخی حاکمك مدعیدن سبب دینی سؤال ایده‌جکی محرردر .

فیض دائم بك — آله‌جق برسنده مستند اولماز . مدعی علیه حاصلی انکار ایتدی . دیکر طرف سببی اثبات ایدر . بوصورتله سبب تظاهر ایلر .

مصطفی سنی الدین بك — حساب کتاب یاپدق اوچیوز غروش بورجی وار .

رئیس — مدعی علیه حاصلی انکار ایتدیکی حالده مدعی انجق دینك سببنی اثبات ایده‌بیلیر . شاهدلر کلوبده مدعی علیهك مدعی‌یه بورجی واردر . بیلیریز اما نه جهتدن اولدیغنی بیلمه‌یز دیسه‌لر بویله شهادته اعتماد اولنورمی ؟

مصطفی سنی الدین بك — بنم المده سندی وار . بش یوز غروش ایسته‌یورم دیورم .

رئیس — سند وارسه یورور .

مصطفی سنی الدین بك — اساساً محکمه خارجنده اوله‌جق اقراره بینه کتیریلمز . یکی یاپیلان Code لرده هپ بو بحثلر قونلمشدر . بر چوق ماده‌لر وار . بو ماده یکی بر ماده‌در . نواقصمزی اکمال ایده‌جکدر . واضح قانون راست کله بیان ایده‌بیلیر . ترتیب آرانماز . بز یالکز نواقصمزه باقالم .

عبدالرحمن منیب بك — بنده‌کزك تکلیفم بو مسئله‌دن بحث ایتمه‌مکدر . تکلیفم رد ایدلدیکی تقدیرده اساس ماده حقنده مطالعاتمی عرض ایده‌جکم

فیض دائم بك — عبدالرحمن منیب بکك مطالعاتنه اشتراك ایدییورم .

ابوالعلا بك — بنده‌کزده عبدالرحمن منیب بکك مطالعاتنه اشتراك ایدییورم .

مصطفی سنی الدین بك — ماده‌نك قبولی طرفداری‌یم .

رئیس — اون یدنجی ماده‌یی رأیه قویورم ؟ قبول اولنمادی . بررأی مخالف ایله طی قرار کیر اولدی . جلسه‌یه نهایت ویرییورم .

واجبات قومیسیوننك اوتوز سکزنجی اجتماع ضبطی

اجتماعده حاضر بولنان اعضا : عثمان بك افندی ، ابو العلا بك ، عبدالرحمن منیب بك ، وهبی بك ، فیض دائم بك ، مصطفی سنی الدین بك .

اجتماعده حاضر بولنمیان اعضا : سید بك افندی ، مصطفی فوزی افندی .

رئیس — افندم ؛ حاضر بالمجلس بولنان وهبی بك افندی وکالت جلیله طرفندن قومیسیونمز اعضالغنه انتخاب بیورلمش ، بوخصوصده استیناف مدعی عمومیلکندن کلن تذکره‌یی اوقویورم [بروجه آتی قرائت ایلر]

واجبات قومیسیونی ریاست علیه‌سنه

مخابره سنه ٣٩
١٩٠٣

واجبات قومیسیونی اعضالغنه استیناف حقوق رئیسی وهبی بك تعیین ایدلدیکی وکالت جلیله‌دن بیلدیرلمش وکیفیت مومی الیهه تبلیغ ایدلمش اولدیغی عرض اولنور افندم حضرتلری .

١٥ ایلول سنه ٣٣٩ — درسعادت استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیسی
کمال

رئیس — (وهبی بك افندی‌یه موضوع مذاکره بولنان مسائل حقنده ایضاحات کافیه ویردکدن صوکره) کچن اجتماعده اسویچره قانوننك اون یدنجی ماده‌سنك طینه قرار ویریلمش وجلسه تعطیل اولونمش ایدی . بوکون اون سکزنجی ماده‌دن اعتباراً مذاکرمزه دوام ایده‌جکز (اون سکزنجی ماده‌یی بروجه آتی قرائت ایلر)

ماده ١٨ — برعقدك شکل وشرائطنی تقدیر ایچون کرك سهواً وکرك مقاوله‌نك ماهیت حقیقیه‌سنی کتم مقصدیله طرفینك استعمال ایتدکلری وتعبیرات غیر صحیحه‌یی نظر اعتباره آلمقسزین عاقدینك مقاصد مشترکه وحقیقیه‌لرینی تحری ایتمك لازم کلیر . بر دینك تحریراً اقرار اولونمش بولنمسنه اعتماداً داین موقعه کچن بر شخص ثالثه قارشی مدیون بولنان شخص مواضعه ادعاسنه قیام ایده‌مز »

رئیس — طرفین برطاقم الفاظ استعمال ایده‌رك برعقد یاپمق ایسته‌مشلر ، مثلا بری ، دیکریته : مجاناً بن سکا فلان شیئی بیع ایتدم ؛ دیور . مجله موجبنجه بو عقد باطلدر . چونکه

ثمن تسمیه اولونمامشدر. اون سکزنجی ماده، الفاظه اعتبار اولنمایوب طرفینك مقصدی هرنه ایسه انجق آکا اعتبار اولنور ؛ دیبور . شمدی برکیمسه دیکربنه شونی سکا بیع ایتدم دیمکله اسویچره قانونی موجبنجه هبه‌یی قصد ایتمش اولدیغی آکلاشیلیر. بزده اعتبار ، الفاظ ومبانی‌یه دکلدر . انجق اعتبار ، مقاصد ومعانی‌یه‌در . قاعده‌سی موجود ایسه‌ده بوقاعده ، اوروپاده اولدیغی کبی واسع برصورتده تفسیر اولنه‌میور. بزده مقاوله‌ده عقدك ماهیت حقیقیه‌سنی کتم ایتمك ایستزلر . برآدم مرض موتنده ورثه‌سندن برینه ثلث مالندن زیاده برمال وبرمك ایچون اومالنی صاتار . حالبوکه بالفرض وصیتدر . ثلثدن زیاده ویرمك ایستر .

مصطفی سنی‌الدین بك — بزده‌ده احکام پوزیتیف‌در. بنده‌کز باشقه درلو آکلادم. معلوم عالیکز مجله‌ده وار . عقوددده اعتبار مقاصد ومعانی‌یه‌در. الفاظ ومبانی‌یه دکلدر. او بیوردینکز کبی بیع مسئله‌سنده هبه کلمه‌سیله بیع منعقد اولورمی کبی برطاقم مسائل متفرعه موجوددر . بونلرك برضابطه‌سی وار . برشیدن حقیقتاً ویا مجازاً برمعنا قصد اولنور . نه عرفاً نه مجازاً نه صراحةً ونه‌ده دلالةً برمعنا آکلاشیلمازسه اوکلمه‌دن اومعنا آکلاشیلماز . قرائن خارجیه مجرد صورتده لفظدن مقصد بشقه نه‌صورتله آکلاشیلیر. طرفینك مقصدی نه‌در ؟ او ، بللی اولماز . بیع کلمه‌سی بلکه بوکون هبه مقامنده قوللانیله بیلیر . مجازاً قوللانلدیغی عرض ایلدیکم خصوصلردن برینه دلالت ایدرسه بوزمانك عرفنه، خلقك تلقیسنه تابعدر . طرفینك بیی قصد ایتدکلرینه دلیل، بومجازایسه ، بیع کلمه‌سی هبه کلمه‌سنی احاطه ایتمز . مسئله دقیق اولدیغندن بعض کتابلر، مثالله ایله حقیقتلری تفریق ایده‌میوللر، بدلنی ویرمکده ، بیع کلمه‌سنی قوللانمقده عرف بوقدر . بونلر قاعدهٔ اصلیه‌دکل تطبیقاتدر مع‌هذا بنم بوماده‌دن آکلادیغم بالکز بومسئله دکلدر اصل حیلهٔ شرعیه‌نك عدم جوازینی کوستریبور. مثلا فائض نظامیدن زیاده فائض ویره‌رك دورشرعی یاپیورز ، بو ، عاقل برنظرك نزدنده معتبر دکلدر . قانونك منع ایتدیکی شیئه وجود ویرمك ایچون برطاقم تدابیر اتخاذ ایدییورلر .

رئیس — فائض خصوصنده دیدیککز طوغریدر . دیمك ایستیورکه فائض ، یوزده دوقوزی متجاوزمی ، اوآدم جزا کورير .

مصطفی سنی‌الدین بك — عقدکده اساسی معتبر اولماز .

رئیس — بزده بویله دکل . احمد بن حنبل حیله شرعیه قطعیاً جائز دکلدر؛ دیور .

مصطفی سنی‌الدین بك — بوتون مذاهب ، حیله‌یی قبول ایتمز. بزده تحرز عن الربا واردر دیه امام ابویوسف جواز ویریبور . امام محمد قطعیاً حرامدر ؛ دیمشدر . بنده‌کز حیله‌نك پایلمسنده فائدهٔ اجتماعیه وارایسه اویله یرلرده بردرجه‌یه‌قدر طرفدارم . مجرد قواعد حقوقیه

بعضاً نفرعائده غیرعادلانه برنتیجه‌ینی تولید ایده بیلیرلر. زیرا اغلبیت اکثریت اساسلریله بناءً یاپیلمشلردر . بونلرایجدن تحرز یچون برچاره لازمدر . بو ، قرآن کریمده وار . حضرت ایوب حرمنه یوز صوپا اورورمدیه یمین ایتمش . مشکل برموقعده قالمش اوکا ، یوزسازی برآرایه کتیر اور ، یمینده خانث اولمازسك ؛ دینلمش بوقدری پك ابی برشیدر . انسانیته، بشریته معاونتدر . فقط بوحیله، بریسنك حقی اسقاط ایله‌مك وممنوعاتی اباحه ایتمك شکلنده تجلی ایدرسه پك فنابرشی اولور . خلاصه ، برایشدن مقصد نه‌ایسه حکم اوکا کوره‌در ، قاعده‌سی بوراده قابل تطبیقدر .

رئیس — بوقاعده اوکاده کیرر. مع‌ذلك حیلهٔ شرعیه‌یه متعلق دکلدر. الفاظك جمله‌سنه عائددر.

مصطفی سنی‌الدین بك — اما اساس بودر. مواضعه ایله علاقه‌سی‌ده حیله‌ایله اولان علاقه‌سی کبی‌در. انکلتره‌ده حاکم طرفندن بریسنده بروجه ایله برحیله استدلال ایدرسه بشقه برشی صورمقسزین دعواسنی رد ایدر. قوای اصلیه‌مزده بویله‌در . خلاصه بو ماده احکامنه موافقدر. اساس اعتباریله قبول ایتملی‌یز.

عبدالرحمن منیب — نتیجه‌ده ، مجله قواعد کلیه‌سی میسانسده ، موجود اولوب قانون قوتی حائز اولمایان « عقوددده اعتبار مقاصد ومعانی‌یه‌در، الفاظ ومبانی‌یه دکلدر.» عباره‌سنی مادهٔ قانونیه اولهرق قبول ایده‌رز . بوراده ایکی احتمال خاطره کلیر . بعضاً طرفین برعقد یاپارلرفقط اوعقدك اسم قانونیسنی استعمال ایتمزلر بیع یاپارکن هبه‌لعبیرینی قوللانیرلر. بوخصوص ، ایکی احتمالدن خالی دکلدر . یا، اثر سهودر . یاخود اصل یاپدقلری عقدك ماهیتنی کتم ایتمك مقصدیله بو عقده اوامی ویرمشلردر . بوراده، اعتبار ایدلمك لازم اولان شی ، مقصدلری نه ایسه اودر . شاید او عقده بشقه بر اسم ویریلمسندن دولایی برشخص ثالث عاقدلردن برینه قارشی دائن صفتنی اکتساب ایتمش وبو صفتی برسنده ربط ایدیلمش ایسه سندی حامل شخصه بو عقد مواضعه ایدی حکم افاده ایدرمزدی ؟ یولنده بر ادعا درمیان اولونمامش اولورسه مسموع اولماملیدر .

ایشته اسویچره قانونندهکی ماده‌نك معناسی بودر . کرچه الفاظه اعتبار ایدیلمملی مقصد ومعنایه اعتبار ایدلملی بو ، طرفینه نظراً بویله‌در . شخص ثالثه کلنجه اونی مخیر براقمالی . فرانسه قانون مدنیسنده اولدیغی کبی شخص ثالث کندی منفعتی نه‌یی اقتضا ایدرسه اونی یاپسون ظاهراً عقده ویریلمش اسمه کوره‌ده عاقدینك مقصد حقیقیلرینه کوره دعای حقوق ایده بیلمه‌لیدر . فرانسه‌نك بوقاعده‌سی ابی‌در . یوقسه اسویچره قانونندهکی اولدیغی کبی صوك فقره‌یی حقلری سنده ربط ایدیلن اشخاص ثالثه‌یه حصر وتحدیدایتمك طوغری دکل. مواضعه‌یه‌دائر احکام فقهیه‌مزده قواعد موجوددر.

فقط اشخاص ثالثه قارشی مواضعه‌نك تأثیری نه اولدیغی حقنده احتیاجات حاضره‌یه موافق احکام یوقدر . بناءً علیه مواضعه‌یه متعلق احکام وضع ایده‌جکسه‌ك هم کندی احکاممزی هم آلمان فرانسز قانونلرینی تدقیق ایتمك لازمدر .

فیض دائم بك — آلمان قانوننك ١٣٣ و ١٥٧ نجی ماده‌لرنده بو خصوصده معلومات وار . (آلمان قانوننك ١٣٧ و ١٥٧ نجی ماده‌لرینی قرائت ایلر)

عبدالرحمن منیب بك — آلمان قانوننك ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١٣٣ ، ١٤٠ ، ١٥٧ و ٤٠٥ نجی ماده‌لرنده بو مسئله‌یه دائر ایضاحات ویرر .

فیض دائم بك — ماده‌لری اوقویورم .

آلمان قانونی :

ماده ١١٦ — بیان رضا ماده‌سی مجرد صاحب بیانك بیان ایتدیکی شیئ حقیقتده راضی اولمامغی ذهناً تصور ایتمش بولوندیغی بهانه‌سیله باطل اولماز .

فقط بیان مذکور دیکر بر کیمسه حقنده وقوعبولور واشبو کیمسه اول تصور ذهنی‌یه واقف اولورسه باطل اولور .

ماده ١١٧ — اکر بر کیمسه حقنده لاحق اولدیغی بیان رضا اول کیمسه ایله بالموافقه یالکز ظاهراً وقوعبولمش اولورسه باطلدر . بر معاملهٔ ظاهره تحتنده معاملهٔ حقوقیه مضمر اولدیغی صورتده کتم اولنان معاملهٔ حقوقیه عائد اولان قواعد تطبیق اولنور .

ماده ١١٨ — بر مقصد جدی‌یه توافق ایتمیوب و بو فقدان جدینك مجهول قالمایه‌جغی امیدیله درمیان ایدیلن بیان رضا باطلدر .

ماده ١٣٣ — بر بیان رضانك تفسیرنده رضای حقیقی‌یی تحقیق ایتمك وعباره‌نك معنای ظاهریسنه التفات ایتمك لازمدر .

ماده ١٤٠ — باطل اولان بر معاملهٔ حقوقیه دیکر بر معاملهٔ حقوقیه‌نك شرائطنی حائز اولدیغی تقدیرده اکر طرفین، کیفیت بطلانه واقف اولسه اول ایکنجی معامله‌نك موقع اجرایه وضعنی اراده ایتمش اوله‌جغنی قبوله محل وار ایسه معاملهٔ مذکوره اوحیثیتله معتبر اولور .»

ماده ١٥٧ — عقود ومعاملاتده مقبول وعاداتده مرعی اولان استقامت ووضوحك ایجاباتی دائره‌سنده تفسیر اولونمق لازمدر »

ماده ٤٠٥ — مستوجب، کیفیت وجوبه دائر بر وثیقه تنظیم ایتمش اولورسه وثیقه‌نك « اعطاسیله مطلوب حواله ایدلدیکی صورتده موجب جدیده قارشی وجوب مناسبتك احداث ویا اعترافی انجق ظاهراً وقوعبولمش اولدیغنی ویا موجب اصلی‌یه مطلوبی حواله ایدلمه‌سی مقاوله اولوندیغنی مقام مرافعه‌ده درمیان ایده‌مز مکرکه موجب جدید حین حواله‌ده حقیقت حاله واقف اولمش ویا مطلقا دقوقی لازم کلمش بولنه »

مصطفی سنی‌الدین بك — بو مسئله‌نك تفصیلنه لزوم یوقدر . اسویچره قانونی بو ماده‌ده هپسنی خلاصه ایتمش کورونیور . غایت رابطه‌لی ومضبوط کورییورم ایسترسه‌کز بعض قیدلری قالدیره‌لم . باشه «عقودده اعتبار مقاصد ومعانی‌یه‌در . الفاظ ومبانی‌یه دکلدر » قاعده‌سنی قویه‌لم .

رئیس — عبدالرحمن منیب بك ؟ تتبع ایده‌لم ، ماده‌یی تعلیق ایلیه‌لم فکرنده‌می بولنیورسکز ؟

مصطفی سنی‌الدین بك — مع هذا « بر ایشدن مقصد نه ایسه حکم اوکا کوره‌در » قاعده‌سی داها واضحدر وشموللی‌در .

ابوالعلا بك — اوت ، بو قاعده ، بو ماده‌یه بر اساس اوله‌بیلیر .

وهبی بك — اوت ، بو قاعدهٔ قانونیه‌مز ، موجز اولمغله برابر دها متین وشموللی‌در . قوانین اجنبیه‌دن بو مبحثده اقتباس احکامه لزوم یوقدر . بنم فکریمه کوره موضوع بحث ومناقشه اولان مسئله ذاتاً مسائل مستعجله‌دن دکلدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — فی الحقیقه بونلر اساساً بزم احکام اساسیه‌مزده موجوددر . فقط بوراده ایی آکلاشلمسنی تأمین ایده‌جکز . تطبیقات بشقه صورتده‌در .

عبدالرحمن منیب بك — برنجی قسمده هپمز متفقز . عقده بویله اسم ویریلمه‌سی عقدك ماهیتنی کتم ایتمك مقصدیله یاپلمش ایسه طرفینه نظراً اعتبار ، حقیقتده انعقاد ایدن عقوده‌در . اسمك حکمی یوقدر . شخص ثالثه نظراً ناصل اوله‌جق ؟ مسئله‌نك کوچلکی بوراده‌در . بوراده بر حادثه‌ده مواضعه بولوندیغی شخص ثالثه قارشی ادعا ایدیله‌مز ؛ دییور . بو حادثه‌یی موضوع بحث ایتمش ، بشقه خصوصاتی مسکوت عنه براقمش اونلری‌ده تدقیق وتثبیت ایده‌لم . بوکا لزوم یوقدر ؛ دیرسه‌ك صرف ذهن ایتمکه لزوم قالماز .

مصطفی سنی‌الدین بك — بو قدرله اکتفا ایده‌لم . اساساً ماده ؛ شخص ثالثك حقوقنی ابطال ایده‌جك بر قیدی حاوی دکلدر . صوکره بو مسئله نظر دقته آلنیر . اساساً بونه بیع ، نه اجاره‌در ، عمومی بر مسئله‌در . بونك اوزرنده طورمغه محل یوقدر شخص ثالث مسئله‌سی مواد مستعجله ومهمه‌دن دکلدر .

فیض دائم بك — تفصیله لزوم یوقدر . بنده‌کزده سنی‌الدین بك افندینك فکرنده‌یم .

عبدالرحمن منیب بك — مواضعه‌یی طرف عاقدینه و شخص ثالثه قارشی شمدیدن موضوع بحث ایده‌لم . بونك تدوینی ایله مشغول اولمق فکرنده‌یم .

ابوالعلا بك — فصللرده اصل مواضعه‌یه دائر احکام یوقمی ؟ وارسه فصله براقه‌لم مواضعه حقنده مستجلاً احکام وضعی آرزو اولنیورسه شمدیدن‌ده تدوین اولونه‌بیلیر . مع مافیه بوراده شو مسئله ایله اکتفا ایده‌رك تفرعاتی فصل مخصوصنه براقمق بنده‌کزه دها ملایم کلیور .

وهبی بك — مواضعه بحثی آیریجه مفصل صورتده ایلروده مجله‌نك تعدیلات عمومیه‌سی صره‌سنده

تدوین ایدیلمش اولسه دها مناسب اولور ظن ایده‌رم .

رئیس — مذاکره کافی افندم. رأیه قوییورم. اون سکزنجی ماده، اساس اعتباریله قبول اولوندی.

وهبی بك — بر کیمسه دیکر شخصه با سنددین اقرار ایتمش . اول کیمسه مقر ، دیکری مقر لهدر . بعضاً اوچنجی بر شخص دخی مقرله اوله‌بیلیر . پولیچه وامره محرر سندلرده جیرانطه‌لر کبی طوغریدن طوغری‌یه اصل داین ایله مدیون آره‌سنده‌کی مواضعه‌نك جیرانطه‌یه تأثیری اوله‌مز . ترجمه اولنان عباره‌ده‌کی شخص ثالثدن مقصد بومیدر ؟

ابوالعلا بك — جیرانته‌لره قارشی مواضعه درمیان ایدیله‌مز ؛ دیمك ایسته‌یور .

وهبی بك — شو حالده ترجمه اولنان ماده واضح دکلدر مغلقدر.

عبدالرحمن منیب بك — کافی درجه‌ده واضح دکلدر .

رئیس — او حالده بر قید بولکز . اون طقوزنجی ماده‌یه کچیورز . (اوقوییکز) :

ماده ١٩ — بر عقدك موضوعی قانونك حدودی داخلنده کمال حریتله تعیین اولنه‌بیلیر. قانون، بلا تخلف مرعی ویاخود ممنوع اولماسی لازم اولان بر قاعدهٔ حقوقیه وضع ایتمش ویاخود متن قانونه مخالف اولدرق یاپیلان معامله اخلاقه ویا انتظام عامه‌یه و احکام شخصیه‌یه مغایر بولنمش اولمادقجه طرفینك عقد ایتدکلری مقاولاتی اعتباردن ساقط عد ایتمز . »

مصطفی سنی الدین بك — بو ایشده مطلقا جیرانته اولمق لازم دکل مسئله دها عمومیدر . ودها عمومی اولملیدر.

ابوالعلا بك — فقط صراحت داین حقنده‌در . داین صفتنی احراز ایدن شخص ثالث نه دیمکدر؟ بو آنجق جیرانته صورتیله قابل ایضاحدر .

رئیس — بو ماده حواله‌دن بحث ایتمه‌یور . شرخی‌ده حواله‌یه منحصر دکلدر .

عبدالرحمن منیب بك — بو اوقودیغمز ماده‌ده‌کی قاعده، (١٦٤) نجی ماده‌نك بر فقره‌سنده تطبیق ایدلمشدر. آنده دییورکه حد ذاتنده عمومیت اعتباریله بر کیمسه بردینی دیکر بر شخصه دور و فراغ ایده‌بیلیر . آنجق او دینك آخره فراغی جائز اولمیه‌جغی شرط ایدیلمش اولورسه مسئله دکیشیر. ایمدی بشقه‌سنه دوری جائز اولماماسی مشروط اولان دین شخص ثالثه دور ایدیلیرسه باقیلیر . او دینك غیر قابل دور اولدیغنه شخص ثالث واقف ایسه دور صحیح دکلدر .عکس تقدیرده شخص ثالثه نظراً دور صحیحدر . نصل که آخره ایجار جائز اولماسی مشروط اولان مأجور ، مستأجر طرفندن بریسنه ایجار اولنور ایسه مستأجر ثانینك اولجه یاپیلمش اولان شرطه وقوفی حالنده بشقه، عدم وقوفی حالنده‌ده بشقه حکم جریان ایتمك لازمدر.

وهبی بك — قانون مدتیمز حکمنجه مستعملینك استعمالیله مختلف اولمایان مأجورلرده تقییدلغودر،

معتبر دکلدر « ٦٤ » نجی ماده‌یه کوره بیان بیوردیغکز حکم دوغری دکلدر . بزم احکام حاضره‌مزه کوره مستعملینك اختلافیله مختلف اولمایان مأجورلرده‌ده آخره عدم ایجار شرطی معتبردر .

آخره ایجاردن ممنوع اولان مستأجر بشقه‌سنه ایجار ایتسه مستأجر ثانی ، ممنوعیته واقف ویا غیر واقف اولدیغنه کوره بر حکم ویرمك طوغری اولمازمی؟ بو اعتبارله عدم وقوف شرطی ماده‌یه درج اولونمق لازمدر .

ابولعلا بك — بو نقطه‌ده قناعتکز ندر ؟

عبدالرحمن منیب بك — موجر ایله مستأجر ثانینك مناسبتی آیری قواعده تابعدر . موجرك اجارهٔ ثانیه‌یی فسخ ایتدیره‌بیلمه‌سی مناسب اولور .

وهبی بك — مستعملینك اختلافیله مختلف اولمایان مأجوری دخی مستأجرك شخص ثالثه ایجار ایتمه‌مسی مشروط ایسه التمش دردنجی مادهٔ قانونیه موجبنجه شرط مذکوره رعایت اولنمق لازمدر. عدم رعایت بو ماده حکمنجه فسخ عقدی مستلزم اولابیلیر. فقط حق فسخ منحصراً موجر اوله عائددر . مستأجر اوله موجر ثانی بن شخص ثالثه ایجاره مأذون دکلدم دیه عقد ثانی‌یی فسخ ایده‌مز .

مصطفی سنی الدین بك — ذات عالیکزك تفصیل ایتدیکی مسئله‌ده مواضعه یوق

عبدالرحمن منیب بك — کندیسی حد ذاتنده آخره ایجار ایدرکن او مأجوری آخره ایجاره ماذون اولمادیغی حقنده مثلا بر وثیقه ابراز ایتمش ویا سویله‌مش . آخره ایجاره مأذون اولمادیغنی کتم ایله‌مش .

مصطفی سنی الدین بك — (ماده‌یی اوقویه‌رق) کتم مسئله‌سی بو مسئله‌دکلدر. بو مسئله‌نك معاملات فضولیه‌ایله تصویر بیوردیغکز ایجار و استیجار مسئله‌سنه تماس ایدر نقطه‌سنی کورمیورم . بو تدقیق ایتدیکمز فقره‌ده کوسته‌ریکز ، اوست طرفی حل اولونمش بتمشدر .

عبدالرحمن منیب بك — بو فقره‌یی اوست طرفده‌کی فقره ایضاح ایتمشدر .

فیض دائم بك — بنده‌کز اون سکزنجی ماده‌یی شو شکلده تنظیم ایتدم .

رئیس — فیض دائم بك افندی طرفندن اون سکزنجی ماده‌نك تنظیم اولنان شکلنی اوقویورم:

ماده ١٨ عقودده اعتبار ، مقاصد و معانی‌یه‌در . الفاظ ومبانی‌یه دکلدر بناءً علیه بر عقدك ماهیت واحکامنی تعیین ایچون عاقدینك کرك سهواً و کرك عقدك ماهیت حقیقیه‌سنی کتم مقصدیله طرفینك استعمال ایتدکلری الفاظ و معانی‌یی نظر دقته آلمقسزین عاقدلرك مقاصد مشترکه و حقیقیه‌سی آرانمق لازم کلیر . »

اقرار بالکتابه‌یه مستنداً داین صفتنی احراز ایدن شخص ثالثه قارشی مدیون ، مواضعه ادعاسنی درمیان ایده‌مز . »

رئيس — فيض دائم بك افندينك تنظيم ايتدكلرى ماده ، اكثريتله قبول اولوندى .

فيض دائم وعبدالرحمن منيب بك افنديلر ، شو « مواضعه يه واقف اولمقسزين عاقدلردن برينك اقرار بالكتابه سيله داين صفتنى احراز ايدن شخص ثالثه قارشى مواضعه ادعاسى مسموع اولماز . » قيدينك طرفدارى وسنى الدين بك صورت تحريره مخالف ، ايشته اولجه عرض ايتديكم ماده اكثريتله قبول اولوندى . اون طقوزنجى ماده يى تكرار اوقويه جغز يازمغه حاجت يوق اولجه ضبطه كچدى .

مصطفى سنى الدين بك — شمدى افندم برمرابحه نظامنامه سى وار . يوزده طقوزدن زياده فائض ممنوعدر ؛ ديمش . ايجار عقار نظامنامه سنده اوقافك عقاراتى اوچ سنه دن زياده كيرايه ويرلميور . عقدك تمامتى وتكملى ايچوندە واقع اولان شرائطه رعايت لازم . مثلا قانون ، بلا قبض رهن وهبه تمام اولماز ديديمى اولماز . بوكا قارشى مقاوله معتبر دكلدر .

رئيس — مجله نك قواعدى بو يولده در . مجله يه قارشى بر شى ياپيلديمى اولماز . مستعملينك استعماليله مختلف اولمايان شيلرده باشقه سى شرط ايتمسه بيله طرفين ويرر . بن اويله قونطورات ياپارم . بنم أوى كيمسه يه ويرميه جكدر ديرم . بو قيد معتبر اولاجقمى ؟

مصطفى سنى الدين بك — بعض وقت اولور . بعض وقت اولماز .

رئيس — اويله شى اولورمى ؟ سربستئ مقاولات نره ده ؟

مصطفى سنى الدين بك — سربستئ مقاولات بوتون معناسيله تام لفظى دلالتيله نه بزده نه ده بشقه يرده واردر . واولاماز وهم ده اوله مامه ليدر .

عبدالرحمن منيب بك — قانون مدنيمز باشدن باشه تدوين ايديلمش اولسه ايدى عيناً آلنيردى دها تدوين ايديلمه دى بو ماده يى شو شكليله يازمقله مقصدى تأمين ايده ميز .

رئيس — آلتمش دردنجى ماده يه اعتراض ايدييور ايديكز . هپسنى جامعدر

مصطفى سنى الدين بك — مجله ده وكتب فقهيه ده بر طاقم مسائل وار . واضع قانون وفقها بونلرى برمقصد مخصوص ايله قويمش . بونلرك علتلرندن انتظام عامه يى محافظه ايچون قونولديغى آكلاشيليور . مثلا احد عاقدينه نفعى اولان شرط ايله بيع فاسددر دينيلور . نه دن ؟ چونكه احد عاقدينه نافع اولورسه برى ايفاسنى ديكرى عدم ايفاسنى ايستر . بو ، منازعه يى موجب اولور . مقصد ، انتظام عامه يى محافظه در . زمان كچمش ، آكلاشلمشكه هر شرط منازعه يى موجب اولمايور . بوكون بر چوق شرطلره جواز ويره جكز . فقط مجله نك منع ايتديكى شيلردر . بعضيلرى حالا حكمنى محافظه ايده جك درجه ده علل واسباب جديه يه مستنددر . دنيانك برچوق يرلرنده قبول اولونمش شيلردر . « ٦٤ » نجى ماده موجبنجه بونلرك هپسنى

بر طرف ايده جكز . بو ، دوغرى دكلدر . بر ماده ايله بوتون احكامى برطرف ايده مه يز . ايشته وضع اولنان قاعده نك يا كلشلغنى اثبات ايچون بو مثالى كتيردم . بونكله برابر قصوردن سالم دكلدر ؛ ديمه يورم .

رئيس — فرانسه قانوننده اون سكز سنه يى تجاوز ايدن شيلر عقد ايجار مقاوله يه قيد اولنور . يوقسه نه قدر مدت ايسترسه كز ياپارسكز .

مصطفى سنى الدين بك — انسان ايجارنده اولماز .

رئيس — فرانسه ده اولور .

مصطفى سنى الدين بك — بعض مقاوله لر اولوركه ، انسانلرك حريتنه و مساواتنه طقونور . اساسات مهمهٔ مصدقه نك جان نقطه لرينه تماس ايدر . بونلر اولماملى .

عبدالرحمن منيب بك — حادثات اوزرنده سرد مطالعات ايتمكدنسه آلتمش دردنجى ماده نك عباراتى اوزرينه دوشونه لم يوقسه بو ماده يى بو شكلده آلامايز .

وهبى بك — آلتمش دردنجى ماده فقره فقره اوقونلسه ده مناقشه ايدلسه موافق اولور .

ماده ٦٤ — ١ قوانين ونظامات مخصوصه ايله ممنوع و آداب وانتظام عمومى يى مخل اولميان واهليت عاقدين كبى احوال شخصيه يه وارث وانتقاله ونقود وعقارات موقوفه نك واموال غير منقوله نك تصرفنه متعلق قواعد واحكامه مخالف بولنمايان بالجمله مقاولات وتعهدات احكامى عاقدلر حقلرنده مرعى ومعتبردر ، شو قدركه معقود عليه ممكن الحصول دكلسه بطلان ادعاسى مسموعدر .

٢ مال متقوم اولان هر شى معقود عليه اولابيلير . على الاطلاق تداولى متعارف اولان اعيان ومنافع وحقوق مال متقوم حكمنده در . آنيا موجود اولاجق اشيا اوزرينه عقد ايديله جك مقاولات دخى معتبردر .

٣ مقاوله نك نقاط اساسيه سى حقنده عاقدينك موافقتلرى حاصل اولديغى تقديرده نقاط فرعيه سى مسكوت عنه قالمش اولسه بيله عقد تمام اولمش عد اولنور . نقاط فرعيه حقنده موافقت طرفين حاصل اولمديغى صورتده محكمه ايشك ماهيتنى نظر دقته آلارق نقاط مذكوره يى تعيين ايدر . »

مصطفى سنى الدين بك — بو نه ديمك ؟ قانونك حدودى داخلنده قيدى وار .

رئيس — آلت طرفى اوقويك افندم . قانونك حدودى داخلنده أوينى صاتار . كيرايه ويرير ، هرشى ياپار . مطلقا مرعى اولمه سى ويا ممنوع برلونماسى لازم كلن احوال مستثنا اولمق اوزره قانونك حدودى خارجنده ده هرشيئ ياپار .

عبدالرحمن منيب بك — اسويچره قانونى هانكى شيلرك معقود عليه اتخاذ ايديله ميه جكنى توضيحاً ايكنجى فقره سنده ديبوركه : حد ذاتنده حكمنه رعايت ايديله مى مجبورى اولان قواعد قانونيه ايله قانونك ممنوعيتلرينه مخالف ويا اخلاقه ويا انتظام عامه يه منافى مقاولات

ایله احوال شخصیه‌یه متعلق اولانلر مستثنا اولمق اوزره طرفین کمال سربستی ایله معقود علیهی تعیین ایده‌بیلیرلر .

اساس عقد بویله دکلده اوندهکی بر شرط ، بر حکم بونلره مخالف اولورسه عقد باطل اولماز شرط لغو اولور . مجلهدن اولدیغی شکلده دوریر کن بو ایکی ماده‌یی عیناً آلوب قورسه‌ق فائده اولماز . مجلهده‌کی بتون قیودات محافظه ایدیلمش اولور . مجلهده هیچ بر قید یوقدرکه واضع قانون اونك خلافنه حرکت اولونمامشی تجویز ایتسون . مجلهده یك مستثنا قید وقوعیلر واردر . دیمك که بو ایکی ماده‌یی عیناً آلیرسه‌ق مجلهده‌کی بوتون تقییداتی وتحدیداتی قبول ایتمش اوله‌جغز . ٦٤ نجی ماده ایله بونلری تعدیل ایتمش ایدکینه اسکی حاله ارجاعه‌لزوم کوریورسه کز اوبشقه

مصطفی سنی الدین بك — احکام شرعیه‌نك بر قسمی طرفین عاقدین بر مسئله‌ده مقصدلرینی ایضاح ایتمزلرسه واوئی دوشونه‌مه‌مشلر ایسه عدالت نقطهٔ نظرلرینه کوره او مسئله‌نك فصل حل اولنه‌جغنی بیان ایدییور . بو قاعده‌لرده خلاف مشروط دکل ایسه قید ضمنیسی واردر . وخلافی شرط اولابیلیر .

ایکنجی برطاقم مسائل وار. محافظه عرض ، محافظهٔ مال وجان ایچون وضع ایدلمش اولان احکام اساسیه ومجبوریه‌در. بونلرك اکثریسی قید احترازیدر. یالکز طرفینك رضاسیله یاپیله‌ماز .

رئیس — مجلهده یوق .

مصطفی سنی الدین بك — کتب فقهیه‌ده وار. بوتون دنیانك قانونلرنده بویله‌در. مقاولاتده مسکوت عنه براقیلان شیلرك حکمی نه‌در ، فصل حل ایده‌جکز ؟ ایشته بر طاقم احکام بونی کوسته‌ریر. بر طاقم احکام اوامر ونواهیدن بحث ایدر .

منهی عنهدن اجتناب هر کسك اوزرینه لازمدر . زمان دکیشمش منهی عنه بعض مسائلی اولمقدن چیقارمق احتیاجی حاصل اولمش . بر حکم ایله بونلری دکیشدیرمك دیرسه‌ك اولماز اجرا ایلدیکمز بالجمله تبدیلاتی کوره‌رك وبیله‌رك یاپمالی یز مثلا برطاقم مسائل وار . قبض اولمادقجه رهن تمام دکلدر . بونك خلافنه مقاوله یاپارسه کز معتبر دکلدر . بو همان هریرده بویله‌در شمدی بز بومسئله تدقیق ایتمه‌دن اصل اولور .همان معتبردر . نتیجه‌سی ویره‌جك بر قاعده احداث ایده‌رز .

رئیس — معتبردر .

مصطفی سنی الدین بك — دکلدر افندم . حتی فرانسه‌ده بیله معتبر دکلدر .

عبدالرحمن منیب بك — مجله‌مزده موجود اولان احکامك بر قسمی محتاج تعدیل بر قسمی لازم الایغادر . بر بومادهیی بویله یازاجق اولورسه‌ق مجلهیی عیناً ابقا ایده‌جکز . مجله قواعدندن فلان

ماده‌نك حکمی خلافنه مقاوله یاپیلمسی جائزاولان برحکمدر . فلان ماده‌لرینك ایسه خلافنه مقاوله یاپیلمسی جائز دکلدر ، دیه‌رك مسئله‌یی آکلامغه امکان یوق مجلهیی یازانلر احکامك کافه‌سنی مطلقا مرعی الاجرا اولسون دیه یازمشلر . برشی باطلدر دینیلدیکی زمان اونك خلافنه یاپیله جق اولان مقاوله معتبر اولماسون دیه یازلمش . بز بوماده‌یی آلیرسه‌ق هانکی حکملری ابقا ایدییورسه‌ق اونلری بربرلرینه یازمق لازمدر . بوده اوزون مساعیه محتاجدر . « ٦٤ » نجی ماده موجبنجه مجله تعدیل ایدیلك ایسته‌نیلمشدر . ایمدی ٦٤ نجی ماده‌نك عبارانی تدقیق ونقصانلرینی اکمال ایده‌لم مقصد حاصل اولور .

ابوالعلا بك — ٦٤ نجی ماده‌یی أله آلهلم ، اونی اساس مذاکره اتخاذ ایتمهلی . کافی ایسه اونی قبول ایله‌ملی . نقصانی وارسه اکمال ایتمهلی .باخصوص ٦٤ نجی ماده‌نك برفقره‌سنی مستقل برماده اوله‌رق آلدق . شمدی ماده پارچالاندی.هرحالده متباقی فقره‌لر ایچون برشی دوشونمك لازمدر . ٦٤ نجی ماده ایله حصوله‌کلن تشوشات ایسه معلومدر .

مصطفی سنی الدین بك — بیله‌رك یاپمالی . نه‌یی تعدیل ایدییورسه‌ق شونی شونی تعدیل ایدییورز ؛ دیمه‌لیز .

عبدالرحمن منیب بك — نه‌لر یاپیله‌جغنی بیلمه‌دن ماده‌یی قبول بیورمایکز .

مصطفی سنی الدین بك — مجلهیی تدقیق ایده‌رز . مجله‌دن دکیشمه‌سی لازم‌کلن مسئله‌لر نه‌ایسه نوط ایده‌رز . قصوریی بولورز معاملاته انکل اولیور دیرز دکیشدیریرز . برقاعدهٔ کلیه تحتنده مجله‌نك بالجمله ماده‌لری ملغادر ویا مرعیدر دیمك ، دوغری اولماز . مسئله ، اوقدر بسیط دکلدر ظن ایدییورم .

عبدالرحمن منیب بك — مجله‌نك واضعی اولان ذوات ، برمسئله‌یی یازدقلری زمان انتظام‌عامه‌یی علاقه‌دار ایدر. دیه دوشونمامشلردر حکم مطلقا مرعی اولسون دیه یازمشلردر. دمین برمسئله موضوع بحث اولدی.احد عاقدینه نفعی اولان شرط‌له بیع فاسددر دنیلدی . مجله‌دن آکلاشیلان بودر . فقط بوندہ انتظام عامه مسئله‌سی موضوع بحث دکلدر.انتظام عامه دیدیکمز زمان طرفین لظر اعتباره آلنماز . اشخاص ثالثه ومنفعت عامه نظر اعتباره آلنیر. بوراده عاقدلرك منازعه‌سنی موجب اوله‌جغی ملاحظه‌سنه مبنی عقد فاسد عد ایدلمشدر . حالبوکه هیچ برحادثه یوقدرکه عاقدایچین آنده برسبب منازعه تصور ایدله‌مسون طرفین عنه المنازعه محکمه‌یه کیدرلر . محکمه منازعه‌یی حل ایدر . شمدی باقیله‌جق جهت بومنازعه‌نك محکمه‌جه کیفی حرکت اولونمقسزین حلی ، ممکن اولوب اولمادیغی‌در. اونفع ، برنفع معلوم ایسه اومنازعه‌نك حلنه امکان واردر . دکل ایسه اووقت عقدك فساددن بحث اولنه‌بیلیر . یوقسه انتظام عامه‌نك بوراده علاقه‌سی یوقدر .

ابوالعلا بك — احد عاقدینه نفعی اولان شرطك عدم جوازی ، انتظام‌عامه اساسی ایله علاقه‌دار در .

زیرا واضع قانونك ابداع ایلدیکی عقددن علاقه‌دارلرك متساویاً استفاده ایتمسی
اصلدر. مثلا عقد بیعده مساوات و مماثلت بین البدلینه اعظمی اعتنابی کوستریبورز.
عقد بیعك طرفینه سیاناً تأمین ایتدیکی حقوق ومنافع خارجنده بر شرط ایله یالکز
عاقدلردن برینه برمنفعت تأمین اولنورسه اوزیاده‌نك عوضی بوقدر. بناءً علیه مساوات
اخلال اولونمشدر. برآدم ضرورت حسِ ایتدیکجه کندی علیهنه اولان برنتیجه‌یی
قبول ایتمز شو حالده واضع قانونك کندیسنه تأمین ایلدیکی مساواتی فدا ایدن عاقدك
شوفداکارلغی محقق برضرورت نتیجه‌سیدر. دیمك که شرط ایله کندیسنه برمنفعت
زائده تأمین ایدن طرفه دیکر طرفك شوضعفندن وضرورتندن استفاده املنده‌در که
بوأمل انتظام عامه‌یی اخلال ایدر حقوق شرعیه‌ده اساس اخلاقدر. درأ مفاسد
جلب منافعه تقدیم اولنور. حقوق غربیه‌ده ایسه اساس منفعتدر. بناءً علیه آنلرجه
جلب منافع دفع مفاسده مقدمدر. انتظام عامه تلقیاتمزده کی اختلاف نظر ایسه ایشته
بواساسلردن ملهم اولمقدمدر.

عبدالرحمن منیب بك — بیع فاسدله اشترا وتسلم برمالی مشتری بعدالقبض آخره صاتدیقده ایکنجی بیع
قابل فسخ اولسونمی اولماسونمی نقطه‌سی انتظام عامه‌ایله علاقه‌دار برکیفیتدر. چونکه
بوراده طوغریدن طوغرویه معاملات ناسك معاملات تجاریه‌نك سلامتی موضوع بحثدر.

مصطفی سنی الدین بك — انتظام عامه‌نك مطلقا شخص ثالثه تعلقی ایجاب ایتمز. بونك تفسیری حقنده‌کی
قیل وقالللر معلوم عالیکزدر.

عبدالرحمن منیب بك — منفعت عامه ملاحظه‌سیله دیدم.

مصطفی سنی الدین بك — مجلّه‌ده وضع اولنان احد عاقدینه نافع شرطله بیعك فاسد اولمسی منفعت عامه
ملاحظه‌سنه مستنددر. فقط بوملاحظه هروقت واردمی دکلمی مسئله‌سی بشقه‌در.
بوکونکی احتیاجات عصریه، شدتی تخفیف ایتمك ایسته‌یور. بونقطه‌ده نه‌یی
استهداف ایدییورز ایجه آکلایه‌مادم.

وهبی بك — عقودمعاوضه‌ده بدلك ویامبدلك مجهونیتنك احکام فقهیه‌یه نظراً عقدی افساد ایتمه‌سی
منازعه‌یی مقتضی اولمسندن در. احد عاقدینه نفعی اولان برشرطایله تقییدك مستلزم فساد
اولمسی ده مساوات بین البدلینی مخل اولان بوبله بر شرطلك ایفاسی خصوصنده عاقدین
بینده علی الاکثر منازعه ظهور ایلمسی در. عقودمعاوضه ایسه بین الناس کثیر الوقوع اولان
معاملاتدندر. بادیءً نزاع اوله حق بوکبی مشروطه مطلقا رعایت لازمدر. وعوضینden
برینی مجهول اولسه‌ده عقدی معتبردر، دینور ایسه منازعات ودعاوی تکثرایدر.
تزاعی محکمه‌نك فصل وحسم ایتمسیله‌ده عاقدین آراسنده جایکیر اولان نفاق ومنافرت
زائل اولماز بالنتیجه انتظام عامه خلل‌دار اولور. بین الناس نفاق وشقاق موجب

وبناءً علیه انتظام عامه‌یی مخل احوالك منعی حکومتك وظیفه‌سیدر. بوملاحظاته مبنی
آلتمش دردنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سنده مندرج «انتظام عامه‌یی مخل اولمایان»
قیدینك ایفاسی رأیندهیم. آلتمش درنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سنه «عقوداتك رکنی
وتمامی مخل اولمیان» طرزنده برقید علاوه ایدلمسی ده موافق کوریبورم. چونکه
بویله برقید علاوه ایدلمزسه ماده‌نك اطلاقنه نظراً مثلا بن قبض رهن وهبه‌نك تمام
ومعتبر اولمسی لازمکله جکدر. حالبوکه قبضه مقارن اولمیان عقد رهن وهبه‌یی تمام
ومعتبر عد ایده‌جك بر قانونك وجودینی تصور ایدهمم. والحاصل بویولده بعض
قیود احترازیه درج ایدلمليدر.

مصطفی سنی الدین بك — بوشرط مسئله‌سی ازمنهٔ قدیمه‌دن بری دوشونلمش. مسلمانلرك اصل اولان اباحه‌میدر
حرمت میدر؛ دیه اوزون بحثلر ایتمشلر. بعضیلرینی تحدید ایتمك بونك قواعدینی
وضع ایلهلی مسئله‌نك اساسنده برطاقم ممنوعات ومنهیات وار. بونلردن تحرز لازم
فقها ریادن تحرز ایچون برطاقم احکام استخراج ایتمشلردر. بزبوتون نواقصی
اکمال ایده‌جك دکلز عاجل وضروری اولان شیلری یاپوجغز. آلده آلتمش دردنجی
ماده وار. خیلی زماندنبری تجربه ایدیلدی. نقصانلرینی اکمال ایدهلم عاجل دکلسه
عیناً براقهلم.

وهبی بك — ریانك منعی ده منازعه‌نك منعی ایچوندر.

رئیس — ایستر ایسه‌کز آلتمش دردنجی ماده‌یی عیناً آلالم.

ابوالعلا بك — اکر احتیاجاتمزی تطمین ایدییورسه آلالم. دکل ایسه نقصانلرینی اکمال ایلیهلم.

مصطفی سنی الدین بك — اوته‌دن بری بوبابده‌کی فکرم شوندن عبارتدر. بوماده‌نك فائده‌سی‌ده واردر.
ضرری‌ده واردر. هر بریمز مجلّه‌نك دیکر قانونلرك احکامنی بینمزده تقسیم ایدهلم.
آرایالم. یاپیلماسی جائز اولمیان مسائلی بربر تعیین ایدهلم. ماعداسی مسائل حقنده
هردرلو مقاولات اجرا اولنور؛ دیهلم آلمان قانونی‌ده بویله‌در.

رئیس — مجلّه‌نك بنجه آیری آیری، بوکا مغایر مقاوله یاپیلهماز. ویا یاپیلیر دیمك اولماز
اوته کیلره قارشی یاپیلیر جیقار.

ابوالعلا بك — ٦٤٥ نجی ماده‌نك متباقی احکامی اوقونسون نقصانلری وارسه اکمال اولنسون
انتظام عامه‌یی مخل کوردیکمز شرطلری آلمان قانونده اولدیغی کبی برر برر تصریح
ایدهلم. یعنی قانون مدنینك بوکا تماس ایده‌جك احکامنده هانکی شرطلری انتظام
عامه‌یی مخل بولیور ایسه‌ك بوکا دائر یاپیلهجق مقاوله‌نك باطل وکائن لم یکن اولدیغنی تثبیت
ایدهلم بالنتیجه بویله بر صراحتله نهی ایدیلمه‌ین شرطلره رعایت اساسی تقرر
ایتمش اولور.

عبدالرحمن منيب بك — سنى الدين بكك تكليفاتلرينى مفيد بر شكله ارجاع ايچون مجله ، باشدن اشاغى يه تدقيق ايدلمك بويولده بر طرز مساعى بزى چوق اوغراشديريور . نتيجه اعتباريله بو مساعى شكلنى انتخاب ايتمكدن ايسه قانون مدنى يى باشدن اشاغى يه تدوين حقنده كى مساعى سابقه مزه عودت ايتمك دها ايى در .

مصطفى سنى الدين بك — مجلهنك بر چوق كتابلرى وار . جلهسى عقوده تعلق ايتمز مجلهنك خلافنه مقاوله اولونماسى و اولونماسى ممكن اولان يرلر وار . چونكى ، جلهسنك معلوميدر . بك اوقدر اقتحام اولنماز برايش كورميورم . بونلرك ايچروسنده يالكز معتبر اولمايانلرى آييرالم . شونلر ، شونلر حقنده مقاوله يابيليرسه اولماز ديهلم . آلمان قانون مدنيسى ده عين شكلى قبول ايتمش دكلى ؟ بوقانون بونجه سنه در ساحهٔ تجربه ده بولنمايورمى ؟ آنلردن بك چوق استفاده قابلدر ظن ايدهرم .

عبدالرحمن منيب بك — بونلرى تثبيت اوقدر اوزون مساعى يه متوقفدر كه شو مساعى يه باشلامقدن ايسه بزم اسكى وضعيتمزه رجوع ايتمك دها مفيدر .

رئيس — بنده كزجه « ٦٤ » نجى ماده نك مذاكره سنه باشلايالم . نقصان كورور ايسه كمال ايدهلم . اوماده يى يازدقدن صوكرا كندى مقصدلرى ده حاصل اولور . كندى تكليف ايتدكلرى طرز ، شايان ترجيح دكلدر ، ديهم . اوزون مساعى يه متوفقدر اكر مثبت بر تكليف احضار ايده بيليرلر ايسه اونى ده تدقيق ايدرز

رئيس — « ٦٤ » نجى ماده نك كلهجك جلسه ده موضوع مذاكره تشكيل ايدلمسنه قرار ويرلدى اجتماعه نهايت ويريورم .

اوتوز طقوزنجى اجتماع

اجتماعده حاضر بولنان اعضا : عثمان بك ، وهبى بك ، عبدالرحمن منيب بك ابوالعلابك ، فيض دانم بك ، مصطفى سنى الدين بك .

اجتماعده حاضر بولنميان اعضا : سيد بك افندى ، مصطفى فوزى افندى

رئيس — بوكون « ٦٤ » نجى ماده يى تدقيق ايده جكز .

عبدالرحمن منيب بك — مادامكه قانون مدنيمز يكى باشدن تنظيمى حقنده كى مساعى يى شمديلك ترك ايتدك

بالضروره ٦٤ نجى ماده نك پك چوق اولان محذورلرينك ازاله سنه معطوف اولهجق بعض تعديلات وعلاوات ايله اكتفا ايتمكه مجبورز .

رئيس — هر دولتك قانون مدنيسنده بعض قواعد واردركه معامله يابان اشخاص بالطبع ايسترلر ايسه اكا رعايت ايدرلر فقط بلا تخلف حرمى وياخود ممنوع اولان برطاقم قواعد واردركه اكا بهمه حال رعايت ايتمكه مجبوردرلر .

مجلهده قبل القبض مبيعك بيعى غير جائزدر . فقط « ٦٤ » نجى ماده ، بوكا مغاير برعقد اجراسنه مساعددر . بزده مطلقا يابيلماسى ويا يابيلماسى لازم كلن شيلر واردر . آنلرده قوانين مخصوصه ده ممنوع اولان شيلر ايله آداب عموميه يه وعقاراتك تصرفى حقنده كى قواعده واصول ارثيه وانتظام عمومى يه مخالف اولمايان عقود ومعاملات مجلهيه مخالف اولسه ده حرمى ومعتبردر .

عبدالرحمن منيب بك — تفريعاته متعلق وقوعبولان بيانات عليه لرينك هيسنى قبول ايتمه يورم . بعض نقطه لرى قابل مناقشه كورييورم . اساس اعتباريله بو قانونك اساس وضعنه متعلق مطالعه لر تماماً وارددر . بو قانونك نقايصندن برى اولمق اوزره ايضاحات وبره رك ايكى كيشى بينده كى دعواده برخصوص حقنده كنديسنه يمين توجه ايتمش شخصه يمين توجه ايده جكى حقنده برمقاوله يابلسه معتبر اولمامق لازم كليركن بو معتبر اوليور ؛ ديديكز و ٦٤ نجى ماده يه استناد ايله ديكز . طوغرى دكل ، ماده نك باشنده قوانين ونظامات مخصوصه قيدى وار . كرچه بو قيد ايله مجلهده موضوع بحث اولان احكامدن احتراز اولونمشدر . فقط ، انتظام عمومى يه تعلق ايدن ، احكامه مخالف مقاوله هرحالده معتبر دكلدر . بونلر هانكيلريدر ؟ بعضيلرينك نقطهٔ نظارلرينه كوره مجلهنك برنجى دن صوكنجى يه قدر رعايت ايديلمسى لازم اولان احكامى متضمندر . اونلره مخالفت ، انتظام عمومى يه مخالفتدر . بويله دوشونلديكى ايچون قوانين ونظامات مخصوصه ايله مجله بوس بوتون خارجه براقيلمشدر . ظن ايدلمكده در . فقط توجه يمين مسئله سنك انتظام عمومى يه تعلقى دركار اولديغندن بوبابده معامله نك بطلانندن تردد اولونه ماز .

رئيس — مجلهده كى احكام ايچنده انتظام عمومى وار .

عبدالرحمن منيب بك — شمدى مجلهده كى بتون قيودلك ، مجلهده موجود اولان بتون فساد سببلرينك وبتون بطلان سببلرينك برطرف ايدلمسنه امكان وارميدر ؟ يك نظرده (٦٤) نجى ماده واضعلرينك بويله دوشوندكلرى ظن اولونور معقود عليهك غيرممكن الحصول اولديغى مسائلك غيريسنده عقدك نه بطلانندن نه فساددن بحث ايتمك قابلدر ديه تلقى اولنور . فقط بو نتيجه احتياجه موافق دكلدر . بر دفعه مجهول شيلر وار .

مبيعك ويا ثمنك مجهول اولماسى ، برعقددە جهالت فاحشه بولونماسى كبى احوالده بو عقدى صحيح عد ايتمكه امكان وارمى ؟ ديه‌جكسكز كه « ٦٤ » نجى ماده‌ده وار.

بنده‌كز فرض ايديبورم كه مأجور مجهول طوغريدن طوغرويه مقاوله‌نك اساسلى نقطه‌لرندە جهالت وار كبى وصرفى برمعامله‌يا مادن اساسلى نقطه‌لرى مجهول براقيلان مقاوله‌يى صحيح عد ايتمك دوغرى اولورمى ؟

رئيس — فكريكز مجله‌نك قبول ايتديكى قواعددن خارجه چيقلماز مركزنده .

عبدالرحمن منيب بك — چيقيلورافندم .

رئيس — اسويجره قانونى ، طرفين عاقدين ، ايسته‌دكلرى كبى عقودات عقد ايدرلر . فقط ممنوع اولان شيلرى يابه‌مزلر . ديور . ثمن معلوم اولمالى ديور . ثمنى تعيين ايتمه‌مشر ايسه صورت تعيينده دائر برشى كوسته‌ريلرسه ينه بيع صحيح ر ديور .

عبدالرحمن منيب بك — بر عقددە معقود عليه اتخاذ ايديلن شى ، نزاعى موجب اوله‌جق درجه‌ده مجهول براقيله‌جق اولورسه او عقدى فاسد عد ايتمك ضروريدر . هرقانون بونى بويله‌يا پار. بونك خلافنه بر مثال كتيره‌مزسكز نه ايچون بويله ؟ چونكه عقدك ركنلرندن برى‌ده رضاى طرفيندر . عقد ، رضاى طرفينله اولور . طرفينك مجهول براقدقلرى نقاط اساسيه‌يى‌ده حاكم تقدير ايتسون ديرسه‌ك موافق اولماز . اولا عقددە رضا شرط . تراضئ طرفين يوقسه عقددە يوقدر . عقد يوق ايكن وارمش وصحيح ايمش كبى حاكم ، عاقدينى برينى الزام ايدرسه معاملهٔ كيفيه اجرا ايتمش اولور . قانون بوكا مساعده ايتمز . بر مسئله مجهول براقيلديغنده باقيلور . طرفينك رضاسنك تعلق ايتديكى معلوملر اطرافنه سيله اومجهوللك حلى قابل اولورسه ويا حدذاتنده طرفين اك اوفاق تفرعاته كيتمه‌مكله برابر ، عقدك خطوط عموميه‌سنده رضالرينى اتحاد ايتديرمشلر ايسه فساد اولماز ، مثلا طرفيندن برى بن شو مالى بوكونكى پياسه موجنجه صاتدم ؛ ديور . كرچه او دقيقه‌ده پياسه نه بايعجه نه‌ده مشتريجه معلوم. مجله احكامنجه ثمن مبيع مجهول ، عقددە فاسداولور . بو عقد صحيح اولسون ديه‌بيلير چونكه بوكونكى پياسه موجنجه‌تعيرى ؛ نزاعه محل براقميه‌جق صورتده ثمنى معين قيله‌جق بر تعبيردر . بونده احتمالكه بايع اوكونكى پياسه‌نك مقدار حقيقيسنى بيلسه ايدى عقده راضى اولمايه‌جقدى . بو سببله عقدى فاسد عد ايتمك طوغريدر ، دياملى ، طرفينك تعبيرات صريحه‌سى ميدانه ايكن توهملره كيتمك طوغرى اولماز . فقط نقاط اساسيه‌ده طرفينك تراضيسى يوقسه ، مسئله مجهول براقلمش ايسه عقدى فاسد عد ايتمك ضروريدر. بو ، هريرده نظراعتباره آلنمشدر. بو مسئله حقنده بشقه مطالعه‌لرده خاطره كلير .

ابوالعلا بك — مجله‌ده‌ده بعض نقطه‌لرده جهالت ، مؤدئ فساد تلقى اولونمامشدر . مثلا بر كيسه كوسته‌ريلير محتوياتنك نه‌دن عبارت اولديغى سويلنمكسزين بونك مقابلنده صاتمق آلدم ؛ دينور بو حادثه‌ده خيار كميت ايله عقد قورتاريله‌بيلير يعنى خيار اثبات ايده‌رك عقدى صحيح عد ايديبيورز . كوريليور كه احوال مماثله‌ده مجله‌نك تأمين ايتديكى سهولتلر واردر .

مصطفى سنى‌الدين بك — وندن اولكى جلسه‌لرده جهالت فاحشه ويسيره موضوع بحث اولدى . برعقدك خطوط اساسيه‌سى معلوم اولور ، تفرعاتى قالير سه‌عقد منعقد اولور ، دنيلدى . بوكون بوندن رجوع ايتميورز خطوط اساسيه‌سى معلوم اولدقدنصكره عقد معتبردر ؛ ديورز . مفهوم مخالفى اونك عكسيدر « ٦٤ » نجى ماده‌نك جملهٔ احكامندندر . بورادەزمين مناقشه اولهجق بر شى كورميورم .

فيض دائم بك — قانونلريا مجبورى احكام ويا مفسر احكام وضع ايدرلر وطرفينك مسكوت عنه براقدقلرى نقاطده بو مفسر احكامه توفيقاً حل اولنور . (٦٤) نجى ماده ، مجله‌نك مجبورى احكامنى تعديل ايديبورمى؟ عقوددەكى مجله‌نك مجبورى قيودينى تعديله مساغ وارمى يوقمى ؟ اول امرده بو جهتك حلى اقتضا ايدر .

رئيس — مجله‌نك احكامنك هپسى مجبوريدر .

فيض دائم بك — هپسى‌ده مجبورى دكلدر . سائر قوانين مدنيه‌ده اولديغى كبى مجله‌مزده‌ده بر مفسر ديكرى مجبورى ماهيتنى حائز ايكى نوع احكام موجوددر .

مصطفى سنى‌الدين بك — بعضلرنده قيد احترازى ، بعضلرنده قيد حقوقى وار . خلافنه‌ده مقاوله يابيلير .

فيض دائم بك — بر عين ، سرمايهٔ شركت اتخاذ اولونه‌بيلير مى ؟

رئيس — اولماز.

فيض دائم بك — بو صورتله برمقاوله يابارلرسه مقبول اولمامه‌سى ايچون بر سبب كورميورم .

مصطفى سنى‌الدين بك — اسويجره قانونندە اولماز ؛ ديور .

فيض دائم بك — ضرر شركا بينندە سرمايه‌لرينه كوره مناصفةً ويا اثلاثاً الخ .. تقسيمى لازم ، شركادن برينك ضررە بو نسبت دائره‌سنده اشتراك ايتميه‌جكى شرط قلنمسه مجله‌جه معتبرميدر؟ دكلدر . شرط قلنمش ايسه نيچون معتبر اولماسون .

مصطفى سنى‌الدين بك — ضرر ، سرمايه‌لرى نسبتنده‌در .

رئيس — شريكلردن برينه ، كار نه اولورسه اولسون بر مبلغ معين ويرلمك جائز اولمازديه بر قيد وار . بويله‌جه مقاوله ايدرك شريكلردن برينه هرآى يوز غروش ويرەجكز ديسه‌لرجائز اولماز . « ٦٤ » نجى ماده‌ديور كه ، مادمكه قوانين مخصوصه‌ده بوخصوصده بر شى يوقدر . انتظام عمومى‌يى‌ده اخلال ايتميور . بناءً عليه جائزدر . اما بونى يايديرتمان (٦٤) نجى ماده‌در .

مصطفى سنى الدين بك — مؤكل ديله‌ديكى زمانده وكيلى عزل ايده‌من ديه برقيد وارمى ؟ قابل دكل اوله‌من .

رئيس — بويله برمقاوله ياپار .

عبدالرحمن منيب بك — وكيلك اصلا عزلى جائز اوليه‌جغنه دائر مقاوله ايله مؤكل كندى حريتى تقييد اينييور . كيمسه‌نك كندى حريتنده حق تصرفى يوقدر ؟ قاعده‌سنه نظراً بو قبيل مقاولاتى معتبر عد ايتمه‌مك ممكندر .

مصطفى سنى الدين بك — قانونه مخالف شيلرى يازالم . تحديد ايدمم. آلمان قانون مدنيسى تصريح ايتمش شو مسئله‌لره مخالف مقاوله ياپيله‌من ، ديه‌م تكليف ايدييورم .

رئيس — ناصل ياپارسكز ، قابلى ؟

عبدالرحمن منيب بك — سنى الدين بك افندى . بويله بر تكليف درميان بيوررسه‌كز مذا كره اولنور . بو تكليفيكزى‌ده صورت تحريره متعلق ماهيتده كورييورم .

مصطفى سنى الدين بك — بزده سربستئ مقاوله واردر . بزده جائزدر . فرانسه‌ده جائز دكلدر . بر آدم بر آدمه رهن ويررسه بورجنى ويرمه‌ديكى تقديرده رهنى صاتمغى شرط ايتسه‌لر بزده صاتار فرانسه‌ده صاتاماز . يالكز فرانسه بانقه‌سى صاته‌بيليير .

عبدالرحمن منيب بك — (٦٤) نجى ماده ميداندە يوق ايكن سربستئ مقاوله‌يه قارشى الكبيوك تقييداتى قبول ايتمش اولان مجله ايدى . (٦٤) نجى ماده موقع مرعيته چيقدقدنصكره بو بابده الكبيوك سربستيى قبول ايدنده بزم احكام موضوعه‌من اولمشدر . هرايكيسى‌ده محذورليدر بونك اورتاسى بولونمالى ايكيسى اورتاسى بر شى ياپلماليدر .

رئيس — ياپمق قابل دكلدر .

مصطفى سنى الدين بك — ياپيليير ، بر آز چاليشمق لازمدر . بزده بر طاقم مسائل وار سربست سربست ياپيليير . بشقه مملكتده ياپلماز .

عبدالرحمن منيب بك — بنده كزك بر تكليفم‌وار . « ٦٤ » نجى ماده‌ده، عقدك اركانى تشكيل ايدن خصوصده نزاعى مؤدى جهالت فاحشه بولنور ايسه بونك حكمى نه اوله‌جغى ذكر اولنمامشدر. حتى ماده‌نك طرز تحريرندن برعقدك فاسد اولماسى احتمالى خاطره كلديكى كورولور. حال بوكه بو قبيل عقدلرى فاسد عد ايتمك ضرورىدر . بوكا دائر (٦٤) نجى ماده‌يه بر فقره تثبيت ايدەلم . بوكا طرفدارم .

مصطفى سنى الدين بك — خطوط اساسيه‌سى معلوم اولمق لازمدر. خطوط اساسيه‌معلوم دكل ايسه او عقد باطلدر.

وهبى بك — عقدك مجهول اولان خطوط اساسيه‌سنده طرفين اتفاق ايتيوب اختلاف ايدرلر ايسه ناصل حل اولنه‌جغى ماده‌ده مصرح دكلدر .

عبدالرحمن منيب بك — (٦٤) نجى ماده‌نك اوچنجى فقره‌سى شويله ديور . (اوقور) كوريلبوركه نقاط اساسيه‌ده‌كى جهالتك حكمى ذكر اولونمامشدر .

مصطفى سنى الدين بك — حاكم ، نقاط اساسيه‌يى تعيين ايده‌من ؟ عقد باطلدر .

عبدالرحمن منيب بك — بطلان اوزرينه ترتب ايدن حكملر يئه بشقه‌در. نقاط اساسيه‌ده‌كى جهالت حالنده بو حكملرك هيچ بريسى دوشونلمه‌مشدر. نقاط اساسيه‌دن مقصد ؟ معقود عليهمى‌در يوقسه بوراده دها زياده مختلف تفرعاتى واساساتى شامل اولهبيلن عقدلرمى استهداف ايدلمشدر ؟ طوزيدن بر بنا ياپديرمق ، بر كمى انشا ايتديرمك كبى بر طاقم تفرعاتى شامل عقدلر واردر . مقاوله ياپيلديغى زمان اشبو مقاوله‌ده‌كى نقطه‌لرى ايكيه آييره‌جغز . برنجى قسمنه اساسلى نقطه‌لر، ايكنجيسنه ، فرعى نقطه‌لرديه‌جكمزا كر يوفرعى نقطه‌لرى مسكوت عنه براقمشلرسه ماده‌نك اوچونجى فقره‌سنده‌كى احكام دائره‌سنده حل ايدەلم . فقط هر عقد بويله دكل . بركتاب صاتيلمش ، ثمنى مجهول ويا قسماً معلوم ويا قسماً مجهول شو فقره موجبنجه نقاط اساسيه‌سنده موافقت طرفين يوق . عقدى باطلمى عد ايده‌جكز . كتاب مسئله‌سى (٦٤) نجى ماده‌نك اوچنجى فقره‌سنه كيرمز . (٦٤) نجى ماده‌ده صراحت يوقدر . او كتابك حين عقده‌كى قيمتى ثمنمى عد ايدەلم ، نه‌يه مستنداً ؟ بايع راضى اولورمى ؟ طرفينك بو خصوصه رضالرى تعلق ايتمه‌مشدر . ايشته، بونلر ايچون برحكم سوق ايتمك احتياج واردر .

مصطفى سنى الدين بك — احكام قانونيه‌من بعض مسائلده معلومىنى شرط اتخاذ ايدييور. بومعلوميت ، خطوط اساسيه‌نك معلوميدر خطوط اساسيه معلوم اولمازسه مجهولدر . بيعده ويا اجاره‌ده باقه‌جغز. مجهول خطوط اساسيه نه‌ايسه او يا پيله‌جق .

عبدالرحمن منيب بك — بو قانون مجله احكامنك عدم تطبيقى مقصديله ياپلمشدر . برنجى فقره‌يى اوقويك مقصد واضحاً آكلاشيلير .

رئيس — حل مسئله ايچون يئه مجله‌يه مراجعت اولنور .

آلتمش دردنجى ماده محتاج تعديل اولمغله برابر فائده‌سى ضررينه غالبدر . مثلا بعض برلرده كفالت ووكالت مسئله‌لرنده افكارى تشويش ايده‌جك بعض مسائل وار . كيم آرزو بيوريرسه بونك حقنده اساسلى برشى ياپسون ، بز شيمدى بر قانون ياپيورز . بوندن صوكره بزم وقتيله ياپديغمز ، يعنى تالى انجمنك ياپديغى كتابى تعقيب ايده‌جكز . غرب قانونلريله بزم احكامى آز چوق تريب ايتمشز . خطوط اساسيه اورته‌به قونلديغى تقديرده ديكر دولتلرك قانونلرى كبى اوله‌جق ، بوكونكى وضعيت ايله يارينكى وضعيت بردر. اوماده‌ايله برابر بر طاقم احكام‌ده‌وضع ايده‌جكز

عبدالرحمن منيب بك — مذاكرەنك حسن صورتله دوامنى تأمين ايچون بر تكليف درميان ايتدم ايدى ، اونى رأيه قويكز .

ابوالعلایك — مسئله ، حالاً رأیه قونیله جق ماهیتده‌در . معقود علیهك جهالت اولورسه حکمی تصریح ایده‌م ؛ دیورلر . بوحکم فساد ویا بطلان اولابیلیر . مثال اوله‌رق میعده ، ثمنده جهالت حادثه‌لرینی موضوع بحث بیوردیلر . حکم حاضره نظراً فساددر (٦٤) نجی ماده‌نك مطلقیتی بواساسی مشوش کوستریبور . بوتصریح اولونمالیدر .

عبدالرحمن منیب بك — معقود علیه معلوم اولمق لازمدر . معلوم اولمازسه عقد فاسداولور .

مصطفی سنی‌الدین بك — معلومیت ومجهولیت تماماً باقی قالمالیدر . خطوط اساسیه معلوم اولدیمی ، مجله‌نك احکامی یورور معلوم اولمازسه اولماز

وهبی بك — مادمکه قوانین اجنبیه‌دن بعض احکامك اقتباسی وعلاوه‌سی مجله‌نك تعدیلی مقرردر . مجله‌نك بوصورتله تعدیلات عمومیه‌سی اجرا قلندیغی صره‌ده بو ، آلتمش دردنجی ماده‌نك ده تعدیلاً مجله‌یه درج موافق اولور . بناءً علیه آلتمش دردنجی ماده‌نك بالخاصه برنجی فقره‌سنك شمدیلك اصول محاکمات حقوقیه قانونننده علی حاله ایقاسی رأیندیم .

ابوالعلا بك — (٦٤) نجی ماده‌نی پارچه‌لادق . بر فقره‌سنی مستقل ماده یاپدق . فقرات متباقیه قالدی . وجائب قسمی تماماً ترجمه‌ایدییور . اشبو فقراتی علاقه‌دار ایده‌جك بر بحثه کیردك . نقصانلریمزی تلافی ایده‌لم .

وهبی بك — عرض ایتدیکم وجه ایله مجله تعدیل ایدلمکسزین آلتمش دردنجی ماده‌نك مجله‌یه الحاقنه احتیاج عاجل وار ایسه تکلیف اولنان شکلده الحاقی طوغری اولاماز . تطبیقاندہ دها زیاده مشکلاتی موجب اولمامق ایچون ماده‌نك متنه ؛ « عقدك بطلانی وفسادینی مؤدی وتمامیته ونفاذ لزومنه مانع قیودوشروطدن عاری بولنان » عباره‌سنی علاوه ایده‌لم

عبدالرحمن منیب بك — تکلیفم بوقدر عمومی دکل ، برنقطه‌یه منحصر

وهبی بك — تکلیف جهالته منحصر اولسه‌ده مع‌الجهاله عقدك اجراسنه تجویز اولوندیمی عقدی ابطال وافساد ایده‌بیله‌جك دیکر قیود وشروطی‌ده قبول ایتمش کبی اولمازمیز ؟

عبدالرحمن منیب بك — تکلیفم بر خصوصه منحصر ؛ معقود علیه ، نزاعی موجب اوله‌جق برجهالته مجهول اوله‌جق اولورسه عقد باطل اولور ویا فاسد اولور ؛ دینلسون بوکا راضی‌یم .

مصطفی سنی‌الدین بك — نزاعی مؤدی اوله‌جق جهالت ایله ، اولمایه‌جق جهالت آره‌سنده لاستیکلی برجوق مسئله‌لر وار مثلا شرط ایله بیع علی الاطلاق نزاعی مؤدی عد ایدلمش . بو ، بوتون تقدیره برافه‌جعز . ایسته‌دیکمز برعقدی ویریکز . نزاعه مؤدی دییکز ، بن مدافعه ایده‌یم . شونلروشونلر نزاعه مؤدیدر دیه‌لم وصایه‌لم .

عبدالرحمن منیب بك — معقود علیهده مؤدیٔ نزاع اولان جهالت تعبیری مأنوسدر . معناسیده معلومدر .

مصطفی سنی‌الدین بك — ایکنجی ماده‌یه بر فقره علاوه ایتملی ، مقاوله‌نك نقاط اساسیه‌سی معلوم اولمق شرطدر ، « قیدینك علاوه‌سنی تکلیف ایدییورم .

وهبی بك — مجله‌نك تعدیلات عمومیه‌سنك نتیجه‌سنه قدر (٦٤) نجی ماده‌نك عیناً اصول محاکمهٔ حقوقیه‌ده ابقاسی طرفداریم .

مصطفی سنی‌الدین بك — عمومیتله علیهده‌کی مجهول عقدلر میانده بر حکم ویرلسون . بکا کلنجه ، مجهول اولان یرلرده عقدلرك حکمی جاری اولسون . (٦٤) ماده‌دن بن بونی آکلایورم .

ابوالعلا بك — استقراردہ ایتسه‌ك هپ فساد صورتیله حکمی بوله‌جغز .

عبدالرحمن منیب بك — فساد ایله بطلانك عینی معنایی مفید اولدیغی عقده‌لرده واردر . مع هذا تکلیفم‌ده فساد حکمی قبول ایدیلیرسه بوقبیل عقودات ایچون‌ده بوحکم صادق اولور .

مصطفی سنی‌الدین بك — فساد مسئله‌سی بشقه‌در . هپسنی کوزدن کچیرمه‌دن اولماز .

عبدالرحمن منیب بك — بنده کزك تکلیفم بو : معقود علیهك مؤدیٔ نزاع اوله‌جق برجهالته مجهولیتی عقدی افساد ایدر ، مع هذا وهبی بك افندینك تکلیفلرینی هرتکلیفه تقدماً موقع رأیه قویمق لازم . زیرا آلتمش دردنجی ماده ، اصول محاکمه‌ده قالسون ، دییورلر .

مصطفی سنی‌الدین بك — اوتکلیفی بنده کزده تکلیف ایتدم ردایتدیلر ایدی .

عبدالرحمن منیب بك — خاطره نه کلیرسه تکلیف شکلنده موقع مذاکره‌یه قونیلیر .

ابوالعلابك — تکلیفلر تحریری اولورسه چوق ایی اولاجق

وهبی بك — مسئله یالکز جهالته حصر ایدیلیرسه جهالت سببیله فاسد اولان عقدلردن بشقه عقود فاسده وارکه اونلر شکل تعدیلك خارجنده قالیر .

رئیس — عبدالرحمن منیب بك تکلیفی اوقویورم : « معقود علیهك مؤدیٔ نزاع اوله‌جق برجهالته مجهولیتی عقدی افساد ایدر . » بوتکلیف حقنده نه بیوریلیور .

مصطفی سنی‌الدین بك — رهنده بردین ، برزهن وار ، بر داین برده مدیون وار . خطوط اساسیه بونلر ؛ آلاحق مجهول اولور . بریسی کتیرر . بنم هرکیمه بورجم وارسه بونی رهن ویریورم ؛ دیر . بنم سزه اولان بورجمه مقابل حیوانلرمدن برحیوانی رهن ویردم ؛ دیر . بوعقد فاسددر ؛ دییورز . دمکه هرفصلده کوستریبورز . هرفصل جهالتك حکمنی‌ده کوسته‌ریبور . جهالت نه‌در ، معلومیت نه‌در ؟ اونی کوسترمه‌لم .

ابوالعلابك — عبدالرحمن منیب بك افندینك ضابطه‌سی (٦٤) نجی ماده‌نك حصوله کتیردیکی تردد لری ازاله‌یه خادم ماهیتده‌در . بوکون ظن اولنیورکه (٦٤) نجی ماده ایله فساد مسائلی اورتەدن قالقمشدر . ایشته حکم فسادی تصریح ایله بوقناعتی برطرف ایدییورز . فساد حقنده‌کی احکام کماکان مرعی ومحفوظدر ، بونتیجه‌یه واصل اولیورز .

عبدالرحمن منيب بك — معقود عليهك جهالتندن بحث ايدييورز .

مصطفى سنى الدين بك — بعض برلرده موجب فساد دكلدر . صلحده كرك مصالح عليه كرك مصالح عنه قبض وتسليمه محتاج ايسه معلوم اولمايى شرطدر .

ابو العلا بك — مثالكزده مسئله تفصيله تابع طوتلمشدر . حكم فساد ترتب ايدن شقى ده واردر .

مصطفى سنى الدين بك — عقد صلح اولونان مسئله اوزرينه اولمايورمى ؟

عبدالرحمن منيب بك — بدل صلح ، صلحده معقود عليهدر . على الاطلاق مجهوليتدن بحث ايتمه‌دم . معقود عليهده‌كى جهالتدن بحث ايتدم . بزم قاعده‌مزه منافى چيقه‌دى . بو مسئله‌يى منتهاى كتايه قدر تطبيق ايتمه‌لى .

مصطفى سنى الدين بك — (تكليفى اوقور) ضبطه كچيرمكه حاجت يوق .

عبدالرحمن منيب بك — بو ماده‌يه بويله يازيلير سه مجله احكامى تماميله ابقا ايدلمش اولور .

مصطفى سنى الدين بك — كفالتده مكفول بهك معلوميتى شرط دكلدر . بوندن بر نزاع چيقابيلير .

رئيس — (عبدالرحمن منيب بكك تكليفنى اوقويه‌رق) رأيه وضع ايدييورم .

وهبى بك — مجله‌نك تعديلنه دكين (٦٤) نجى ماده‌نك برنجى فقره‌سنك على حاله اصول محاكمه‌ده ابقاسى رأينده اولديغمى اولجه عرض ايتمشدم ؟ رأيم بودر .

فيض دائم بك — بو ماده‌نك برى اصول محاكمهٔ حقوقيه قانونى اولماديغندن ديكر قوانين مدنيه‌ده اولديغى كبى (٦٤) نجى ماده‌ده مندرج احكامك قانون مدنيمزه نقلى لازم كلديكنه اولجه قرار ويرلمش ايدى . بو ماده‌نك بالخاصه برنجى فقره‌سى مجله تعديل اولونمادن مجله‌يه الحاق ايديلير سه ماده‌نك تطبيقنده‌كى مشكلات تزايد ايدر .

عبدالرحمن منيب بك — بونى برطرف ايده‌جك فقره‌يى قبول ايده‌ملمى ايتيه‌لمى ؟

رئيس — عبدالرحمن منيب بكك تكليفى رأيه قويييورم ؟ اكثريته قبول ايدلدى (٦٤) نجى ماده‌نك برنجى فقره‌سنى اوقويورم (اوقور) مطالعه كز وارميدر ؟

فيض دائم بك — آلمان قانونك (١٣٨) نجى ماده‌سنك رايخشتاغده حين منافشه‌سنده « انتظام عمومى » تعبيرى سوء تفسيره مساعد اولديغى نظر دقته آلنه‌رق لغو ايدلمشدر . فى الحقيقه بو عمومى تعبير اولمقله برابر بوكا تماس ايدر موادك تقديرى كوچدر ، وحكم‌ده تردد ايدييور . « انتظام عمومى » تعبيرينك طيغى تكليف ايدييورم .

عبدالرحمن منيب بك — عامه‌نك ويا اشخاص ثالثه‌نك تأمين حقوقى ملاحظه‌سيله موضوع احكامه مغاير اولمايان صوكره ، « آداب عموميه » يرينه‌ده « اخلاق عموميه‌يه بناءً » قيدينك علاوه‌سنى تكليف ايدييورم .

ابو العلا بك — « منافع عامه ملاحظه‌سيله موضوع » قيدينه اشتراك ايدييورم .

عبدالرحمن منيب بك — اشخاص ثالثه‌نك تأمين حقوقى ايچون برفقره علاوه ايتمك ايسته‌يورم . تجارت

قانونيله اشخاص ثالثه‌نك تأمين حقوقى ايچون اعلانات وار برمقاوله ايله بوجبوريتلر برطرف ايدلمه‌سين .

ابو العلا بك — فصل مخصوصنده تصريح ايديلير .

عبدالرحمن منيب بك — تجارت بحريه قانونى ، سيغورطه قانونلرى ، هپ شخص ثالثك تأمين منافعى ايچون برطاقم قواعد قانونيه وضع ايتمشدر . بوقاعده‌لر خلافنه مقاوله بايلماماليدر .

ابو العلا بك — فصل مخصوصنه بوخصوصده احكام وضع اولونور .

عبدالرحمن منيب بك — صوكره رهنك مقبوض اولماسى كبى مجله‌ده‌ده حكملر وار . مجله‌ده مسطور اولمق اعتباريله يارين بونك خلافنه برمقاوله يابيلير سه معتبر اولمامسنى ايسته‌يورم . شو قبض ، شخصى ثالثك حقوقنك تأمينى مقصديله موضوع برحكمدر . منافع عامه ملاحظه‌سيله موضوع احكام قيدى قبول اولونورسه بونلرك هپسى كيدر .

ابو العلا بك — « منافع عامه ملاحظه‌سيله موضوع » و « اخلاق » قيدلرينى قبول ايدييورم .

مصطفى سنى الدين بك — « اخلاق و آداب » ك ايكيسنك بردن قونلمسنه طرفدارم . آداب واخلاق ايكيسى ده بشقه بشقه شيلردر . بوراده پاپيلان برشى اخلاقسزلقدر . المنياده‌ده اويله‌در . آدابه كلنجه او بشقه‌در . اوحالده « اخلاق و آداب » ديرز .

وهبى بك — « آداب » تعبيرى دها شمولى .

مصطفى سنى الدين بك — آوروپاده برطاقم مسائل وار كه اخلاقه منافى دكل ادبه مخالفدر . بزه نظراً اخلاقه‌ده منافيدر .

عبدالرحمن منيب بك — بربدر اوغلنه بن سنك يانينده شوقدر غروش اجرتله خدمتكارلق ايده‌جكم ديور .

مصطفى سنى الدين بك — اوشاق كبى طوتارسه ادبه‌ده اخلاقه‌ده مخالفدر .

عبدالرحمن منيب بك — بنده كزجه بو عقد آدابه مخالف دكلدر . اما منافئ اخلاقدر .

مصطفى سنى الدين بك — آداب واخلاقه منافيدر . برده منافع عامه ايله انتظام عامه بينندن برفرق كورميورم .

عبدالرحمن منيب بك — منافع عامه دها مأنوسدر . دها اى آ كلاشيلير . بزم ذاتاً احكام اساسيه‌مزده موضوع بر اساسدن بحث ايدييورم .

مصطفى سنى الدين بك — مجله‌ده بولنان بعض مواده ؛ انتظام عامه‌يه منافيدر ويا دكلدر ديه بزمى باقه‌جغز بوكونكى مجله ايله تصادم ايده‌جك ؟ او وقت مسئله‌يى نصل حل ايده‌جكز . بر طاقم مسئله‌لر وار . منافع عامه ملاحظه‌سيله پاپيلمش زمان كچمش او ملاحظه بر طرف اولمشدر .

عبدالرحمن منيب بك — وضعى اعتباريله دكل .

مصطفى سنى الدين بك — مجله ايله مجله‌ده‌كى احكامى نه پاپه‌جغز ؟ شركت ، عقود غير لازمه‌دندر . شركادن هرهانكى بريسى شركتى فسخ ايده‌بيلير . چونكه شركا هر برينك وكيلى در . بر

آدم وکیلنی عزل ایده‌بیلیر . وکالتدن عزل مسئله‌سی انتظام عامه مسئله‌سیدر .
شرکت، عقود غیر لازمه‌دندر. بونی بویله براقه‌جقمی‌یز ؟ بو انتظام عامه‌یی چیقارملی
بونلره مخالف عقود و مقاولاتی استقراء ایدرك یازملی که هر درلو منازعات برطرف اولسون.

الرحمن منیب بك — «منافع عامه ملاحظه‌سیله موضوع اولان» عباره‌سنك یرینه «منافع عامه‌یی علاقه‌دار
ایدن احکام» دیه‌لم .

طفی سنی الدین بك — حاکملرك بو خصوصی ، قانون اوزرنده تحکملری ایجاب ایدر.

العلا بك — ایلك شکلکز ایی ایدی .

الرحمن منیب بك — مجله‌یه معطوف اولماسه ایدی اوکا اسناد ایده‌جکدم . «منافع عامه‌یی علاقه‌دار ایدن»
بولنده تحویل ایتمکده‌کی مقصدم بر مقاوله یاپیلوب محکمه‌یه کتیرلدیکنده احکامنك
هانکی حکم قانونی‌یه مخالف اوله‌جغنه باقیله‌جق. اکر بو حکم قانونی، منافع عامه‌یی
علاقه‌دار ایدن بر حکم ایسه بوکا مخالف بر حکمی حاری مقاوله‌یه باطل دینه‌جك
بالعکس او بابده‌کی حکم قانونی منافع عامه‌یی علاقه‌دار ایتمدیکی تقدیرده مقاوله معتبردر
دیه‌جك مجله‌نك واضعلرینه کوره منافع عامه فکریله‌می یازلمش دیه تدقیق ایتمیه‌جك.

طفی سنی الدین بك — آلمان قانوننده بو بحثی اوقوسه‌ق نصل ؟

الرحمن منیب بك — برطرفدن مجله‌نك بعض احکامنی تعدیل ایتمك برطرفدن بر قاعدهٔ عمومیه یاپه‌رق
کچمك ایسته‌یورز .

طفی سنی الدین بك — «٦٤» نجی ماده اییدر. علی حاله قالسین . یاپه‌جقسه‌ق اساسلی بر شی یاپه‌لم. منافع
عامه‌یرینه انتظام عامه دنیلمش بو ، ماهیتی دکیشدیرمز .

ی — بو تکلیفلر اوزرینه نه بیوریلیور ؟

فی سنی الدین بك — آداب واخلاق دنیلسون .

دائم بك — بن‌ده اویله دنیلمسی فکرنده‌یم .

ملا بك — بن‌ده او فکرده‌یم .

بك — اولجه فکریمی بیان ایتدم . تعدیل طرفداری دکلم .

ی — بنده کزده دکلم . اکثریت ؟ «آداب»دن صوکره «اخلاق» لفظنك علاوه‌سنده
بوکا اکثریتله قرار ویرلدی .

دائم بك — «انتظام عامه» تعبیرینك لغوی طرفداری‌یم .

فی سنی الدین بك — «انتظام عامه» ویا منافع عامه» ملاحظه‌سنی برطرف ایده‌لم. هانکی ماده‌لره مخالفت
جائز دکلسه اونلری یازه‌لم .

ملا بك — او زمان «قانوناً ممنوع» قیدینه کیرییور .

رحمن منیب بك — ماده‌نك اشاغیسنده شو ذکر ایدلمش اولان موادی ،انتظام عامه‌یی علاقه‌دار ایدن

موادن عد ایتمش بوندن بشقه احکامده دخی انتظام عمومی‌یی علاقه‌دار ایدن م
وار ایسه آنلره مخالف مقاوله‌ده باطلدر دیمش . بر دفعه انتظام عمومی‌یی نه
شیلر علاقه‌دار ایدییور . یا بونی حکامك تقدیرینه براقه‌جغکز ویا برر برر تعد
ایده‌جکز . مجله‌نك بتون ماده‌لرینی نظر اعتباره آله‌رق ذکر ایتمك لازم .
مساعی‌یه کیرشمك طوغری دکلدر . حال بوکه بو ممکن اولمادیغی ایچون واز کچه
مملکتمزجه مأنوس اولسون . منافع عامه قیدی مقصدی تأمین ایدر .

مصطفی سنی الدین بك — سربستیٔ مقاوله اسبابنی تأمین ایتمك ایسته‌یورم . انتظام عامه واردر ، یوقدر ؛
مشوش اولمامه‌لی بونلری یازملی ، هرکس یاپدیغنده سربست اولملی .

ابوالعلا بك — استقراء خارجنده بعض مسائل قاله‌بیلیر اندیشه‌سی وار . قانونه قونلمق اونوتیلیر
بوندن انتظام عامه متأثر اولور .

مصطفی سنی الدین بك — برشیئك جزا قانوننده جزاسی بولنمزسه ویرلمز. بو جرائم درجه‌سنده بویوك برشی دکلد

ابوالعلا بك — فعل وار ، او آدم فاعل فقط قانونده جزاسی یوق . عدم مسؤلیته کیدییور . یو
برائت قراری ویرمیورز .

عبدالرحمن منیب بك — بونی استقراء ایده‌جکسکز آما یالکز مجله‌یی دکل . بوتون قوانین خصوصه‌یی
نظر اعتباره آله‌جقسکز .

مصطفی سنی الدین بك — اوکمزده بر آلمان قانون مدنیسی وار . اوتوز سنه اول یاپلمش ، التمش میلیون نفو
اداره ایتمش بر شی چیقمشمی ؟

عبدالرحمن منیب بك — سزك‌ده اویله بر قانون مدنیکز وار ایسه او بشقه .

رئیس — مسئله بتدی .

فیض دائم بك — «انتظام عمومی» عباره‌سنك طینی تکلیف ایدییورم .

عبدالرحمن منیب بك — آلمان قانوننده‌کی ١٣٤ الی ١٤١ و ٣٠٦ الی ٣١١ نجی ماده‌لر بحثمزی علاقه‌دار ای

رئیس — قانونك منع ایتدیکی شیئك خلافنده یاپیلان مقاوله باطلدر ؛ دیور مجله‌نك خلاف
بر شی یاپیله‌جقسه باطلمیدر ، نه‌یی منع ایده‌جکسیکز ، بر مثاله سویله‌یك ؟

مصطفی سنی الدین بك — بر کیمسه مؤکلنی عزل ایتمه‌مك اوزره بر مقاوله یاپارسه معتبر دکلدر دنیانك هر طرف
بویله (٦٤) نجی ماده‌یی عیناً تطبیق ایدرسه‌کز . بویله معنا چیقارییورلر سربس
مقاوله‌یه کیرمشدر ؛ دیورلر .

رئیس — اوقدر کیررکه ؛ بر آدم وکیلی عزل ایتمه‌مك ایسترسه وکالت دوریه یاپار . طبیعی
یاپه‌جغمز قانونده حیله اولمایه‌جقدر . وکالتدن غیر منعزل مقاوله یاپیله‌جقسه ممنوع
دیه بر صراحت یوقدر . وارسه بکا بولك . موکل وکیلی نه زمان ایسترسه عزل ای
دیور بو ، ممنوع دیمك دکل . خلافنده مقاوله اولورسه بو معتبر دکلدر ، دبیه بر قید بولل

ابوالعلا بك ـ وكيل دورى ده عزل اولونه بيلير . يالكز حق الغيرك تعلقى حالنده مؤكل وكيلنى او حادثه ايجون عزل ايده مز. بشقه حادثه لر ايجون عزل تأثيراتى كوسترر . وكالتك بر عقد غير لازم اولماسى انتظام عامه يى علاقه دار ايدر. بناءً عليه وكالتده لزوم شرطنه اعتبار اولونماز نته كيم حكملرده عدم العزال شرطى انتظام عامه يى اخلال ايتديكى ايجون معتبر دكلدر مرور زمان مدتنك تزييدى يولنده مقاوله ده بوقبيلدندر .

رئيس ـ موكل وكيلى نصب ايدركن بونلرى دوشونور بعض شيلر واردركه آنده حق غير بولونمق مناسبتيله وكيلك عدم عزلى شرط اولنور .

مصطفى سيف الدين بك ـ بو خصوص ، تجاوت قانونده وار .

رئيس ـ مذاكره كافى، بوكون بورده قالدق كله حك جلسه ينه (٦٤) نجى ماده ايله مشغول اولورز.

قرقنجى اجتماع

اجتماعده حاضر بولنان اعضا : عثمان بك ، وهبى بك ، فيض دائم بك ، عبدالرحمن بك ، ابوالعلا بك .

اجتماعده حاضر بولنميان اعضا : رئيس ؛ سيد بك افندى حضرتلرى ، مصطفى فوزى افندى ، مصطفى سيف الدين بك.

رئيس ـ اكثريت وار . مذاكره يه ابتدار ايده جكز . بالطبع (٦٤) نجى ماده يى مذاكره ايده ميه جكز چونكه ابوالعلا بك موجود دكل . اوماده اكثريت بولمق ايجون درت موافق رأى لازم ، بولاميه جغز مذاكره سنى تأخير ايده لم .

وهبى بك ـ بوماده نك برنجى فقره سنك تعديلنه بنده كز مخالف ايدم. يعنى شمديلك بلاتعديل. اصول حقوقيه ده ابقاسى رأيده ايدم. فقط ، ايكنجى فقره سنك مذاكره سنه دوام اولونه بيلير اساساً او فقره آيريله جق بر مادهٔ مستقله شكلنده تدوين اولنه جق .

عبدالرحمن منيب بك ـ ايسترسه كز ديكر بر ماده مذاكره سنه كچه لم. ابوالعلا بكك حضورىله (٦٤) نجى ماده نك مذاكره سنه بالآخره دوام ايده بيليرز .

رئيس ـ يكرمنجى ماده ايله برابر نظر اعتباره آلنان (٦٤) نجى ماده نك مذاكره سى ابوالعلا بكك حضورىله مناقشه ايدلمك اوزره تأخيرى قرار كير اولدى يكرمى برنجى ماده يى اوقوييكز .

عبدالرحمن منيب بك ـ ابوالعلا بك كلدى (٦٤) نجى ماده نك مذاكره سنه دوام ايده لم .

رئيس ـ ينه اكثريتى بولاميه جغز .

فيض دائم بك ـ سيف الدين بك كلديكى وقت مذاكره ايدرز شمديلك تعليق ايده لم .

وهبى بك ـ اعضانك عددى كافيدر . اكثريت تشكيل ايدييور . بشقه درلو اوله مز .

رئيس ـ (٦٤) نجى ماده نك مذاكره سنه قرار ويرلدى . بويورك عبدالرحمن منيب بك .

عبدالرحمن بك ـ بنده كزك بر تكليفم واردى . تثبيت ايدلمدى . كچن جلسه ده عرض ايله مشدم . مجملاً تكرار ايدييم . (٦٤) نجى ماده نك برنجى فقره سنده كى « آداب » يرينه « اخلاق و آداب » عباره سنك قونلمسى ذاتاً تقرر ايتمشدى. شمدى « انتظام عموميه » عباره سى يرينه « منافع عامه يى علاقه دار ايدن احكامه » تعبيرينك وضعنى تكليف ايتمشدم . اولجه تكليف ايتديكم وجه ايله « منفعت عامه ملاحظه سيله موضوع » ديه جك اولورسه ق مجلهٔ نك واضعلرى نظرنده منفعت عامه ملاحظه سيله يازيلان احكامى اخلال ايتمه مك صورتيله سربستىٔ مقاوله شرط اتخاذ ايدلمش اوله جقدر. حال بوكه او زمانده كى منفعت عامه تلقيسى ايله بوكونك تلقيسى آره سنده فرق واردر. احتياجات عصريه دينمش ايشته حكامك حال حاضرده كى تلقياتى اساس اتخاذ ايتملرى ، نظر اعتباره آلملرى اعتباريله « منافع عامه يى علاقه دار ايدن » قيدينك « انتظام عمومى » تعبيرى يرينه وضعنى تكليف ايدييورم .

رئيس ـ ابوالعلا بكك ده تكليفلرى واردى . سزك تكليفكزده كى « علاقه دار » يرينه بشقه بر عباره بولورسه كز دها مناسب اولور .

ابوالعلا بك ـ عبدالرحمن منيب بك افندى ايه بنده كز ، مقصد اعتباريله آيريليورز .

عبدالرحمن منيب بك ـ ابوالعلا بك افندينك تكليفلرنده اكثريت كوررسه م ماده ده كى متنك دكيشديرلمه سنه طرفدار اوله جغم . چونكه « انتظام عمومى » تعبيرى ، ابوالعلا بك افندينك تكليفلرنده مندمج مقصده نظراً احتياجزى دها زياده تطمين ايدر .

وهبى بك ـ بز، بدايت محكمه سند ايكن انتظام عامه يى اخلال ايتديكى ايچون سكنا قانونى احكامنى محل شرائط خصوصيه يى نظر اعتباره آلمازدق .

ابوالعلا بك ـ ماده ده كى « انتظام عمومى » قيدى محافظه اولنور ايسه بن التحاق ايدرم . منافع عامه ملاحظه سيله موضوع حالنه تبديل اولونسون ديورم. بوبرتلقى مسئله سيدر. بنم تلقيم بو مركزده در . سزك ايضاح ايتديككز مقصده معطوفدر .

فيض دائم بك ـ اسباب اوجكى جلسه ده عرض ايلديكم وجه ايله « انتظام عمومى » تعبيرينك محافظه سنه اساساً مخالفم .

رئيس ـ بونى رأيه قويييورم ؛ ٦٤ نجى ماده ده كى « انتظام عمومى » قيدينك قبولنه اكثريتله قرار ويرلدى. عبدالرحمن منيب بكك تكليفى اوزرينه « عمومى » تعبيرينك « عامه » يه

تحویلی قبول اولوندی . بناءً علیه ماده‌دکی « انتظام عمومیی » جمله‌سی « انتظام عامه‌یه » تحویل اولونه‌جقدر .

عبدالرحمن منیب بك ـ ماده‌نك باشنده « قوانین ونظامات مخصوصه ایله ممنوع » قیدی وار . بو قید ایله قوانین ونظامات خصوصیه احکامنه مغایر مقاوله یاپیلامه‌سینی التزام اولنیور . یوقسه قوانین ونظامات خصوصیه‌ده صراحةً موجود ممنوعیتلره مغایر مقاولاتك بعلانیی التزام اولونیور ؟

ابوالعلا بك ـ ینه سنی‌الدین بكك تكلیفنه كلیورز . سنی‌الدین بك ممنوعاتی قانون مدنیده استقراء ایدیلم ؛ دییوردی . قوانین ونظامات مخصوصه ایله قوانین خصوصیه‌می نصد ایدییورسكز ؟

عبدالرحمن منیب بك ـ « قوانین ونظامات مخصوصه‌ایله ممنوع » قیدی یرینه « قوانین ونظامات خصوصیه‌یه مخالف » دیرسك هم ممنوعلره شامل اولور . هم صراحةً منع ایدلمه‌مكله برابر واضع قانونك مطلقا رعایت اولونمق اوزره وضع ایتدیكی احكامه‌ده مخالفت ایدلمه‌مسنی‌ده تأمین ایتمش اولورز .

برده « مخصوصه » یرینه « خصوصیه » تعبیری دها مناسبدر . بو صورتله عباره مقصدی دها واضح افاده ایتمش اولور .

ابوالعلا بك ـ اووقت قانون مدنی خارج قالیر . قانون مدنی ایله ممنوع اولانلر نه اوله‌جق ؟

عبدالرحمن منیب بك ـ اكر مقاوله ، بشقه بر قانون حكمنه مخالف اولمایوبده یالكز قانون مدنی‌یه مخالف ایسه معتبر اولور ؛ مكركه انتظام عامه‌یه آداب واخلاقه ویا بورادهٔ صایبلان دیكر احكامه مغایر بر مقاوله اولسون او وقت معتبر اولماز .

ابوالعلا بك ـ اسویچره قانونندهٔ بویله‌می‌یا ؟ سریستی مقاولات اساسی بوطرزده تدوین اولونمش ؟

عبدالرحمن منیب بك ـ یوق اونلر ، قانون مدنیلرینك مكمل اولدیغنه قائعدرلر . بناءً علیه قانون مدنیلرنده‌كی ممنوعیتلره رعایت اولونمسی التزام ایتمشلردر .

وهبی بك ـ آلمان قانونی ممنوعیتی ؟ قوانین ونظامات خصوصیه‌یه حصر ایتمه‌مش علی‌الاطلاق قانونه مغایر عقود ومقاولاتك معتبر اولامیه‌جغنی بیان ایدییور .

عبدالرحمن منیب بك اوت اونلرك قانونلری‌ده مكمل یاپلمشدر .

رئیس ـ مكمل بر قانون مدنی یاپیلیرسه بو قانونی دكیشدیرمك لازم كله‌جكدر . شمدیلك علی حاله ابقاسی لازم كلر .

عبدالرحمن منیب بك ـ مكمل بر قانون یاپارسه‌ق خصوصی قیدی قالقه‌جق قانون ونظام دیه‌جكز .

ابوالعلا بك ـ اسویچره قانونندهٔ طرزی مسكوت عنه قالیور .

عبدالرحمن منیب بك ـ اسویچره قانونندهٔ معقود علیه ممتنع‌الحصول ، مغایر قانون ویا مغایر اخلاق ایسه

عقد مذكورك بطلانینه حكم اولونیور .

بورادهٔ ، نتیجه اعتباریله « قوانین ونظامات مخصوصه » یرینه « خصوصیه » دنیله‌جك اولورسه اووقت قوانین ونظامات خصوصیه‌ده ممنوعیت شكلنده دكل اماواضع قانونك مطلقا رعایت اولونماسنی التزام ایدر طرزده تدوین ایتدیكی بر ماده حكمنه مخالف بر مقاوله یاپلماسی تجویز ایدلمش اوله‌جقدر . مكركه اشبو ماده ، انتظام عمومیی علاقه‌دار ایدن بر ماده اولسون ، او وقت بالطبع اوكا مخالفت ایدیله‌میه‌جكدر .

فیض دائم بك ـ بو ماده‌نك اسباب موجبه لایحه‌سی اوله‌جق اونی كورسه‌ك فنا اولماز .

رئیس ـ بو ماده‌یی مصطفی فوزی ویوسف ضیا بكلر مذاكره ایتمشلر . مؤخراً عدلیه ناظرینك تحت ریاستنده بولنان اصلاحات عدلیه قومیسیونندهٔ اشبو ماده مجلهٔ‌نك موادینه مخالف اوله‌رق تنظیم اولنان بر مقاوله‌نك معتبر اوله‌میه‌جغنی ابهام ایتمكده اولدیغندن یالكز قوانین خصوصیه‌تعبیرینك استعمال اولونماسی تكلیف اولوندی بوصرده الفاظ ایله اوغراشانلر ، قوانین مخصوصه تعبیری دها علمی اولاجغنی بیان ایله بونی قبول ایتدیلر .

عبدالرحمن منیب بك ـ بزم خصوصی قانونلریمز تنظیم ایدیلیركن عباره‌لرینه اعتنا ایدلمش دكلدر . تجارت قانونی میداندهٔ‌در .

رئیس ـ باب عالی ترجمه اوطه‌سنده ترجمه اولونمش . آكلایان آدملر ترجمه ایتمه‌مش .

عبدالرحمن منیب بك ـ حقیقتده مكمل بر قانون تنظیم ایدیلنجه واقع قانونك هر ماده‌ده‌كی مقصدینی كسدیرمك قولایدر . او ماده‌نك حكمنه مخالف مقاوله‌لر یاپیلوب یاپیله‌میه‌جغنی قولایجه آكلاشیلیر ، بر طاقم ماده‌لر وار كه اونلر یالكز طرفین كندی مقاوله‌لرنده خلافنی شرط ایتمه‌دكلری تقدیرده مرعی اولمق اوزره یازلمشدر . بونلره مواد تفسیریه اطلاق ایدییورلر . حال بوكه بك نایازلدقلری ایچون بزم قوانین خصوصیه‌مزده واضع قانونك التزام ایتدیكی نقطه‌لر هانكیلریدر وهانكیلری احكام تفسیریه‌دندر . اونلری كسدیرمك مشكلدر . قوانین ونظامات خصوصیه احكامی خلافنه مقاولات یاپمق ممنوعدر ؛ دیه‌ك بوخصوصی قانونلر احكامندن هیچ برینك خلافنه حركت جائز اولمایه‌جق . بوده طوغری دكل . بو محذورلرك هرایكیسنی دفع ایده‌جك بر چاره بولمالیدر .

فیض دائم بك ـ ممنوع قیدی صریحدر قالسین .

رئیس ـ قوانین خصوصیه‌ده صراحةً ممنوع اولانلر ، مثلا مرابحه نظامنامه‌سی موجبنجه فاحش فائض ماده‌سی وایتام نظامنامه‌سنده ایتامه عائد عقاراتك بر ویا اوچ سنه‌دن زیاده بر مدته آخره ایجارینك ممنوعیتی كبی . برده شوئی‌ده علاوةً عرض ایده‌یم ؟ مجله‌ده بعض شیلر واردركه انتظام عمومیی مخل دكلدر ،

عبدالرحمن منیب بك ـ یالکز خصوصی قانونلر احکامی ایچون عرض ایتدم . او محذورلر ، منحصرآ بزم قانونلریمزك اسکی یاپلسی ولایقیله اعتنا ایدهرك یازلمامهسندن ایلری گلمشدر .

فیض دائم بك ـ « مخالف تعبیری محذورلیدر « ممنوع » قیدی دها موافق دوشر .

عبدالرحمن منیب بك ـ اووقت « انتظام عامه » قیدیله مسئلهنی حل ایتمك لازمگلیر . برگره « مخصوصهیرینه» خصوصیه » تعبیرینی قوللانالم .

فیض دائم بك ـ مجلهیه مخالف قیدلر درمیان اولنهبیلیر ؟ دیمك ایستهیورسکز . اومعنایی مفید ایسه نهیه دگیشدیرهلم ؟

عبدالرحمن منیب بك ـ معروف اولان تعبیر « خصوصیه » در .

رئیس ـ مذاکره کافی ، عبدالرحمن منیب بکك تکلیفلرینی رأیه قویییورم: «مخصوصه» یرینه «خصوصیه» دینلمهسی تقرر ایتدی. « مخالف » تعبیری قبول اولونمادی مادهدهکی « ممنوع » قالهجق .

عبدالرحمن منیب بك ـ بوراده «اهلیت عاقدین کبی احوال شخصیه» تعبیری وار.احکام شخصیهقومیسیونی بوتعبیری دگیشدیرمش ایسه اونلرك ترویج ایتدیکی تعبیری اقامه ایدهلم.دها موافق اولور ظن ایدهرم .

رئیس ـ طوغری دگل . احوال مدنیه ك ترجمهسیدر . ایسه احکام وشخصیهدر . بن ضبطلرنده اوقودم .

وهبی بك ـ مادهنك بوفقرهسندهوصیتدن بحث اولونمامش .

رئیس ـ اونی یازمهلی وصیت « حقوق عامهدندر .

عبدالرحمن منیب بك ـ بندهکزجه ارثی بیله یازمغه لزوم یوق . ارث احکامنه مخالف مقاوله نصل اولور ؟ بو، مورثك وفاتندن مقدم ایلروده اکتساب اولنهجق حصهٔ ارثیهیه عائد اولهجق. بویله اولان مقاولهلر آدابه مخالفدر وباطل عد اولونمق لازمدر .

ابوالعلا بك ـ حصهٔ ارثیهنك تزایدینی مؤدی صورتده چوجغیله عقده گیریشیر . اوکا برطاقم عوضلر تأمین ایده بیلور .

عبدالرحمن منیب بك ـ مورث ایله وارث آرهسنده برمقاوله یاپیلدیغنی فرض ایتسهك معتبراولمازه چونکه بومقاوله مرعی اولهجق زمان مورث اولمش ترکهسنده حق قالمامشدر . مکرکه بومقاوله وصیت معناسنده اولسون . اووقت وصیت احکامی تطبیق اولنور.یوقسه بو ارث مسئلهسی دگلدر.مورثك وفاتندن صوکره ترکه حقنده ورثهنك یکدیگریله ویا ورثهدن برینك گندی حصهٔ ارثیهسی شخص ثالث ایله یاپاجغی مقاولات ایسه عقود ومقاولات سائره احکامنه تابعدر . بوجهتله مادهده ارئدن بحث ایتمکه لزوم یوقدر .

ابوالعلا بك ـ حیاتده بر مقاوله یاپمشلر . اومیانده ارثیده علاقهدار ایدن برمادهٔ قویمشلر . مثلا

گندی حصهسی سدس ایکن ربعه چیقیور . صوکره دعوه مقرله بالنسب حادثهلری وار . بونلرك شرائط خصوصیهسی وار . بوشرائط تحقق ایتمدکجه مجرد مقاوله ایله تأمین مقصده جواز یوقدر .

عبدالرحمن منیب بك ـ شومقاولهنك حکمی اولورمی ؟ گنه یسنك ترك ایدهجکی اموالدن وارثلردن برینك فضله آلماسی مورثك تعهد ایتمسنه قارشی وارثده ورثهسندن برشی ویرمکی تعهد ایدییور . مادمکه بومقاوله موقع اجرایه چیقهجغی زمان مورثك اوامول اوزرنده حق تصرفی قالمایهجقدر.بو، مورثك وارثه قارشی بروصیتیدر. بو،وصیت احکامیله حل اولونهجق . ارث احکامیله حل اولونماز . وفات ایله اموال مورثه ، ورثهنك عهدهلرینه گچدکدن صوکره ، شوقدر حصه سنك اولسون. بوقدری،نم اولسون دیه برمقاوله یاپسهلر ، معتبر عد ایتمهمك ایچون برشی تصور ایتمم . ارث قیدی بوس بوتون لزومسزدر . فقط بومقاوله،مورثك وفاتندن مقدم یاپلش اولورایسه اخلاق عمومیه یهمنافیدر،معتبر دگلدر؛دییورم. وصیتی علاوه ایدهلم دیه تکلیف بیوریلورایسه، مذاکره جریان ایلسون .

وهبی بك ـ معلوم عالیلریدرکه اورتودوقس رومللردن بری ، گرك حال حیاتنده گرك مرض موتنده مالنك ثلثندن زیادهسنی بیله وصیت ایتسه وصیتنامهسی بطریق ویامتره بولید طرفندن تصدیق اولنورایسه حکومتجه بلاقید وشرط معتبر طوتیلیرایدی . اولجه روم جماعتی بویله برامتیازی حائزدی. رومللرك امتیازینه دوقونمامق ایچون وصیت کلمهسی یازلمامش اوزمان بویله بر محذور ملاحظه ایدلمش . فقط شمدی وصیت کلمهسنك مادهیهدرجنده هیچ برمحذور یوقدر.چونکه بوکون امتیازلر لغوایدلمشدر. وصیت حقنده موضوع قواعد واحکامه مخالف اولان مقاولاتك باطل اولهجغی درج ایتمك فائدهلیدر .

عبدالرحمن منیب بك ـ دمین اسبابنی عرض ایلدیکم وجهله ارثوانتقال قیدلرینك قالدیرلمسیله برابروصیت لفظنك علاوه اولونمامهسنی تکلیف ایدییوم .

فیض دائم بك ـ فضله ایضاحات ضرر ویرمز .

عبدالرحمن منیب بك ـ رأیه وضع ایدیکز ارث وانتقال کلمهلرینك مادهدن طینی تکلیف ایدییورم .

رئیس ـ عبداحمن منیب بکك تکلیفنی رأیه قویییورم . ارث وانتقال کلمهلرینك طی قبول اولونمادی .

عبدالرحمن منیب بك ـ مورثك وفاتندن اول اکتساب اولنهجق حصهٔ ارثیه معقود علیه اتخاذ اولونمق صورتیله یاپیلهجق عقدلرك اخلاقه منافی اولمق اعتباریله بطلانی قبول ایدلدیکی حالده ارث وانتقال قیدلرینی مادهدن قالدیرمق مناسب کورلمیور؛ دیهاسباب موجبه کوسترلسین.

ابوالعلا بك — افندم مذاكره اولنان خصوصی ضبطه كچمشدر .

رئيس — وهبی بكك بر تكلیفی وار . « وصیت » ك ماده‌یه ادخالنی تكلیف ایدیورلر .

عبدالرحمن منیب بك — وصیت احكامی انتظام عمومیی علاقه‌دار ایدن مسائلدندر . بوسبیله آیریجه تصریحه لزوم كورمیورم .

فیض دائم بك — ماده‌یی تنظیم ایتدیكمز وقت وصیت قیدنی نه‌یه آلنمادی ؟

رئيس — اونوتدق .

ابوالعلا بك — زوم اورتو دوقسلره متعلق وصیتنامه‌لر شرائط نظامیه‌یی جامع ایسه وصیت منقوله‌ده ثلث ایله تقید ایتمز . وارثه وصیت جائزدر .

وهبی بك — ماده‌مكه ماده‌ده ارث وار . وصیتك ده ماده‌یه ادخالی طرفداریم .

فیض دائم بك — ماده‌نك هیئت عمومیه‌سنه مخالفسكز . اسكی حالنده ابقاسنه طرفدار اكثریت ، بونك دكیشدیرلمسنه قرار ویردی . شمدی تفرعاتنك تدقیقه ایده‌بیلیرسكز .

عبدالرحمن منیب بك — بو قبیل قومیسیونلرده حق استنكاف یوقدر . یالهده ویا علیهك برأی مجبوریتی واردر .

رئيس — بن یوقاردن آشاغی (٦٤) نجی ماده‌نك حالی اوزره ابقاسی رأیندیم .

عبدالرحمن منیب بك — بو بر رأیدر . بنده كز وهبی بكه خطاب ایدییورم .

وهبی بك — مطالعهٔ خصوصیه اولهرق « وصیت » ده علاوه ایدیلیرسه ابی اولور ؛ دیدان منیب بك

رئيس — وهبی بكك تكلیفی رأیه قویییورم . ایكی رأی مخالفه قارشی اوچ رأی ایله ده‌ كلمه‌سنك ماده‌یه درجی قبول اولوندی .

عبدالرحمن منیب بك — بوراده « مقاولات » تعبیری وار . اولسكی ماده‌لرده هپ « عقودات » قوللانیلوز . بو ماده‌ده « مقاولات » تعبیرینك یرینه « عقودات » كلمه‌سنك و تكلیف ایدییورم .

رئيس — عبدالرحمن منیب بكك تكلیفی رأیه قویییورم « مقاولات » كلمه‌سی یرینه « عقود » كلمه‌سنك قونلماسی اكثریتله تقرر ایتدی

عبدالرحمن منیب بك — ایسترسه كز ماده‌ده‌كی « تعهدات » كلمه‌سی قالسون اما معناسنی اكلایالم .

رئيس — او وقتك تعبیرنجه « تعهدات » دیمك : شمدی یازیلیر اولورسه « تعهدات » یرینه « وجائب » ویا « عهدات » یازیلیر .

وهبی بك — مثلا بر كیمسه وعد مجرد اولهرق بلا عرض وبلا شرط دیكر شخصه ؛ سن قدر فروش ویره‌جكم دیسه ؛ بویر تعهددر . بویله بروعد مجردله موعود ایفایه اوكیمسه جبر اولونه‌بیلیرمی ؟ اصول حقوقیه قانوننك ضرر وزیان فیك

محرر اولدیغی اوزره تعهداتك عدم ایفاسندن دولایی دیكر طرفك ضرر وزیان ایسته‌مكه حقی واردر . تعهدینی اجرایه جبر ایدیلیر ؛ دیمیور . وعدنده خلف ایتمش خلفندن دولایی دیكر طرف متضرر اولدی ایسه ضرر وزیان ایسته‌مكه حقی واردر . اكر تعهد ، عقود قانونیه‌دن برعقد ماهیتنده ایسه ، او وقت متعهد بهك ایفاسی لازم كلیر . اوته‌دن بری محكمهٔ تمیزك اجتهادی‌ده بو مركزده‌در .

— شمدیلك تعهدی بر عقد مستقل اوله‌ق طانیمق اضطراریندهیز . موقتاً « تعهد » كلمه‌سی قالمالیدر .

— تعدات تعبیری دها عمومیدر . عاقدیندن ماعدا شخص ثالث نفعنه اوله‌رق وضع ایدلمش بر شرطه‌ده شاملدر . زمانك ترقیاتی نقطه‌سندن شخص ثالث لهنده‌ده بر طاقم تعهدات یاپیلیور حیات سیفورطه‌لری بو قبیلدندر . مثلا بر كیمسه وفاتی حالنده بر شخص ثالثه معین بر تضمینات اعطا ایدلمسی حقنده مقاوله یاپار بویله‌بر تعهدك معتبر اولاجغنه دائر بر مستند قانونی یوقدر . بو كلمه هیچ اولمازسه دلالت ایده‌بیلیر .

فیض دائم بك — تعهد دیدیكمز شی ، عاقدلردن برینك التزام ایتدیكی برشیئدر . عاقدلر ایستر بر ایستر بردن زیاده اولسون بو حالده متعهد هرحالده برعقد ایله حاصل اولور .

— هرعقد قانونی تعهدی متضمندر . وعد مجرد عقد قانونی دكلدر .

وهبی بك — (٦٤) نجی ماده‌نك عباره‌سنه باقه‌رق اكلایورم كه بوراده واضع قانون ماده‌مكه ؛ مقاولات وتعهدات احكامی عاقدلر حقنده مرعی ومعتبردر . ؛ دیمشدر . تعهدی یاپان كیمسه‌عقد یاپمش دیمكدر . یوقسه‌متعهد ایچون‌عاقد تعبیری استعمال اولونمازدی . اوته‌دنبری آلیشلمش تعبیر اولمق اعتباریله بورایه قونلمشدر اصطلاحی بشقه بر تعبیر مخصوص اولمق اعتباریله یازلمش دكلدر . عقودات تعبیریله اكتفا ایدهلم .

فیض دائم بكك تكلیفنه كلنجه اشخاص ثالثه لهنه شامل اولهجق بر عبارهٔ قانونیه (٦٤) نجی ماده‌ده یوقمكه ابقا ایدهلم . اونی آیریجه تكلیف بیوریرلر مذاكره ایدرز .

— شخص ثالث لهنده یاپیلان مقاولات حقنده بر قید اولمادینی ایچون تعهد لفظینك دلالتندن بالاستفاده محافظه‌كار ایسته‌یورم . بو بابده پزده هنوز احكام موضوعه یوقدر . موجود قاعده‌یه نظراً برعقددن عاقدین استفاده ایدر . شخص ثالث اوندن متأثر اولماز . حالبوكه ترقیات اقتصادیه ایجاباتندن اوله‌رق هریرده بویله عقدلرك یاپیلمسی ضرورتی حاصل اولمشدر . شخص ثالث لهنه موضوع شرطك معتبر اولاجغنه دائر صریح بر قیدك علاوه‌سی بیله اقتضا ایدر .

— ابقاسنده برمحذور وارمی ؟ عطف تفسیر مقامنده اولسون .

عبدالرحمن منيب بك — بر مقامده قالیرسه بأس یوق .

رئیس — عبدالرحمن منیب بکك تکلیفنی رأیه قویبورم : قبول اولونمادی بناءً علی ذالك تعهد لفظی مادەده قالدی .

فیض دائم بك — بوراده شخص ثالث لهنه دلالت ایدیبور . آشاغیده صراحةً ذکر ایدەلم .

وهبی بك — عقد اوزرینه ترتب ایدەجك حکم ، عاقدلره منحصردر . عقدك تولید ایتدیکی کار وضرر عاقدلره عائددر . بر شخص ثالث بوندن نیچون مستفید اولسون ؟

فیض دائم بك — مادەده « بالجمله مقاولات وتعهدات احکامی عاقدلر حقلرنده معتبردر . » دنیلمکله شخص ثالث لهنده بر مقاوله یاپلمایەجنی احساس اولنیور . شخص ثالث حقنده یاپیلان مقاولات معتبردر ، دیەلم . اساساً قبول ایتدیکمز عمدەلرك برنده معتبر اولەجغنی قبول ایتمشدك اوعمدەیەده موافق دوشور .

عبدالرحمن منیب بك — اوت عمدەلریمزده داخلدر ، بو تکلیفی موافق بولیورم .

رئیس — سیغورطه حقنده نظامنامه وار .

فیض دائم بك — حیات سیغورطەسی ایچون آیریجه بر نظامنامه اولدیغنی ظن ایتمم . بونی بنده کز مثال اولەرق ایراد ایتدم .

عبدالرحمن منیب بك — عمدەلریمزه کوره فیض دائم بکك تکلیفی « بر عقد ضمنده طرفینك بر شخص ثالث لهنه شرط درمیان ایتملری جائزدر ومشروطله اولان شخص ثالثك مشروط علیهه قارشی طوغریدن طوغرویه حق مراجعتی واردر . » شکلنده افاده وقبول ایتمك لازمدر .

رئیس — شمدی شخص ثالث لهنه تعهد معتبردر ؟ دیه بر فقره یازەجغز ؟ اساسی قبول ایدرم . بورایه درجنی قبول ایتمم سیغورطه نظامنامەسنه درج اولونمالی .

ابوالعلا بك — عمدەیی قبول بیورمشدیکز . عمومیدر . یالکز سیغورطەیه منحصر دکلدر .

وهبی بك — بنده کزده بوقیدك بر مادەیه ادخالی موافق کورمەیورم .

رئیس — بو قید قبول اولنیورمی ؟ اکثریتله قبول ایدلدی .

عبدالرحمن منیب بك — (٦٤) نجی مادەدن اکلاشیلورکه آنجق معقود علیه ممکن الحصول دکلسه عقدك بطلانندن بحث اولونەجق بشقه زمان موضوع بحث اولماز . مکرکه انتظام عامەیه ویا آداب واخلاق عمومیەیه منافی اولسون ویا قانون ونظام مخصوص ایله منع اولونمش اولسون .

فیض دائم بك — جعاله بحثنده قبول ایتمشدك . اوکا مشابه بر حکم .

عبدالرحمن منیب بك — اویله بر عقد تصور ایدیکزکه اخلاق وآداب ، انتظام عامەیه منافی دکل . ارث انتقال وسائره کبی تعداد اولنان احکامەده تعلق ایتمەیور . یونکله برابر معقودعلیهك

حصولی غیر قابل . غیر ممکن الحصول اولان شیئك اعطاسنه دائر برمقاوله یاپلمش بوکا باطل دیمك طبیعی در .

ابوالعلا بك — بو اصلندەکی مادەده یوق .

عبدالرحمن منیب بك — اسویجره قانوننك یکرمنجی مادەسنده وار . ممکن الحصول اولمایان بر معقود علیهی متضمن عقدی باطل عد ایتمەمك قابل دکل .

وهبی بك — ممکن الحصول اولمایان دکلسه نەیی استحصال ایدەجکسکز ؟ بویله برعقدك حکم اولامیەجغی بدیهی در .

عبدالرحمن منیب بك — عقد معتبردر ؛ دیەسك کرچه معقود علیهی استحصال ایدەمز . فقط ، ضرر وزیان اعطاسی مجبوریتی تحصل ایدر . باطل دیەسك ضرر وزیانده لازم کلمز .

ابوالعلا بك — بوراده طرز تحریری بشقه بزده بشقه .

عبدالرحمن منیب بك — عقدك معقود علیهی غیر ممکن الحصول ایسه مغایر اخلاق ایسه ویا غیر قانونی ایسه باطلدر ؛ دیور . بطلان ادعاسی مسموعدر ، قیدینی دکیشدیرملم . بویله قیدلر باطلدر ؛ دیەلم ویا نەکی شیلر ایله عقدلر باطل ایسه اونی تعداد ایدەلم . بربرینه ربط ایلەیەلم .

ابوالعلا بك — شمدیکی طرزدن بر معنا اکلاشلمیور .

رئیس — مادەنك ایکنجی فقرەسنه کچیورز . (٦٤ نجی مادنك ایکنجی فقرەسی اوقونور)

ابوالعلا بك — بعض احکام ایچون سوق اولونمش صراحتلردر .

عبدلرحمن منیب بك — بو صراحتلرك فائدەسی وار . بوصراحتلری ابقا ایتمسەك اسکی احکامیمی احیا ایتدیلر ؛ دیه ترددی موجب اولور .

ابوالعلا بك — اسویجره قانونسنده بو فصلده دکل ، صوك فقرەسنده ؛ حقوقدن مقصد ، دینك ده صاتیله بیلەجکی کیفیتی در . عمدەمزده اساساً بو جهت قبول ایدلمشدر . بوراسی موقع تصریح دکل .

رئیس — سز چفتلککزده آو آولامغه صلاحیت ویریرسکز . بو بر حقدر .

فیض دائم بك — مادەدەکی حقوق تعیینه نظراً حقوق شخصیەدن اولان دینك صاتیلەبیلەجکی قبول ایدلمش اولیور . آوروپا قانونلرنده دینك بیعی کیفیتنك مدیونه رسماً تبلیغی کبی برطاقم شروط وقواعد وضع اولونمشدر .

عبدالرحمن منیب بك — علی الاطلاق دین ؛ (٦٤) مادە موجبنجه دخی مال متقوم دکلدر .

فیض دائم بك — دینك صاتیلەبیلەجکنی عمدەلرك تدقیقنده قبول ایتمشدك .

عبدالرحمن منیب بك — قانونه باقك دین ، مال متقوم اولمادیغی ایچون ایکنجی فقرەیه کچەجکز ، تداولی

متعارف ایسه مال متقوم اوله‌جق . جیرویه متحمل اولان سندات تجاریه‌نك ناطق اولدیغی دینه صاتیله بیلیر .

ابوالعلا بك — احتیال وار . صوکره ؟

فیض دائم بك — کذلك حقوق تعبیرینه حقوق مجرده‌ده داخل اولیور حقوق مجرده بحکم المجله ارضه تبعاً صاتیله‌بیلیر حق مروری آیریجه صاته‌بیلیرمی ؟ صاته‌مز .

عبدالرحمن منیب بك — حق مرورك مستقلاً صاتیله‌میه‌جغی مصرح دکلدر .

رئیس — فلان کیمسه شو قدر ماصوره صوصاتمش و فلان آلمش دیه برطاقم دعوالر ظهور ایدر . صو صاتلمز اما معروفدر . قنواته تبعاً صاتیلیر . حقوق قیدندن حقوق مجرده استثنا ایدلمك ایجاب ایتمز .

ابوالعلا بك — حق مرور ، حقوق مجرده‌نك حقوق مؤکده قسمندندر . آیریجه صاته بیلیر .

فیض دائم بك — مختلف فیه اولان حق مروری برفکر . حق مسیلی صاته بیلیرمی ؟ صاته‌مز شو حالده شبهه‌یی ازاله ایچون بونلرك استثناسی لازمدر .

ابوالعلا بك — صاته‌مز . زیرا حق مسیل ؛ هنوز حقوق مفرده‌نك حقوق مجرده قسمندندر. عرفاً قابلیت اعتیاضیه‌سی بولونمادیغندن هنوز تأکد ایتمش دکلدر .

عبدالرحمن منیب بك — بوفقره‌یی طی ایده‌رك یرینه برشی اقامه ایتمز ایسه‌ك قانونمزی احکام حاضره‌یه توفیق ایتدیره‌جك یرده قبول ایدلمشلری‌ده الفا ایتمش اوله‌جغز .

موضوع مذاکره اولان بو ، یعنی (٦٤) نجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنك نهایتنده « آتیاً موجود اوله‌جق اشیا » عباره‌سی یرینه « آتیاً اکتساب اولونه‌جق اشیا » عباره‌سنك اقامه‌سنی تکلیف ایدرم .

فیض دائم بك — اکتساب قیدینی تور ایسه‌ك بالآخره ارتاً انتقال ایده‌جك اشیا اوزرینه مورثی صاغ ایکن عقد بایه بیله‌جکی تجویز ایتمش اولورز. حالبوکه بویله برمقاوله هریرده عادات واخلاقه مغایر عد اولنه‌رق باطل عد ایدلمشدر . بوجهتك دخی صراحةً ذکری ایجاب ایدر .

رئیس — آتیاً موجود قیدندن نه کی شیلر مستثنادر . بونلری ذکر ایده بیلیرز .

عبدالرحمن منیب بك — بوتعبیری ، واضح بر معنا افاده ایتمیور . بوندن عجبا حین عقدده موجود اولمایوبده ایلروده اکتساب موجودیت‌ایدن شیلرمی مقصوددر . یوقسه حین عقدده موجود اولمقله برابر عاقد طرفندن اکتساب اولونمایان « آنك ملکنده موجود اولمایان شیلرمی مقصوددر .

بوجهت جای ملاحظه‌در .

رئیس — برینك عرصه‌سی اوزرینه برآوپارتمنی تعهدایدرم مثلا الی بیك غروشه مال اوله‌جغی

فرض اولنور بو مبلغك استیفاسنی تأمین مقصدیله هنوز خانه موجود دکل ایکن مذکور خانه‌یی اوچ ویا بش سنه اوزرینه بن استیجارایلرم. صرفیاتم بدل‌ایجاردن محسوب ایدیلیر . بدایتده اورته‌ده أویوق . بن پایدیروب پاره‌سنی ویروب اکمال ایده‌جکم اکمالدن صوکره بورج اودنجه‌یه قدر ایچنده اوطوره‌جغم. بو، استانبولده علی‌الاکثر واقعدر .

وهبی بك — التزامات قیدلندن اولان شبلرك برجوغی آتیاً موجود اولور .

عبدالرحمن منیب بك — شمدی موجوداولمایوبده‌بالآخره کندی کندینه اکتساب موجودیت‌ایدن شیلرمعقود ایسه مسئله بوکا منحصر قالمامالی. بویوله عقده کیرشمش اولان برکسه‌نك ایلروده الده ایده‌جکی ماله متعلق برعقد یاپیلیرسه بوده معتبر اولمالی. بنم تکلیفم، هرایکیسنی‌ده احتوا ایدر. دها عمومی ودها احتیاجه موافقدر. اخلاق عمومیه‌یه منافی اولمق اعتباریله ارتاً اکتساب اولنه‌جق اموال طبیعی بوراده داخل اولماز .

رئیس — سز نه بیوریورسکز ؟

ابوالعلا بك — بن تماماً طبی طرفداریم .

فیض دائم بك — « ارتاً انتقال ایده‌جك اشیا مستثنا اولمق اوزره » قیدینك علاوه‌سیله قبول ایدیورم.

وهبی بك — بن ویله برقیدك علاوه‌سنه لزوم کورمیورم. ماده‌ده‌کی (موجود) قیدی اکتسابه‌ده شاملدر . موجود کلمه‌سی یرینه اکتساب لفظی یازیلیرسه محذور دهازیاده اولور .

ابوالعلا بك — معارضسز . الفاظه نه‌دییورلر بواساس قاریشیرسه اولماز صدد دها عمومیدر .

عبدالرحمن منیب بك — نتیجه اعتباریله عیناً بوماده‌نك ابقاسنه موافقسز دیدیلر. برکیمسه مورثنك وفاتندن اقدم حصهٔ ارثیه اوزرنده تصرفی باطلدر، دیه عمومی برفقره علاوه ایده‌لم، دیدیلر.

ابوالعلا بك — تکلیف ایدیلن فقره‌نك‌ده یری بوراسی دکلدر . ردی طرفداریم .

عبدالرحمن منیب بك — تصریحه بیوك برلزوم حس ایتمه‌مکله برابر بو فقره‌نك یازلماسنه موافقت ایدرم .

رئیس — عبدالرحمن منیب بکك تکلیفنی رأیه قویبورم . « آتیاً موجود اوله‌جق اشیا » یرینه « آتیاً اکتساب اولونه‌جق اشیا » عباره‌سنك وضعی تکلیف ایدییورلر . قبول ایدنلر اللرینی قالدیرسون . اکثریت یوق . قبول اولونمادی .

شمدی ابوالعلا بکك تکلیفنی رأیه قویبورم . آلتمش درنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنك طبنی تکلیف ایدییورلر . طی تکلیفی رد اولوندی .

شمدی ماده‌نك هیئت عمومیه‌سی، اجرا ایدیلن تعدیلات نقطهٔ نظرندن تدوین ایدیکنز.

(بروجه آتی تدوین اولونور) :

« قوانین ونظامات خصوصیه ایله ممنوع وآداب واخلاقی وانتظام عامه یی »
« مخل اولان واهلیت عاقدین کی احوال شخصیه یه وارث وانتقال و وصیته »
« ونقود وعقارات موقوفه نك واموال غیرمنقوله نك تصرفته متعلق قواعد »
« واحکامه مخالف بولنان ومعقود علیهی ممتنع الحصول اولان بالجمله عقودات »
« وتعهدات باطلدر . معقودعلیهك مؤدیٔ نزاع اولهجق بر جهالته مجهولیتی »
ماده ٦٤ فقره : ٢ « عقدی افساد ایدر . برعقد ضمننده طرفینك بر شرط ثالث لهنه شرط »
« درمیان ایتمی جائزدر . بوحالده مشروط لهك مشروطعلیه »
« قارشی حق مراجعتی واردر . »
« مال متقوم اولان هرشی معقود علیه اولهبیلیر . علی الاطلاق تداولی »
« متعارف اولان اعیان ومنافع رحقوق مال متقوم حکمنده در . آتیاً »
« موجود اولهجق اشیا اوزرینه یاپیلهجق عقودات دخی معتبردر . »

عبدالرحمن منیب بك ـ بونی برماده می ویا برفاج ماده می یاپهلم .

ابوالعلا بك ـ موقت اولدیغنه کوره تك بر ماده حالنده قالماسی موافقدر .

رئیس ـ بن معلوم عالیلری (٦٤) نجی ماده نك هیئت سابقه سنك عیناً ابقاسی طرفداریم . اکثریتله بوماده قبول اولوندی .

عبدالرحمن منیب بك ـ مساعده ایدرسه کز اسویچره قانوننك یکرمنجی ماده سنك ایکنجی فقره سنی مذاکره ایدهلم . وآتی بر ماده حالنده قبول ایدهلم . (مذکور قانونك رئیس بك طرفندن ترجمه اولنان ایکنجی فقره سی اوقونور .) :

وهبی بك ـ اکر عقدك فسادی یالکز بعض احکامه متعلق ایسه یالکز احکامك اوقسمی ابطال اولنور. مکرکه احکام مزبوره موجوداولمامش اولسه ایدی عقدك اجرا اولنمیه جق اولهیغی محقق اوله ـ عقدك فاسد اولان بعض احکامی مقصود بالذات دکل ایسه احکامك اوقسمی ابطال اولنور. مقصود بالذات ایسه عقدك کافهٔ احکامی باطل اولور دیمکدر .

ابوالعلا بك رئیس ـ بویله برضابطه تدوینی موافقدر .

ـ بنده کزده موافق کوریورم . اساس قبول اولونیور . طرز تحریرینی ابوالعلا بکه حواله ایدهلم . کلهجك جلسه ده قرائت بیوررلر .

ماده : ٢١ شمدی اسویچره قانوننك یکرمی برنجی ماده سنی مذاکره ایده جکز (برو جه آتی قرائت اولنور) عاقدینك برینك تعهدایتدیکی بدل ایله دیکر طرفك درعهده ایتدیکی مبدل بینده بدیهی بر تناسب سزلك وقوعی تقدیرنده . اکر کیفیت غبن، برطرفك مضایقه ویاخفت ویاخود تجربه سزلکندن بالاستفاده وقوعه کتیرلمش ایسه مغبون اولان بر شخصی برسنه ظرفنده عقدی فسخ ایتدیکنی بالبیان اعطا ایتدیکی شیٔ استرداد ایده بیلیر . مذکور برسنه مدت عقدك اجرا اولوندیغی تاریخدن اعتباراً جریانه باشلار .

رئیس ـ بونی ترجمه ایتدم یازدم. فقط لزومنه قائل دکلم . مجلهده کی غبن مسئله سی ایله اکتفا اولونمالی .

فیض دائم بك ـ المان قانوننك (١٣٨) نجی ماده سنك فقره ثانیه سی دهاصریحدر . (فرانسزجه سنی بروجه آتی قرائت ایلر)

Est nul, en particulier, un acte juridique par lequel quelqu'un, en exploitant le besoin, la légèreté ou l'inexpérience d'autrui, obtient, pour lui ou pour un tiers, qu'en échange d'une prestation on promette ou que l'on fournisse des avantages patrimoniaux qui excident de telle sorte la valeur de la prestation, qu'en tenant compte des circonstances ces avantages soient, par raport à la prestation, dans une disproportion choquante.

ابوالعلا بك ـ غبن ایچون برنسبت قویمایور کوزه چارپهجق درجهده اولورسه ، ضرورت وتجربه سزلکندن استفاده غرضیله .

عبدالرحمن منیب بك ـ برطرف دیکر طرفك مضایقه سندن هوا وهوسنه مجلوبیتندن ضعفندن بالاستفاده عقد معاوضه ده آکا آغیر شرائطی قبول ایتدیرر ایشته اسویچره قانونی تاریخ انعقادندن برسنه کچمه دن دعوا ایدرسه مغبونك عقدی فسخ ایده بیله جکنی بیان ایدییور .

ابوالعلا بك ـ شکل حاضر ، برآز مصرحدر . بز ، غبنی ایشلرسه ك دها ایی اولور. اموال غیر منقوله ده تقریر مسئله سی نظردقته آلنمامه لیدر .

عبدالرحمن منیب بك ـ اصل تقریر ، اموال غیرمنقوله ده اولور .

فیض دائم بك ـ اموال غیرمنقوله ده تقریرك قبول اولونماسی طرفداریم . عقلی باشنده اولان بر آدمك مالك بوندن فضله ایتمز دیمکله ، آلدانه جغنی تصور ایتمه یورم . معتوه ویا مجنون اولورسه اوبشقه .

ابوالعلا بك ـ بونی قبول ایدرسه ك هر حادثه ده میدانه چیقار . کیمسه اون پاره بولاماز. خلقك احتساجاتی تضییق ایتمش اولورز .

عبدالرحمن منیب بك ـ بالعکس دوچار مضایقه اولان کیمسه لرك فاحش بر نقصان ایله مالدرینی آلمقدن محتکرلری منع ایتمش اولورز که شایان آرزو بر نتیجه در .

رئیس ـ بونی مجلهیه بیراقسه ق دها ایی اولور .

ابوالعلا بك ـ فراغده دخی واردر .

وهبی بك ـ اوت ، فراغده دخی واردر . بیعه قیاس اولنیور . اجاره ده اوله ماز . یالکز قاصرینك اموالنی اجر مثلندن نقصان فاحش بدل ایله اجاره جائز دکلدر.

رئیس ـ بنه صورت عمومیه ده بحث ایتملی .

عبدالرحمن منیب بك ـ بوندن مقصد ، معاملات احتکاریه‌یی منعدر . اسویجره قانونك برنجی ماده‌سنك فقرهٔ ثانیه‌سی‌ده بومقصدله یازلمشدر . ایکی طرفك بربرینه عوض ویرمسی لازم کلن خصوصاتده ایکی طرفه بر ضابطه قویمق لازمدر . احتکاری منع مقصد اولونجه ؛ برکیمسه‌نك مضایقه‌نی‌ده‌نظردقته آلمق لازم کلیر ، چونکه بونلرده سربست اراده یوقدر . عاقد ، اراده و اختیارینی سربستجه استعمال ایده‌مزسه عقد ، قانوناً شرط اصلیدن‌معرادر . قابل فسخ بر عقددر . بونلری‌ده نظراعتباره آلالم . احکام عمومیه‌مزده‌ده اختیار شرائط عقددندر . بو ، عرض ایتدیکم اکر قبول اولونورسه هم احتکاری منع همده احتیاجاتی تطمین ایتمش اولورز .

ابوالعلا بك ـ صوکره ایشك ایچندن چیقلماز . عقد اولوب بتدکدن صوکره رجوع آرزو ایدیلنجه بنم ضرورتمدن استفاده ایتدی دیه مراجعتلر باشلار . مسئله ، اسباب ثبوتیه مسئله‌سی اولور . وبالنتیجه بعض عقدلرك لزوم افاده ایتمسی اساسی معناسز قالیر . واقعا شکل حاضرده ، موافق دکل . اموال غیرمنقوله‌ده خیار غبن وتقریری تعیین صورتیله تحدید ایتملی . ایجابك تأثیری آلنده قالمش دنیله‌من . دفتر خاقانیده معامله یاپیلنجه‌یه قدر ایکی زمان کچر . بومدت ظرفنده دوشونجه‌سز بر آدیم آتیلمش ابسه کیرو آلنه‌بیلیر . بناءً علیه اموال غیر منقوله‌ده خیار وتقریری اثبات ایتمك بی‌لزومدر .

رئیس ـ اموال منقوله‌ده تقریر وغبن دعواسی مسموع اولمالی . معین بر زمان تعیین ایدلملی . مثلا ، بش سنه صوکره طلب ایدیلیور . بو ، جائز اولاملی . آلتی آی ویا بر سنه ظرفنده بو حق استعمال اولنورسه مسموعدر ؛ دیه‌لی .

وهبی بك ـ اموال منقوله وغیر منقوله‌ده بر مدت معینه ایچون خیار تقریر موجوداولمالیدر .

رئیس ـ بنده او فکرده‌یم .

عبدالرحمن منیب بك ـ تقریرك مناسبی تعیین وتثبیت ایتمك لازم اولدیغی نقطه‌سنده هرکس موافق . بو ماده ، مقصدی تأمین ایدییور . اکر بشقه‌ برتکلیف وارسه درمیان اولونسون . تقریری نه‌صورتله تثبیت لازم ایسه او تکلیفی مذاکره ایده‌لم .

رئیس ـ بو بابده رأیمی کله‌جك جلسه‌ده بیان ایدرم . مجلسه تعلق ایدییور . راست کله برشی قبول ایتمك موافق دکلدر . بقالم‌دها کتب‌فقهیه‌ده نه‌لر وار . تتبع ایده‌لم . بو خصوص حقنده تتبعات اجرا ایتمك اوزره مسئله‌یی کله‌جك جلسه‌یه براقیور ومجلسه نهایت ویرییورم .

فرق برنجی اجتماع

اجتماعده حاضر بولنان اعضا : عثمان بك افندی ، وهبی بك ، فیض دائم بك ، عبدالرحمن منیب بك ، ابوالعلا بك .

اجتماعده حاضر بولنمیان اعضا : رئیس ؛ سیدبك افندی ـ مصطفی‌فوزی افندی ، سنی‌الدین بك.

رئیس ـ اکثریت‌وار ؛ مذاکره‌یه ابتدار ایدییورز کچن جلسه‌ده ؛ یکرمنجی ماده‌نك‌ایکنجی فقره‌سی‌اساس اعتباریله قبول اولونمش برمادهٔ مخصوصه حالنده تدوینی تقرر ایدرك ابوالعلابك افندی‌یه حواله ایدلمش ایدی .

ابوالعلا بکك تدوین ایلدیکی ضابطه‌یی اوقیورم .

(اثنای عقدده مقصود بالذات اولمیان نقاط‌فرعیه‌ده‌کی فساد ، عقدی افساد ایتمز . عقدك بو نقاطه تعلق ایدن احکامی لغو عد اولنور.)

عبدالرحمن منیب بك ـ بز اصل ماده‌یی اوقودیغمز ایچون بو ضابطه‌دن‌چیقه‌جق معنایی قولای ا کلاییورز ، یالکز نقاط فرعیه دییه بر قید ذکر ایتمکله نه بیان ایدلمك ایسته‌نیلیور .

ابوالعلا بك ـ اصلنده‌کی فقرهٔ متعاقبه‌یی قید ایله تأمین ایدییورز . اثنای عقدده مقصود بالذات اولان نقاط فرعیه‌ده‌کی فسادك عقدی افساد ایده‌جکی ا کلاشیلیور .

عبدالرحمن منیب بك ـ نقاط فرعیه ، لغو عد اولونه‌جق اولورسه ، اساس عقدی دخی طرفینك یاپمیه‌جغی محقق اولدیغی تقدیرده عقدك ینه فاسد اولمسی لازم کلیر . عجبا مقصود بالذات تعبیریله بو احتمال افاده ایدیلیورمی ؟

ابوالعلا بك ـ عقدده مقصود بالذات دییورز . اونی تأمین ایدییورز .

عبدالرحمن منیب بك ـ مقصدی تأمین ایدییورسه بك اعلا .

ابوالعلا بك ـ مفهوم قیددن بو جهت ا کلاشیلیر .

عبدالرحمن منیب بك ـ عرض ایتدیکم احتمال ؛ تحریر بیوردینکز ماده‌نك مفهوم مخالفندن ا کلاشیله‌جق عجبا بو صورتله حکم جائزمی ؟

ابوالعلا بك ـ محکمه‌لر یاپییورلر .

عبدالرحمن منیب بك ـ توضیح ایتسه‌ك دها ایی اولهجق .

ابوالعلا بك ـ بك اعلا اوکا کوره بر قید علاوه ایدیکز .

فيض دائم بك — بعض نقاط ديمه‌لى ، فرعيه ، اصليه اولمشى سوكرمدن تحقق ايدييور .

ابوالعلا بك افندى ، عبدالرحمن منيب بك افندى ايله ماده‌يى يكيدن تدوين ايلر :

(انشاى عقده مقصود بالذات اولمايان نقاطدەكى فساد وبطلان عقدى افساد وابطال ايتمز . عقدك بو نقاطى لغو عد اولنور .)

رئيس — بنده‌كز بو فقره‌نك ذاتاً درجنه مخالفم .

ابوالعلا بك — شكل تحريريه‌مى مخالفسكز ؟

رئيس — بن شكل تحريرى هيچ دوشونمدم .

فيض دائم بك — شكل تحريره مخالفم دها موضح يازلسون .

عبدالرحمن منيب بك — فرض ايدەلم كه اون بش ماده‌دن مركب بر مقاله‌وار . بو مقاله‌نك يالكز بشنجى ماده‌سنده‌مغاير اخلاق برشرط بولندينى حالده باشدن آشاغى يه‌مقاوله باطل اولسونمى اولماسونمى ؟

بافه‌جغز ، شو بشنجى ماده ؟ مقصود بالذاتيدر ! دكلدر ، بو ماده اولماسه ايدى طرفين مقاوله‌يى بايه‌جقلرميدى؟ بايميه‌جقلرى محقق ايسه عقدباطلدر . عكس تقديرده يالكز او ماده باطلدر . يعنى لغودر . ديكر مقاوله احكامى صحيحدر . بو مسئله حل اولونمش اولديغنه كوره مساعده‌كزله مذاكره‌سنى اتمام ايتديكمز برماده‌حقنده بعض معروضاتده بولنه‌جغم :

بوندن اولكى جلسه‌ده (٦٤)نجى ماده مقامنه قائم اولمق اوزره بر ماده يازدق فقط ظن ايدييورم‌كه شكل تحريريمزده بر نقصان وار . مقاولات سربستدر كى بر عباره درج ايتمكمزين او شكلى ابقا ايده‌جك اولورسه‌ى فكريمزه مخالف بر نتيجه جيقه‌بيلير . او ماده‌نك باشنه ، اولا مقاوله‌نك سربست اولديغى يازمالى . شويله اولانلر باطل ، بويله اولانلر فاسددير علاوه ايتملى بويله بر شيئك درجى طرفدارى يم . عكس تقديرده مجله‌دەكى اسباب بطلان فساده بو افنديلر يكى بطلان وفساد سببلرى علاوه ايتديلر ديه ماده‌يى تفسير ايدرلر . حالبوكه بز ، سربستىٔ مقاوله‌يى اصل ارله‌رق قبول ايتدك ونه كى سببلرله عقدك فاسد وباطل اولديغى تعداد ايتمك ايسته‌دك . اسباب معدوده خارجنده آرتق بر سبب فساد وبطلان براقمادق . ماده‌يى بو ملاحظه ايله يازمشدق .

رئيس — آلتمش دردنجى ماده‌نك عيناً محافظه‌سى رأينده بولنديغم ايچون طبيعى بوكا مخالفم . بناءً عليه اكثريت ، بويله بر ضابطه‌نك يازلمه‌سنه موافقت ايدييورلر .

ابوالعلا بك — عقود وتعهداتده اصل اولان « اباحه‌در » ديملى .

وهبى بك — « « «

اول امر الده معيب اولمق و زيادة متصله احداث ايلهمك كبى بر كيفيت حدوث ايتسه مغبون ارلان كيمسه‌نك عقدى فسخه صلاحيتى قالماز .

رئيس — اشتغال ايتديكمز ماده بشقه شمدى ذات عاليلرى بيع وشراواجاره‌يه متعلق احكامى تدوين ايتمشسكز : بونى بركره كافة عقوده تشميل ايدرسه‌ك بوراده يرطوتهبيليرز.

وهبى بك — معلوم عاليلريدركه خيارغبن وتقرير ، مجله حكمنجه بالكز عقد بيعه منحصردر . فقط بنده‌كز كثرت وقوعنه و اهميتنه بناءً اجارهٔ عقاره دخى تشميل ايتدم . اجارهٔ منقوله‌ده واجارهٔ آدميده خيار تقريرى تثبيته لزوم واحتياج كورمه‌دم . قاصرينه تعلق ايدن على‌العموم اجراندە غبن‌فاحش بولنديغى تقديرده ذاتاً عقد فاسددر . عن اقرار صلح بيع حكمنده‌در . .

ابوالعلا بك — قسمته تعلق ايتمه‌يور. فسخ قسمت ايچون يالكز غبن‌فاحشك بلا تقرير موجوديتى كافيدر .

وهبى بك — مجله قسمتك عادلانه اولماسى وغبن فاحش بولنماسى شرطدر ؛ ديور . بونك ايچون بشقه احكام‌وضعنه‌محل بوقدر . عن‌اقرار صلح ، بيع حكمنده اولديغندن بونده بيعك احكام وشرائطى معتبردر . بو مبحثده عن‌اقرار صلحك درج وتصريحى زائد عد ايتدم .

عبدالرحمن منيب بك — موجر مستأجرى تقرير ايدرسه، مستأجر موجرى تقريرايدرسه تكليفنده‌بونلره دائر احكام وارمى ؟

وهبى بك — اوت ، يازيلان عباره ، هم موجر هم مستأجره شاملدر .

رئيس — بوراده ، على‌الاطلاق عقود حقنده مرعى اولماسى لازم كلن قواعد عموميه‌دن بحث ايده‌جكمز صورت خصوصيه‌ده بيعدن اجاره‌دن صلحدن بحث ايتميه‌رك بر آدم ، هر نه صورتله اولورسه اولسون غبن وتقرير ايله بدل ايله مبادله بينندە بر نسبتسزلك وقوعه كتيرر ايسه اونك حقنده صورت عموميه‌ده بر ماده تدوين ايده‌جكز . عقود مخصوصه‌يه تعلق ايتميه‌رك (٦٤) نجى ماده‌يه توفيقاً يازيلان شيلر وار. بونلر ؛ نه‌بيع نه‌اجاره نه‌ده‌صلحدر. قاريشيق برطاقم عقوددن‌عبارتدر. مادم‌كه سربستى مقاولات وار . بو ، بر طاقم قاعده عموميه شكلنده تدوين اولونسه دها ايى اولور ظن ايدرم .

وهبى‌بك — عقود معاوضه‌نك باشليجه‌سى بيع واجاره . (٦٤) نجى ماده‌ده بحث اولونان عقودات ايسه بيع واجاره وسائره كبى عقدلر اولمق لازم كلير .

رئيس — آلتمش دردنجى ماده‌يه نظراً عقود معاوضه بيعدن واجاره و شركت وصلحدن بشقه شيلر اولابيلير شويله‌كه عقود مذكوره يكديكريله قاريشيق بر صورتده

ياپيلابيلير . ايشته تكليفلر حقنده بنده كزك مطالعهم بوندن عبارت . سزلرنه بيوريوسكز ؟ تكليفلر اساساً غايت كوزل تدوين اولنمش. كتاب البيع و اجاره‌يه كيرمسنه طرافدارم . فقط بوراسى اونك موقعى دكلدر .

وهبى بك — عقود معاوضه‌ده ، حائز اهميت اولان بيع ايله اجاره‌در . غبن وتقرير بحثنده ناسك احتياجات نقطهٔ نظرندن مجله‌نك بعض موادينك عاجلاً تعديلينى تكليف ايدييورم .

عبدالرحمن منيب بك — مطالعاتمى عرض ايده‌يم . اشبو تكليفده موضوع بحث اولان تعديلاتك حد ذاتنده بيعه وايجار واستيجاره حصر ايدلمسنه طرفدارم . شو قدركه شوردەكى طرز تحريردن تقريرك معناسى تماميله توضيح ايتميور كى كليور . بنده كزجه‌هر حالده تقرير ايدن كيمسه مطلقا ديكر طرفك ضعفندن وهوا وهوسه مجلوبيتندن ويا حال ضرورتندن استفاده ايتمك قصديله حركت ايتمش اولماليدر . آلدانمقده اولدينى آكلاشيلرسه عباره‌سيله افاده ايدلمش دكلدر .

وهبى بك — تقرير ايدن كيمسه ، مغبون‌اولان شخصك ضعف طبيعتنه و هوا وهوسنه مجلوبيتنه واقف اولمسى لازم دكلدر وقوتك ثبوتى مشكلدر . مقصد ، مغبونى حمايه وضرردن وقايه‌در .

عبدالرحمن منيب بك — بر قصد جرمى بولمالى .

وهبى بك — تقرير كلمه‌سنك مدلولى قصدنا مشروعى تضمن ايدييور . تقرير ، آلدانمق ديمكدر .

عبدالرحمن منيب بك — بورده غايه ، هر حالده ديكر طرفك ضعفندن هوا و هوسندن حال ضرورتندن استفاده ايتمك صورتيله اونى صاتمغه اقناع ايتمك ويا تكليف ايتديكى بدلك معتدل ويامعقول اولديغنه دائر بر قناعت توليدايتمك مقرور بيله‌رك صاتمامك بالكز هر حالده ديكر طرفك استعمال ايتديكى حيل و دسائس ايله راضى اولمالى يعنى مغبونك اختيارينه نوعما خلل طارى اولمالى آنجق بوصورتله ثبوت حق فسخه طرافدارم . ايكنجى درجه‌ده بزده بيعده غبن فاحشك نه اولاجغنه دائر حكم صريح وار . فقط اجاره‌ده غبن فاحش نه‌در ؟ متن مجله‌ده بوندن بحث ايدلمه‌مشدر .

رئيس — مجله‌ده يوق ايسه كتب فقهيه‌ده موجوددر بوده خمسدر .

عبدالرحمن منيب بك — احكام فقهيه‌ده وار . بيليورم .

وهبى بك — بيعده غبن فاحشك مقدارى مجله‌ده مصرحدر. اجاره‌ده دخى بيعده تعيين اولونان مقداردن عبارت اولديغنى ذكر وتصريح ايده‌بيليرز .

عبدالرحمن منيب بك — برده عقدك فسخى حالنده مستأجرك استعمال ايتديكى زمانه عائد اجرت ويرمسى لازم كلمجك ديه بر فقره وار . بو حكم طوغريدر . بوراده تصريح اولونماسنه

دخی احکام عمومیه بونی اقتضا ایتدیکندن بویله جه تطبیق اولونمق لازم کله جکدر .

وهبی بك — اسباب معلومه‌دن طولایی فاسد اولان اجاراتده اجر مثل لازم کلیر . فقط تقریر سببیله اجاره فسخ اولونیغی صورتده دخی اجر مثلك لزومنی تصریح ایجاب ایدر . اجارهٔ فاسده‌یه قیاس اولونسون دیه ، مهمل براقمق جائز ومحذوردن سالم دکلدر .

عبدالرحمن منیب بك — کرك بیعده کرك اجاره‌ده فسخ ایچون بر مرور زمان قبولنی تکلیف ایدییورلر . بوده موافقدر . تکلیفلرنده فسخه مانع اولان اسبابی تعداد ایدییورلر . بونی دها عمومی بر تعبیر ایله غبن فاحشه بعدالاطلاع رضاسنه دلالت ایده‌جك هر نوع قول وفعلی صورتنده افاده ایتملیدر غبن فاحشه رضاسی تحقق ایدرسه آرتق حق دعواسی قالماز . کافیدر .

ابوالعلا بك — بونی فقره فقره مذاکره ایده‌لم . ضعفدن استفاده کبی شیلر وار بنده‌کز اوکا اشتراك ایده‌میه‌جکم غیر منقولی‌ده قبول ایتمه‌یورم . یعنی غیر منقولده خیار غبن وتقریر جریان ایتماملیدر . نسبت غبن دکیشیور . بونی‌ده محذورلی کوریرم .

فیض دائم بك — بنده‌کزده ذات عالیکزك فکرنده‌یم . غیرمنقوله تشمیل ایدلمه‌ملی .

عبدالرحمن منیب بك — بنده‌کز هیئت عمومیه‌سی اعتباریله مطالعاتمی عرض ایتدم .

فیض دائم بك — غیرمنقوله شامل اولمامق اوزره فقره فقره مذاکره‌سی طرفداری‌یم .

ابوالعلا بك — غیرمنقولده خیار غبن وتقریر جریان ایتمه‌ملیدر .

رئیس — برنجی فقره اوقونیور .

وهبی بك — (یازدیغی اساسك برنجی فقره‌سنی اوقور)

رئیس — بوفقره حقنده نه بیوریلیور ؟

ابوالعلا بك — بیعدن بحث ایتمیه‌لم دییورم . مادمکه بتون عقوده شامل برغایه قبول ایتدك ضوابط یاپیورز . بوحادثه‌ده‌ده اساسمزه صادق قاله‌لم . بزده متوسط مسئله‌سی وار . محکمه‌لرده احتمالکه مسئله چیقاریرلر متوسطدن مقصد ؛ دلال ، قومیسیونجی کبی کمسه‌لردر . بونلرك تقریری معتبردر یالکز یابانجیلرك تقریری معتبر دکلدر . تطبیقاتده بو نقطه‌ده بر سوء تفهم یوقدر . شو حالده متوسطلری تصریحده فائده کورمیورم . اموال غیرمنقوله‌یه‌ده تشمیلی اساسنه معترضم .

وهبی بك — رسولك سوزی مرسلك سوزی دیمکدر . دلال علی الاکثر بیعی نفسنه اضافه ایدر . مالی نفسنه اضافةً صانار . بو اعتبار ایله عاقددر .

ابوالعلا بك — سببلر بیان بیورلمش ایدی .

وهبی بك — مغبون اولان کیمسه‌نك آلدانماسنده بعض اوصاف آرانمالیدر . مثلا مشترینك بایعه ، سنك مالك شوقدر غروشدن زیاده پاره ایتمز ؛ دیمه‌سیله تقریرك وقوعنه قائل اولمق

طوغری دکلدر . اسوبچره قانوننده دخی تقریر کیفیتی ضعف طبیعت ، هوا و هوسه مغلوبیت یاخود ضرورت ومضایقه کبی بعض قیود ایله تقیید ایدلمشدر . بر منقلب ، بر حیدود بر کیمسه‌یی تهدید ایدرك فدیهٔ نجات ایستروارینی یوغنی یوق یره صاتوب جانی قورتارمغه مجبوردر .

ابوالعلا بك — بو بویله اولورسه کیمسه آلیش ویریش ایتمك ایسته‌مز . بن صاتدم آما حال مضایقه‌ده ایدم اونك ایچون صاتدم ؛ دیر . بو ، مشتری ایچون دائمی تهلکه‌در . بایعده متضرر اولور . اعتبار مالی مختل اولور . بنده‌کز اسباب ثبوتیه‌نك قانونه کیرمسی طرفداری دکلم .

عبدالرحمن منیب بك — ابوالعلا بك نتیجهٔ تکلیفلرینی یازسه‌لر دها ایی اوله‌جق ظن ایدرم . بن ، اموال غیرمنقوله‌یه‌ده تشمیلی طرفداری‌یم کرچه بوکا متعلق عقدلر مأمور مخصوص حضورنده یاپیلیر . او وقت تکمل ایدر . مأمور مخصوص عاقدلرك ضعفندن استیفاده ایتمك کبی بر صورتله تقریره ، امکان یوق کبی خاطره کلیر . حقیقتده بو طوغری دکلدر . مأمور حضورنده‌کی تقریر ، بر شکلدن عبارتدر . ایش اورایه کیتمه‌دن مقدم قرارلاشیر . مأمور مخصوص ، آلداندیغی الدانمادیغی یولنده اونی ایقاظ ایده‌مز . نه تقریر ایدیلیرسه اونی تسجیل ایدر . فضله اوله‌رق برده تقریر ، بالخاصه غیر منقولاتده اولمقده‌در .

ابوالعلا بك — اموال غیر منقوله‌ده تقریر اولسه‌بیله معامله ، مرجع رسمیسنده یاپیلنجه‌یه قدر کونلر کچر . آلان کیمسه ، آنی بر تأثیر آلتنده دکلدر . خیار غب وتقریر ایسه آنی یاپیلان شیلر ایچون دوشونلمشدر .

عبدالرحمن منیب بك — دیکر نقاطك چوغی صورت تحریره متعلقدر . ماده‌یی یازارکن موضوع بحث اولور .

رئیس — حال ضرورت واردر . چیقارالم دییورلر .

عبدالرحمن منیب بك — اساس اعتباریله حال ضرورتك درجی محقدر . بر کیمسه‌نك مضایقه‌سندن وضرورتندن استیفاده ایدلمك صورتیله آلداتلدیغی وعقدك‌ده اویله اولدیغی اکلاشیلیرسه اوعقدك فسخی طلب اولونه‌بیلمك موافق حقانیتدر .

رئیس — هانکی عقدلرده جریان ایده‌جکنی تصریح لازممی ؟ بك افندی صورت عمومیه‌ده اولسون دییور .

عبدالرحمن منیب بك — متوسطك درجنه لزوم وارمی ؟ دیه برسؤال ایراد ایدلمشدی . ماده‌نك صورت تحریرینه کوره بونی یازمامقده قابلدر . فقط اسباب ثبوتیه‌دن هرحالده بحث ایتمکه لزوم یوقدر .

فیض دائم بك — اموال غیر منقوله‌یه عدم تشمیلی طرفداری‌یم . فراغ معامله‌سی مأمور مخصوص حضورنده یاپیلور . آلدانوب الدانمامق ایچون دوشونه‌جك زمان کچیور . هرنه‌قدر

قیمت حقیقه‌یی ارائه ایتمزسه‌ده سنده بر قیمت معین موجوددر . بوکا استناداً قیمت حقیقیه حقنده بر فکر ایدینه بیلیرلر .

ابوالعلا بکك فکرلرینه اشتراك ایدییورم .

رئیس — بنده‌کز عقدده جاری اولمسی فکرنده‌یم . عقا ، اغراموالدندر . صاحبنك عقاری غیب ایتمه‌مسی پك مستلزم برشیدر .

عبدالرحمن منیب بك — دیکر فقره‌لری اکمال ایتسه‌ك صوکره یازسه‌ق مسئله‌یه برشکل ویریرز .

وهبی بك — ایکنجی فقره‌یی اوقیورم (اوقور)

رئیس — بونده ابوالعلا بکك فکری معلوم .

ابوالعلا بك — قانون مدنیمزده خیار غبن وتقریر وار . اراضی قانوننده مرعی اوله‌جق . بوکا لزوم کورمیورم .

وهبی بك — اراضی قانوننك ماده‌سنده بالاده ذکر ایتدیکم قیود وشرائط موجود دکلدر . یااراضی قانوننه فراغه مخصوص اولمق اوزره بویله ضابطه درج ایتمك یاخود بالاده تکلیف ایتدیکم فقرات قانونیه‌ده‌کی عباره‌یی ابقا ایله‌مك لازمدر .

عبدالرحمن منیب بك — فقه حنفی احکامی همان همان آلنمشدر .

ابوالعلا بك — بو خصوصده اصرار ایتمه‌م .

عبدالرحمن منیب بك — کمی اولورسه ؟

وهبی بك — سفینه‌لر تجارت بحریه قانوننده اموال غیر منقوله‌دن عد اولنمشدر . مع مافیه سفائن ایجار واستیجارینك زمانمزده اهمیتنه بناءً «سفائن» کلمه‌سنی دخی علاوه ایده‌بیلیرز .

رئیس — اجاره‌ده غبن دعواسنی قبول ایده‌جکمی‌یز ؟ بنده‌کز ایتمه‌م .

عبدالرحمن منیب بك — افندم شمدی‌یه قدر تکلیفات واقعه حقنده مطالعاتمی عرض ایتدم . فقط ظن ایدییورم که بو وادیده فضله مذاکره‌یه لزوم یوقدر . اسویچره قانوننده معاملات احتکاریه‌دن بحث ایدلدیکی ایچون بیعه واجاره‌یه مخصوص حکملر آیریجه نظردقته آلنمامش ، صورت عمومیه‌ده بر عقد معاوضه‌ده عوضلر بیننده فاحش مرتبه‌ده بر تفاوت بولنورسه بو تفاوت بر آدمك ضعفندن مضایقه‌سندن استفاده ایتمك صورتیله تأمین ایدلمش اولورسه بو معامله ، معاملهٔ احتکاریه‌در . شو قدر مدت ظرفنده محکمه‌یه کیدر ، عقدی فسخ ایتدیرر ؟ دیور . مسئله‌یی عمومی طرزده بحث ایده‌جکسه‌ك اسویچره قانوننك بو ماده‌سی وجه ایله بر ماده یازمالی‌یز . بیعه واجاره‌یه مخصوص احکام وضعیله مشغول اوله‌جق ایسه‌ك ایلروده صره‌سی کلدیکنده بو تکلیفلردن بحث ایدیلیر . کرك اسویچره قانوننده کرك آلمان قانون مدنیسنك

(١٣٨) نجی ماده‌سنده صرف احتکاردن بحث اولونمشدر . فرانسه قانوننده بویله حکم مخصوص یوقدر .

رئیس — اسویچره قانوننك بو ماده‌سنی بوزمیه‌لم . ایجاب ایدرسه تعدیلات ایله صورت تحریرینك تصریحی ایله قبول ایده‌لم . بو بحث بالآخره کتاب البیعده کله‌جکدر . شمدی صورت عمومیه‌ده قواعد عمومیه شکلنده بو بحثی تدوین ایدییورز . دوام ایده‌لم . یقینده قواعد عمومیه طرزنده شیلر بیتر .

مجله‌یه کیریشه‌جکز . اووقت تکلیف ایتدیککز شیلری نظراعتباره آلیرز . بناءً علیه شمدی یکرمی ماده‌یی اوقویه‌لم . (یکرمی برنجی ماده ، بروجه آتی قرائت اولنور .) :

ماده — ٢١

عاقدیندن برینك تعهد ایتدیکی بدل ایله دیکر طرفك درعهده ایتدیکی مبدل بیننده بدیهی بر نسبتسزلك وقوعی تقدیرنده اکر کیفیت غبن برطرفك مضایقه ویا خفت ویا تجربه‌سزلکندن بالاستفاده وقوعه کتیرلمش ایسه ، مغبون اولان شخص برسنه ظرفنده عقدی فسخ ایتدیکنی بالبیان اعطا ایتدیکی شیئ استردادایده‌بیلیر .

مذکور برسنه مدت ، عقدك اجرا اولوندیغی تاریخدن اعتباراً جریانه باشلار .

عبدالرحمن منیب بك — بوراده مسئله ، عمومی بر شکلده موضوع بحث اولمشدر . بورایه استقراض بحری کیرر . فائض مسئله‌سی کیرر . معاوضاته متعلق بتون عقود کیرر . بونلرك هیچ برنده احتکاره امکان قالماسون ، مقصدیله بوماده یازلمشدر . احتکار نه‌وقت اولور . وکیمه قارشی اولور ، بر طرف مضایقه‌ده اولور . ویا هوا وهوسنه تابع بولنور . محتکر ، بوندن استفاده ایدر . دیکر طرف ایچون پك ضررلی بر عقد یاپار . بوکبی اسباب ایله یاپیلان عقد و معاملات احتکاریه‌دن معدود اولورسه مغبون ویردیکنی کیرویه آلیر . عقدی فسخ ایتدیرر . بوماده‌یی بو شکلدن چیقاروبده بیعه‌واجاره‌ده‌کی غبن فاحش وتقریر مسئله‌سنه حصر ایتمك طوغری دکلدر . تقریر بر حیله‌دن عبارتدر . نه کبی حیله‌لر نه کبی شرائط تحتنده اولورسه عقدی افساد ایدر ؟ بوکا دائر مواد مخصوصه کله‌جکدر .

فیض دائم بك — بوراده نظره چارپه‌جق بر نسبتسزلك بولنه‌جق . قانون ، بوراده بر نسبت تعیین ایتمامش او آدمك ضعفندن استفاده قصدی بولونه‌جق . احتکاره متعلق بر شیدر . شاید بوماده قبول اولونورسه عقاری استثنا ایده‌جکم . بریسی براوصاتیور . آرادن اوچ آی کچور . قیمتی ارتمش بولونیور . ایکی شاهد کتیرییور ، غبن وتقریر دعواسی اقامه ایدییور . شو صورتله الندن چیقان مالك بالآخره قیمتنك آرتدیغنی کورن کیمسه‌لر ماللرنی استرداد ایچون احکام حاضره‌دن بالاستفاده بر طاقم مزور دعوالر احداث ومحاکمی لزومسز یره اشغال ایله‌یورلر .

عبدالرحمن منيب بك — اوت، بيليورم محكمه‌لرده بوكون موضوع بحث اولان غبن وتقرير دعوالرينك يوزده طقسانى مزوردر . فقط دوشونكز يوز بيك ليرا قيمتنده بر عقار صاحبى اون بش ياشنده بر چوجق . بو مالى بريسنه‌بش بيك ليرايه صاتيور . نه‌دن ؟ چونكه قاره مبتلا ، ويا هوا وهوسنه تابع بر چوجق بو چوجغك ضعفندن بريسى استفاده ايدوب النده‌كى مالى اوجوز فيئات ايله صاتون آلبور . شمدى بو شرائط تحتنده عقد ايدلمش اولان عقد ، فسخ ايديله‌مسونمى ، ديورسكز ؟

فيض‌دائم بك — صغيرلرك حقوقى ، احكام مخصوصه ايله محفوظدر . اكر صغير مالى كنديسنه تسليم اولونه‌جق برحاله كلمش ايسه‌اهليت كامله‌يى حائز اولانلرعدادينه داخل اولمش اولور. شو حالده كبار حقنده‌كى احكامه تابع اولورلر ، مالارينى آزه چوغه صاته‌بيليرلر . بونى ، قرق ياشنده‌كى آدم ياپمش فرض ايديكز . ينه معتبر اولمايه‌جقمى .

عبدالرحمن منيب بك — هوا وهوسنه تبعاً ياپمش ايسه قاچ ياشنده اولورسه اولسون بومادەيى تطبيق ايدرم.

فيض دائم بك — ديديكزكبى قاره مبتلا ايسه نه ياپسه‌كز ، نه قدر تقييدات وضع ايتسه‌كز ينه صاته‌جقدر . هيچ اولمازسه او مال قيمتنى بيلن بر آدم النه كچمش اولور . اكر مالك النده قالمسى آرزو ايديلبور ايسه سفهدن دولايى حجز ايدلمكله‌ده بوجهت تأمين ايدلمش اولور .

وهبى بك — صاتمه‌سبله متضرر اوليوريا . مقصد ، اونك دوچار ضرر اولمامسيدر .

فيض دائم بك — اساساً تصوير ايتديكزكبى كيمسه‌لر اقليتى تشكيل ايدرلر. احكام ايسه اكثريت ايچون موضوعدر . الدانماق ايچون اموال غير منقوله‌ده دوشونه‌جك زمان كچيور .

وهبى بك — اموال غيرمنقوله بيع وفراغنده اغفال وتقرير ، مأمور مخصوص حضورندە وقوعبولماز خارجده واقع اولور .

عبدالرحمن منيب بك — بركيمسه‌يى اغفال ايدن محتكرك جرمى دائما آنى دكلدر . قانون جزاده‌كى تعبيرى استعمال ايدرسه‌ك جرائم متماديه‌دندر ديه‌جكم . بو ، بويله بر كونده اولماز تا ارضا ايدنجه‌يه قدر اوغراشير . تقرير زمانته قدر باشندن آيرلماز . فعلاً مسئله بويله‌اوليور. كرچه دمين ديديكم كبى بو قبيل دعوالرك يوزده طقسانى مزوردر فقط ايجلرنده حقيقت اولانلرى‌ده واردر . محكمه‌نك چكديكى مشكلات و بونلرك هانكيسنك طوغرى هانكيسنك مزور اولوب اولمادينى تعيين نقطه‌سنده‌در .

رئيس — والحاصل بو مادەده اكثريت بوله‌ميه‌جغز بر قسمى عقار حقنده غبن وتقرير دعواسنه قائل اوليور . عقار ايشك ايچندن جيقديغى كبى اوچ يشى قاليورز.

ابوالعلا بك — اسبابدن ضرورت مسئله‌سنده وغير منقول مسئله‌سنده مصرم .

وهبى بك — تكليفم ؛ اسويچره قانونلك يكرمى برنجى مادەسى احكامنى‌ده احتوا ايدييور ، بناءً عليه آريجه اومادنك مذاكره‌سنه حاجت كورەميورم .

فيض دائم بك — عبدالرحمن منيب بكك فكرندەيم .

ابوالعلا بك — وهبى بكك تكليفى اساس مذاكره اولابيلير . اوندن ملهم اولەرق اسويچره قانونله شبيه مادەيه برشكل ويرەبيليرز .

عبدالرحمن منيب بك — فيض دائم بك ؛ بومادەيى قبول ايدەمم . عقاراتى استثنا ايليەيم ؛ ديدى . ابوالعلا بك هم عقاراتى استثنا هم نسبت تعيين ايدەمم ديدى . بن‌نه عقاراتى استثنا نه‌نسبت تعيين ايدەمم ديدم .

وهبى بك — غبن فاحشك مقدارينى حاكمك تقديرينه براقيەيم . نسبتك تعيينى طرافداريم .

ابوالعلا بك — نسبتك تعيينى وعقاركك استثنا اولونماسنى تكليف ايدييورم .

رئيس — عقاراتك استثناسنه ونسبت تعيينه طرفدار دكلم .

عبدالرحمن منيب بك — عقاراتك استثناسنده ونسبت تعيينده اكثريت ارامديغى آكلاشيليور .

فيض دائم بك — فى الحقيقه مجلەنك نسبتلرى نه‌اساس اوزرينه ؟ معلوم دكل . بوسبتون حاكمك تقديرينه‌مى قالسون ؟

عبدالرحمن منيب بك — حاكم ؛ حادثه اعتباريله بومسئله‌يى تقدير ايدەجك بو ايشدن آكلايان آدم ، ايكى عوض بيننده احتكار وارمى يوقمى ، اونى اكلايه‌جق . بو نسبتى واضح قانون شمديدن يوزده بش ، يوزده اون كبى صورت عموميه‌ده تثبيت ايدەجكنه حاكم يا بالذات ويا اهلنه تقدير ايتديريرسه دها ايى اولمازمى ؟

فيض دائم بك — آلديغز مادەلرده برنسبت آرانميور. يالكز ، حيله‌نك وجودى شرط كوستريلير .

عبدالرحمن منيب بك — فاحش برتفاوت لازم . اونك مقدارى تعين ايتمه‌مشدر. نه ديسەك عندى اولەجق

فيض‌دائم بك — مجلەنك تعيين ايتديكى مقدار ، زمانه كوره كافيمى دكلمى ؟ بونى تدقيق ايدەمم .

عبدالرحمن منيب بك — مجلەده ديندىكى كبى مبيعك جنسنه ونوعنه كوره غبن فاحشك مقدارينى تعيين ايتمك برامر كيفيتدر . بواعتبارله مجلەنك سويله‌مش اولديغى نسبتى تعيين ايتمك طوغرى دكلدر .

وهبى بك — نسبت تعيين ايدن مادەنك‌ده تعديلى لازمدر .

عبدالرحمن منيب بك — بو ، آنى‌يه عائد بر مسئله‌در .

وهبى بك — بنده‌كز ؛ نسبت تعيينى رأيندەيم ياخود عرف تعيين ايتسون .

عبدالرحمن منيب بك — حاكم عرفى اهل خبره‌يه تعيين ايتديره‌جك

فيض دائم بك — مطلق اولەرق براقيلرسه بلكه حاكم بن‌تعيين ايەجكم؛ ديه. حاكمى تقييد ايدەجك برقيد لازم .

عبدالرحمن منيب بك — عرف ديەمم . ويا اهل خبره معرفتيله تعيين اولنور ؛ ديەمم.

فیض دائم بك — بنده کزده بو فکرده‌یم .

وهبی بك — غبنك مقداری معین اولمالیدر . بعض یرلر واردر که اوچ غروش بیله حائز اهمیتدر . نسبت تعیین اولونمازسه تشتت احکامی موجب اولور .

ابوالعلا بك — مسئله تقدیرده بر اقلماملیدر . مجله‌نك نسبتی محافظه ایدلملیدر . غیر منقول استثنا اولونمالی ونسبت طی ایدلمیدر .

رئیس — او وقت ماده شمولنی غیب ایدر . بیعده اجارده نسبتی آرامق ممکندر . بو ماده ایسه کافهٔ عقوده شامل بر اساسدر . مثلا وقتیله روم ایلی شمندوفرلری دیرکتوری بارون هیرش ایله بر مقاوله یاپلمش ، او مقاوله‌نك ایچنده بیعده وار . ایجار و استیجار ده وار . مجاناً اورماندن آغاچ قطعیده وار ، غارانتی کیلو متریك ده وار . درت بش درلو خصوص موجود . بونده غبن اولسه ، مقداری نه اوزرینه تقدیر اولونه‌جق ؟ بیعدر دیسه‌ك ، دکل . ایجارده دکل . روم ایلی شمندوفرلری مقاوله‌سی اوزون برچوق شرائطی حاویدر . بونلره بیع وایجار وهبه دینله‌مز . بو مقاوله خصوصی بر عقددر که اونك احکامنی (٦٤) نجی ماده تعیین ایدر .

عبدالرحمن منیب بك — مطالعاتکزه ضمیمةً شونی عرض ایده‌یم که ؛ حد ذاتنده مجله‌ده بیعه مخصوص اولمق اوزره غبن فاحشك مقداری تثبیت ایدیلیرکن عروضده عقارده حیوانده شو قدر دیه سویلنمش فقط بو نسبتلر بر سبب ایچون بر سبب معقول متصور دکل بونلر کیفندر . اونك ایچون مسئله‌یی تقدیره ترك ایتمك دها موافقدر . بو ایشدن آکلایان ، مسئله‌یی تقدیر ایده‌بیله‌جك ارباب صلاحیت کیم ایسه اونلری تقدیر ایدر .

ابوالعلا بك — شمدی‌یه قدر قانونمز طرفندن تقدیره براقلمیان بر حادثه‌ده شمدی تقدیره براقمغی طوغری کورمیورم قانوناً حل اولونمش ، تقدیره براقلمامشدر . بو تلقی مسئله‌سیدر . برینه معقول کلن شی دیکرینه غیر معقول کلیر .

عبدالرحمن منیب بك — هر حادثه‌یه کوره نسبت دکیشمك اقتضا ایدر . معقود علیهك جنس و نوعنه دکل ، هر عقده کوره مسئله‌یی تقدیر ایتمك ، احتکار اولوب اولمادیغنی تعیین ایتمك لازمدر .

رئیس — صورت خصوصیه‌ده تعیین مقدار اوله‌بیلیر . بو ، عمومنه شاملدر . بونده تعیین مقدار قابل دکلدر .

عبدالرحمن منیت بك — اسویچره قانوننده معاملات احتکاریه‌یه متعلق بر اساس وار . قانونمزه آلالمی آلمیه‌لمی ؟ بو بویله دنیلدیکی زمان اکثریت طرفدار اولدیمی ؟ اکثریت طرفدار ایسه تقرعاتنك مذاکره‌سنه کیرمك لازم ایدی . بو برنجی قسمی رأیه وضع ایدك . مسئله حل اولونور .

رئیس — قبول ایتمیه‌جکلرینی جریان ایدن مذاکره‌دن آکلادم .

وهبی بك — بنده کزك تکلیفم مجله‌نك تعدیلی صره‌سنده‌می نظر دقته آلنه‌جق ؟ قطعی برشی دنیلمه‌دی .